

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001	
	Συνεδριάσεις στις 29 και 30 Νοεμβρίου 2000	
	Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000	
(2001/C 228/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Δηλώσεις της Προεδρίας	1
	3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	1
	4. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	2
	5. Κατάθεση εγγράφων	2
	6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	6
	7. Ημερήσια διάταξη	6
	8. Υποδοχή	7
	9. Διάσκεψη της Χάγης για τις κλιματικές αλλαγές (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	7
	10. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) ..	7
	11. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) — Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας — Αφγανιστάν (συζήτηση)	9
	12. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμοί — έλεγχος του προϋπολογισμού — νομικά θέματα και εσωτερική αγορά — συνταγματικές υποθέσεις (συζήτηση)	10
	13. Σχέσεις ΕΕ-Αναπτυσσομένων χωρών (συζήτηση)	10
	14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	11
	15. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	11
	16. Λήξη της συνεδρίασης	11
	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	12



Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

(2001/C 228/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	13
1. Έναρξη της συνεδρίασεως	13
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως	13
3. Μεταφορές πιστώσεων	13
4. Ασφάλεια των πλοίων — Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους λιμένα) ***I — Κύτος των πετρελαιοφόρων ***I — Επιθεώρηση και επίσκεψη πλοίων (αρμόδιοι οργανισμοί, συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών) ***I — Θαλάσσια ρύπανση ***III (συζήτηση)	14

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- ** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- ** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- *** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- *** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- *** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- TDI Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

5. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	15
6. EDICOM ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	16
7. Απασχόληση (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	16
8. Θαλάσσια ρύπανση ***III (ψηφοφορία)	16
9. Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους δικαίου) ***I (ψηφοφορία)	16
10. Κύτος των πετρελαιοφόρων ***I (ψηφοφορία)	17
11. Επιθεώρηση και επίσκεψη πλοίων (αρμόδιοι οργανισμοί, συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών) ***I (ψηφοφορία)	17
12. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (ψηφοφορία)	18
13. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) (ψηφοφορία)	19
14. Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφαλείας και άμυνας (ψηφοφορία)	20
15. Αφγανιστάν (ψηφοφορία)	22
16. Συμμετοχή των γυναικών στην ειρηνευτική διευθέτηση των διαμαχών (τελική ψηφοφορία)	22
17. Ρυθμιστικό πλαίσιο για την οικιακή εργασία (τελική ψηφοφορία)	23
18. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμοί (ψηφοφορία)	23
19. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: έλεγχος του προϋπολογισμού (ψηφοφορία)	24
20. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: νομικές πτυχές (ψηφοφορία)	24
21. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: συνταγματικές υποθέσεις (ψηφοφορία)	25
22. Σχέσεις ΕΕ-Αναπτυσσομένων χωρών (ψηφοφορία)	25
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
23. Παραπομπή σε επιτροπές – Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας	29
24. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	29
25. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	29
26. Διακοπή της συνόδου	29
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	30
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	31
Έκθεση Lulling A5-0353/2000 – τροπολογίες 1 έως 7	31
Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – τροπολογία 26	32
Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – τροπολογία 27	33
Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – τροπολογία 28	34
Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – τροπολογία 29, 1ο μέρος	36
Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000 – τροπολογία 29, 2ο μέρος	37
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 25, 1ο μέρος	39
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 18, 1ο μέρος	40
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – παράγραφος 5	42
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 7	43
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – παράγραφος 8, 3ο μέρος	45
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – παράγραφος 8, 4ο μέρος	46
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – παράγραφος 9	48
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – τροπολογία 8	49
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – παράγραφος 12, 2ο μέρος	51
B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας – σύνολο	52
Έκθεση Brok A5-0340/2000 – τροπολογία 1	54

Έκθεση Brok A5-0340/2000 – τροπολογία 2	55
Έκθεση Brok A5-0340/2000 – παράγραφος 64	57
Έκθεση Brok A5-0340/2000 – παράγραφος 65	58
Έκθεση Brok A5-0340/2000 – παράγραφος 66	60
Έκθεση Brok A5-0340/2000 – ψήφισμα	61
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 28	63
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – αιτιολογική σκέψη Δ, 1ο μέρος	64
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – αιτιολογική σκέψη Δ, 2ο μέρος	66
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 2	67
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 25	69
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 29	70
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 23	72
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 7	73
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 8	75
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 30, 2ο μέρος	76
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 26	78
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 27	79
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 32	81
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 36	82
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 38, 1ο μέρος	84
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 38, 2ο μέρος	85
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 39	87
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 44	88
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 46	90
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 47	91
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 49	93
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 31	94
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 32, 1ο μέρος	96
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 32, 2ο μέρος	97
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 36	99
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – τροπολογία 11	100
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – παράγραφος 79	101
Έκθεση Lalumière A5-0339/2000 – ψήφισμα	103
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 3	104
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 10	106
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 15, α, 1ο μέρος	107
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 15, α, 2ο μέρος	109
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 19, γ, 1ο μέρος	110
Έκθεση Theorin A5-0308/2000 – παράγραφος 19, γ, 2ο μέρος	111
Έκθεση Smet A5-0301/2000 – παράγραφος 8, 1η παύλα	113
Έκθεση Smet A5-0301/2000 – παράγραφος 8, 2η παύλα	114
Έκθεση Smet A5-0301/2000 – παράγραφος 10 (χωρίς την 1η παύλα)	115
Έκθεση Smet A5-0301/2000 – παράγραφος 10, 1η παύλα	117
Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000 – παράγραφος 4, 2ο μέρος	118
Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000 – παράγραφος 20, 1ο μέρος	119
Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000 – παράγραφος 20, 2ο μέρος	120
Έκθεση Harbour A5-0326/2000 – αιτιολογική σκέψη ΙΓ, 1ο μέρος	122
Έκθεση Harbour A5-0326/2000 – αιτιολογική σκέψη ΙΓ, 2ο μέρος	123
Έκθεση Harbour A5-0326/2000 – τροπολογία 23	124

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)
- C5-0496/2000
- Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τις λεπτομέρειες προσαρμογής των αποδοχών και την προσωρινή συνεισφορά (COM(2000)569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS)) 126
2. Edicom ***I (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)
- A5-0353/2000
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύνολο ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (Edicom) (COM(2000)458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 126
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύνολο ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (Edicom) (COM(2000)458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD)) 128
3. Απασχόληση (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)
- A5-0341/2000
- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Τοπική δράση για την απασχόληση. Η τοπική διάσταση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση» (COM(2000)196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS)) 128
4. Ακούσια ή εκούσια θαλάσσια ρύπανση ***III
- A5-0336/2000
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD)) 132
5. Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) ***I
- A5-0343/2000
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (COM(2000)142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 133
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (COM(2000)142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD)) 139
6. Κύτος πετρελαιοφόρων ***I
- A5-0344/2000
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) 140
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD)) 149

7.	Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων ***I	
	A5-0342/2000	
	Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (COM(2000)142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	150
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποιεί την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου για διεθνείς κανόνες και πρότυπα για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (COM(2000)142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))	161
8.	Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας	
	B5-0884, 0886, 0890 και 0891/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας, στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000, συμπεριλαμβανομένης της κοινής εμπορικής πολιτικής (άρθρο 133 της Συνθήκης ΕΚ)	162
9.	Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας	
	A5-0340/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))	165
10.	Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική σε θέματα ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι	
	A5-0339/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι (2000/2005(INI))	173
11.	Αφγανιστάν	
	B5-0892/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν	184
12.	Ανάμιξη των γυναικών στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων	
	A5-0308/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάμιξη των γυναικών στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων (2000/2025(INI))	186
13.	Οικιακή εργασία στην άτυπη οικονομία	
	A5-0301/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ρυθμιστικό πλαίσιο για την οικιακή εργασία στην άτυπη οικονομία (2000/2021(INI))	193
14.	Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμός	
	A5-0327/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Προϋπολογισμών) COM(2000)200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))	196
15.	Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (πτυχές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού)	
	A5-0329/2000	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη διοικητική μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής – αρμοδιότητες της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (COM(2000)200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))	201

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

16. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: νομικές πτυχές	
A5-0326/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής — (πλευρές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (COM(2000)200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS))	206
17. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (πτυχές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Συνταγματικών Θεμάτων)	
A5-0328/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πλευρές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων) (COM(2000)200 — C5-0448/2000 — 2000/2218(COS))	211
18. Σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις Αναπτυσσόμενες Χώρες	
A5-0337/2000	
Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής και τις επιπτώσεις της στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες (2000/2051(INI))	213

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2000/2001

Συνεδριάσεις στις 29 και 30 Νοεμβρίου 2000
ΚΤΙΡΙΟ PAUL-HENRI SPAAK — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

(2001/C 228/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασεως στις 3.05 μ.μ.

2. Δηλώσεις της Προεδρίας

Με την ευκαιρία των εκατό χρόνων από τη γέννηση του Gaetano Martino, η κ. Πρόεδρος αποτίει φόρο τιμής, εξ ονόματος του Σώματος, στο μεγάλο αυτό Ευρωπαίο, ο οποίος υπήρξε δύο φορές Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Προσθέτει ότι οι λόγοι του θα συγκεντρωθούν, με την ευκαιρία αυτή, και θα δημοσιευθούν.

Αποτίει επίσης φόρο τιμής στα νέα θύματα της τρομοκρατίας του ETA και συγκεκριμένα στον Ernest Lluch, πρώην υπουργό, ο οποίος δολοφονήθηκε στις 22 Νοεμβρίου 2000. Επισημαίνει ότι διαβίβασε εκ μέρους του Σώματος, τα συλλυπητήριά της στην οικογένεια του θύματος.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι αποφάσισε να αναβάλει τις ενδεχόμενες παρεμβάσεις για τις ενστάσεις επί της διαδικασίας μετά τη συζήτηση για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας (μετά το σημείο 10).

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του στην απόφαση αυτή (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της διαμαρτυρίας αυτής).

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

4. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Newton Dunn την πληροφόρησε ότι προσχώρησε στην Ομάδα ELDR.

5. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 50/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0598/2000 — 2000/2267(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 41/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0625/2000 — 2000/2254(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 51/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0626/2000 — 2000/2271(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 56/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (C5-0642/2000 — 2000/2282(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

- Τροποποιημένη πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της κινητικότητας στην Κοινότητα των σπουδαστών, των επιμορφωνόμενων ατόμων, των νέων εθελοντών, των εκπαιδευτικών και των εκπαιδευτών (COM(2000)723 — C5-0595/2000 — 2000/0021(COD))
παραπέμπεται ουσία: CULT
γνωμοδότηση: BUDG, LIBE, EMPL, PETI
νομική βάση: Άρθρο 149 παράγραφος 4 ΕΚ, Άρθρο 150 παράγραφος 4 ΕΚ
- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών: Τοπική δράση για την απασχόληση — Η τοπική διάσταση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση (COM(2000)196 — C5-0597/2000 — 2000/2275(COS))
παραπέμπεται ουσία: EMPL
γνωμοδότηση: RETT
- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την αδεσμοποιημένη πρόσβαση στον τοπικό βρόχο (COM(2000)761 — C5-0599/2000 — 2000/0185(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ανάπτυξη της εξωτερικής υπηρεσίας (COM(2000)456 — C5-0629/2000 — 2000/2292(COS))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, DEVE
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Για την προετοιμασία της τέταρτης συνάντησης των Υπουργών Εξωτερικών των Ευρω-Μεσογειακών Χωρών «Νέα Ώθηση στη διαδικασία της Βαρκελώνης» (COM(2000)497 — C5-0630/2000 — 2000/2294(COS))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: LIBE, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, CULT

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

- Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Αμοιβαία αναγνώριση των οριστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις (COM(2000)495 — C5-0631/2000 — 2000/2295(COS))
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση: JURI
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Για μια Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(2000)284 — C5-0632/2000 — 2000/2296(COS))
 παραπέμπεται ουσία: EMPL
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή: Πολιτικές τιμολόγησης — πολιτικές για την ενίσχυση της αειφορίας των υδάτινων πόρων (COM(2000)477 — C5-0634/2000 — 2000/2298(COS))
 παραπέμπεται ουσία: ENVI
 γνωμοδότηση: ITRE, AGRI
- Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο: Προστασία των επιβατών αεροπορικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (COM(2000)365 — C5-0635/2000 — 2000/2299(COS))
 παραπέμπεται ουσία: RETT
 γνωμοδότηση: JURI, ENVI
- Τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της θέσπισης ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού (COM(2000)796 — C5-0641/2000 — 2000/0157(COD))
 παραπέμπεται ουσία: EMPL
 γνωμοδότηση: BUDG, ECON, ITRE, FEMM
 νομική βάση: Άρθρο 137 παράγραφος 2-3 ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 55/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VII — Επιτροπή των περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1969 — C5-0593/2000 — 2000/2285(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 58/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1976 — C5-0594/2000 — 2000/2284(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 59/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1977 — C5-0619/2000 — 2000/2287(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 60/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2029 — C5-0620/2000 — 2000/2288(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 61/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)1971 — C5-0621/2000 — 2000/2291(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 62/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2030 — C5-0622/2000 — 2000/2289(GBD))
 παραπέμπεται ουσία: BUDG

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 65/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2027 — C5-0623/2000 — 2000/2286(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 68/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2028 — C5-0624/2000 — 2000/2290(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 47/2000 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2000 (SEC(2000)2069 — C5-0640/2000 — 2000/2300(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

- Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποσκοπούσαν στην προαγωγή του σεβασμού των Ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών την περίοδο 1996-1999 (COM(2000)726 — C5-0628/2000 — 2000/2105(INI))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, DEVE
- Πράσινη Βίβλος — Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (COM(2000)469 — C5-0633/2000 — 2000/2297(COS))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: ITRE

γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με την ειδική έκθεση αριθ. 8/99 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις ασφάλειες και εγγυήσεις που προβλέπονται στον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα για την προστασία της εισπραξής των παραδοσιακών ιδίων πόρων, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (RCC0008/1999 — C5-0228/2000 — 2000/2132(COS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Garriga Polledo
(A5-0331/2000)
- Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά τις περιφερειακές συσκέψεις που οργάνωσε η Επιτροπή κατά την περίοδο 1998-1999 με θέμα την Κοινή Αλιευτική Πολιτική μετά το έτος 2002 (COM(2000)14 — C5-0110/2000 — 2000/2070(COS)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγητής: ο κ. Poignant
(A5-0332/2000)
- Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή του κοινοτικού συστήματος για την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια κατά την περίοδο 1996-1998 (COM(2000)15 — C5-0109/2000 — 2000/2069(COS)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγητής: ο κ. Gallagher
(A5-0333/2000)
- Έκθεση σχετικά με την αποτελεσματικότητα των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις Αναπτυσσόμενες Χώρες και τις επιπτώσεις της μεταρρύθμισης της Επιτροπής στις σχέσεις αυτές (2000/2051(INI)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και συνεργασίας
Εισηγήτρια: η κ. Sauquillo Pérez del Arco
(A5-0337/2000)
- Έκθεση σχετικά με τη θέσπιση κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής σε θέματα ασφαλείας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι (2000/2005(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Lalumière
(A5-0339/2000)
- Έκθεση σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας (2000/2038(INI)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
Εισηγητής: ο κ. Brok
(A5-0340/2000)

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Τοπική δράση για την απασχόληση — Η τοπική διάσταση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση» (COM(2000)196 — C5-0597/2000 — 2000/2275(COS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Ghilardotti
(A5-0341/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 94/57/EK του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (COM(2000)142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Ortuondo Larrea
(A5-0342/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/EK του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (COM(2000)142 — C5-0174/2000 — 2000/0065(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Watts
(A5-0343/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εοπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντιστοιχού σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Χατζηδάκης
(A5-0344/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινοτικό πλαίσιο συνεργασίας για την προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης σε αστικό περιβάλλον (COM(1999)557 — C5-0309/1999 — 1999/0233(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (Διαδικασία Hughes)
Εισηγήτρια: η κ. Lienemann
(A5-0350/2000)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το σύνολο ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (EDICOM) (COM(2000)458 — C5-0401/2000 — 2000/0201(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A5-0353/2000)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/EK για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και γλυκαντικών (C5-0425/2000 — 1999/0158(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Lannoye
(A5-0347/2000)

δ) από βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Bautista Ojeda, Lambert, Eurig Wyn, Jillian Evans, Lucas και MacCormick, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, προς την Επιτροπή, για το πυρηνικό υποβρύχιο «Tireless» (B5-0554/2000)·
- Díez González, Aparicio Sánchez και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, για την επισκευή του πυρηνικού υποβρυχίου «Tireless» στο λιμάνι του Γιβραλτάρ (B5-0555/2000)·

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

δβ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Hernández Mollar σχετικά με την κατάρτιση των εργαζομένων στον τομέα του τουρισμού (B5-0681/2000)
παραπέμπεται ουσία: RETT
γνωμοδότηση: EMPL
- Garriga Polledo σχετικά με τη θέσπιση βραβείου για το υποδειγματικό χωριό της Ευρώπης (B5-0682/2000)
παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: RETT
- Colom i Naval, Gasòliba i Böhm, Ferrer σχετικά με τις αμερικανικές πολιτιστικές πρωτεύουσες (B5-0683/2000)
παραπέμπεται ουσία: CULT

ε) της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

- ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (C5-0501/2000 — 1998/0350(COD))
Εισηγήτρια: η κ. McKenna
(A5-0336/2000)

6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένα αντίγραφα των ακόλουθων εγγράφων:

- συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τη συμμετοχή της Νορβηγίας στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για τα Ναρκωτικά και την Τοξικομανία·
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν, σχετικά με το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, όπως υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 15 Οκτωβρίου 1993, και όπως τροποποιήθηκε τελευταίως από συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που υπεγράφη στις 20 Δεκεμβρίου 1995·

7. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η διάταξη των εργασιών έχει καθοριστεί (σημείο 9 των Συνοπτικών Πρακτικών της 13ης Νοεμβρίου 2000) και ότι έχει διανεμηθεί διορθωτικό στην ημερήσια διάταξη (PE 297.736/OJ/COR.).

Ανακοινώνει ότι έχει λάβει τις ακόλουθες προτάσεις τροποποίησης:

Τετάρτη 29 Νοεμβρίου

- δεδομένου ότι το Συμβούλιο γνωστοποίησε ότι δεν μπορούσε να παραστεί στις 3 μ.μ., ώρα κατά την οποία προβλέπονται οι δηλώσεις για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (σημείο 54 της ημερησίας διατάξεως), πολλές πολιτικές ομάδες ζήτησαν, σε συμφωνία με την Επιτροπή, από την κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, να προβεί σε δήλωση, τη συγκεκριμένη ώρα, σχετικά με τη διάσκεψη της Χάγης για τις κλιματικές αλλαγές.
Τη δήλωση αυτή θα ακολουθήσει συζήτηση 30 λεπτών.
Παραεμβαίνει ο κ. Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος αιτιολογεί την αίτηση.
Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής.

Πέμπτη 30 Νοεμβρίου

- η έκθεση Lulling για το EDICOM (A5-0353/2000) έχει εγγραφεί στην ώρα των ψηφοφοριών, σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση.
Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών έχει καθοριστεί για σήμερα στις 4 μ.μ.

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

8. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος αντιπροσωπεία της Ρωσικής Δούμας και του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου, υπό την ηγεσία των αντιπροέδρων της Δούμας, κ. Vladimir Lukin και της κ. Irina Khakamada, και του αντιπροέδρου του Ομοσπονδιακού Συμβουλίου, κ. Vladimir Varnavskiy. Η αντιπροσωπεία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

9. Διάσκεψη της Χάγης για τις κλιματικές αλλαγές (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τη διάσκεψη της Χάγης για τις κλιματικές αλλαγές.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, De Roo, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Grossetête, Corbey, Wijkman, Moreira Da Silva και η κ. Wallström.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

10. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Védrine, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας από 7 έως 9 Δεκεμβρίου 2000, συμπεριλαμβανομένης της εμπορικής πολιτικής (άρθρο 133 της Συνθήκης).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Kaufmann, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Dell'Alba, εξ ονόματος των ριζοσπαστών μελών της TDI.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Hager, μη εγγεγραμμένος, Van Velzen, Berès, Duff, Frassoni, Frahm, Queiró, Brok, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Napolitano, πρόεδρος της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων, Van den Bos, MacCormick, Turchi, Méndez de Vigo, Τσάτσο, Lucas, Hyland, Elles, Corbett, Δημητρακόπουλος, Seguro και Beazley.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIEBENGA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Van den Berg, Pronk, Schwaiger, Rack, Tajani και οι κ.κ. Védrine και Prodi.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Napolitano, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας (εν όψει ενός σχεδίου συνθήκης της γαλλικής Προεδρίας) (B5-0883/2000).
- Hautala, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, εν όψει της Συνθήκης της Νίκαιας (B5-0884/2000).

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

- Bonino, Carrato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella και Turco, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0885/2000).
- Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda και Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0886/2000).
- Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας στις 7 και 8 Δεκεμβρίου (B5-0887/2000).
- Butel, Bonde, Krarup και Saint-Josse, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας συμπεριλαμβανομένης της κοινής εμπορικής πολιτικής (εν όψει του σχεδίου συνθήκης της γαλλικής Προεδρίας) (B5-0888/2000).
- Collins, Muscardini και Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (7-9 Δεκεμβρίου 2000) (B5-0889/2000).
- Cox και Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις προετοιμασίες της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Νίκαια, στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000 (B5-0890/2000).
- Roettering, Van Velzen, Suominen και Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (B5-0891/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 30.11.2000.

*
* *

Όπως ανακοινώθηκε από την κ. Πρόεδρο, κατά την έναρξη της συνόδου, η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις για τις ενστάσεις επί της διαδικασίας. Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Van Orden ο οποίος επισημαίνει ότι κατά τη συνεδρίαση της επιτροπής AFET χθες, ο Τούρκος Υπουργός Εξωτερικών, κ. Cem, απειλήθηκε από επισκέπτες με αποτέλεσμα να διαταραχθεί η διεξαγωγή της συνεδρίασης· ζητεί από τους Κοσμητόρες να καθορίσουν σαφώς τις ευθύνες ώστε να μην επαναληφθούν παρόμοια επεισόδια. Ανακοινώνει ότι θα υποβάλει γραπτή δήλωση για το συγκεκριμένο θέμα.
- Brok, πρόεδρος της Επιτροπής AFET, ο οποίος δηλώνει ότι κατά τη γνώμη του κάποιος βουλευτής επέτρεψε στους ταραχοποιούς να εισέλθουν στους χώρους του Κοινοβουλίου, ζητεί επίσης τη λήψη μέτρων για την αποφυγή επανάληψης παρόμοιων περιστατικών· προσθέτει ότι θα πρέπει να εξετασθεί η δυνατότητα καλύτερης πλαισίωσης των προσκεκλημένων του Κοινοβουλίου από την υπηρεσία ασφαλείας και ζητεί από το Προεδρείο να ασχοληθεί με το συγκεκριμένο θέμα.
- Swoboda ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, συμμερίζεται τα λεχθέντα.
- Wurtz, πρόεδρος της Ομάδας GUE/NGL, ο οποίος επισημαίνει ότι σε βουλευτή της ομάδας του, την κ. Uca, δεν επιτράπη, κατά τη διάρκεια συνεδρίου Κουρδικού κόμματος στην Τουρκία, να λάβει το λόγο, ενώ επίσης η βουλευτής αυτή απειλήθηκε από τις δυνάμεις της αστυνομίας· εκτός αυτού, δεν εγκρίθηκε η χορήγηση τουρκικής βίζας σε κύπριο βουλευτή. Ζητεί από την κ. Πρόεδρο να διαβιβάσει επιστολή στις τουρκικές αρχές με την οποία θα ζητεί, αφ' ενός, συγγνώμη εκ μέρους του Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά το περιστατικό στην Επιτροπή AFET και, αφ' ετέρου, το σεβασμό των δικαιωμάτων των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των βουλευτών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.
- Duff ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, συμμερίζεται τις προτάσεις των τριών πρώτων ομιλητών.
- Αλυσανδράκης ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Wurtz, διευκρινίζει κατ'αρχήν ότι ο εν λόγω κύπριος βουλευτής, κ. Χρήστου, είναι μέλος της Μεικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΕ-Κύπρου και κατόπιν καταδικάζει το συμβάν αυτό.

Ο Προεδρεύων ανακοινώνει ότι η Πρόεδρος του Κοινοβουλίου του ζήτησε να εκφράσει στη συνέλευση την ανησυχία της για τα περιστατικά που έλαβαν χώρα στην Επιτροπή AFET και να αναφέρει ότι έχει ήδη αναθέσει στο Γενικό Γραμματέα την εκπόνηση έκθεσης για το εν λόγω συμβάν, ύστερα από την εκπόνηση της οποίας θα παραπέμψει το θέμα στις αρμόδιες αρχές του Κοινοβουλίου.

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Tajani ο οποίος επισημαίνει ότι ο κ. Fitto, πρόεδρος της περιφέρειας της Απουλίας και πρώην μέλος του Κοινοβουλίου, έπεσε θύμα βίας στο Μπάρι, και ζητεί από το Κοινοβούλιο να καταδικάσει την πράξη αυτή και να του εκφράσει την αλληλεγγύη του (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής).
- Angelilli η οποία ανακοινώνει ότι αντιπροσωπεία εργατών της «Telecom-Italia», οι οποίοι απολύθηκαν από την εταιρία, παρευρίσκεται σήμερα στο Κοινοβούλιο· ζητεί από το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή να υπερασπιστούν τους απολυθέντες εργαζόμενους και να ταχθούν υπέρ της καταπολέμησης της ανεργίας.
- Poli Bortone η οποία αντιτίθεται στα λεχθέντα χθες από τον ιταλό Υπουργό Υγείας, που αποσκοπούν —τονίζει η ομιλήτρια— στην απελευθέρωση της αγοράς των ναρκωτικών.
- Gorostiaga Atxalandabaso που επισημαίνει, αφού αναφέρεται στην ανακοίνωση της κ. Προέδρου, κατά την έναρξη της συνεδρίασης, σχετικά με τη δολοφονία του Ernest Lluch, ότι ο καλύτερος τρόπος για να αποδοθεί φόρος τιμής στον τελευταίο, θα ήταν να γίνει σεβαστό το μήνυμά του για την ειρήνη στη Χώρα των Βάσκων.
- Maes η οποία εκφράζει τη λύπη της για το ότι η συνεδρίαση που προεβλέπετο για τις 30 Νοεμβρίου 2000 σχετικά με το καθεστώς των βουλευτών ακυρώθηκε και ζητεί να διοργανωθεί νέα συνεδρίαση πριν από το τέλος του έτους (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει το αίτημά της στην Πρόεδρο).
- Cornillet ο οποίος αντιτίθεται στο γεγονός ότι το δεύτερο φόρουμ της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα δικαιώματα του ανθρώπου θα διεξαχθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Δεκεμβρίου, εμποδίζοντας με τον τρόπο αυτό τους βουλευτές να συμμετάσχουν στο εν λόγω φόρουμ· ζητεί από το Κοινοβούλιο, ως ένδειξη διαμαρτυρίας, να μην αποστείλει επίσημη αντιπροσωπεία στο συγκεκριμένο φόρουμ.
- Díez González και Galeote Quecedo επί της παρεμβάσεως του κ. Gorostiaga Atxalandabaso, προς την οποία εκφράζουν την αντίθεσή τους.
- Gorostiaga Atxalandabaso επί προσωπικού θέματος (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

11. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) — Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας — Αφγανιστάν (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις και δύο προφορικές ερωτήσεις.

Ο κ. Brok παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με τις προόδους στην εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (A5-0340/2000)· αναπτύσσει επίσης τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, προς το Συμβούλιο (B5-0549/2000) και την Επιτροπή (B5-0550/2000) για την πολιτική κατάσταση και την ανθρωπιστική βοήθεια στο Αφγανιστάν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπρόεδρου

Η κ. Lalumière παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με τη διαμόρφωση μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι (2000/2005(INI)) (A5-0339/2000).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Stockton, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AFCO, Védrine και Richard, ασκούντες την προεδρία του Συμβουλίου, Hume ο οποίος θέτει μία ερώτηση και Patten, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά στην ερώτηση.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.10 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM I NAVAL

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζητήσεως οι βουλευτές Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Sichrovsky, μη εγγεγραμμένος, Salafranca Sánchez-Neyra, Swoboda, Väyrynen, Elisabeth Schroedter, Κόρακας, Oostlander, Modrow, Van Orden, Titley, Herman Schmid, Gunilla Carlsson, Σουλαδάκης, Doyle, Carrilho, Gawronski, Paasilinna, Cushnahan, Sacrédeus και ο κ. Richard.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ακόλουθο βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Brok, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, για την κατάσταση στο Αφγανιστάν (B5-0892/2000).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 13 έως 15 των ΣΠ της 30.11.2000.

12. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμοί — έλεγχος του προϋπολογισμού — νομικά θέματα και εσωτερική αγορά — συνταγματικές υποθέσεις (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερις εκθέσεις.

Η κ. Guy-Quint παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Προϋπολογισμών) (COM(2000)200 — C5-0447/2000 — 2000/2217(COS)) (A5-0327/2000).

Ο κ. Romés Ruiz παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού) (COM(2000)200 — C5-0445/2000 — 2000/2215(COS)) (A5-0329/2000).

Ο κ. Harbour παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς) (COM(2000)200 — C5-0446/2000 — 2000/2216(COS)) (A5-0326/2000).

Ο κ. Lamassoure παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων) (COM(2000)200 — C5-0448/2000 — 2000/2218(COS)) (A5-0328/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van Hulten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Turco, Ομάδα TDI, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Zappalà, Bill Miller, Beazley, Medina Ortega, Costa Neves, Van den Berg, Naranjo Escobar, ο κ. Kinnock, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 18 έως 21 των ΣΠ της 30.11.2000.

13. Σχέσεις ΕΕ-Αναπτυσσομένων χωρών (συζήτηση)

Η κ. Sauquillo Pérez del Arco παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για την αποτελεσματικότητα των σχέσεων ΕΕ-Αναπτυσσομένων χωρών και τις επιπτώσεις της μεταρρύθμισης της Επιτροπής στις εν λόγω σχέσεις (2000/2051(INI)) (A5-0337/2000).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Novelli, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Andria, Howitt, Ferrer, Martínez Martínez και ο κ. Nielson, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 22 των ΣΠ της 30.11.2000.

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

14. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη διαλειτουργικότητα του συμβατικού διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος (C5-0564/2000 — 1999/0252(COD))
παραπέμπεται ουσία: RETT
(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: BUDG, ITRE, JURI)
νομική βάση: Άρθρο 156 ΕΚ
- απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή προγράμματος κατάρτισης των επαγγελματιών στην ευρωπαϊκή βιομηχανία των οπτικοακουστικών προγραμμάτων (MEDIA-Formation) (2001-2005) (C5-0616/2000 — 1999/0275(COD))
παραπέμπεται ουσία: CULT
(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές στην πρώτη ανάγνωση: BUDG, EMPL, ITRE, JURI)
νομική βάση: Άρθρο 150 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 30 Νοεμβρίου 2000.

15. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 297.736/OJJE).

16. Λήξη της συνεδρίασεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασεως στις 12.30 π.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τετάρτη, 29 Νοεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Adam, Ahern, Ainarði, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Mortero, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Raffaele, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, De Mita, Deprez, De Rossa, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Carlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Maset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Rosemarie, Mulder, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pisicchio, Pittella, Plooi-van Gorsel, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöring, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theonas, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

(2001/C 228/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 8.35 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει η κ. McKenna η οποία επισημαίνει ότι ήταν παρούσα την προηγούμενη, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 41/2000 (SEC(2000)1742 — C5-0541/2000).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-71 (Δίκτυα στον τομέα της ενέργειας)

— για το άρθρο Β5-710 (Χρηματοδοτική στήριξη των ενεργειακών υποδομών)	ΠΥ	- 10 850 000 €
--	----	----------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β5-70 (Δίκτυα στον τομέα των μεταφορών)

— για το άρθρο Β5-700 (Χρηματοδοτική στήριξη για έργα κοινού ενδιαφέροντος του ευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών)	ΠΥ	10 850 000 €
--	----	--------------

*

* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 50/2000 (SEC(2000)1839 — C5-0571/2000).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για τη θέση Β7-4036 (Εφαρμογή δράσεων για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Τουρκίας)	ΠΥ	- 19 475 000 €
---	----	----------------

— για τη θέση Β7-8000 (Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας)	ΠΥ	- 130 370 000 €
---	----	-----------------

Κεφάλαιο Β7-31 (Συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής)

— για το άρθρο Β7-310 (Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Λατινικής Αμερικής)	ΠΥ	- 25 155 000 €
---	----	----------------

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-54 (Συνεργασία με τις χώρες των Βαλκανίων)

— για το άρθρο Β7-546 (Βοήθεια για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου)	ΠΥ	175 000 000 €
---	----	---------------

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 51/2000 (SEC(2000)1924 — C5-0576/2000).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά τμήματος του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Α-100 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Α-343 (Κωδικοποίηση και οριστικοποίηση του κοινοτικού δικαίου)	ΠΥ	- 1 000 000 €
---	----	---------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Α-34 (Δημοσιεύσεις)

— για το άρθρο Α-343 (Κωδικοποίηση και οριστικοποίηση του κοινοτικού δικαίου)	ΠΥ	1 000 000 €
---	----	-------------

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 56/2000 (SEC(2000)1932 — C5-0580/2000).

Αφού έλαβε γνώση της γνωμοδότησης του Συμβουλίου, αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά τμήματος του αποθεματικού, βάσει της ακόλουθης κατανομής:

ΠΡΟΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β0-40 (Προσωρινές πιστώσεις)

— για το άρθρο Β7-547 (Προσωρινές πολιτικές διοικήσεις)	ΠΥ	- 1 000 000 €
---	----	---------------

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ:

Κεφάλαιο Β7-54 (Συνεργασία με τις χώρες των Βαλκανίων)

— για το άρθρο Β7-547 (Προσωρινές πολιτικές διοικήσεις)	ΠΥ	1 000 000 €
---	----	-------------

*
* *

4. Ασφάλεια των πλοίων — Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους λιμένα) *I — Κύτος των πετρελαιοφόρων ***I — Επιθεώρηση και επίσκεψη πλοίων (αρμόδιοι οργανισμοί, συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών) ***I — Θαλάσσια ρύπανση ***III (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής καθώς και τέσσερις εκθέσεις.

Ο κ. Gaysso, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και η κ. Wallström, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την ασφάλεια των πλοίων.

Ο κ. Watts παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, για τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους λιμένα) (COM(2000)142 — C5-0174/2000 — 2000/0065(COD)) (A5-0343/2000).

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Ο κ. Χατζηδάκης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD)) (A5-0344/2000).

Ο κ. Ortundo Larrea παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (COM(2000)142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD)) (A5-0342/2000).

Η κ. McKenna παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (C5-0501/2000 — 1998/0350(COD)) (A5-0336/2000).

Παραεμβαίνει ο κ. Ριέτρας, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ΙΤRE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Vachetta, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Piecyk, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sterckx, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ainarði, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Grossetête, Aparicio Sánchez, Sanders-ten Holte, Bouwman, Παπαγιαννάκης, Esclopé, Langenhagen, Savary, Pohjamo, Laguiller, Stenmarck, Μαστοράκης, Peijs, Pittella και Musotto.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

Παραεμβαίνουν οι βουλευτές Damião, Kauppi, Poignant, ο κ. Gayssot, η κ. Wallström, οι κ.κ. Roos ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει τη θέση της γραπτώς, πριν από την ψηφοφορία, επί των τροπολογιών που υπέβαλε το Κοινοβούλιο και Turco ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν τηρεί τις προθεσμίες που έχουν προβλεφθεί από το άρθρο 44 του Κανονισμού για να απαντήσει στις γραπτές ερωτήσεις που του έχουν τεθεί.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημεία 8 έως 11.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

5. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τις λεπτομέρειες προσαρμογής των αποδοχών και την προσωρινή συνεισφορά (COM(2000)569 — C5-0496/2000 — 2000/0231(CNS)).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: JURI

γνωμοδότηση: BUDG, CONT

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)569 — C5-0496/2000 — 2000/0231(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

6. EDICOM ***I (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής για την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί ενός συνόλου ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (EDICOM) (COM(2000)458 — C5-0401/2000 — 2000/0201(COD)) (A5-0353/2000) (εισηγήτρια: η κ. Lulling).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)458 — C5-0401/2000 — 2000/0201(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 όλες μαζί με ΟΚ (η κ. Πρόεδρος)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

7. Απασχόληση (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Δράση σε τοπικό επίπεδο για την απασχόληση — Τοπική διάσταση στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση» (COM(2000)196 — C5-0597/2000 — 2000/2275(COS)) (A5-0341/2000) (εισηγήτρια: η κ. Ghilardotti).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

8. Θαλάσσια ρύπανση ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. McKenna) — A5-0336/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0501/2000 — 1998/0350(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους δικαίου) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Watts — A5-0343/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)142 — C5-0174/2000 — 2000/0065(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 4, 5, 6 και 8 όλες μαζί· 23 με ΗΨ (265 υπέρ, 141 κατά, 6 αποχές)· 22· 3· 24· 7

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20· 21 με ΗΨ (180 υπέρ, 184 κατά, 6 αποχές)· 16· 17· 10· 11· 12· 13 με ΗΨ (147 υπέρ, 279 κατά, 9 αποχές)· 14· 15· 25· 18· 26· 19

Τροπολογία που αποσύρεται: 9

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Κύτος των πετρελαιοφόρων ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Χατζηδάκη — Α5-0344/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)142 — C5-0173/2000 — 2000/0067(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 έως 8, 12, 15 και 21 όλες μαζί· 2· 9· 10· 11· 13· 14 (1ο μέρος)· 14 (2ο μέρος)· 16· 17· 18· 19· 20

Τροπολογία που απορρίπτεται: 22

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 2, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 19, 20 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπολογία 14 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την πρόταση «(3) για τα δεξαμενόπλοια ... 30 000 τόνων»

2ο μέρος: η πρόταση αυτή

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 23

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Επιθεώρηση και επίσκεψη πλοίων (αρμόδιοι οργανισμοί, συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Ortuondo Larrea — Α5-0342/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)142 — C5-0175/2000 — 2000/0066(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3, 5 έως 7, 9, 15 έως 17 όλες μαζί· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος)· 14· 4· 8 (παράγραφοι 1 έως 3)· 8 (παράγραφος 3α) και 23 (ταυτόσημες)· 8 (παράγραφος 3β) και 24 (ταυτόσημες)· 8 (παράγραφος 5)· 10· 12· 13 (σημεία α έως γ)· 13 (σημείο δ)· 13 (υπόλοιπο)· 18 (1ο μέρος)· 18 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 19 με ΗΨ (95 υπέρ, 376 κατά, 7 αποχές)· 20 με ΗΨ (235 υπέρ, 247 κατά, 4 αποχές)· 21 με ΗΨ (128 υπέρ, 334 κατά, 13 αποχές)· 26 με OK (Verts/ALE)· 22· 27 με OK (Verts/ALE)· 25· 28 με OK (Verts/ALE)· 29 (1ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 29 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 14 (Verts/ALE)

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

Τροπολογία 11 (Verts/ALE)

1ο μέρος: έως «τον εσωτερικό της κανονισμό»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 29 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο ιζ)

2ο μέρος: το σημείο ιζ)

Τροπολογία 18 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο ιεα)

2ο μέρος: το σημείο ιεα)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Παρεμβαίνει ο κ. Χατζηδάκης, πρόεδρος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τις τρεις εκδόσεις που μόλις ενέκρινε το Κοινοβούλιο.

12. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0883, 0884, 0885, 0886, 0887, 0888, 0889, 0890 και 0891/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Napolitano, πρόεδρος της Συνταγματικής Επιτροπής, ο οποίος αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος B5-0883/2000 υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος ΚΨ B5-0884/2000.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ B5-0884/2000 (που αντικαθιστά τις B5-0884, 0886, 0890 και 0891/2000):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Poettering, Van Velzen, Suominen και Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Barón Crespo, Hänsch, Berès, Swoboda, Corbett και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Cox και Duff, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Lannoye, Maes και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 και 9 (ταυτόσημες) (1ο μέρος) τροποποιημένες προφορικά: 4 και 9 (ταυτόσημες) (2ο μέρος)· 7 με OK (UEN)· 19 με ΗΨ (341 υπέρ, 152 κατά, 26 αποχές)· 6· 22 (1ο μέρος)· 22 (2ο μέρος)· 23· 24 (1ο μέρος)· 24 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 27· 2· 28· 17· 29· 25 (1ο μέρος) με OK (ELDR)· 18 (1ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 30 (1ο μέρος)· 30 (2ο μέρος)· 8 με OK (UEN)· 20· 21· 31· 32

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 25 (2ο μέρος)· 18 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3, 5, 26

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 10 έως 16 (αντικαθίστανται από τις τροπολογίες 27 έως 32)

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίσθηκαν με OK: παράγραφοι 5, 9 (Verts/ALE)

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Δημητρακόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προτείνει μία προφορική τροπολογία στην αγγλική απόδοση των τροπολογιών 4 και 9 που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί η λέξη «adjustment» από τη λέξη «accommodation».

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: τρίτη αιτιολογική αναφορά (UEN)· παράγραφοι 2 (PSE)· 8, 17 (PPE-DE)· 10, 11 (Verts/ALE)· 15 (ELDR)

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**Τίτλος (ELDR):**

1ο μέρος: έως «9 Δεκεμβρίου 2000»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογία 25 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με την επιφύλαξη ανωτάτου ορίου 700 εδρών»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Παράγραφος 4, δεύτερη παύλα (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «ενισχυθούν»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογίες 4 και 9 ταυτόσημες (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «προσωρινής» και «κατά τα τελευταία χρόνια της εν λόγω περιόδου»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 18 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και των πολιτικών κινημάτων»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 30 (TDI):

1ο μέρος: δεύτερη παύλα α

2ο μέρος: δεύτερη παύλα β

Παράγραφος 6 (PPE-DE, EDD):

1ο μέρος: έως «βασίζεται η Ένωση»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (259 υπέρ, 228 κατά, 14 αποχές)

Παράγραφος 7 (PSE, Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με ειδική πλειοψηφία στο άρθρο 133, παράγραφος 5»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Παράγραφος 8 (PSE, EDD):

1ο μέρος: έως «νομική τάξη της Κοινότητας»: εγκρίνεται

2ο μέρος: έως «στο πρότυπο της Σύμβασης»: εγκρίνεται

3ο μέρος: έως «αντιστοιχών δικαστηρίων τους»: εγκρίνεται με OK (Verts/ALE)

4ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με OK (Verts/ALE)

Παράγραφος 12 (TDI, EDD):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στην πλειοψηφία τους Παλαιστινίων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με OK (TDI)

Τροπολογία 22 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «ψαριών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 24 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «κράτη μέλη»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PSE-DE, Verts/ALE, ELDR), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκριθήκαν»).
(Οι προτάσεις ψηφίσματος B5-0885, 0887, 0888 και 0889 καταπίπτουν.)

13. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) (ψηφοφορία)

Έκθεση Brok — A5-0340/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 με ΗΨ (233 υπέρ, 219 κατά, 15 αποχές)· 28· 1 με OK (ELDR)· 10· 2 με OK (ELDR)

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (238 υπέρ, 241 κατά, 11 αποχές)· 9 με ΗΨ (227 υπέρ, 228 κατά, 16 αποχές)· 5· 4 με ΗΨ (219 υπέρ, 267 κατά, 10 αποχές)· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος)· 11 (3ο μέρος)· 6· 8 με ΗΨ (213 υπέρ, 274 κατά, 21 αποχές)

Στοιχεία του κειμένου που ψηφίζονται με ΟΚ: παράγραφοι 64, 65, 66 (GUE/NGL)

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 2 που αποσκοπεί στο να προστεθεί μετά τη λέξη «Συμβούλιο», οι λέξεις «και την Επιτροπή» και στο να διαγραφούν οι λέξεις «με στόχο την προώθηση του διαλόγου μεταξύ της Τάιπεί και της Κίνας». Ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί του πρώτου μέρους της προφορικής τροπολογίας και την αντίθεσή του επί του δευτέρου επικαλούμενος το γεγονός ότι στην ουσία επρόκειτο για μία αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα η οποία κατατέθηκε εκπρόθεσμα.
Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία, η οποία τελικά δεν λαμβάνεται υπόψη.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Δ, παράγραφοι 6, 13, 19, 51, 68, 70, 73, 75, 78, 79 (UEN)· 68, 70, 73, 74 (GUE/NGL)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 11 (GUE/NGL):

- 1ο μέρος: κείμενο έως «μεταφορά τους»
- 2ο μέρος: κείμενο έως «στην ήπειρο αυτή»
- 3ο μέρος: διαγραφή του υπολοίπου

Παράγραφος 38 (GUE/NGL):

- 1ο μέρος: κείμενο έως «για τη μεταφορά τους»: εγκρίνεται
- 2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 74 (UEN):

- 1ο μέρος: κείμενο έως «της Επιτροπής»: εγκρίνεται
- 2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Με ΟΚ (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας (ψηφοφορία)

Έκθεση Lalumière — A5-0339/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 28 τροποποιημένη προφορικά με ΟΚ (ELDR)· 26 με ΗΨ (261 υπέρ, 224 κατά, 22 αποχές)· 30 (1ο μέρος) με ΗΨ (234 υπέρ, 230 κατά, 16 αποχές)· 3 (1ο μέρος) τροποποιημένη προφορικά με ΗΨ (281 υπέρ, 213 κατά, 13 αποχές)· 13 (1ο μέρος)· 13 (2ο μέρος)· 7 (1ο μέρος) με ΗΨ (245 υπέρ, 233 κατά, 12 αποχές)· 16· 14· 17· 18 με ΗΨ (230 υπέρ, 219 κατά, 33 αποχές)· 15

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 19· 2 με ΟΚ (GUE/NGL)· 20· 25 με ΟΚ (ELDR)· 29 με ΟΚ (ELDR)· 21· 22 (1ο μέρος)· 22 (2ο μέρος)· 23 με ΟΚ (GUE/NGL)· 27· 24· 30 με ΟΚ (GUE/NGL)· 3 (2ο μέρος)· 4· 5· 6· 33· 7 (2ο μέρος)· 34 (1ο μέρος)· 8· 9 (1ο μέρος)· 9 (2ο μέρος)· 31 με ΟΚ (ELDR)· 32 (1ο μέρος) με ΟΚ (ELDR)· 32 (2ο μέρος) με ΟΚ (ELDR)· 10· 35 με ΗΨ (200 υπέρ, 265 κατά, 23 αποχές)· 36 με ΟΚ (ELDR)· 37· 11 με ΟΚ (Verts/ALE)

Τροπολογία που καταπίπτει: 34 (2ο μέρος)

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με ΟΚ: παράγραφοι 7, 8 (GUE/NGL)· 26, 27, 32, 36 (Verts/ALE)· 39, 44, 46, 47, 49, 79 (GUE/NGL)

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Παρεμβάσεις:

Η εισηγήτρια προτείνει τις εξής προφορικές τροπολογίες:

- στην τροπολογία 28, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τις λέξεις «την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων» από τις λέξεις «τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν στις 16 Νοεμβρίου 2000 από το Κοινοβούλιο στο»
- στην τροπολογία 3, που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τις λέξεις «κατά πλέον επίσημο τρόπο» από τη λέξη «επίσης»
- στην τροπολογία 11, που αποσκοπεί στο να τεθεί το κείμενο της εν λόγω τροπολογίας μετά την παράγραφο 76 και όχι μετά την παράγραφο 75.

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει, ότι και στις τρεις αυτές περιπτώσεις, δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθούν υπόψη οι προφορικές αυτές τροπολογίες.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Β, Η, Θ, Ι, ΙΑ, ΙΒ, ΙΓ, παράγραφοι 1, 2, 5, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 31, 33, 34, 35, 40, 41, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 65, 68, 70, 71, 72, 78 (Verts/ALE)· παράγραφοι 27, 51, 58 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Αιτιολογική σκέψη Δ (ELDR, Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο έως «παράγοντα ασφαλείας»: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

2ο μέρος: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL)

Τροπολογία 22 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο έως «αιτίων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Παράγραφος 3 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο έως «Φείρα»: εγκρίνεται με ΗΨ (390 υπέρ, 105 κατά, 7 αποχές)

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογία 30 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ένα δόγμα επέμβασης»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 3 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο έως «εξειδικευμένα fora των ΜΚΟ»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 13 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο έως «ο στόχος»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 7 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο έως «να ελέγχονται και να περιορίζονται»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 34 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αλλά και τις στρατιωτικές» και «στον στρατιωτικό τομέα»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Παράγραφος 38 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αλλά και τις στρατιωτικές» και «στον στρατιωτικό τομέα»: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL, Verts/ALE)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με OK (GUE/NGL, Verts/ALE)

Τροπολογία 9 (GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο έως «εφαρμογής της»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 32 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο έως «των επιτροπών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (ELDR, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

15. Αφγανιστάν (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0892/2000:

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2/αναθ.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4· 5· 6

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Συμμετοχή των γυναικών στην ειρηνευτική διευθέτηση των διαμαχών (τελική ψηφοφορία)

Έκθεση Theorin — Α5-0308/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Η τελική ψηφοφορία επί του ψηφίσματος είχε αναβληθεί στις 15 Νοεμβρίου 2000 (σημείο 24 των Συνοπτικών Πρακτικών της ημερομηνίας αυτής).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 με ΗΨ (220 υπέρ, 159 κατά, 10 αποχές)· 1· 2· 19· 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10· 11· 12· 3· 14· 15· 13 με ΗΨ (132 υπέρ, 303 κατά, 9 αποχές)· 16· 4· 5 με ΗΨ (169 υπέρ, 269 κατά, 8 αποχές)· 17· 6· 18 με ΗΨ (166 υπέρ, 268 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογία που ακυρώνεται: 8 (περιέχεται στην τροπολογία 7)

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με ΟΚ: παράγραφοι 3 (PPE-DE), 10 (ELDR), 19 γ) (PPE-DE)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη I εγκρίνεται με ΗΨ (245 υπέρ, 153 κατά, 39 αποχές), παράγραφοι 14, 15, σημείο β) εγκρίνεται με ΗΨ (250 υπέρ, 169 κατά, 9 αποχές) και 15, σημείο γ), 16, σημείο β) απορρίπτεται με ΗΨ (211 υπέρ, 222 κατά, 9 αποχές) (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτιολογική σκέψη E (PPE-DE)

1ο μέρος: έως «στρατόπεδα προσφύγων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (224 υπέρ, 165 κατά, 12 αποχές)

αιτιολογική σκέψη H (PPE-DE, ELDR)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «από την πρώην Γιουγκοσλαβία, τη Λιβερία, τη Σιέρα Λεόνε έως και το Σουδάν»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις «από την πρώην Γιουγκοσλαβία έως την Ιαπωνία»: απορρίπτεται με ΗΨ (197 υπέρ, 198 κατά, 31 αποχές)

3ο μέρος: οι λέξεις «τη Λιβερία έως και το Σουδάν»: εγκρίνεται με ΗΨ (247 υπέρ, 147 κατά, 41 αποχές)

παράγραφος 8 γ) (PPE-DE)

1ο μέρος: έως «ενόπλων συγκρούσεων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: απορρίπτεται με ΗΨ (201 υπέρ, 231 κατά, 8 αποχές)

παράγραφος 13 β) (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «δημιουργώντας καταλόγους υπηρεσίας γυναικών ειδικευμένων»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

παράγραφος 15 α) (ELDR)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τουλάχιστον 40 %»: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE-DE)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται με ΟΚ (PPE-DE)

παράγραφος 19 γ) (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «εκ των οποίων το 50 % θα πρέπει να είναι γυναίκες»: εγκρίνεται με ΟΚ (PPE-DE)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται με ΟΚ (PPE-DE)

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

παράγραφος 20 (PPE-DE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο α): εγκρίνεται

2ο μέρος: σημείο α): εγκρίνεται με ΗΨ (260 υπέρ, 171 κατά, 15 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Ρυθμιστικό πλαίσιο για την οικιακή εργασία (τελική ψηφοφορία)

Έκθεση Smet — A5-0301/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Η τελική ψηφοφορία επί του ψηφίσματος είχε αναβληθεί στις 15 Νοεμβρίου 2000 (σημείο 25 των Συνοπτικών Πρακτικών της ημερομηνίας αυτής).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφος 8 (1η και 2η παύλα) (PPE-DE)· 10 (χωρίς την πρώτη παύλα), 10 (πρώτη παύλα) (GUE/NGL)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογικές σκέψεις IB, ID, IE απορρίπτεται με ΗΨ (178 υπέρ, 225 κατά, 7 αποχές), παράγραφοι 1, 7, 8 (4η παύλα) (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παράγραφος 5 (ELDR)

1ο μέρος: έως «για την απασχόληση»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

18. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμοί (ψηφοφορία)

Έκθεση Guy-Quint — A5-0327/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 3 με ΗΨ (103 υπέρ, 277 κατά, 40 αποχές)

Παρεμβάσεις:

— η εισηγήτρια προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 30 που αποσκοπεί στην προσθήκη μετά τη λέξη «θεωρεί», των λέξεων «στο πλαίσιο της δημοσιονομικής διαδικασίας 2001».

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 34 (UEN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 4 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στην εδραίωση της διαδικασίας ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με OK (UEN)

Παράγραφος 20 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «της διαχείρισης»: εγκρίνεται με OK (UEN)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με OK (UEN)

Παράγραφος 22 (UEN):

1ο μέρος: έως «άρθρου 274 της Συνθήκης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Παράγραφος 29 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «κατηγορίες προσωπικού»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 30 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «των υπαλλήλων»: όπως εγκρίθηκε τροποποιημένη προφορικά

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 31 (Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «διεύρυνσης»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

19. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: έλεγχος του προϋπολογισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση Romés Ruiz — A5-0329/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3 τροποποιημένη προφορικά· 4 (1ο μέρος)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 4 (1ο μέρος)· 4 (2ο μέρος) με ΗΨ (129 υπέρ, 226 κατά, 21 αποχές)

Τροπολογία που αποσύρεται: 1

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 3 που αποσκοπεί στην προσθήκη μετά από τις λέξεις «στο πλαίσιο», των λέξεων «της δημοσιονομικής διαδικασίας 2001 και».
Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 4 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και η ισορροπία»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

20. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: νομικές πτυχές (ψηφοφορία)

Έκθεση Harbour — A5-0326/2000

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 13· 10 με ΗΨ (211 υπέρ, 171 κατά, 8 αποχές)· 14· 23 με OK (GUE/NGL) ως προσθήκη· 4· 15 (1ο μέρος)· 15 (2ο μέρος)· 16· 5 ως προσθήκη· 9· 3 και 18 (ταυτόσημες)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 19· 20 (1ο μέρος)· 20 (2ο μέρος)· 21· 24· 1· 22· 8 με ΗΨ (173 υπέρ, 211 κατά, 9 αποχές)· 11· 25· 12· 26·

Τροπολογίες που αποσύρονται: 6, 7, 17

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Παρεμβάσεις:

- η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE πρότεινε όπως η τροπολογία 23 τεθεί σε ψηφοφορία ως προ-σδήκη στην παράγραφο 22.
Διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην πρόταση αυτή.

*Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 27 (TDI)**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**Αιτιολογική σκέψη ΙΓ (TDI):*

- 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και άλλες υποεκπροσωπούμενες κατηγορίες»: εγκρίνεται με OK (TDI)
- 2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται με OK (TDI)

Τροπολογία 20 (PSE):

- 1ο μέρος: κείμενο της τροπολογίας
- 2ο μέρος: διαγραφή του υπολοίπου της παραγράφου 10

Τροπολογία 15 (Verts/ALE, PSE):

- 1ο μέρος: έως «επιβραβεύσεων (μόνους)»
- 2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 17 (PSE):

- 1ο μέρος: έως «το Κοινοβούλιο»
- 2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

21. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: συνταγματικές υποθέσεις (ψηφοφορία)

Έκθεση Lamassoure — A5-0328/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 3

Παρεμβάσεις:

- ο εισηγητής επί της παραγράφου 14.

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφος 14 (PPE-DE): απορρίπτεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

22. Σχέσεις ΕΕ-Αναπτυσσομένων χωρών (ψηφοφορία)

Έκθεση Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (125 υπέρ, 192 κατά, 1 αποχή)· 6· 4 με ΗΨ (128 υπέρ, 193 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογία που ακυρώνεται: 3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. LIENEMANN

Αντιπροέδρου

Παρεμβάινει η κ. Nicholson of Winterbourne η οποία επανέρχεται στο επεισόδιο που έγινε κατά τη διάρκεια της συνεδρίασεως της Επιτροπής ΑFΕΤ την περασμένη Τρίτη (βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως μετά το σημείο 10): ζητεί από την κ. Πρόεδρο να ζητήσει συγγνώμη εκ μέρους του Κοινοβουλίου από τις τουρκικές αρχές (η προεδρεύουσα της απαντά ότι η Πρόεδρος του Κοινοβουλίου εξέφρασε ήδη τη λύπη της για το συμβάν αυτό, επισημαίνει δε ότι ο Γενικός Γραμματέας θα υποβάλει έκθεση επί του θέματος προκειμένου να ληφθούν μέτρα για την αποφυγή της επανάληψης παρομοίων επεισοδίων).

Αιτιολογήσεις ψήφου των ακολουθών βουλευτών:

Έκθεση McKenna — Α5-0336/2000

— προφορικός: Fatuzzo

Έκθεση Watts — Α5-0343/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Thomas-Mauro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Hudghton, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Αλυσανδράκης, Meijer, Schörling

Έκθεση Χατζηδάκης — Α5-0344/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Meijer, Αλυσανδράκης, Vachetta, Hudghton

Έκθεση Ortuondo Larrea — Α5-0342/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Meijer, Krivine

Κοινό ψήφισμα — Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας — Β5-0884/2000

— προφορικός: Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Fatuzzo, Cauquil, Coûteaux

— γραπτώς: Belder, Gahrton, Schörling, Caudron, Theorin, Eriksson, Sjöstedt, Seppänen, Herman Schmid, Vachetta, Krivine, McMillan-Scott, Figueiredo, Montfort, Hedkvist Petersen, Gallagher, Marinho

Έκθεση Brok — Α5-0340/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Coûteaux, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Meijer, Theorin, Figueiredo, Souchet, Crowley

Έκθεση Lalumière — ΚΕΠΑΑ — Α5-0339/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: McKenna, Haarder, Riis-Jørgensen, Jensen, Andreasen, Busk, Gahrton, Schörling, Meijer, Theorin, Cossutta, Sacrédeus, Wijkman, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Frahm, Herman Schmid, Eriksson, Laguiller, Bordes, Cauquil, Modrow, Crowley

Έκθεση Theorin — Α5-0308/2000

— προφορικός: Fatuzzo

— γραπτώς: Lulling, Sacrédeus, Wijkman, Scallon

Έκθεση Smet — Α5-0301/2000

— γραπτώς: Eriksson, Lulling, Meijer, David W. Martin, Sacrédeus, Wijkman, Bordes

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Guy-Quint — A5-0327/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Kuntz

Έκθεση Romés Ruiz — A5-0329/2000

- προφορικός: Fatuzzo
- γραπτώς: Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Έκθεση Harbour — A5-0326/2000

- προφορικός: Fatuzzo

Έκθεση Lamassoure — A5-0328/2000

- προφορικός: Fatuzzo

Έκθεση Sauquillo Pérez del Arco — A5-0337/2000

- προφορικός: Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fatuzzo
- γραπτώς: Rod

Διορθώσεις ψήφου

Οι ακόλουθοι βουλευτές ανακοίνωσαν τις εξής επανορθώσεις ψήφου:

Έκθεση Ortuondo Larrea — A5-0342/2000

- τροπολογία 27
υπέρ: Κόρακας
κατά: De Veyrac

Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας — B5-0884/2000

- τροπολογία 8
κατά: Gunilla Carlsson
αποχές: Bordes
- παράγραφος 5
υπέρ: Duhamel, Frassoni
- παράγραφος 8, τρίτο μέρος
υπέρ: Arvidsson
- παράγραφος 8, τέταρτο μέρος
υπέρ: Gunilla Carlsson, Arvidsson, Frassoni
- παράγραφος 9
υπέρ: Gunilla Carlsson, Flesch
- παράγραφος 12
υπέρ: όλοι οι βουλευτές της Ομάδας ELDR
- τροπολογία 25
υπέρ: Cederschiöld

Ψήφισμα:

κατά: Hyland, Fitzsimons, Gallagher, Coûteaux, Caullery, de La Perriere, Abitbol

Έκθεση Brok — A5-0340/2000

- τροπολογία 2
αποχές: Wurtz
- τροπολογία 6
κατά: Cederschiöld, Heaton-Harris

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- παράγραφος 64
υπέρ: Gunilla Carlsson, Veltroni, Vattimo
κατά: Κόρακας
- παράγραφος 66
κατά: Κόρακας

Έκθεση Lalumière — A5-0339/2000

- αιτιολογική σκέψη Δ, 1ο μέρος
υπέρ: Hulthén
κατά: Villiers
- τροπολογία 2
κατά: Hulthén
- τροπολογία 29
υπέρ: Cederschiöld, Stenmarck
- τροπολογία 23
αποχές: Matikainen-Kallström
- τροπολογία 5
υπέρ: Turmes, Elisabeth Schroedter
- παράγραφος 26
υπέρ: Veltroni, Vattimo
κατά: Turmes, Elisabeth Schroedter, Andersson
- παράγραφος 27
κατά: Andersson
- τροπολογία 38, 2ο μέρος
υπέρ: Hulthén
- παράγραφος 39
υπέρ: Hedkvist Petersen
κατά: Riitta Myller
- παράγραφος 46
υπέρ: Hedkvist Petersen
- παράγραφος 47
υπέρ: Ford
- παράγραφος 49
κατά: Riitta Myller
αποχή: Hulthén
- τροπολογία 31
υπέρ: Cederschiöld
- τροπολογία 32, 1ο μέρος
υπέρ: Hedkvist Petersen, Hulthén
- τροπολογία 32, 2ο μέρος
υπέρ: Hedkvist Petersen, Hulthén
- ψήφισμα
υπέρ: Ford
κατά: Sylla

Έκθεση Theorin — A5-0308/2000

- παράγραφος 15, εδάφιο α)
κατά: Turchi

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Guy-Quint — A5-0327/2000

- παράγραφος 4, δεύτερο μέρος
κατά: Souchet, Thomas-Mauro

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή EMPL κλήθηκε να γνωμοδοτήσει για:

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας και των μεταφορών (COM(2000)276 — C5-0368/2000 — 2000/0117(COD))
(Αρμόδια επί της ουσίας: JURI, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ECON, ITRE)
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων προμηθειών, υπηρεσιών και έργων (COM(2000)275 — C5-0367/2000 — 2000/0115(COD))
(Αρμόδια επί της ουσίας: JURI, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ECON, ITRE)

Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας

Επιτροπή JURI:

- 5η Οδηγία στον τομέα της αστικής ευθύνης για την ασφάλεια αυτοκινήτου που αποσκοπεί στη βελτίωση της νομικής προστασίας των θυμάτων ατυχημάτων (INI 002126)

Επιτροπή FEMM:

- Ο ρόλος των γυναικών στο πλαίσιο της παγκοσμιοποίησης (INI 002251)

Επιτροπή AFET:

- Για μία συνολική σύνδεση και μία κοινή στρατηγική στις σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Λατινικής Αμερικής (INI 002249)

24. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα τεθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

25. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Η κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 11 έως 15 Δεκεμβρίου 2000.

26. Διακοπή της συνόδου

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασεως στη 1.15 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Bösch, Bonino, Bordes, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Brie, Brok, Brunetta, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhan, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraisse, Friedrich, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Lienemann, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Thomas, Mantovani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Musotto, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piccchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ries, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Roving, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thielemans, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Viceconte, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Lulling A5-0353/2000

τροπολογίες 1 έως 7

Υπέρ: 267

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, De Clercq, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Fraise, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bodrato, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Picicchio, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Viceconte, Vlasto, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Cashman, Caudron, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lienemann, Linkohr, McNally, Malliori, Marinho, Mastorakis, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Prets, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thielemans, Vattimo, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Lang, Turco, Vanhecke**UEN:** Berthu, Caullery, Queiró**Verts/ALE:** Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Isler Béguin, Knörr Borràs, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Κατά: 2

TDI: Speroni**UEN:** Camre

Αποχές: 9

EDD: Farage, Mathieu, Titford**GUE/NGL:** Cauquil**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Keppelhoff-Wiechert, Menrad**Verts/ALE:** Auroi, Nogueira Román

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000

τροπολογία 26

Υπέρ: 126

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Procacci, Rutelli**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Maat, Martens, Mastella, Pérez Álvarez, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Wijkman, Xarchakos**PSE:** Mann Erika, Pérez Royo**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 367****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Αποχές: 12**EDD:** Farage, Titford**PPE-DE:** Schierhuber**PSE:** Sacconi**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Nobilia**Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000****τροπολογία 27****Υπέρ: 146****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Formentini, Mennea, Procacci, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Cocilovo, De Veyrac, Mastella

PSE: Bullmann, Carraro, Duin, Fava, Ferreira, Gebhardt, Görlach, Haug, Hoff, Karlsson, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 250

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Scheele, Schmid Gerhard, Souladakis

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coúteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 104

EDD: Farage, Titford

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lalumière, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Poos, Roure, Ruffolo, Savary, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, Gollnisch, Vanhecke

Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000

τροπολογία 28

Υπέρ: 157

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Ayuso González, Cocilovo, Helmer, Mastella, Posselt, Wijkman

PSE: Carraro, Goebbels, Marinho, Swoboda

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 335

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Queiró

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 11

EDD: Farage, Raymond, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Angelilli

**Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000
τροπολογία 29, 1ο μέρος**

Υπέρ: 109

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Carraro

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 380

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Αποχές: 15

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

PSE: Fava, Ferreira, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Έκθεση Ortuondo Larrea A5-0342/2000

τροπολογία 29, 2ο μέρος

Υπέρ: 112

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Formentini, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Averoff, Cederschiöld, Fatuzzo, Flemming, Gargani, Klauf, Palacio Vallelersundi, Stockton, Sturdy, Viceconte

PSE: Adam

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Coûteaux, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 356

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Caullery

Αποχές: 11

EDD: Farage, Titford

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström

TDI: Bigliardo, Dillen, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 25, 1ο μέρος****Υπέρ: 143****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Arvidsson, Bourlanges, Carlsson, Grönfeldt Bergman, Maij-Weggen, Stenmarck, Van Hecke, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Andersson, Blak, Dehousse, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Junker, Lund, Paasilinna, Thorning-Schmidt, Van Lancker**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori**Κατά: 343****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Queiró, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 21

EDD: Farage, Titford

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Bordes, Brie, Cauquil, Fraisse, Herzog, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Novelli

PSE: Desama, Martin Hans-Peter, Poos, Scheele

UEN: Berthu, Souchet

Verts/ALE: Lambert

B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας τροπολογία 18, 1ο μέρος

Υπέρ: 92

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Di Pietro, Formentini, Virrankoski

GUE/NGL: Ainarði, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Seppänen, Wurtz

PPE-DE: Graça Moura, Lulling, Mastella

PSE: Carnero González, Carrilho, Casaca, Damião, Dehousse, Goebbels, Marinho, Myller, Seguro, Theorin, Torres Marques

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 394**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Schmid Herman**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Turco, Vanhecke**UEN:** Gallagher, Queiró**Αποχές: 19****EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Costa Raffaele, Kauppi

PSE: De Rossa, Desama, Napolitano

UEN: Fitzsimons, Hyland

**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
παράγραφος 5**

Υπέρ: 394

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraise, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folia, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 70**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Bordes, Brie, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Buttiglione, Hannan, Hermange, Novelli, Pomés Ruiz**PSE:** Duhamel**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Ahern, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Schörling**Αποχές: 53****EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Carrilho, Casaca, Damião, Marinho, Seguro, Torres Marques**UEN:** Gallagher, Hyland, Queiró**Verts/ALE:** Rod**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 7****Υπέρ: 386****ELDR:** Flesch, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Jonckheer, Lipietz, Turmes, Vander Taelen

Κατά: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Grönfeldt Bergman, Inglewood, McMillan-Scott, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, Zabell

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Caullery, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 18**EDD:** Farage, Titford**GUE/NGL:** Di Lello Finuoli, Korakas, Laguiller, Papayannakis, Sylla**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Darras, Dary, Theorin**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**Verts/ALE:** Gahrton, Rod**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
παράγραφος 8, 3ο μέρος****Υπέρ: 387****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Fitzsimons, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 71

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Frahm

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 50

EDD: Bonde, Farage, Titford

ELDR: Dybkjær, Lynne

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Sylla, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Graça Moura, Kauppi, Lulling, Provan, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, McAvan, McNally, Martin David W., Moraes, Morgan, O'Toole, Ruffolo, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Hyland

Verts/ALE: Jonckheer, Lucas, McKenna, Messner, Wuori

**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
παράγραφος 8, 4ο μέρος**

Υπέρ: 409

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lienemann, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Voggenhuber

Katá: 43

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Carlsson

PSE: Goebbels, O'Toole

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 53**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Bordes, Brie, Cauquil, Fiebigler, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Miranda, Modrow, Sylla, Theonas, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Graça Moura, Kauppi, Sacrédeus**PSE:** Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Paciotti, Ruffolo, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Musumeci, Nobilia**Verts/ALE:** Lucas, Schörling, Wuori**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
παράγραφος 9****Υπέρ: 360****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Brie, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Markov, Modrow, Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Buttiglione, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pischichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 95

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Marset Campos, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

PPE-DE: Atkins, Bastos, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Färm, Goebbels, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Keßler, Lund, Malliori, Torres Marques, Westendorp y Cabeza

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Lucas

Αποχές: 54

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kauppi, Korhola, Lulling, Sacrédeus

PSE: Adam, Balfe, Blak, Bowe, Cashman, Evans Robert J.E., Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Kinnock, McAvan, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

**B5-0884/2000 – ΚΨ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
τροπολογία 8**

Υπέρ: 226

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Cossutta

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallesundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, van den Berg, Berger, Cercas, Katiforis, Malliori, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Κατά: 262

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Frahm, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Krivine, Markov, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Stenmarck

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Sylla, Theonas, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Pacheco Pereira, Wijkman

PSE: Martin David W.

Verts/ALE: Gahrton

**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
παράγραφος 12, 2ο μέρος**

Υπέρ: 412

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Ducarme, Mennea, Mulder, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisticchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Nàir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 57

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Hannan, Morillon

PSE: Casaca, Kuhne, Trentin, Van Brempt, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Queiró

Αποχές: 54

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Manders, Procacci

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, Lulling, McMillan-Scott, Marinos, Nicholson, Novelli, Parish, Posselt, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Xarchakos

PSE: Färm

TDI: Bigliardo

UEN: Gallagher, Musumeci, Nobilia, Turchi

**B5-0884/2000 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας
σύνολο**

Υπέρ: 337

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Papayannakis

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Viceconte, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, de La Perriere**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Messner, de Roo, Voggenhuber**Κατά: 107****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Lucas, McKenna, Onesta, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 80**ELDR:** Dybkjær, Flesch, Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Fiebiger, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Bastos, Coelho, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Lulling, Novelli, Pacheco Pereira, Posselt, Provan, Sacrédeus**PSE:** Balfe, Bowe, Cashman, Désir, Evans Robert J.E., Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McNally, Miller, Moraes, Morgan, O'Toole, Poos, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Titley, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Musumeci, Nobilia, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rühle, Schroedter**Έκθεση Brok A5-0340/2000****τροπολογία 1****Υπερ: 315****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Harder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Bowe, Carnero González, Ceyhun, Ettl, Kreissl-Dörfler, Lage, Savary**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 176

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Queiró, Turchi

Αποχές: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Färm

TDI: Dillen, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

Έκθεση Βροκ Α5-0340/2000**τροπολογία 2****Υπέρ: 482**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 5

GUE/NGL: Alyssandrakis, Theonas

PSE: Poos, Theorin, Valenciano Martínez-Orozco

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 34**EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Vachetta**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Brok, Costa Raffaele**TDI:** Stirbois**UEN:** Coûteaux**Verts/ALE:** Gahrton**Έκθεση Brok A5-0340/2000****παράγραφος 64****Υπέρ: 311****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fraise, Herzog, Korakas**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Hänsch, Honeyball, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swoboda, Tsatsos, Van Brempt, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 158

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Lynne, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Glase, Goodwill, Graça Moura, Hannan, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mayer Xaver, Menrad, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pronk, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schwaiger, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Van Orden, Villiers, Wijkman, Zissener

PSE: Baltas, Blak, Bullmann, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, Fava, Ferreira, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lavarra, Mastorakis, Müller Rosemarie, Nair, O'Toole, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Lagendijk, Vander Taelen, Voggenhuber

Αποχές: 37

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Dybkjær, Maaten

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Papayannakis, Sylla

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Matikainen-Kallström, Provan

PSE: Désir, Menéndez del Valle

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lucas, McKenna, Schörling

Έκθεση Brok A5-0340/2000

παράγραφος 65

Υπέρ: 418

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Papayannakis

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirkker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Kará: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Buttiglione, Callanan, Folias, Mastella, Pisicchio, Roving

PSE: Andersson, Hulthén, Lund, Theorin

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 47**EDD:** Bonde, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Miranda, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Costa Raffaele, Van Orden, Zissener**PSE:** Martin Hans-Peter**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Wuori**Έκθεση Brok A5-0340/2000****παράγραφος 66****Υπέρ: 411****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Maset Campos, Morgantini, Papayannakis**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 92

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Meijer, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Andersson, Hulthén, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern

Αποχές: 17

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Modrow, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus

Verts/ALE: Lucas, McKenna

Έκθεση Brok A5-0340/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 411

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Markov, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggli, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lienemann, Linköhr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 58

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta

PPE-DE: Schmitt

PSE: Junker

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 55**ELDR:** Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Boudjenah, Brie, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Parish, Provan, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Queiró**Verts/ALE:** Lambert, Nogueira Román, Rod**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****τροπολογία 28****Υπέρ: 469****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 9

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux

Αποχές: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Camre, Hyland, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**αιτιολογική σκέψη Δ, 1ο μέρος****Υπό: 420**

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Mennea

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pischio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 53

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Gahrton, Lucas, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Αποχές: 16

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Sylla, Vachetta

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hulthén, Martin Hans-Peter

UEN: Abitbol, Caullery

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

αιτιολογική σκέψη Δ, 2ο μέρος

Υπό: 317

ELDR: Ducarme, Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraise, Herzog, Korakas, Papayannakis

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Morgan, Myller, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Camre, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 115**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Krivine, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pisicchio, Scallon, Smet, Sommer, Sumberg, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Andersson, Balfe, Cashman, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Karlsson, Miller, Moraes, Paasilinna, Stihler, Theorin, Titley, Watts**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Gahrton, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori**Αποχές: 40****EDD:** Farage, Mathieu, Titford**ELDR:** Pesälä, Pohjamo**GUE/NGL:** Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Bayrou, Costa Raffaele, Villiers**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Abitbol, Berthu, Gallagher, de La Perriere**Verts/ALE:** Lucas, McKenna, Nogueira Román, Rod**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****τροπολογία 2****Υπέρ: 177****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Bastos, Buttiglione, Cocilovo, Coelho, Ebner, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Mastella, Mayer Hans-Peter, Oomen-Ruijten, Posselt, Sacrédeus, von Wogau

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bösch, Bowe, Casaca, Ettl, Ferreira, Hulthén, Hume, Koukiadis, Marinho, Myller, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Pittella, Prets, Scheele, Sornosa Martínez, Theorin, Thielemans

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 297

EDD: Raymond

ELDR: Lynne, Nicholson of Winterbourne, Ries

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Coûteaux

Αποχές: 18

EDD: Farage, Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Mombaur

PSE: Désir, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Swoboda

UEN: Abitbol, Kuntz, de La Perriere, Musumeci

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 25

Υπέρ: 234

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Carnero González, Marinho, Paasilinna

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Κατά: 246

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Scallon, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber

Αποχές: 27

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Caveri, Di Pietro, Dybkjær, Formentini, Mennea, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Papayannakis, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Kuntz, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton, Knörr Borràs, Rühle

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 29

Υπέρ: 152

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Averoff, Berend, Brok, Carlsson, Cesaro, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus

PSE: Andersson, De Rossa, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Marinho, Myller, Theorin

TDI: Speroni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 352

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 7

EDD: Farage, Titford

ELDR: Flesch

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 23

Υπέρ: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, Gasòliba i Böhm, Haarder, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Doyle, Kauppi, Koch, Mastella, Sacrédeus

PSE: Dehousse, Paasilinna, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 371

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Coûteaux

Αποχές: 26

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Korhola

PSE: Martin Hans-Peter, Myller, Scheele

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Lipietz, Vander Taelen

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

παράγραφος 7

Υπέρ: 404

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasantà, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Van Orden

PSE: Mastorakis, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Hyland, Kuntz, de La Perriere

Αποχές: 41

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Cossutta, Laguiller, Morgantini, Papayannakis

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Doyle, Sacrédeus, Sumberg, Tannock, Villiers

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

παράγραφος 8

Υπέρ: 375

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Morgantini

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 93

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Peijs, Scallon, Schmitt, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Turco

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 13

EDD: Bonde, Farage, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Martin Hans-Peter, Savary

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 30, 2ο μέρος

Υπέρ: 244

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Modrow

PPE-DE: Langenhagen, Mastella, Pomés Ruiz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfner, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Näir, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 261

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Theorin

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Hautala, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Αποχές: 10

EDD: Bonde, Farage, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Morgantini, Papayannakis

PPE-DE: Costa Raffaele, von Wogau

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**παράγραφος 26****Υπέρ: 336**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Fitzsimons, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 138

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Lynne, Maaten, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Neves, Deva, Elles, Evans Jonathan, Folias, Foster, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jeggle, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Marinos, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nicholson, Niebler, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pisicchio, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Sartori, Scallon, Schwaiger, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Darras, Dary, Fava, Goebbels, Hedkvist Petersen, Imbeni, Jöns, Kefler, Kindermann, Miguélez Ramos, Poignant, Savary, Schmid Gerhard, Theorin, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni

UEN: Abitbol, Angelilli, Coûteaux, Gallagher, de La Perriere

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lambert, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Αποχές: 34

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele, Koch

PSE: Karlsson, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Hautala, Piétrasanta, Rod

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

παράγραφος 27

Υπέρ: 352

ELDR: Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Boselli, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Hautala, Lannoye, Lipietz, Maes, Ortuondo Larrea, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen

Κατά: 129

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Dybkjær, Haarder, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, González Álvarez, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Andria, Cesaro, Evans Jonathan, Kauppi, Pacheco Pereira, Pisicchio, Posselt, Sacrédeus, Sartori, Smet, Sommer, Suominen, Valdivielso de Cué, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bowe, Carraro, Darras, Dary, Imbeni, Jöns, Keßler, Kindermann, Kinnock, Lienemann, Miguélez Ramos, Naïr, Pittella, Poignant, Poos, Schmid Gerhard, Stihler, Theorin, Trentin, Vattimo, Westendorp y Cabeza

TDI: Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Αποχές: 18

EDD: Titford

ELDR: Attwooll

GUE/NGL: Frahm, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Andersson, Bösch

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Vanhecke

Verts/ALE: Rod, Voggenhuber

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**παράγραφος 32****Υπέρ: 346**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta, Fraisse, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stahler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Κατά: 122

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sumberg, Tannock, Van Hecke, Van Orden, Villiers

PSE: Andersson, Blak, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Kreissl-Dörfler, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Fitzsimons, Gallagher, Hyland, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 36

EDD: Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Costa Raffaele

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**παράγραφος 36****Υπέρ: 364**

EDD: van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushman, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Schörling

Κατά: 73

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Coûteaux, de La Perriere

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schröder Ilka, Schroedter, Wuori

Αποχές: 72

EDD: Titford

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Voggenhuber

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

παράγραφος 38, 1ο μέρος

Υπό: 342

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme, Flesch, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Lambert, de Roo, Staes

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 119**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Alavanos, Alyssandrakis, Theonas**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Berès, Izquierdo Collado, Piecyk, Theorin**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort**Verts/ALE:** Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Isler Béguin, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Αποχές: 46****EDD:** Titford**ELDR:** Manders, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter, Van Lancker**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Rühle, Vander Taelen**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****παράγραφος 38, 2ο μέρος****Υπέρ: 299****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme, Flesch**GUE/NGL:** Cossutta, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer

Κατά: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sappänen, Sjöstedt, Sylla, Theonas, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Ripoll y Martínez de Bedoya, Sacrédeus, Scallon, Sommer, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 41

EDD: Titford

ELDR: Pesälä, Pohjamo, Väyrynen

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

GUE/NGL: Papayannakis**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Blak, Bösch, Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter, Scheele**UEN:** Camre, Queiró**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****παράγραφος 39****Υπέρ: 358****ELDR:** Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, Herzog**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 82**EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Davies, Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Paasilinna, Theorin**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort**Verts/ALE:** Ahern, Echerer, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori**Αποχές: 67****EDD:** Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Papayannakis, Vachetta**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Berthu, Camre, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Vander Taelen, Voggenhuber**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****παράγραφος 44****Υπέρ: 403****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klafß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Naïr, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Speroni, Turco, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Karát: 75

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Korakas, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Nicholson, Parish, Peijs, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Theorin

TDI: Stirbois

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 24**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Papayannakis, Vachetta**PPE-DE:** Costa Raffaele, Elles, Korhola, Sacrédeus**PSE:** Blak, Martin Hans-Peter**TDI:** Dillen**UEN:** Angelilli, Berthu, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****παράγραφος 46****Υπό: 386****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog**NI:** Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Κατά: 108

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

PSE: Hedkvist Petersen, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Iler Béguin, Lambert, Lucas, McKenna, Messner, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Αποχές: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Cossutta, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Korhola

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Nogueira Román

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

παράγραφος 47

Υπό: 366

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Cossutta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Cappato, Dupuis, Speroni

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Staes, Voggenhuber

Κατά: 116

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 11**EDD:** Farage, Titford**ELDR:** Dybkjær, Väyrynen**GUE/NGL:** Papayannakis**PPE-DE:** Costa Raffaele, Korhola**PSE:** Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Nogueira Román, Vander Taelen**Έκθεση Lalumière A5-0339/2000****παράγραφος 49****Υπέρ: 348**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Kläß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleleersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco**UEN:** Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sörensen

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 125

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Ebner, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Paasilinna, Theorin

TDI: Bigliardo, Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Echerer, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Wuori

Αποχές: 18

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Korhola

PSE: Andersson, Blak, Bösch, Hedkvist Petersen, Karlsson, Lund, Martin Hans-Peter, Thorning-Schmidt

UEN: Berthu

Verts/ALE: Nogueira Román

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 31

Υπέρ: 147

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lombardo, Lulling, Mastella, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Andersson, Dehousse, De Rossa, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Myller, Paasilinna, Paciotti, Sornosa Martínez, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 315

GUE/NGL: Vachetta

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Isler Béguin

Αποχές: 27

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Formentini, Procacci

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Manisco, Sylla

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Queiró, Souchet

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lipietz

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 32, 1ο μέρος

Υπέρ: 136

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Mastella, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman

PSE: Andersson, De Rossa, Evans Robert J.E., Jöns, Karlsson, Marinho, Myller, Paasilinna, Terrón i Cusi, Theorin

TDI: Speroni

UEN: Berthu

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Vorganhuber

Κατά: 326

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop, Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Αποχές: 31

EDD: Farage, Titford

ELDR: Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PSE: Kreissl-Dörfler, Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Camre, Queiró

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 32, 2ο μέρος

Υπέρ: 90

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Costa Raffaele, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Stenmarck, Wijkman, von Wogau

PSE: Andersson, De Rossa, Myller, Paasilinna, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Berthu, Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 358**EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**UEN:** Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod**Αποχές: 35****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Caveri, Di Pietro, Flesch, Formentini, Mennea, Procacci, Sbarbati**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Papayannakis**PSE:** Karlsson, Kreissl-Dörfler**TDI:** Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, McKenna, Messner, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**τροπολογία 36****Υπέρ: 57****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga**PPE-DE:** Mastella, Sacrédeus**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni, Turco**UEN:** Gallagher, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** MacCormick**Κατά: 380****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Cossutta, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Morgantini, Papayannakis, Vachetta**NI:** Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, de La Perriere, Montfort

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Αποχές: 51

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Ilgenfritz

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berthu, Camre, Hyland, Kuntz, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Lucas, Nogueira Román, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

τροπολογία 11

Υπέρ: 223

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poo, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 243

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Camre, Caullery, Coûteaux, de La Perriere, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Wijkman

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000**παράγραφος 79****Υπέρ: 409**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Laguiller, Markov, Marset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, de La Perriere, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Kará: 72

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Caullery, Coûteaux, Hyland, Montfort

Verts/ALE: Ahern, Gahrton, Lucas, McKenna, Schörling, Schröder Ilka, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 12

EDD: Farage, Titford**ELDR:** Väyrynen**GUE/NGL:** Bordes, Krivine, Manisco**PPE-DE:** Costa Raffaele**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Berthu, Camre**Verts/ALE:** Isler Béguin, Nogueira Román

Έκθεση Lalumière A5-0339/2000

ψήφισμα

Υπέρ: 326

ELDR: Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Mennea, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Wallis**GUE/NGL:** Cossutta**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Boulranges, Brok, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hernández Mollar, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray**TDI:** Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

UEN: Angelilli, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Vander Taelen

Κατά: 119

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Randzio-Plath, Scheele, Terrón i Cusí, Theorin

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Queiró, Souchet, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Gahrton, Hautala, Lambert, Lucas, McKenna, Piétrasanta, Rod, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Turmes, Wuori

Αποχές: 49

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Esteve, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Fraisse, Herzog, Koulourianos, Papayannakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Costa Raffaele, Gutiérrez-Cortines

PSE: De Rossa, Martin Hans-Peter, Paasilinna

TDI: Speroni

Verts/ALE: Echerer, Flautre, Isler Béguin, Jonckheer, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Voggenhuber

Έκθεση Theorin A5-0308/2000

παράγραφος 3

Υπέρ: 415

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Boselli, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Katá: 29

EDD: Sandbæk

PPE-DE: Beazley, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Scallan, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Balfe

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 13

EDD: Farage, Mathieu

PPE-DE: Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Provan, Sacrédeus

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, Speroni

UEN: Couéteaux, de La Perriere

Έκθεση Theorin A5-0308/2000

παράγραφος 10

Υπέρ: 279

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Arvidsson, Buttiglione, Cunha, De Mita, Ebner, Flemming, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Mastella, Niebler, Oomen-Ruijten, Peijs, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 154

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: de La Perriere

Αποχές: 27

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

PPE-DE: Bayrou, Costa Raffaele, Fatuzzo, Gomolka, Graça Moura, Martens, Mayer Xaver

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Kuntz, Montfort

Έκθεση Theorin A5-0308/2000

παράγραφος 15, α, 1ο μέρος

Υπέρ: 358

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marseet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Sichrovsky

PPE-DE: Avilés Perea, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, Lulling, Maat, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Angelilli, Berthu, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 77

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Friedrich, Gomolka, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Langen, Laschet, Lechner, Lombardo, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Mastella, Morillon, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Parish, Podestà, Provan, Purvis, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Van Orden, Vatanen, Villiers

PSE: Balfé, Roth-Behrendt

UEN: Camre, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 25

EDD: Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura, Mann Thomas, Niebler

PSE: Dehousse

TDI: Bigliardo, Della Vedova, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Speroni, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Couéteux

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Theorin A5-0308/2000**παράγραφος 15, α, 2ο μέρος****Υπέρ: 205**

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

PPE-DE: Buttiglione, Costa Raffaele, Martens, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhan, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 226

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Vachetta

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, de La Perriere, Poli Bortone, Souchet, Turchi

Αποχές: 16

EDD: Bonde, Farage, Mathieu, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Grönfeldt Bergman, Korhola

TDI: Cappato, Della Vedova, Speroni

UEN: Coûteaux, Gallagher, Hyland

Έκθεση Theorin A5-0308/2000

παράγραφος 19, γ, 1ο μέρος

Υπέρ: 278

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Sjöstedt, Wurtz

PPE-DE: Deprez, Ferrer, Goepel, Hernández Mollar, Maij-Weggen, Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Pirker, Pomés Ruiz, Smet, Sommer, Van Hecke

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 156**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wurmeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Skinner**UEN:** de La Perriere**Αποχές: 22****EDD:** Farage, Mathieu, Raymond, Titford**ELDR:** van den Bos**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller, Sylla, Vachetta**PPE-DE:** Costa Raffaele, Graça Moura, Wijkman**PSE:** Dehousse, Lage**TDI:** Cappato, Della Vedova, Speroni**UEN:** Abitbol, Camre, Caullery, Coûteaux**Έκθεση Theorin A5-0308/2000****παράγραφος 19, γ, 2ο μέρος****Υπερ: 206****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainaridi, Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Martens, Mastella, Oomen-Ruijten, Peijs, Smet, Van Hecke**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 231

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

TDI: Bigliardo, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 19

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PPE-DE: Costa Raffaele, Graça Moura

PSE: Dehousse, Lage, Seguro

TDI: Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Smet A5-0301/2000**παράγραφος 8, 1η παράγραφο****Υπερ: 356****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori**Κατά: 82****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

Αποχές: 12

EDD: Farage, Mathieu, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén

TDI: Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: Abitbol

**Έκθεση Smet A5-0301/2000
παράγραφος 8, 2η παράγραφο**

Υπέρ: 328

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Kronberger

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Hernández Mollar, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saifi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Lancker, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Montfort, Nobilia, Souchet, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 65

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Manders, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Ilgenfritz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Sacrédeus, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling

UEN: Kuntz

Αποχές: 12

EDD: Farage, Mathieu, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Provan

PSE: Dehousse, Hulthén

TDI: Della Vedova, Speroni, Turco

UEN: de La Perriere, Thomas-Mauro

Έκθεση Smet A5-0301/2000 παράγραφος 10 (χωρίς την 1η παράλο)

Υπέρ: 354

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Foliás, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Berthu, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Κατά: 72

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Andersson, Theorin

Verts/ALE: Evans Jillian

Αποχές: 16

EDD: Farage, Mathieu, Titford

ELDR: Manders

GUE/NGL: Morgantini

PPE-DE: Graça Moura, Provan

PSE: Dehousse

TDI: Della Vedova, Dillen, Speroni, Turco

UEN: Camre

Verts/ALE: Gahrton, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Smet A5-0301/2000**παράγραφος 10, 1η παύλα****Υπέρ: 276****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Saint-Josse**ELDR:** De Clercq, Di Pietro, Sanders-ten Holte**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn**UEN:** Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf**Κατά: 136****ELDR:** Andreasen, Beysen, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**PPE-DE:** Arvidsson, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wijkman, Wuermeling**PSE:** Andersson

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Αποχές: 25

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

PPE-DE: Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Provan, Scallon

PSE: Dehousse, Hulthén, Theorin

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Speroni, Turco

UEN: Abitbol, Caullery, de La Perriere

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000

παράγραφος 4, 2ο μέρος

Υπέρ: 329

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lienemann, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Hyland, Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lagendijk, Lannoye, Maes, Rühle**Κατά: 73****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk**GUE/NGL:** Eriksson, Frahm, Vachetta**NI:** Kronberger**PPE-DE:** Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mastella, Nicholson, Parish, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers**TDI:** Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke**UEN:** Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Gallagher, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone**Verts/ALE:** Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori**Αποχές: 28****EDD:** Raymond**GUE/NGL:** Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Laguiller, Manisco, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Elles, Provan, Scallon**UEN:** Souchet**Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000****παράγραφος 20, 1ο μέρος****Υπέρ: 395****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Sylla, Wurtz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klafß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 33

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Figueiredo

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Mastella

PSE: Paasilinna, Sornosa Martínez

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro

Αποχές: 5

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Morgantini, Vachetta

Έκθεση Guy-Quint A5-0327/2000

παράγραφος 20, 2ο μέρος

Υπέρ: 317

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Cox, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Turco

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber

Κατά: 70

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Figueiredo, Frahm, Manisco, Miranda, Seppänen

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: De Mita

PSE: Paasilinna

TDI: Gollnisch, Lang, Stirbois

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Αποχές: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Vachetta, Wurtz

Verts/ALE: Gahrton

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Έκθεση Harbour A5-0326/2000
αιτιολογική σκέψη ΙΓ, 1ο μέρος

Υπέρ: 387

EED: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Esteve, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Boudjenah, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Fitzsimons, Kuntz, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori

Κατά: 2

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Αποχές: 4**GUE/NGL:** Laguiller**PPE-DE:** Costa Raffaele**TDI:** Della Vedova**UEN:** de La Perriere**Έκθεση Harbour A5-0326/2000****αιτιολογική σκέψη ΙΓ, 2ο μέρος****Υπέρ: 353****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Bordes, Boudjenah, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Beazley, Berend, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Garriga Pelledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kessler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn**TDI:** Della Vedova, Dupuis, Turco**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Voggenhuber, Wuori

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κατά: 21

PPE-DE: Schwaiger

PSE: Valenciano Martínez-Orozco

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 2

PPE-DE: Costa Raffaele, Lechner

Έκθεση Harbour A5-0326/2000

τροπολογία 23

Υπέρ: 217

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Clegg, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Lynne, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Sánchez García, Sbarbati, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vachetta, Wurtz

PPE-DE: Costa Raffaele, Gahler

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lienemann, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thielemans, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

TDI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Stirbois, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Cox, Davies, De Clercq, Di Pietro, Huhne, Mennea, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt

NI: Hager, Ilgenfritz

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Beazley, Berend, Bourlanges, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cesaro, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Doorn, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saifi, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

PSE: Balfe

TDI: Della Vedova, Dupuis, Turco

UEN: Abitbol, Angelilli, Berthu, Camre, Caullery, Coûteaux, Fitzsimons, Kuntz, de La Perriere, Montfort, Nobilia, Poli Bortone, Souchet, Thomas-Mauro, Turchi

Αποχές: 2

ELDR: Manders, Plooi-j-van Gorsel

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των ΕΚ * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0496/2000

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΧ, ΕΥΡΑΤΟΜ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τις λεπτομέρειες προσαρμογής των αποδοχών και την προσωρινή συνεισφορά (COM(2000)569 – C5-0496/2000 – 2000/0231(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

2. Edicom *I** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0353/2000

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύνολο ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (Edicom) (COM(2000)458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Η απλούστευση του συστήματος Intrastat επελέγη ως πιλοτικό σχέδιο στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας SLIM (απλούστευση της νομοθεσίας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς) που ξεκίνησε το 1996 και οι συγκεκριμένες προτάσεις για την ελάφρυνση των βαρών των υπόχρεων υποβολής στατιστικών πληροφοριών έγιναν ευνοϊκά δεκτές από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

(6) Η απλούστευση του συστήματος Intrastat επελέγη ως πιλοτικό σχέδιο στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας SLIM (απλούστευση της νομοθεσίας στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς) που ξεκίνησε το 1996· **οι δράσεις** για την ελάφρυνση των βαρών των υπόχρεων υποβολής στατιστικών πληροφοριών, **ιδίως σε ό,τι αφορά τις ΜΜΕ, οι οποίες** έγιναν ευνοϊκά δεκτές από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, **πρέπει να συνεχισθούν.**

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Οι ειδικές συνθήκες εντός των οποίων τίθενται σε εφαρμογή οι δράσεις αυτές εκτίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης.

Οι ειδικές συνθήκες εντός των οποίων τίθενται σε εφαρμογή οι δράσεις αυτές εκτίθενται στο Παράρτημα 1 της παρούσας απόφασης. **Η ενδεικτική ποσοστιαία κατανομή για ολόκληρη την περίοδο εφαρμογής καθορίζεται στο Παράρτημα 2.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, δεύτερη παύλα

— διορθώσεις της κατανομής των δαπανών που αναφέρεται στο Παράρτημα 2, πράγμα που συνεπάγεται μία διαφοροποίηση άνω των 200 000 ευρώ ανά κατηγορία δράσεων στη διάρκεια του έτους.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, νέο εδάφιο πριν το πρώτο εδάφιο

2. Έως το τέλος Δεκεμβρίου του 2003, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενδιάμεση έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται από το νέο πρόγραμμα, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ενδεχόμενη αναθεώρηση των δράσεων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 6, πρώτο εδάφιο

Η δημοσιονομική κάλυψη για την εκτέλεση της κοινοτικής δράσης που ορίζεται με την παρούσα απόφαση για την περίοδο 2000-2004 ορίζεται σε 51,2 εκατ. ευρώ. Μια ενδεικτική κατανομή, σύμφωνα με τις κατηγορίες δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, εκτίθενται στο Παράρτημα 2.

Η δημοσιονομική κάλυψη για την εκτέλεση της κοινοτικής δράσης που ορίζεται με την παρούσα απόφαση για την περίοδο 2001-2005 ορίζεται σε 51,2 εκατ. ευρώ. Μια ενδεικτική κατανομή, σύμφωνα με τις κατηγορίες δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2, εκτίθενται στο Παράρτημα 2.

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα 2, τίτλος

Ενδεικτική κατανομή ανά κατηγορία των δράσεων Edicom σε εφαρμογή του άρθρου 2, για τα έτη 2000-2004

Ενδεικτική κατανομή ανά κατηγορία των δράσεων Edicom σε εφαρμογή του άρθρου 2, για τα έτη 2001-2005

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα 2, πίνακας

βλ. COM(2000)458

Κατανομή 2001-2005	Σύνολο
Δίκτυο πληροφοριών καλύτερης ποιότητας, χαμηλότερου κόστους και ταχύτερα διαθέσιμων, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των κοινοτικών πολιτικών	22 %
Δίκτυο καταλλήλων πληροφοριών και προσαρμοσμένων στις εξελίξεις των αναγκών των χρηστών, στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και του διεθνούς οικονομικού περιβάλλοντος	14 %
Δίκτυο πληροφοριών καλύτερα ενταγμένων στο γενικό στατιστικό σύστημα και προσαρμοσμένο στις εξελίξεις του διοικητικού τους περιβάλλοντος	25 %
Δίκτυο που θα βελτιώνει τη στατιστική υπηρεσία που προσφέρεται στις διοικήσεις, τους χρήστες και τους προμηθευτές δεδομένων	12 %
Δίκτυο βασισμένο σε εργαλεία συλλογής πληροφοριών που λαμβάνουν υπόψη τις τελευταίες τεχνολογικές προόδους ώστε να βελτιώνονται οι λειτουργίες που προσφέρονται στους προμηθευτές δεδομένων	9 %
Ολοκληρωμένο και διαλειτουργικό δίκτυο	11 %
Τεχνική και διοικητική βοήθεια (ΓΔΒ) μέτρα στήριξης	7 %
Σύνολο (σε εκατ. ευρώ)	51,2

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά σύνολο ενεργειών σχετικών με το διευρωπαϊκό δίκτυο συλλογής, παραγωγής και διάδοσης στατιστικών επί των ενδοκοινοτικών και εξωκοινοτικών ανταλλαγών αγαθών (Edicom) (COM(2000)458 – C5-0401/2000 – 2000/0201(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)458),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 285 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0401/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0353/2000),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Απασχόληση (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0341/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Τοπική δράση για την απασχόληση. Η τοπική διάσταση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση» (COM(2000)196 – C5-0597/2000 – 2000/2275(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)196 – C5-0597/2000),
- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο «Μεγέθυνση, ανταγωνιστικότητα, απασχόληση – δρόμοι για να εισέλθουμε στον 21ο αιώνα» (COM(1993)700),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Μια ευρωπαϊκή στρατηγική υπέρ των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης» (COM(1995)273), καθώς και τις δυο εκδόσεις της Επιτροπής «για τις τοπικές πρωτοβουλίες ανάπτυξης και απασχόλησης» (SEC(1996)2061 και SEC(1998)25),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη ενδιάμεση έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τα «τοπικά σύμφωνα για την απασχόληση» (SEC(1999)1932), καθώς και το έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής με τίτλο «Οδηγός των τοπικών συμφώνων για την απασχόληση, 2000-2006» (SEC(1999)1933),
- έχοντας υπόψη τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου της 21 Ιουνίου 1999⁽¹⁾ περί γενικών διατάξεων για τα Διαρθρωτικά Ταμεία και (ΕΚ) αριθ. 1784/1999⁽²⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12 Ιουλίου 1999 περί του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, καθώς και την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «τα Διαρθρωτικά Ταμεία και ο συντονισμός τους με το Ταμείο Συνοχής: Προσανατολισμοί για τα προγράμματα της περιόδου 2000-2006» (COM(1999)344),

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 213 της 13.8.1999, σ. 5.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί των κατευθυντήριων γραμμών για τις πολιτικές των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης κατά το 2001 (COM(2000)548),
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των διαδοχικών Ευρωπαϊκών Συμβουλίων σχετικά με τα νέα κοιτάσματα απασχόλησης και τις τοπικές πρωτοβουλίες για την απασχόληση, και ειδικότερα τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Έσσεν της 9ης και 10ης Δεκεμβρίου 1994, της Φλωρεντίας της 21ης και 22ας Ιουνίου 1996 και του Λουξεμβούργου της 20ής και 21ης Νοεμβρίου 1997,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0341/2000),
- A. εκτιμώντας ότι στην παγκόσμια κοινωνία της πληροφορίας η οικονομία γνωρίζει μια βαθιά μετάλλαξη λόγω της κινητικότητας των επενδύσεων, της χρήσης των νέων τεχνολογιών της πληροφορίας και των νέων τεχνολογιών παραγωγής, καθώς και λόγω της εμφάνισης της κοινωνίας της γνώσης,
- B. εκτιμώντας ότι ταυτόχρονα οι δημογραφικές μεταβολές και οι αλλαγές στον τρόπο ζωής συνέβαλαν στην εμφάνιση νέων απαιτήσεων, κυρίως σε ό,τι αφορά την παροχή υπηρεσιών στην καθημερινή ζωή, στους τομείς της ψυχαγωγίας και του πολιτισμού, του περιβάλλοντος και της στέγης,
- Γ. εκτιμώντας ότι αυτά τα φαινόμενα παγκοσμιοποίησης και εμφάνισης νέων κοιτασμάτων απασχόλησης αποτελούν πρόκληση και ταυτόχρονα ευκαιρία για τη δημιουργία απασχόλησης σε τοπικό επίπεδο, καθώς και ότι οι τοπικοί φορείς διαδραματίζουν σημαντικότατο ρόλο στη δημιουργία απασχόλησης, τόσο λόγω της εγγυητάς τους στον αιτούντα απασχόληση όσο και λόγω της καλύτερης γνώσης τους όσον αφορά τις ανάγκες και τις ανεπάρκειες στο επίπεδο αυτό και τα μέσα για την αντιμετώπισή τους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τοπική απασχόληση πρέπει να βασίζεται σε μια αειφόρο οικονομία, ήτοι στη συνετή διαχείριση των φυσικών πόρων και σε ικανοποιητικές περιβαλλοντικές συνθήκες,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο πλαίσιο της κοινωνικής οικονομίας, των νέων τομέων παροχής υπηρεσιών εκ του σύνεγγυς, της αναγέννησης των πόλεων και της περιβαλλοντικής προστασίας, μπορούν να δημιουργηθούν νέα πεδία τοπικής απασχόλησης, φιλικής προς το περιβάλλον,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μεν ήδη μηχανισμούς που αποσκοπούν συγκεκριμένα στη δημιουργία απασχόλησης σε τοπικό επίπεδο, αλλά ότι πρέπει στο εξής να εστιάσει τις προσπάθειές της και να λάβει περισσότερο υπόψη της την τοπική διάσταση σε όλες τις πρωτοβουλίες της που αφορούν την πολιτική στον τομέα της απασχόλησης,
- Ζ. εκτιμώντας ότι τα σχέδια που έχουν τεθεί σε εφαρμογή στο πλαίσιο των τοπικών πρωτοβουλιών ανάπτυξης και απασχόλησης και τα τοπικά σύμφωνα για την απασχόληση είχαν σημαντική επίδραση στη δημιουργία θέσεων εργασίας· εκτιμώντας επίσης ότι η αύξηση της απασχόλησης που καταγράφηκε από τις οργανώσεις του τρίτου τομέα είναι αισθητά μεγαλύτερη από ό,τι στο σύνολο της ευρωπαϊκής οικονομίας,
- Η. εκτιμώντας ότι οι τοπικές πρωτοβουλίες, με τον ενιαίο χαρακτήρα τους, είναι ιδιαίτερα ικανές να προωθήσουν την ενσωμάτωση πληθυσμιακών ομάδων απειλούμενων με κοινωνικό αποκλεισμό και να αποκαταστήσουν και στη συνέχεια να οδηγήσουν στην ένταξη των ατόμων που βρίσκονται εμφανώς σε κατάσταση κοινωνικού αποκλεισμού και γενικότερα των ατόμων που έχουν οδηγηθεί σε κοινωνική περιθωριοποίηση: ηλικιωμένων που έχουν χάσει τη δουλειά τους, νέων που δεν έχουν ακόμη βρει μια πρώτη απασχόληση, κ.λπ.,
- Θ. εκτιμώντας ότι η αξιολόγηση αυτών των πρωτοβουλιών επιτρέπει να διαπιστώσουμε ότι η επιτυχία των τοπικών πρωτοβουλιών έγκειται στη σύσταση συμπράξεων αποτελεσματικών και ταυτόχρονα ευρέων, που περιλαμβάνουν όλους τους τοπικούς φορείς, και ειδικότερα τις τοπικές κοινότητες, τις επιχειρήσεις, το τρίτο σύστημα, τους τοπικούς οργανισμούς, τις δημόσιες υπηρεσίες απασχόλησης και τους κοινωνικούς εταίρους,
- Ι. εκτιμώντας ότι η επιτυχία των τοπικών πρωτοβουλιών για την απασχόληση εξαρτάται επίσης από την ικανότητα υιοθέτησης ενιαίων στρατηγικών στηριζόμενων σε μια ανάλυση των αναγκών και των δεξιοτήτων σε τοπικό επίπεδο, σε τρόπους χρηματοδότησης προσαρμοσμένους στις τοπικές ανάγκες και σε κατάλληλες και σταθερές δομές στήριξης,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη ενιαίων τοπικών στρατηγικών προσκρούει συχνά στην έλλειψη εθνικών ή περιφερειακών νομοθετικών και διοικητικών πλαισίων που να ενθαρρύνουν την ανάληψη πρωτοβουλιών σε τοπικό επίπεδο ή την υιοθέτηση πρακτικών που, σε ορισμένες περιπτώσεις ευνοούν τις επιχειρήσεις μεγάλης κλίμακας,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υλοποίηση ευρωπαϊκών προγραμμάτων υποστήριξης τοπικών πρωτοβουλιών από μικρές ΜΚΟ, που τις περισσότερες φορές δεν διαθέτουν ισχυρή ταμειακή ικανότητα, προσκρούει στις δυσχέρειες λήψης της τραπεζικής εγγύησης που ζητείται από την Επιτροπή και της οποίας η χρησιμότητα δεν είναι εμφανής, με αποτέλεσμα να δημιουργείται μια διάκριση μεταξύ μικρών και μεγάλων ΜΚΟ, η οποία δεν συνάδει με την επιθυμία για ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να δημιουργηθούν, με τη συνεργασία των κεντρικών αρχών και των περιφερειακών φορέων, οι κατάλληλοι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί για την τοπική ανάπτυξη, πέρα από τη στοχοδότηση των πιστώσεων που προσφέρουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ως έργο να υποστηρίξει τις εθνικές πολιτικές στον τομέα της απασχόλησης μέσω πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των ανταλλαγών πληροφοριών και μεθόδων, προάγουν τις καινοτόμες ιδέες και αξιολογούν τις διάφορες εμπειρίες,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνέβαλε σημαντικά στην ανάπτυξη μιας πολιτικής υπέρ των τοπικών πρωτοβουλιών για την απασχόληση, ιδίως μέσω της θέσπισης δημοσιονομικών κονδυλίων που επιτρέπουν τη χρηματοδότηση των πιλοτικών προγραμμάτων του συγκεκριμένου τομέα, καθώς επίσης συνέβαλε και με την ιδιότητα του συννομοθετικού οργάνου στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων,
1. επικροτεί την ανακοίνωση της Επιτροπής, που δεν αποτελεί μόνο ένα πλαίσιο για τη συζήτηση των προοπτικών της τοπικής ανάπτυξης, αλλά και ένα πρακτικό εργαλείο για τους επιτόπιους πρωταγωνιστές·
 2. υποδέχεται θετικά την πρόταση της Επιτροπής περί αύξησης των παραπομπών στο τοπικό επίπεδο, στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, και ζητεί να οδηγήσει αυτή η νέα προτεραιότητα σε μια μεγαλύτερη και καλύτερη συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών φορέων στην επεξεργασία των εθνικών σχεδίων για την απασχόληση, ενώ ζητεί επίσης μια βελτίωση της συνεργασίας και των ροών πληροφοριών σε εθνικό επίπεδο σχετικά με τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία·
 3. ζητεί από τα κράτη μέλη να αυξήσουν τις προσπάθειές τους για την άρση των διαρθρωτικών εμποδίων, μέσα στο πνεύμα των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση, και να ξεκινήσουν μια εμπειριστατωμένη μελέτη του θέματος της κατανομής ευθυνών και αρμοδιοτήτων μεταξύ της κεντρικής εξουσίας και των περιφερειακών και τοπικών αρχών στον τομέα της απασχόλησης· εφιστά την προσοχή πάντως απέναντι σε οποιαδήποτε προσπάθεια κατάτμησης της αγοράς εργασίας σε περιφερειακές στεγανοποιημένες αγορές υπό το πρόσχημα της επικουρικότητας· αναγνωρίζει ότι στις πολιτικές δημιουργίας απασχόλησης είναι αναγκαία και σκόπιμη η συμβολή όλων και σε όλα τα επίπεδα, εξ ου και η ανάγκη συντονισμού όλων των προσπαθειών που θα κάνουν αποτελεσματικότερη τη δράση υπέρ της απασχόλησης·
 4. ζητεί από τα κράτη μέλη να αναφέρουν, στα εθνικά τους σχέδια για την απασχόληση, το βαθμό συμμετοχής των τοπικών και περιφερειακών φορέων καθώς και το συνολικό βαθμό κατανομής των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων μεταξύ κεντρικής και τοπικής εξουσίας όσον αφορά την υλοποίηση της στρατηγικής για την απασχόληση·
 5. θεωρεί λυπηρό το ότι η ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση δεν είναι ακόμη αρκετά γνωστή σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο· υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο ξεκίνησε το πρόγραμμα «τοπική συμμετοχή για την απασχόληση», που έχει ως κύριο σκοπό την ευαισθητοποίηση των επιτόπιων πρωταγωνιστών σχετικά με το θέμα· υποστηρίζει επίσης την ιδέα της προκήρυξης ενός ευρωπαϊκού έτους τοπικής ανάπτυξης·
 6. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, κατά την εκπόνηση της παρούσας ανακοίνωσης, η Επιτροπή ζήτησε τη συμμετοχή των τοπικών αρχών μέσω των εθνικών και ευρωπαϊκών ενώσεών τους, θεωρεί δε ότι αυτή η διαδικασία διαλόγου πρέπει να συνεχισθεί με στόχο τη συνοχή μεταξύ των μέτρων των ενδιαφερομένων τοπικών και περιφερειακών αρχών και των δράσεων των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, και, κατά συνέπεια, την επίτευξη των μεγαλύτερων δυνατών αποτελεσμάτων όσον αφορά τη δημιουργία απασχόλησης·
 7. επικροτεί το γεγονός ότι η νέα γενιά των Διαρθρωτικών Ταμείων, και ειδικότερα το Κοινωνικό Ταμείο, λαμβάνει πλήρως υπόψη την τοπική διάσταση της απασχόλησης υποστηρίζοντας ιδίως τις τοπικές πρωτοβουλίες και τα τοπικά σύμφωνα απασχόλησης και δημιουργώντας ένα μηχανισμό κεφαλαίων κινδύνου για κοινωνικούς σκοπούς· θεωρεί αντίθετα λυπηρό το ότι περικόπηκε ο προϋπολογισμός στήριξης των καινοτόμων ιδεών·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

8. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να είναι ελαστικότερη έναντι των μικρών συλλογικών δομών όσον αφορά τα αιτήματα για τραπεζικές εγγυήσεις, από τα οποία εξαρτάται η καταβολή των επιχορηγήσεων που παρέχει, έτσι ώστε οι δομές αυτές να μη φύγουν από τα ευρωπαϊκά προγράμματα·
9. ζητεί, απέναντι στο οπλοστάσιο πολιτικών μηχανισμών που υπάρχουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το θέμα αυτό, να γίνει ένας σαφής διαχωρισμός μεταξύ εμπειρικών μηχανισμών, μηχανισμών που καλύπτουν ολόκληρη την επικράτεια και μεθοδολογικών μηχανισμών· ζητεί να αντανakλάται αυτός ο διαχωρισμός στις εσωτερικές διαχειριστικές δομές της Επιτροπής, διότι οι πειραματικού χαρακτήρα πρωτοβουλίες απαιτούν πιο ευέλικτες διαδικασίες επιλογής, καθώς και πρόσθετους πόρους για την ανάλυση και αξιολόγηση των αποτελεσμάτων·
10. προτείνει σε αυτό το πλαίσιο, οι μεθοδολογικές εργασίες και το έργο της ευαισθητοποίησης για την εφαρμογή μιας στρατηγικής για την απασχόληση σε τοπικό επίπεδο να συμπεκνώνονται στο μέλλον στο πρόγραμμα «κίνητρα στον τομέα της απασχόλησης», που είναι θεμελιωμένο στο άρθρο 129 της Συνθήκης·
11. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι τα τοπικά σύμφωνα για την απασχόληση αποτελούν μια καθαρή προστιθέμενη αξία στο έργο των Διαρθρωτικών Ταμείων, χάρη στην ικανότητά τους να κινητοποιούν αξιόλογες δημόσιες και ιδιωτικές συγχρηματοδοτήσεις και επικροτεί το γεγονός ότι, σύμφωνα με τα προκαταρκτικά αποτελέσματα, θα οδηγήσουν στη δημιουργία 55 000 θέσεων εργασίας·
12. ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει τους εταίρους των τοπικών συμφώνων να προτιμούν στο μέλλον περισσότερο τις ποιοτικές και μακροπρόθεσμες προσεγγίσεις· υπενθυμίζει τη μεγάλη σημασία μιας εμπειριστατωμένης ποιοτικής αξιολόγησης των αποτελεσμάτων και τάσσεται υπέρ της εντατικοποίησης των ανταλλαγών μεταξύ των συμφώνων καθώς και μεταξύ αυτών και του συνόλου των ενδιαφερόμενων για το συγκεκριμένο θέμα περιφερειών·
13. είναι της γνώμης ότι, τόσο λόγω της εγγύτητάς τους στις πραγματικές συνθήκες που αντιμετωπίζει κάθε τόπος ή περιοχή όσο και λόγω της εκ του σύνεγγυς γνώσης που διαθέτουν για την κατάσταση σε κάθε τόπο και κάθε περιφέρεια, οι περιφερειακοί και τοπικοί φορείς, υπό το διπλό τους ρόλο ως ρυθμιστών και ως οικονομικών μονάδων, αποτελούν βασικούς παράγοντες για την προαγωγή της απασχόλησης σε τοπικό επίπεδο· προτείνει, μέσα στο πνεύμα του «mainstreaming», να διοργανώνουν οι τοπικοί φορείς ενίοτε κοινές διασκέψεις για περιφέρειες και δήμους και να εγκαταστήσουν σε όλα τα επίπεδα μονάδες συντονισμού για να διασφαλίσουν ότι οι δράσεις τους θα είναι συμβατές με το στόχο της δημιουργίας θέσεων εργασίας· ζητεί από τα κράτη μέλη να προσφέρουν τη σχετική κατάρτιση στους τοπικούς αιρετούς εκπροσώπους και δημόσιους υπαλλήλους·
14. θεωρεί ότι αυτή η κατάρτιση πρέπει να διατίθεται και σε άλλους φορείς, συμπεριλαμβανομένων των εθελοντικών οργανώσεων, προκειμένου να αναπτυχθεί η ικανότητα και η αποτελεσματικότητά τους·
15. είναι της γνώμης ότι θα πρέπει να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες για την ενθάρρυνση της συμμετοχής των επιχειρήσεων σε καινοτόμες πρωτοβουλίες τοπικού επιπέδου, είτε με οικονομικά κίνητρα είτε με μια καλύτερη δημόσια προβολή των επιχειρήσεων που τολμούν προς αυτή την κατεύθυνση·
16. είναι της γνώμης ότι, απέναντι στην παγκοσμιοποίηση της οικονομίας, οι νέες τεχνολογίες και ο εκσυγχρονισμός του τρόπου οργάνωσης της εργασίας, η ενισχυμένη συνεργασία και η αναζήτηση συνεργειών μεταξύ τοπικών επιχειρήσεων αποτελούν καθοριστικούς παράγοντες για τη διασφάλιση της ανταγωνιστικότητας· θεωρεί εξάλλου ότι, προς το σκοπό αυτό, χρήσιμη θα ήταν μια δράση ενημέρωσης, ευαισθητοποίησης και προώθησης από την πλευρά των τοπικών και περιφερειακών φορέων, όχι μόνο για να ενθαρρυνθούν οι συμπράξεις αλλά και να υλοποιηθούν σε πρακτικό επίπεδο ολοκληρωμένα τοπικά δίκτυα·
17. ζητεί από τους κοινωνικούς εταίρους να υποστηρίξουν την αναζήτηση λύσεων προσαρμοσμένων στο τοπικό επίπεδο, ιδίως μέσα από διαπραγματεύσεις για τις ατυπικές μορφές εργασίας όπως είναι η πολυμισθία και μέσα από τη διάθεση δομών στήριξης σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο· ζητεί από τα κράτη μέλη να αξιολογήσουν και να υλοποιήσουν το συντομότερο δυνατόν και με αποτελεσματικότητα τις πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί σε πειραματικό επίπεδο από τους κοινωνικούς εταίρους σε προκαθορισμένες περιοχές που παρουσιάζουν έντονα κοινωνικοοικονομικά μειονεκτήματα και οι οποίες στοχεύουν στην αναζωογόνηση της περιοχής και την ενθάρρυνση της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας·
18. τονίζει το σημαντικό ρόλο των ΜΜΕ στην εφαρμογή των στρατηγικών για την απασχόληση σε τοπικό επίπεδο και είναι της γνώμης ότι οι μεγάλες επιχειρήσεις, πέρα από τη σημασία τους για την τοπική οικονομία και αγορά εργασίας, μπορούν να παίξουν καθοριστικό ρόλο σε μια τοπική στρατηγική, π.χ. με το πατρωνάρισμα άλλων επιχειρήσεων·
19. είναι της γνώμης ότι οι τοπικές δομές απασχόλησης θα πρέπει να γίνουν πραγματικοί εταίροι μιας ενεργού τοπικής στρατηγικής, συμμετέχοντας σε πειράματα με άλλες δημόσιες διοικήσεις, επιχειρήσεις ή ενώσεις και ενθαρρύνοντας τις πρωτοβουλίες των ανέργων·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

20. ενθαρρύνει τη δημιουργία και διαχείριση σε τοπικό επίπεδο θέσεων του Διαδικτύου στις οποίες θα συγκεντρώνονται η προσφορά και η ζήτηση θέσεων εργασίας σε μια συγκεκριμένη περιοχή, με τη συμμετοχή τόσο των τοπικών δημοσίων φορέων όσο και των συνδικαλιστικών εκπροσώπων των εργαζομένων και των εργοδοτών·

21. ζητεί από τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν την ανάπτυξη του τρίτου τομέα, ιδίως μέσω της προσαρμογής των κύκλων κατάρτισης και της παγίωσης των νέων επαγγελμάτων, καθώς και μέσω κατάλληλων μέτρων φορολογικής και νομοθετικής φύσης, και ειδικότερα μέσω της ανανέωσης του νομικού πλαισίου ώστε να διευκολυνθεί η έκφραση νέων μορφών επιχειρηματικής δράσης και να δημιουργηθούν γέφυρες ανάμεσα στο δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα·

22. τάσσειται επίσης υπέρ της πειραματικής δοκιμής νέων οικονομικών μηχανισμών, όπως είναι οι επιταγές-υπηρεσιών, τα τοπικά κοινά ταμεία επενδύσεων καθώς και τα κεφάλαια κινδύνου για κοινωνικούς σκοπούς και υπέρ της μεταρρύθμισης ορισμένων κανόνων στις δημόσιες δαπάνες, ώστε να ληφθεί υπόψη η πραγματική αξία των υπηρεσιών που παρέχει η κοινωνική οικονομία·

23. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τους κοινωνικούς εταίρους και την Επιτροπή των Περιφερειών.

4. Ακούσια ή εκούσια θαλάσσια ρύπανση ***III

A5-0336/2000

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου συνεργασίας στον τομέα της ακούσιας ή εκούσιας θαλάσσιας ρύπανσης (C5-0501/2000 – 1998/0350(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής (C5-0501/2000),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1998)769)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)641)⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)475 – C5-0434/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0336/2000),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο και επιβεβαιώνει τη σχετική δήλωσή του·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου·
4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 82.

⁽²⁾ ΕΕ C 25 της 30.1.1999, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ C 177 της 27.6.2000, σ. 31.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 13.6.2000, σημείο 6.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

5. Ασφάλεια των πλοίων, πρόληψη της ρύπανσης και συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) ***I

A5-0343/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (COM(2000)142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι ορισμένα πλοία, λόγω της ηλικίας τους, της σημαίας τους και του ιστορικού τους συνιστούν σαφή κίνδυνο για την ασφάλεια στη θάλασσα και το θαλάσσιο περιβάλλον· ότι θα πρέπει επομένως να απαγορευτεί η είσοδος των πλοίων αυτών στους λιμένες της Κοινότητας, παρεκτός εάν αποδειχθεί ότι είναι δυνατή η εκμετάλλευσή τους χωρίς να εγκυμονούνται κίνδυνοι για τα ύδατα της Κοινότητας· ότι θα πρέπει να θεσπιστούν κατευθυντήριες γραμμές όπου θα παρουσιάζονται λεπτομερώς οι διαδικασίες που θα πρέπει να εφαρμόζονται σε περίπτωση απαγόρευσης ελλιμενισμού και άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού· ότι ο κατάλογος των πλοίων στα οποία έχει απαγορευτεί η είσοδος σε λιμένες της Κοινότητας θα πρέπει να δημοσιεύεται και να παρουσιάζεται από το σύστημα πληροφοριών Sirenac·

(3) ότι ορισμένα πλοία, λόγω της **κακής κατάστασης στην οποία βρίσκονται**, της σημαίας τους και του ιστορικού τους συνιστούν σαφή κίνδυνο για την ασφάλεια στη θάλασσα και το θαλάσσιο περιβάλλον· ότι θα πρέπει επομένως να απαγορευτεί η είσοδος των πλοίων αυτών στους λιμένες της Κοινότητας **και στα χωρικά ύδατα των κρατών μελών, εκτός** εάν αποδειχθεί ότι είναι δυνατή η εκμετάλλευσή τους χωρίς να εγκυμονούνται κίνδυνοι για τα ύδατα της Κοινότητας· ότι θα πρέπει να θεσπιστούν κατευθυντήριες γραμμές όπου θα παρουσιάζονται λεπτομερώς οι διαδικασίες που θα πρέπει να εφαρμόζονται σε περίπτωση απαγόρευσης ελλιμενισμού και άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού· ότι ο κατάλογος των πλοίων στα οποία έχει απαγορευτεί η είσοδος **στους** λιμένες **και στα χωρικά ύδατα των κρατών μελών** θα πρέπει να δημοσιεύεται και να παρουσιάζεται από το σύστημα πληροφοριών Sirenac·

(Τροπολογία 23)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

(3α) ότι τα πλοία που φέρουν τη σημαία κράτους το οποίο περιλαμβάνεται στο τμήμα υψηλότετου κινδύνου της «μαύρης λίστας» του μνημονίου των Παρισίων, όπως αυτή δημοσιεύεται στη σχετική ετήσια έκθεση, αποτελούν ιδιαίτερα υψηλό κίνδυνο για την ασφάλεια στη θάλασσα και το θαλάσσιο περιβάλλον· ότι είναι πιθανό να μην είναι σε θέση να αποδείξουν ότι μπορούν να λειτουργούν με ασφάλεια στα κοινοτικά ύδατα και κατά συνέπεια ότι είναι πιθανόν να μη γίνει δεκτή η πρόσβασή τους στους κοινοτικούς λιμένες· ότι απόκειται στα εμπλεκόμενα κράτη της σημαίας να εφαρμόζουν αυστηρότερα τις σχετικές συμβάσεις, πρωτόκολλα, κώδικες και ψηφίσματα του ΙΜΟ, ενώ παράλληλα απόκειται στους ιδιοκτήτες και στους υπεύθυνους των πλοίων να συμμορφώσουν τα σκάφη τους με τα απαραίτητα πρότυπα,

(¹) ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 102.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) ότι έχουν σημειωθεί αξιόλογες τεχνολογικές πρόοδοι στον τομέα του εξοπλισμού των πλοίων που επιτρέπουν την καταγραφή των δεδομένων του ταξιδιού (συστήματα ΚΔΤ ή «μαύρα κουτιά») προκειμένου να διευκολύνονται οι έρευνες ύστερα από ατύχημα· λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία τους στο πλαίσιο της πρόληψης θαλάσσιων ατυχημάτων, επιβάλλεται ο εν λόγω εξοπλισμός να καταστεί υποχρεωτικός για τα πλοία που πραγματοποιούν εθνικά και διεθνή ταξίδια στα κοινοτικά ύδατα,

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, Παράγραφος 2α (νέα)
Άρθρο 4 (Οδηγία 95/21/ΕΚ)**2α. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:****Άρθρο 4****Οργανισμός επιθεώρησης**

Τα κράτη μέλη διατηρούν κατάλληλες εθνικές διοικητικές υπηρεσίες στο ναυτιλιακό τομέα με επαρκή αριθμό υπαλλήλων και κυρίως εξειδικευμένων επιθεωρητών, εφεξής καλούμενες «αρμόδιες αρχές», για την επιθεώρηση των πλοίων και λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους εκτελούν τα καθήκοντά τους όπως ορίζεται στην παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1(5)
Άρθρο 7α, παράγραφοι 1 και 2 (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την απαγόρευση εισόδου στους λιμένες της Κοινότητας, εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 11, παράγραφος 6, στα πλοία ηλικίας άνω των 15 ετών που ανήκουν σε μία από τις κατηγορίες του παραρτήματος V, σημείο Α, όταν στα πλοία αυτά:

- έχει απαγορευτεί ο απόπλους πάνω από δύο φορές κατά τη διάρκεια των προηγούμενων εικοσιτεσσάρων μηνών σε λιμένα κράτους μέλους, και
- φέρουν τη σημαία κράτους το οποίο περιλαμβάνεται στον πίνακα (κυλιόμενων μέσων όρων τριετίας) απαγορεύσεων απόπλου και καθυστερήσεων άνω του μέσου όρου, ο οποίος δημοσιεύεται στην ετήσια έκθεση του μηνονίου των Παρισίων.

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την απαγόρευση εισόδου στους λιμένες της Κοινότητας, εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 11, παράγραφος 6, στα πλοία που ανήκουν σε μία από τις κατηγορίες του παραρτήματος **Χα**, σημείο Α, όταν στα πλοία αυτά:

- έχει απαγορευτεί ο απόπλους πάνω από δύο φορές κατά τη διάρκεια των προηγούμενων εικοσιτεσσάρων μηνών σε λιμένα κράτους μέλους, ή
- έφεραν κατά τους 36 τελευταίους μήνες τη σημαία κράτους που περιλαμβάνεται στον πίνακα (κυλιόμενων μέσων όρων τριετίας) απαγορεύσεων απόπλου και καθυστερήσεων άνω του μέσου όρου, ο οποίος δημοσιεύεται στην ετήσια έκθεση του μηνονίου των Παρισίων. με τον τίτλο «μαύρη λίστα». (Καμία περίοδος πριν από την έγκριση της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να συμπεριληφθεί στον υπολογισμό των προαναφερόμενων 36 τελευταίων μηνών.) ή

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού εφαρμόζεται αφότου το πλοίο λάβει άδεια να εγκαταλείψει το λιμένα ή αφότου επιβληθεί σε αυτό τρίτη απαγόρευση απόπλου.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη συμμορφώνονται με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο Δ.

- δεν είναι εξοπλισμένα με καταγραφέα δεδομένων ταξιδιού (ΚΔΤ) ο οποίος παρέχει πληροφορίες για τη διευκόλυνση των ερευνών που πραγματοποιούνται σε περίπτωση ενδεχόμενου ατυχήματος. Ο ΚΔΤ πρέπει να ανταποκρίνεται στα πρότυπα απόδοσης του ψηφίσματος της συνέλευσης IMO A.861(20) της 27ης Νοεμβρίου 1997 και να πληροί τα πρότυπα δοκιμής αριθ. 61996 που έχουν προσδιοριστεί από τη Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή (ΔΗΕ). Ωστόσο, όσον αφορά την εγκατάσταση των ΚΔΤ σε σκάφη που έχουν κατασκευασθεί πριν από τη θέση σε ισχύ της οδηγίας, μπορεί να χορηγηθεί εξαίρεση από την υποχρέωση τήρησης ορισμένων προϋποθέσεων για ανώτατη περίοδο 5 ετών

Το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού εφαρμόζεται αφότου το πλοίο λάβει άδεια να εγκαταλείψει το λιμένα ή αφότου επιβληθεί σε αυτό τρίτη απαγόρευση απόπλου.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη συμμορφώνονται με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο παράρτημα **Χα**, σημείο **Β**.

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, παράγραφος 10α (νέα)
Άρθρο 16 (2α) (νέο) (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

10α. Στο άρθρο 16 να προστεθεί η εξής νέα παράγραφος 2α:

2α. Στην περίπτωση απαγόρευσης απόπλου ενός πλοίου λόγω ανωμαλίας ή λόγω έλλειψης εγκύρων πιστοποιητικών, σύμφωνα με το άρθρο 9 και το Παράρτημα VI, όλες οι δαπάνες που σχετίζονται με την απαγόρευση απόπλου επιβαρύνουν τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή του πλοίου.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, παράγραφος 12α (νέα)
Άρθρο 20, παράγραφος (3α) (νέα) (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

12α. Στο άρθρο 20 να προστεθούν τα εξής:

3α. Παράλληλα, η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώνει η θέση σε εφαρμογή της οδηγίας στα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 17, ΣΤΟΙΧΕΙΟ -α) (νέο)
Παράρτημα VI, τμήμα 2, παύλα 13α (νέα) (οδηγία 1995/21/ΕΚ)

-α) στο σημείο 2 προστίθεται η ακόλουθη παύλα 13α:

13α. ότι είναι σε θέση να προσφέρει τις μέγιστες δυνατές πληροφορίες σε περίπτωση ατυχήματος· η απουσία ΚΔΤ θεωρείται ανεπάρκεια που επισύρει την κράτηση του πλοίου·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 19

Παράρτημα ΧIα (νέο) (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

Προστίθενται τα παραρτήματα ΙΧ και Χ των οποίων το κείμενο περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙV της παρούσας οδηγίας.

Προστίθενται τα παραρτήματα ΙΧ, Χ **και ΧIα** των οποίων το κείμενο περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙV της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Παράρτημα V, τμήμα Δ (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

Δ. υποχρεωτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικές με την ΑΠΑ-ΓΟΡΕΥΣΗ εισόδου στους λιμένες της κοινότητας (δυνάμει του άρθρου 7α παράγραφος 2)

Διαγράφεται

1. Όταν συντρέχουν οι συνθήκες που περιγράφονται στο άρθρο 7α, οι αρμόδια αρχή του λιμένα στον οποίο ανακοινώνεται η τρίτη απαγόρευση απόπλου του πλοίου ενημερώνει γραπτώς τον πλοίαρχο και τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή του πλοίου σχετικά με το μέτρο απαγόρευσης ελλιμενισμού το οποίο λαμβάνεται έναντι του πλοίου.

Η αρμόδια αρχή ενημερώνει επίσης την αρχή του κράτους της σημαίας, τον αρμόδιο νηογνώμονα, τα άλλα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Διοικητικό Κέντρο Ναυτιλιακών Υποθέσεων και τη Γραμματεία του Μνημονίου των Παρισίων.

Το μέτρο απαγόρευσης ελλιμενισμού αρχίζει να ισχύει από τη στιγμή όπου το πλοίο λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα μετά την αποκατάσταση των ελαττωμάτων που προκάλεσαν την απαγόρευση απόπλου.

2. Το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού μπορεί να αρθεί εάν ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής του πλοίου είναι σε θέση να αποδείξει, κατά τρόπο που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή του λιμένα προορισμού, ότι το πλοίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κίνδυνο για την ασφάλεια των επιβατών ή του πληρώματος, ή χωρίς κίνδυνο για τα άλλα πλοία, ή χωρίς να συνιστά παράλογη απειλή για το θαλάσσιο περιβάλλον.

3. Για τον σκοπό αυτό, ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής απευθύνει επίσημη αίτηση άρσης του μέτρου απαγόρευσης ελλιμενισμού στο κράτος μέλος του λιμένα προορισμού στην Κοινότητα. Η αίτηση αυτή συνοδεύεται από βεβαίωση της αρχής του κράτους της σημαίας ή του νηογνώμονα που ενεργεί εξ ονόματός της, ότι το πλοίο ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες διατάξεις των διεθνών συμβάσεων και πληροί τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Η αίτηση άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται, ανάλογα με την περίπτωση, από βεβαίωση του νηογνώμονα στον οποίο έχει νηολογηθεί το πλοίο, ότι το πλοίο ανταποκρίνεται στα πρότυπα κατάταξης που έχει ορίσει ο εν λόγω νηογνώμονας.

4. Στις περιπτώσεις όπου η αίτηση άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού υποβάλλεται σύμφωνα με την παράγραφο 3, το κράτος μέλος του λιμένα προορισμού, βάσει των στοιχείων που θα παρασχεθούν από τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή του πλοίου, επιτρέπει στο πλοίο να μεταβεί στον αναφερόμενο λιμένα προορισμού, αποκλειστικά με σκοπό να επαληθευτεί ότι το πλοίο πληροί τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Κατά την άφιξη του στον λιμένα προορισμού, το πλοίο υποβάλλεται σε ενισχυμένη επιθεώρηση, τα έξοδα της οποίας βαρύνουν τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή. Η ενισχυμένη επιθεώρηση θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο Γ, καθώς και τα στοιχεία που υποβλήθηκαν σε έλεγχο κατά την τελευταία απαγόρευση απόπλου σε λιμένα κράτους μέλους.

Η ενισχυμένη επιθεώρηση που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο διεξάγεται από επιθεωρητές του κράτους μέλους του λιμένα προορισμού, επικουρούμενους από επιθεωρητές αναγνωρισμένου οργανισμού σύμφωνα με τους όρους της οδηγίας 94/57/ΕΚ, οι οποίοι δεν έχουν κανένα εμπορικό συμφέρον στο επιθεωρούμενο πλοίο.

5. Εάν τα αποτελέσματα της ενισχυμένης επιθεώρησης ικανοποιήσουν το κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 2, το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού αίρεται. Ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής του πλοίου ενημερώνεται σχετικώς γραπτώς.

Επίσης, η αρμόδια αρχή ενημερώνει εγγράφως την αρχή του κράτους της σημαίας, τον αρμόδιο νηογνώμονα, τα άλλα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Διοικητικό Κέντρο Ναυτιλιακών Υποθέσεων και τη Γραμματεία του Μνημονίου των Παρισίων σχετικά με την απόφασή της.

6. Οι πληροφορίες που αφορούν τα πλοία στα οποία έχει απαγορευτεί η είσοδος στους λιμένες της Κοινότητας διατίθενται στο σύστημα Sirepac και δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 και του παραρτήματος VIII.

(Τροπολογία 7)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Παράρτημα XIa (νέο) (Οδηγία 95/21/ΕΚ)

Προστίθεται το ακόλουθο Παράρτημα Χα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χα

Α. ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥΣ ΛΙΜΕΝΕΣ

Θα απαγορεύεται η πρόσβαση σε όλους τους κοινοτικούς λιμένες με βάση τους όρους του άρθρου 7α στις εξής κατηγορίες πλοίων:

1. Δεξαμενόπλοια μεταφοράς φυσικού αερίου και χημικών προϊόντων
2. Πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην
3. Πετρελαιοφόρα μονού κύτους
4. Επιβατηγά πλοία μονού κύτους

Β. ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΟΥΣ ΛΙΜΕΝΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ (δυνάμει του άρθρου 7α παράγραφος 2)

1. Όταν συντρέχουν οι συνθήκες που περιγράφονται στο άρθρο 7α, οι αρμόδια αρχή του λιμένα στον οποίο ανακοινώνεται η τρίτη απαγόρευση απόπλου του πλοίου ενημερώνει γραπτώς τον πλοίαρχο και τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή του πλοίου σχετικά με το μέτρο απαγόρευσης ελλιμενισμού το οποίο λαμβάνεται έναντι του πλοίου.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η αρμόδια αρχή ενημερώνει επίσης την αρχή του κράτους της σημαίας, τον αρμόδιο νηογνώμονα, τα άλλα κράτη μέλη, την Επιτροπή των ΕΚ, το Διοικητικό Κέντρο Ναυτιλιακών Υποθέσεων και τη Γραμματεία του Μνημονίου των Παρισίων.

Το μέτρο απαγόρευσης ελλιμενισμού αρχίζει να ισχύει από τη στιγμή όπου το πλοίο λαμβάνει την άδεια να εγκαταλείψει τον λιμένα μετά την αποκατάσταση των ελαττωμάτων που προκάλεσαν την απαγόρευση απόπλου.

2. Το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού μπορεί να αρθεί εάν ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής του πλοίου είναι σε θέση να αποδείξει, κατά τρόπο που να ικανοποιεί την αρμόδια αρχή του λιμένα προορισμού, ότι το πλοίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κίνδυνο για την ασφάλεια των επιβατών ή του πληρώματος, ή χωρίς κίνδυνο για τα άλλα πλοία, ή χωρίς να συνιστά παράλογη απειλή για το θαλάσσιο περιβάλλον.

3. Για τον σκοπό αυτό, ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής απευθύνει επίσημη αίτηση άρσης του μέτρου απαγόρευσης ελλιμενισμού στο κράτος μέλος του λιμένα προορισμού στην Κοινότητα. Η αίτηση αυτή συνοδεύεται από βεβαίωση της αρχής του κράτους της σημαίας ή του νηογνώμονα που ενεργεί εξ ονόματός της, ότι το πλοίο ανταποκρίνεται πλήρως στις ισχύουσες διατάξεις των διεθνών συμβάσεων και πληροί τους όρους που αναφέρονται στο σημείο 2. Η αίτηση άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού θα πρέπει επίσης να συνοδεύεται, ανάλογα με την περίπτωση, από βεβαίωση του νηογνώμονα στον οποίο έχει νηολογηθεί το πλοίο, ότι το πλοίο ανταποκρίνεται στα πρότυπα κατάταξης που έχει ορίσει ο εν λόγω νηογνώμονας.

4. Στις περιπτώσεις όπου η αίτηση άρσης της απαγόρευσης ελλιμενισμού υποβάλλεται σύμφωνα με το σημείο 3, το κράτος μέλος του λιμένα προορισμού, βάσει των στοιχείων που θα παρασχεθούν από τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή του πλοίου, επιτρέπει στο πλοίο να μεταβεί στον αναφερόμενο λιμένα προορισμού, αποκλειστικά με σκοπό να επαληθευτεί ότι το πλοίο πληροί τους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο.

Κατά την άφιξη του στον λιμένα προορισμού, το πλοίο υποβάλλεται σε ενισχυμένη επιθεώρηση, τα έξοδα της οποίας βαρύνουν τον πλοιοκτήτη ή τον εφοπλιστή. Η ενισχυμένη επιθεώρηση θα πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα σχετικά στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα V, σημείο Γ, καθώς και τα στοιχεία που υποβλήθηκαν σε έλεγχο κατά την τελευταία απαγόρευση απόπλου σε λιμένα κράτους μέλους.

Η ενισχυμένη επιθεώρηση που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο διεξάγεται από επιθεωρητές του κράτους μέλους του λιμένα προορισμού, επικουρούμενους από επιθεωρητές αναγνωρισμένου οργανισμού σύμφωνα με τους όρους της οδηγίας 94/57/ΕΚ, οι οποίοι δεν έχουν κανένα εμπορικό συμφέρον στο επιθεωρούμενο πλοίο.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

5. Εάν τα αποτελέσματα της ενισχυμένης επιθεώρησης ικανοποιήσουν το κράτος μέλος σύμφωνα με την παράγραφο 2, το μέτρο της απαγόρευσης ελλιμενισμού αίρεται. Ο πλοιοκτήτης ή ο εφοπλιστής του πλοίου ενημερώνεται σχετικώς γραπτώς.

Επίσης, η αρμόδια αρχή ενημερώνει εγγράφως την αρχή του κράτους της σημαίας, τον αρμόδιο νηογνώμονα, τα άλλα κράτη μέλη, την Επιτροπή των ΕΚ, το Διοικητικό Κέντρο Ναυτιλιακών Υποθέσεων και τη Γραμματεία του Μνημονίου των Παρισίων σχετικά με την απόφασή της.

6. Οι πληροφορίες που αφορούν τα πλοία στα οποία έχει απαγορευτεί η είσοδος στους λιμένες της Κοινότητας διατίθενται στο σύστημα Sirepac και δημοσιεύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15 και του παραρτήματος VIII.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (COM(2000)142 – C5-0174/2000 – 2000/0065(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)142) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 80, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0174/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0343/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 102.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

6. Κύτος πετρελαιοφόρων ***I

A5-0344/2000

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι οι απαιτήσεις του κανονισμού 13F του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78 για τη συμμόρφωση των πετρελαιοφόρων μονού κύτους με τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού ισχύουν μόνο για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και για τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω· ότι οι απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού του κανονισμού 13F του Παραρτήματος 1 της MARPOL 73/78 ισχύουν μόνο για τα πετρελαιοφόρα νεκρού φορτίου 600 τόνων και άνω που έχουν παραδοθεί μετά τις 6 Ιουλίου 1996· ότι λόγω αυτής της διαφοράς των ορίων μεγέθους στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού δεν καλύπτεται η κατηγορία των δεξαμενόπλοιων αργού πετρελαίου μονού κύτους που έχουν παραδοθεί πριν από τις 6 Ιουλίου 1996 και έχουν νεκρό φορτίο μεταξύ 600 και 20 000 τόνων· ότι, ενόψει της σημασίας που έχει αυτή η κατηγορία πετρελαιοφόρων μικρότερης χωρητικότητας για το ενδοκοινοτικό εμπόριο, θα πρέπει να υιοθετηθούν παρόμοια μέτρα για να διασφαλισθεί ότι αυτά τα πετρελαιοφόρα θα πρέπει επίσης να συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού της MARPOL 73/78· ότι για το σκοπό αυτό θα πρέπει να θεσπισθεί η σταδιακή καθιέρωση των απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού της MARPOL 73/78 και για αυτή την κατηγορία πετρελαιοφόρων μονού κύτους ως προϋπόθεση για την είσοδό τους στους λιμένες ή στα εσωτερικά ύδατα των κρατών μελών της Κοινότητας·

(13) ότι οι απαιτήσεις του κανονισμού 13F του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78 για τη συμμόρφωση των πετρελαιοφόρων μονού κύτους με τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού ισχύουν μόνο για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και για τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ότι η εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση των απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους θα πρέπει να συνοδεύεται από συμπληρωματικά μέτρα με στόχο την ενθάρρυνση του εμπορίου με πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και πριν από τις προθεσμίες που ορίζει το πρόγραμμα εσπευσμένης σταδιακής καθιέρωσης· ότι αυτά τα συμπληρωματικά μέτρα θα πρέπει να συνίστανται στην παροχή οικονομικών κινήτρων για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και αντικινήτρων για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους που ασκούν δραστηριότητες προς ή από λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας·

Διαγράφεται

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 121.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) ότι αυτά τα συμπληρωματικά μέτρα θα πρέπει να βασίζονται στις αρχές που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 1994 για την εκτέλεση του ψηφίσματος Α.747 (18) του ΙΜΟ σχετικά με την εφαρμογή της καταμέτρησης της χωρητικότητας των χώρων έρματος στα πετρελαιοφόρα διαχωρισμένου έρματος⁽¹⁾: ότι οι αρχές αυτές προβλέπουν την εφαρμογή μειωμένων λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πιο φιλικά προς το περιβάλλον πετρελαιοφόρα σε αντιδιαστολή προς εκείνα που παρέχουν λιγότερη προστασία από την πετρελαϊκή ρύπανση·

Διαγράφεται

(¹) ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 1.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου δεν λαμβάνει υπόψη το υψηλότερο επίπεδο προστασίας από την πετρελαϊκή ρύπανση λόγω ατυχήματος που παρέχουν τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού σε σύγκριση με τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους· ότι, κατά συνέπεια, δεν κάνει διάκριση μεταξύ πετρελαιοφόρων διπλού και πετρελαιοφόρων μονού κύτους όσον αφορά τη μείωση των λιμενικών και πλοηγικών τελών·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) ότι, με σκοπό την προώθηση του εμπορίου με πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού προς τους ευρωπαϊκούς λιμένες, το σύστημα οικονομικών κινήτρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα σύστημα που, κατά την περίοδο του προγράμματος εσπευσμένης σταδιακής καθιέρωσης, θα ενθαρρύνει τη χρήση πετρελαιοφόρων που πληρούν τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και θα αποθαρρύνει τη χρήση πετρελαιοφόρων που δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με αυτές τις απαιτήσεις· ότι για το σκοπό αυτό θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2978/94 του Συμβουλίου·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ότι τα οικονομικά κίνητρα για τα πετρελαιοφόρα που πληρούν τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και τα οικονομικά αντικίνητρα για τα πετρελαιοφόρα που δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις αυτές θα πρέπει να βασίζονται σε ένα συνδυασμένο σύστημα, το οποίο θα προβλέπει μείωση των λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα που πληρούν τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και εφαρμογή πρόσθετων λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα που δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με αυτές τις απαιτήσεις·

Διαγράφεται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) ότι τα λιμενικά και πλοηγικά τέλη θα πρέπει να είναι ανάλογα με τις παρεχόμενες υπηρεσίες και να υπολογίζονται κατά τρόπο που να μην επιφέρει διακρίσεις·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 22

(22) ότι αυτό το συνδυασμένο σύστημα μειώσεων και επιβαρύνσεων των λιμενικών και πλοηγικών τελών θα πρέπει να είναι ισορροπημένο, προκειμένου να αποφευχθεί αφενός η απώλεια εσόδων για τους φορείς που παρέχουν λιμενικές και πλοηγικές υπηρεσίες, και αφετέρου το ενδεχόμενο να αποβούν αυτές οι απώλειες εις βάρος της ποιότητας των εν λόγω υπηρεσιών ή να χρειαστεί να αντισταθμιστούν με αύξηση των λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πλοία που δεν έχουν σχέση με τη μεταφορά πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 23

(23) ότι, ενόψει της προοδευτικής αύξησης του αριθμού των πετρελαιοφόρων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και της μείωσης του αριθμού των πετρελαιοφόρων μονού κύτους κατά την περίοδο εφαρμογής του προγράμματος εσπευσμένης σταδιακής καθιέρωσης, η ισορροπία των εσόδων για τους φορείς παροχής λιμενικών και πλοηγικών υπηρεσιών θα πρέπει να επιτευχθεί με τη φθίνουσα μείωση των λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού ανάλογα με την ηλικία τους και την πρόσθετη επιβάρυνση των λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους αυξητικά ανάλογα με την ηλικία του πλοίου· ότι αυτό το σύστημα διαφορετικής χρέωσης θα πρέπει να παύσει να εφαρμόζεται όταν η αντικατάσταση των πετρελαιοφόρων μονού κύτους από πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού·

Διαγράφεται

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 24

(24) ότι εφόσον τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι γενικά μέτρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, θα πρέπει να εγκριθούν μέσω της διαδικασίας της κανονιστικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 5 αυτής της απόφασης·

(24) **ότι τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν** για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού **πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση** 1999/468/EK του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

(Τροπολογία 11)

Αιτιολογική σκέψη 25

(25) ότι ορισμένες διατάξεις του παρόντος κανονισμού που περιέχουν αναφορές στους κανονισμούς της Σύμβασης MARPOL 73/78 ενδέχεται να τροποποιηθούν από την επιτροπή προκειμένου να ευθυγραμμιστούν με τις τροποποιήσεις αυτών των κανονισμών που εγκρίνονται ή που τίθενται σε ισχύ· ότι τα ποσοστά των μειώσεων

(25) ότι ορισμένες διατάξεις του παρόντος κανονισμού που περιέχουν αναφορές στους κανονισμούς της Σύμβασης MARPOL 73/78 ενδέχεται να τροποποιηθούν από την επιτροπή προκειμένου να ευθυγραμμιστούν με τις τροποποιήσεις αυτών των κανονισμών που εγκρίνονται ή που τίθενται σε ισχύ·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

και των επιβαρύνσεων των λιμενικών και πλοηγικών τελών που προβλέπονται στο Παράρτημα μπορούν επίσης να τροποποιηθούν από την ίδια επιτροπή, προκειμένου να διατηρηθεί η ισορροπία των εσόδων των φορέων παροχής λιμενικών και πλοηγικών υπηρεσιών παρά τον ρυθμό και την έκταση της αντικατάστασης των πετρελαιοφόρων μονού κύτους με πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού κατά την περίοδο εφαρμογής του προγράμματος σταδιακής καθιέρωσης·

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 25α (νέα)

(25α) ότι ο παρών κανονισμός αντικατοπτρίζει το σημερινό στάδιο των διαπραγματεύσεων σχετικά με την τροποποίηση της σύμβασης MARPOL στο πλαίσιο του ΔΝΟ (ΙΜΟ). Η σχετική τροποποίηση της σύμβασης MARPOL πρέπει να αποσκοπεί στην καθιέρωση ασφαλών δεξαμενοπλοίων σε παγκόσμιο επίπεδο. Σε περίπτωση κατά την οποία η εξαγγελθείσα για τον Απρίλιο 2001 από τον ΔΝΟ τροποποίηση της σύμβασης MARPOL δεν πραγματοποιηθεί ή παρεκκλίνει ουσιωδώς από τον παρόντα κανονισμό, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να αποφασίσει μονομερώς την εσπευσμένη καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους στα χωρικά ύδατα της ΕΕ. Στην περίπτωση αυτή καθοριστική πρέπει να είναι η αρχική πρόταση της Επιτροπής για τον παρόντα κανονισμό ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σελ. 121.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 1, παύλες

- ενός προγράμματος εσπευσμένης σταδιακής καθιέρωσης των απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού της Σύμβασης MARPOL 73/78 στα πετρελαιοφόρα μονού κύτους, και
- ενός συστήματος οικονομικών κινήτρων και αντικινήτρων, το οποίο θα προβλέπει μείωση των λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα που πληρούν τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και επιβάρυνση των τελών αυτών για τα πετρελαιοφόρα που δεν έχουν ακόμη συμμορφωθεί με αυτές τις απαιτήσεις.
- ενός προγράμματος εσπευσμένης σταδιακής καθιέρωσης των απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού της Σύμβασης MARPOL 73/78 στα πετρελαιοφόρα μονού κύτους.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στα πετρελαιοφόρα μονού κύτους να εισέρχονται στους λιμένες ή στα εσωτερικά τους ύδατα μετά την ενωρίτερη από τις ημερομηνίες που προσδιορίζονται κατωτέρω, εκτός εάν τα πετρελαιοφόρα αυτά συμμορφωθούν, το αργότερο μέχρι την ενωρίτερη από αυτές τις ημερομηνίες, με τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού του κανονισμού 13F του Παραρτήματος Ι της MARPOL 73/78:

(1) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που

1. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στα πετρελαιοφόρα μονού κύτους να εισέρχονται στους λιμένες ή στα εσωτερικά τους ύδατα μετά την ενωρίτερη ημερομηνία εξ εκείνων που προσδιορίζονται κατωτέρω, εκτός εάν τα πετρελαιοφόρα αυτά συμμορφωθούν με τις απαιτήσεις διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού του κανονισμού 13F του Παραρτήματος Ι της MARPOL 73/78:

(1) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

δεν πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: όταν φθάσουν σε ηλικία 23 ετών ή την 1η Ιουνίου 2005.

(2) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που δεν πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: όταν φθάσουν σε ηλικία 28 ετών ή την 1η Ιανουαρίου 2010.

(3) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 600 τόνων και άνω, αλλά κάτω των 20 000 τόνων και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 600 τόνων και άνω, αλλά κάτω των 30 000 τόνων που δεν πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: όταν φθάσουν σε ηλικία 25 ετών ή την 1η Ιανουαρίου 2015.

δεν πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: **το έτος που καθορίζεται στον ακόλουθο πίνακα και την ημερομηνία που αντιστοιχεί στην ημερομηνία παράδοσής τους**

- 2003 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1973 ή ενωρίτερα,
- 2004 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1974 και 1975,
- 2005 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1976 και 1977,
- 2006 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1978, 1979 και 1980,
- 2007 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1981 ή αργότερα·

(2) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που δεν πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: **το έτος που καθορίζεται στον ακόλουθο πίνακα, και την ημερομηνία που αντιστοιχεί στην ημερομηνία παράδοσής τους:**

- 2003 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1977 ή ενωρίτερα,
- 2004 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1978,
- 2005 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1979,
- 2006 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1980,
- 2007 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1981
- 2008 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1982,
- 2009 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1983,
- 2010 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1984,
- 2011 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1985,
- 2012 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1986 και 1987,
- 2013 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1988 και 1989,
- 2014 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1990 και 1991,
- 2015 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1992 ή αργότερα·

(3) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 3 000 τόνων και άνω αλλά κάτω των 20 000 τόνων και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 3 000 τόνων και άνω αλλά κάτω των 30 000 τόνων: **το έτος που καθορίζεται στον ακόλουθο πίνακα και την ημερομηνία που αντιστοιχεί στην ημερομηνία παράδοσής τους:**

- 2003 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1974 ή ενωρίτερα,
- 2004 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1975 και 1976,
- 2005 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1977 και 1978,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(4) για τα δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 600 τόνων και άνω, αλλά κάτω των 20 000 τόνων και τα δεξαμενόπλοια πετρελαϊκών προϊόντων νεκρού φορτίου 600 τόνων και άνω, αλλά κάτω των 30 000 τόνων που πληρούν τις απαιτήσεις για τα νέα πετρελαιοφόρα των κανονισμών 13, 13B, 13E και 18 (4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78: όταν φθάσουν σε ηλικία 30 ετών ή την 1η Ιανουαρίου 2015.

- 2006 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1979 και 1980,
- 2007 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1981,
- 2008 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1982,
- 2009 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1983,
- 2010 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1984,
- 2011 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1985,
- 2012 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1986,
- 2013 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1987 και 1988,
- 2014 για πλοία που έχουν παραδοθεί τα έτη 1989, 1990 και 1991,
- 2015 για πλοία που έχουν παραδοθεί το 1992 ή αργότερα.

(1α) Δεξαμενόπλοιο της κατηγορίας (1) μετά την παράδοση του οποίου έχουν παρέλθει 25 έτη ή περισσότερα συμμορφούται προς μία των κάτωθι διατάξεων:

- (α) έχει πλευρικές δεξαμενές ή χώρους διπλού πυθμένα που δεν χρησιμοποιούνται προς μεταφορά πετρελαίου και πληρούν τις απαιτήσεις πλάτους και ύψους του κανονισμού 13F(4), του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78 ή
- (β) το δεξαμενόπλοιο χρησιμοποιεί μεθόδους υδροστατικώς ισοσταθμισμένης φόρτωσης, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες που έχει αναπτύξει ο ΔΝΟ⁽¹⁾.

(1β) Η Διοίκηση μπορεί να επιτρέψει τη συνέχιση της λειτουργίας πετρελαιοφόρου της κατηγορίας (1) πέραν του 2005 και της κατηγορίας (2) πέραν του 2010 σύμφωνα με το καθεστώς ειδικής επιθεωρήσεως (σύμφωνα με το Παράρτημα).

(¹) Παραπομπή σε απαιτήσεις για την εφαρμογή υδροστατικώς ισοσταθμισμένης φορτώσεως σε δεξαμενές φορτίου που έχει εγκριθεί με το ψήφισμα ΜΕΡC.64(36).

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 4 (2)

2. Άλλες δομικές ή λειτουργικές ρυθμίσεις όπως η υδροστατική ισοσταθμισμένη φόρτωση, που αναφέρονται στον κανονισμό I/13G (7) του Παραρτήματος I της MARPOL, δεν γίνονται δεκτές ως εναλλακτικές των απαιτήσεων της παραγράφου 1.

Διαγράφεται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 5

Άρθρο 5

Διαγράφεται

Διαφορετική χρέωση λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους και τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι λιμενικές και οι πλοηγικές αρχές, κατά τη χρέωση λιμενικών και πλοηγικών τελών στα πετρελαιοφόρα, εφαρμόζουν διαφορετικό σύστημα χρέωσης, ούτως ώστε:

- τα τέλη για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους να είναι μειωμένα τουλάχιστον κατά τα ποσοστά που αναφέρονται στο Παράρτημα σε σύγκριση με τα τέλη που εφαρμόζονται στα πετρελαιοφόρα μονού κύτους με το ίδιο νεκρό φορτίο και ηλικία κάτω των 5 ετών, και
- τα τέλη για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους να είναι αυξημένα τουλάχιστον κατά τα ποσοστά που αναφέρονται στο Παράρτημα σε σύγκριση με τα τέλη που εφαρμόζονται στα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους με το ίδιο νεκρό φορτίο και ηλικία κάτω των 5 ετών.

2. Όταν τα ποσά των λιμενικών και πλοηγικών τελών υπολογίζονται σε βάση διαφορετική του νεκρού φορτίου, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι το σύστημα χρέωσης που εφαρμόζεται από τις λιμενικές και τις πλοηγικές αρχές προβλέπει τουλάχιστον τα ίδια ποσοστά μείωσης των τελών για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους και αύξησής τους για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Το σύστημα διαφορετικής χρέωσης λιμενικών και πλοηγικών τελών θα παύσει να εφαρμόζεται τη μεταγενέστερη από τις ημερομηνίες που αναφέρονται στο άρθρο 4.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 7

Άρθρο 7

Διαγράφεται

Παρακολούθηση και υποβολή εκθέσεων

1. Τα κράτη μέλη επαληθεύουν τακτικά ότι οι λιμενικές και πλοηγικές αρχές εφαρμόζουν σωστά το σύστημα διαφορετικής χρέωσης λιμενικών και πλοηγικών τελών που προβλέπεται από το άρθρο 5.

2. Τα κράτη μέλη αποστέλλουν κάθε χρόνο στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα αυτού του ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των παραβάσεων που έχουν διαπράξει οι λιμενικές και πλοηγικές αρχές τους. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται το αργότερο ως τις 30 Απριλίου του έτους που ακολουθεί εκείνο στο οποίο αναφέρεται.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή που θεσπίζεται στο άρθρο 12, παράγραφος 1 της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

2. Όποτε γίνεται αναφορά σε αυτήν την παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3 και το άρθρο 8 της ίδιας απόφασης.

3. Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρεις μήνες.

⁽¹⁾ Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τα πλοία που κατευθύνονται στους θαλάσσιους λιμένες της Κοινότητας που τους εγκαταλείπουν μεταφέροντας επικίνδυνα ή ρυπογόνα εμπόρευματα, ΕΕ L 247 της 5.10.1993, σ. 19.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από **ρυθμιστική επιτροπή** όπως καθορίζεται στο άρθρο 5 της απόφασης 1999/468/ΕΚ σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 8 της ίδιας απόφασης.

2. Η **προθεσμία** που προβλέπεται στο άρθρο 5, παράγραφος 6, της απόφασης 1999/468/ΕΚ **καθορίζεται στους** τρεις μήνες.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 9, δεύτερη παράγραφος

2. Τα ποσοστά των μειώσεων και των επιβαρύνσεων του συστήματος διαφορετικής χρέωσης λιμενικών και πλοηγικών τελών του Παραρτήματος μπορούν να τροποποιηθούν, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, προκειμένου να ληφθούν υπόψη ο ρυθμός και η έκταση της αντικατάστασης των πετρελαιοφόρων μονού κύτους με πετρελαιοφόρα διπλού κύτους κατά την περίοδο εφαρμογής του προγράμματος σταδιακής καθιέρωσης.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα

Διαφορετική χρέωση λιμενικών και πλοηγικών τελών για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού και τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους

Διαγράφεται

Ελάχιστα ποσοστά μειώσεων και επιβαρύνσεων που πρέπει να εφαρμοσθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Ηλικία του πλοίου	0-5	5-10	10-15	15-20	20-25	25 και άνω
Μείωση για τα πετρελαιοφόρα διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού	- 25 %	- 20 %	- 15 %	10 %	- 5 %	καμία
Αύξηση για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους	Καμία	+ 10 %	+ 15 %	+ 20 %	+ 25 %	+ 30 %

Τροπολογία του Κοινοβουλίου

Διαγράφεται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Παράρτημα (νέο)

Παράρτημα

A. Καθεστώς ειδικής επιθεώρησης για δεξαμενόπλοια της κατηγορίας (1) (δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που δεν πληρούν τις απαιτήσεις για νέο πετρελαιοφόρο στους κανονισμούς 13, 13B, 13E και 18(4) του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78) και για δεξαμενόπλοια της κατηγορίας (2) (δεξαμενόπλοια αργού πετρελαίου νεκρού φορτίου 20 000 τόνων και άνω και δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πετρελαίου νεκρού φορτίου 30 000 τόνων και άνω που πληρούν τις απαιτήσεις για νέο πετρελαιοφόρο στους κανονισμούς 13, 13B, 13E και 18(4) του Παραρτήματος I της MARPOL 71/78) ως προϋπόθεση για να συνεχίσουν τη λειτουργία τους πέραν του έτους 2005 και 2010 αντιστοίχως.

1. Ειδική επιθεώρηση θα πρέπει να διενεργείται ανάλογα με τις απαιτήσεις της τελευταίας εκτεταμένης ετήσιας, ενδιάμεσης ή περιοδικής επιθεώρησης που προηγείται της προθεσμίας της 1ης Ιανουαρίου 2005 και 1ης Ιανουαρίου 2010 αντιστοίχως και διενεργείται σύμφωνα με το Πλαίσιο Αξιολόγησης της Κατάστασης (ΠΑΚ). Εφόσον περατωθεί επιτυχώς η ειδική επιθεώρηση, το πλοίο δύναται να συνεχίσει τη λειτουργία του. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται συνέχιση της λειτουργίας μετά την 1η Ιανουαρίου 2007 και την 1η Ιανουαρίου 2015 αντιστοίχως.

2. Η ειδική επιθεώρηση διενεργείται από νηογνώμονα διαφορετικό από τον οργανισμό που έχει αναγνωρισθεί από το κράτος της σημαίας για τη διενέργεια των ενισχυμένων επιθεώρησεων που είναι απαραίτητες για την έκδοση των υποχρεωτικών πιστοποιητικών του πλοίου. Βασικός στόχος της ειδικής επιθεώρησης από νηογνώμονα διαφορετικό από τον αναγνωρισμένο από το κράτος της σημαίας οργανισμό, είναι να επικυρωθούν οι τελευταίες μετρήσεις πάχους που έχει πραγματοποιήσει ο οργανισμός αυτός, συμπεριλαμβανομένης της επαλήθευσης της επιθεώρησης του εξωτερικού μέρους του πυθμένα του πλοίου, όπως απαιτείται από το σύστημα HSSC (ψήφισμα A.746(18) του ΔΝΟ – οδηγίες επιθεώρησης βάσει του εναρμονισμένου συστήματος επιθεώρησης και πιστοποίησης), δηλαδή με δεξαμενισμό ή υποθαλάσσια επιθεώρηση, καθώς και να υπολογισθεί ξανά η αντοχή του λώρου των διαμήκων ενδυναμώσεων του κύτους με βάση τα αποτελέσματα των μετρήσεων πάχους.

3. Σε περίπτωση που ο άλλος νηογνώμονας εντοπίσει κατά την ειδική επιθεώρηση σημαντική διάβρωση ή δομικά ελαττώματα τα οποία κατά τη γνώμη του ενδέχεται να βλάπτουν τη δομική αριότητα του πλοίου, πρέπει να ληφθούν διορθωτικά μέτρα κατά την κρίση του εν λόγω αναγνωρισμένου οργανισμού, πριν δοθεί στο πλοίο παράταση λειτουργίας μετά την

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

1η Ιανουαρίου 2005 και 1η Ιανουαρίου 2010 αντιστοίχως όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1. Εάν παραστεί ανάγκη, ο άλλος νηογνώμονας προβαίνει σε επιπλέον επιθεώρηση προκειμένου να βεβαιωθεί για την πληρότητα και ποιότητα των διορθωτικών μέτρων που ζήτησε. Σε περίπτωση που ο άλλος αναγνωρισμένος οργανισμός εντοπίσει κατά την ειδική επιθεώρηση μικρότερη διάβρωση ή δομικά ελαττώματα τα οποία, κατά τη γνώμη του, δεν βλάπτουν τη δομική αριότητα του πλοίου, ο εν λόγω νηογνώμονας παρακολουθεί την εξέλιξη των εν λόγω ελαττωμάτων, ελέγχοντάς τα σε ετήσια διαστήματα.

4. Τα πλοία της εν λόγω κατηγορίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού πρέπει να εφοδιάζονται με πιστοποιητικά που αποδεικνύουν ότι έχει διενεργηθεί η ειδική επιθεώρηση (ή οι επιθεωρήσεις) με αποτελέσματα που κρίθηκαν ικανοποιητικά σύμφωνα με την κρίση του επαληθεύοντος αναγνωρισμένου οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσμάτων των εν λόγω επαληθεύσεων.

B. Το παράρτημα αυτό τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 για εναρμόνιση με τη συμφωνία που επετεύχθη σε πλαίσιο ΔΝΟ.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή αντίστοιχου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους (COM(2000)142 – C5-0173/2000 – 2000/0067(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)142) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 80, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0173/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών καθώς και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0344/2000),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο, ή αν τελικά η τροποποίηση της συμφωνίας MARPOL που έχει αναγγείλει ο ΔΝΟ για τον Απρίλιο του 2001 δεν πραγματοποιηθεί ή αποκλίνει σημαντικά από τον παρόντα κανονισμό·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 121.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

7. Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων ***I

A5-0342/2000

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (COM(2000)142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) ό,τι, κατ' ανάλογο τρόπο, η συνεχής εκ των υστέρων παρακολούθηση των αναγνωρισμένων οργανισμών για την αξιολόγηση της συμμόρφωσής τους με τις διατάξεις της οδηγίας 94/57/ΕΚ μπορεί να διενεργείται αποτελεσματικότερα με εναρμονισμένο και συγκεντρωτικό τρόπο· ό,τι, ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί η άσκηση αυτού του καθήκοντος εξ ονόματος ολόκληρης της Κοινότητας στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος που προτείνει την αναγνώριση·

(12) ό,τι, κατ' ανάλογο τρόπο, η συνεχής εκ των υστέρων παρακολούθηση των αναγνωρισμένων οργανισμών για την αξιολόγηση της συμμόρφωσής τους με τις διατάξεις της οδηγίας 94/57/ΕΚ μπορεί να διενεργείται αποτελεσματικότερα με εναρμονισμένο και συγκεντρωτικό τρόπο· ό,τι, ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να ανατεθεί η άσκηση αυτού του καθήκοντος εξ ονόματος ολόκληρης της **Ένωσης** στην Επιτροπή και στο κράτος μέλος που προτείνει την αναγνώριση·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) ό,τι εφόσον η διαφάνεια και η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών αποτελεί βασικό μέσο για την πρόληψη ατυχημάτων στη θάλασσα, οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί θα πρέπει να παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις συνθήκες των νηολογημένων πλοίων τους στις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα·

(18) ό,τι εφόσον η διαφάνεια και η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών και το δικαίωμα ελεύθερης πρόσβασης του κοινού στην πληροφόρηση αποτελούν βασικό μέσο για την πρόληψη ατυχημάτων στη θάλασσα, οι νηογνώμονες θα πρέπει να παρέχουν όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις συνθήκες των νηολογημένων πλοίων τους στις αρμόδιες λιμενικές αρχές ελέγχου και να τις θέτουν στη διάθεση του κοινού·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) ό,τι τα ποιοτικά κριτήρια που θα πρέπει να πληρούν οι τεχνικοί οργανισμοί για την αναγνώρισή τους σε κοινοτικό επίπεδο και για τη διατήρηση της αναγνώρισης αυτής θα πρέπει να περιλαμβάνουν διατάξεις που θα εξασφαλίζουν ότι μόνο επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης θα δύνανται να εκτελούν τις θεσμοθετημένες εργασίες για τις οποίες είναι εξουσιοδοτημένος ο οργανισμός· ό,τι ο οργανισμός θα πρέπει να ελέγχει στενά το προσωπικό και τα γραφεία του στο σύνολό τους, συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών, ότι θα πρέπει να προσδιορίζει ίδιους στόχους και δείκτες επιδόσεων από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης· ό,τι ο οργανισμός θα πρέπει να θεσπίσει ένα σύστημα μέτρησης της ποιότητας των υπηρεσιών του· ό,τι η οδηγία 94/57/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα·

(20) ό,τι τα ποιοτικά κριτήρια που θα πρέπει να πληρούν οι τεχνικοί οργανισμοί για την αναγνώρισή τους σε κοινοτικό επίπεδο και για τη διατήρηση της καταλληλότητάς τους αυτής θα πρέπει να περιλαμβάνουν διατάξεις που θα εξασφαλίζουν ότι μόνο επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης θα δύνανται να εκτελούν τις θεσμοθετημένες εργασίες επιθεώρησης και εξέτασης που αφορούν την έκδοση πιστοποιητικών ασφαλείας· ό,τι ο οργανισμός θα πρέπει να ελέγχει στενά το προσωπικό και τα γραφεία του στο σύνολό τους, συμπεριλαμβανομένων όλων των υποκαταστημάτων και γραφείων εντός και εκτός της Κοινότητας, ότι θα πρέπει να προσδιορίζει ίδιους στόχους και δείκτες επιδόσεων από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης· ό,τι ο οργανισμός θα πρέπει να θεσπίσει ένα σύστημα μέτρησης της ποιότητας των υπηρεσιών του· ό,τι η οδηγία 94/57/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα·

(1) ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 114.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)

(20α) ότι δεν θα πρέπει να συνάπτεται σύμβαση με νηογνώμονα εάν ταυτίζεται ως ένα βαθμό ή διατηρεί επιχειρησιακές, προσωπικές ή οικογενειακές σχέσεις με τον πλοιοκτήτη, ή τον εφοπλιστή. Το ασυμβίβαστο αυτό ισχύει επίσης για τους επιθεωρητές που έχουν οιαδήποτε σχέση με τους νηογνώμονες.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 20β (νέα)

(20β) ότι οδηγία αυτή δεν υπάρχει κανένα περιθώριο εξαίρεσης από το απόλυτο και μη εκχωρητέο καθήκον του εφοπλιστή να διατηρεί και να εκμεταλλεύεται αξιόπλοα και μόνον σκαφη.

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1
Άρθρο 2 (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) στο σημείο (β), οι λέξεις «συμπεριλαμβανομένων των πλοίων που είναι νηολογημένα στο Ευρος, αφότου το νηολόγιο αυτό εγκριθεί από το Συμβούλιο» απαλείφονται·
- β) στο σημείο (δ), οι λέξεις «ισχύουν κατά την ημέρα έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «ισχύουν από την 1 Ιουλίου 2000».

1. Το άρθρο 2 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) στο σημείο (β), οι λέξεις «συμπεριλαμβανομένων των πλοίων που είναι νηολογημένα στο Ευρος, αφότου το νηολόγιο αυτό εγκριθεί από το Συμβούλιο» απαλείφονται·
- αα) στο σημείο (γ), η λέξη υποχρεωτικές να αντικατασταθεί από τη φράση «που πρέπει να διενεργούνται υποχρεωτικά»·
- β) στο σημείο (δ), οι λέξεις «ισχύουν κατά την ημέρα έκδοσης της παρούσας οδηγίας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «ισχύουν την ημέρα έγκρισης της παρούσας τροποποίησης της εν λόγω οδηγίας».
- βα) στο σημείο (θ), η τελευταία φράση από τη λέξη «ή», αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: «συγκεκριμένη υπηρεσία, σύμφωνα με ειδικούς κανόνες και κανονισμούς που έχει προκαθορίσει και στις οποίες έχει δεσμευτεί δημοσίως η εν λόγω εταιρεία».
- ββ) στο σημείο (ι) διαγράφονται οι λέξεις «και το οποίο περιλαμβάνει, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου η οποία λήγει την 1η Φεβρουαρίου 1999, το πιστοποιητικό ασφαλείας ραδιοτηλεγραφίας φορτηγού πλοίου και το πιστοποιητικό ασφαλείας ραδιοτηλεφωνίας φορτηγού πλοίου».

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2
Άρθρο 3, (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

2. Το άρθρο 3, παράγραφος 1 τροποποιείται ως ακολούθως:

Η ακόλουθη πρόταση προστίθεται στο τέλος της παραγράφου: «Τα κράτη μέλη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος και του προσαρτήματος του ψηφίσματος

2. Το άρθρο 3 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) Η ακόλουθη πρόταση προστίθεται στο τέλος της παραγράφου 1: «Τα κράτη μέλη ενεργούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες διατάξεις του παραρτήματος και του προ-

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

A.847 (20) του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές που βοηθούν τα κράτη σημαίας κατά την εφαρμογή των πράξεων του ΙΜΟ».

σαρτήματος του ψηφίσματος A.847 (20) του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές που βοηθούν τα κράτη σημαίας κατά την εφαρμογή των πράξεων του ΙΜΟ».

β) Η παράγραφος 2 τροποποιείται ως εξής:

Το στοιχείο (i) διατυπώνεται ως εξής:

i) να αναθέτει σε οργανισμούς ούτως ώστε, ενεργώντας εξ ονόματος των ναυτιλιακών αρχών, να μπορούν να αναλαμβάνουν, πλήρως ή εν μέρει, τη διενέργεια επίσημων επιθεωρήσεων και επισκέψεων που αφορούν πιστοποιήσεις, περιλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την αξιολόγηση της τήρησης του άρθρου 14 και, ενδεχομένως, να εκδίδουν ή να ανανεώνουν τα σχετικά πιστοποιητικά καταλληλότητας, ή

Στο στοιχείο (ii) φράση «για λογαριασμό του συγκεκριμένη αξιολόγηση ...» αντικαθίσταται από τη φράση «για λογαριασμό της διοίκησης συγκεκριμένη αποτίμηση».

(Τροπολογίες 8, 23 και 24)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 4 (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή αίτηση αναγνώρισης οργανισμών που πληρούν τα κριτήρια που ορίζονται στο παράρτημα και στις διατάξεις του άρθρου 14, παράγραφοι 2, 4 και 5. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή πλήρεις πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη συμμόρφωση με τις εν λόγω απαιτήσεις. Η Επιτροπή διενεργεί επιθεώρηση των οργανισμών για τους οποίους παρελήφθη αίτηση αναγνώρισης προκειμένου να εξακριβώσει κατά πόσον οι οργανισμοί πληρούν τις προαναφερθείσες απαιτήσεις. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αναγνώριση λαμβάνονται υπόψη τα μητρώα επιδόσεων του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9. Η αναγνώριση χορηγείται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή αίτηση αναγνώρισης, για περιορισμένο χρονικό διάστημα τριών ετών, οργανισμών που πληρούν όλα τα κριτήρια του παραρτήματος εκτός από εκείνα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος Γενικά του εν λόγω παραρτήματος. Η ίδια διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται με την εξαίρεση ότι τα κριτήρια του παραρτήματος για τα οποία η συμμόρφωση πρέπει να αξιολογείται κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης που διενεργεί η Επιτροπή είναι όλα τα κριτήρια εκτός εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «Γενικά». Τα αποτελέσματα της αναγνώρισης αυτής περιορίζονται στα κράτη μέλη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση.

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να χορηγήσουν άδεια σε μη εισέτι αναγνωρισθέντα οργανισμό ελέγχου υποβάλλουν στην Επιτροπή αίτηση προς αναγνώριση καταλληλότητας συνοδευόμενη από πλήρεις πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τη συμμόρφωση προς τα κριτήρια καταλληλότητας που ορίζονται στο παράρτημα, καθώς και την απαίτηση και υποχρέωση να τηρούν τις διατάξεις διατάξεων του άρθρου 14, παράγραφοι 2, 4 και 5. Η Επιτροπή, από κοινού με τα αντίστοιχα αιτούντα κράτη μέλη διενεργούν τις επιθεωρήσεις ελέγχου των οργανισμών για τους οποίους παρελήφθη αίτηση αναγνώρισης προκειμένου να εξακριβώσει κατά πόσον οι οργανισμοί πληρούν και συμμορφούνται προς τις προαναφερθείσες απαιτήσεις. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με την αναγνώριση λαμβάνονται υπόψη τα μητρώα επιδόσεων του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9. Η αναγνώριση χορηγείται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή ειδικές αιτήσεις αναγνώρισης, για περιορισμένο χρονικό διάστημα τριών ετών, οργανισμών που πληρούν όλα τα κριτήρια του παραρτήματος εκτός από εκείνα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «Α. Ελάχιστα γενικά κριτήρια». Για τις ειδικές αυτές αιτήσεις αναγνώρισης της καταλληλότητας η ίδια διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται με την εξαίρεση ότι τα κριτήρια του παραρτήματος για τα οποία η συμμόρφωση πρέπει να αξιολογείται κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης ελέγχου που διενεργεί η Επιτροπή από κοινού με το κράτος μέλος είναι όλα τα κριτήρια εκτός εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «Α. Ελάχιστα γενικά

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Όλοι οι οργανισμοί στους οποίους έχει χορηγηθεί αναγνώριση παρακολουθούνται στενά από την επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 7 προκειμένου, μεταξύ άλλων, να αποφασιστεί η παράταση της αναγνώρισης περιορισμένου διαστήματος των οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Κατά τη λήψη της απόφασης σχετικά με την παράταση της αναγνώρισης δεν λαμβάνονται υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «Γενικά» του παραρτήματος, ενώ λαμβάνονται υπόψη τα μητρώα των επιδόσεων του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9. Η απόφαση παράτασης της αναγνώρισης περιορισμένου χρονικού διαστήματος προσδιορίζει κάτω από ποιες συνθήκες χορηγείται η εν λόγω παράταση, ιδίως όσον αφορά τον περιορισμό των αποτελεσμάτων της αναγνώρισης που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

4. Η Επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει κατάλογο των αναγνωρισμένων οργανισμών σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3. Ο κατάλογος δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

5. Οι οργανισμοί οι οποίοι, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, έχουν ήδη αναγνωρισθεί βάσει της οδηγίας 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου διατηρούν την αναγνώρισή τους. Η συμμόρφωσή τους με τις νέες διατάξεις που ορίζονται στην οδηγία αξιολογείται κατά τη διάρκεια των πρώτων επιθεωρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 11.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 5 (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

4. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) Στην παράγραφο 1, η αναφορά στο «άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο (i)» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 3 παράγραφος 2» και οι λέξεις «που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα» απαλείφονται.

β) Η παράγραφος 2 απαλείφεται.

κριτήρια». Τα αποτελέσματα της εκάστης αυτών των περιορισμένης διάρκειας αναγνωρίσεων περιορίζονται αποκλειστικά στο κράτος μέλος ή στα κράτη μέλη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση.

3. Όλοι οι οργανισμοί στους οποίους έχει χορηγηθεί αναγνώριση παρακολουθούνται στενά από την επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 7 προκειμένου, και ειδικώς αυτές που αναφέρονται ανωτέρω στην παράγραφο 2 ενόψει ενδεχομένων αποφάσεων σχετικά με την παράταση η μη της περιορισμένης αναγνώρισης. Όσον αφορά τους τελευταίους αυτούς οργανισμούς, απόφαση σχετικά με την παράταση της αναγνώρισης λαμβάνεται χωρίς να ληφθούν υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 του τμήματος «Ελάχιστα γενικά κριτήρια» του παραρτήματος, ενώ λαμβάνονται υπόψη τα μητρώα των επιδόσεων του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφος 2. Οιαδήποτε απόφαση παράτασης της αναγνώρισης περιορισμένου χρονικού διαστήματος προσδιορίζει ενδεχομένως κάτω από ποιες συνθήκες χορηγείται η εν λόγω παράταση.

(3α) Η Επιτροπή προβλέπει ενδελεχή έλεγχο για κάθε νηογνώμονα με υπερβολικά υψηλό ποσοστό ζημιών στα πλοία που έχει νηολογήσει και αποσύρει την αναγνώριση εάν δεν εγκριθούν μέτρα αποκατάστασης.

(3β) Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή αυστηρούς κανόνες και μέσα ελέγχου της συντήρησης των πλοίων, έτσι ώστε να αυξηθεί η υπευθυνότητα όλων των παρεμβαίνοντων.

4. Η Επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει κατάλογο των αναγνωρισμένων οργανισμών σύμφωνα με τις παραγράφους 1, 2 και 3. Ο κατάλογος δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

5. Οι οργανισμοί οι οποίοι, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας, έχουν ήδη αναγνωρισθεί βάσει της οδηγίας 94/57/ΕΚ διατηρούν την αναγνώρισή τους. Ωστόσο ζητείται από τους οργανισμούς αυτούς να τηρούν τις νέες διατάξεις που ορίζονται στην παρούσα οδηγία και η συμμόρφωσή τους αξιολογείται κατά τη διάρκεια των πρώτων επιθεωρήσεων ελέγχου που αναφέρονται στο άρθρο 11.

4. Το άρθρο 5 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) Στην παράγραφο 1, η αναφορά στο «άρθρο 3 παράγραφος 2 σημείο (i)» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 3 παράγραφος 2» οι λέξεις «εξουσιοδοτήσουν» και «εξουσιοδότηση» αντικαθίστανται από τις λέξεις «αναθέτουν» και «ανάθεση» και οι λέξεις «που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα» αντικαθίστανται από τη λέξη «για».

β) Η παράγραφος 2 απαλείφεται.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

γ) Η παράγραφος 3 λαμβάνει τον αριθμό 2, οι λέξεις «αμοιβαία αναγνώριση» αντικαθίστανται από τις λέξεις «αμοιβαία μεταχείριση» και η ακόλουθη πρόταση προστίθεται στο τέλος της παραγράφου: Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει από το τρίτο κράτος όπου είναι εγκατεστημένος αναγνωρισμένος οργανισμός αμοιβαία μεταχείριση των αναγνωρισμένων οργανισμών που είναι εγκαταστημένοι στην Κοινότητα.

γ) Η παράγραφος 3 διατυπώνεται ως εξής: **2. για τη χορήγηση άδειας σε αναγνωρισμένο οργανισμό που είναι εγκαταστημένος σε τρίτη χώρα προκειμένου να αναλάβει τα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, ή μέρος αυτών, ένα κράτος μέλος μπορεί να ζητήσει από την εν λόγω τρίτη χώρα μεταχείριση αντίστοιχη με αυτήν που ισχύει για τους αναγνωρισμένους οργανισμούς που είναι εγκαταστημένοι στην Κοινότητα.** Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει από το τρίτο κράτος όπου είναι εγκατεστημένος αναγνωρισμένος οργανισμός αμοιβαία μεταχείριση των αναγνωρισμένων οργανισμών που είναι εγκαταστημένοι στην Κοινότητα.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5, ΣΤΟΙΧΕΙΟ Α)

'Άρθρο 6, παράγραφος 2, στοιχεία i), ii) και iii) (Οδηγία 94/57/EK)

i) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή, για απώλεια ή ζημία σε περιουσία ή προσωπική βλάβη ή θάνατο, που αποδεικνύεται στο εν λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από ηθελημένη πράξη ή παράλειψη ή βαριά αμέλεια του αναγνωρισμένου οργανισμού, των φορέων, υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω απώλεια, ζημία, βλάβη ή θάνατος προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό·

i) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή, **η οποία υποχρεούται να αποζημιώσει τα θύματα**, για απώλεια ή ζημία σε περιουσία ή προσωπική βλάβη ή θάνατο, που αποδεικνύεται στο εν λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από ηθελημένη πράξη ή παράλειψη ή βαριά αμέλεια του αναγνωρισμένου οργανισμού, των φορέων, υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται **οικονομική** αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω απώλεια, ζημία, βλάβη ή θάνατος προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό·

ii) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή, για προσωπική βλάβη ή θάνατο, που αποδεικνύεται στο εν λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από αμελή ή απερίσκεπτη πράξη ή παράλειψη του αναγνωρισμένου οργανισμού, των υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω προσωπική βλάβη ή θάνατος προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό, έως του ποσού των 5 εκατ. ευρώ·

ii) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή **με την υποχρέωση να αποζημιώσει τα θύματα**, για προσωπική βλάβη ή θάνατο, που αποδεικνύεται στο εν λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από αμελή ή απερίσκεπτη πράξη ή παράλειψη του αναγνωρισμένου οργανισμού, των υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται **οικονομική** αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω προσωπική βλάβη ή θάνατος προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό, έως του ποσού των 5 εκατ. ευρώ. **Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προβαίνουν σε αναθεώρηση αυτών των ποσών εντός τριετίας το αργότερο μετά την έγκριση της οδηγίας βάσει εκθέσεως της Επιτροπής υπό το φως της εμπειρίας που έχουν αποκομίσει τα κράτη μέλη και η Επιτροπή όσον αφορά την υλοποίηση της οδηγίας και της μελλοντικής κοινοτικής νομοθεσίας περί ευθύνης των ναυτιλιακών φορέων. Η έκθεση αυτή επισημαίνει εάν χρειάζεται να διατυπωθούν σχετικές προτάσεις.**

iii) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή, για απώλεια ή ζημία σε περιουσία, η οποία αποδεικνύεται στο εν

iii) εάν η ευθύνη που προκύπτει από οποιοδήποτε περιστατικό αποδοθεί τελικά και οριστικά από δικαστήριο στην αρχή **με την υποχρέωση να αποζημιώσει τα θύματα** για απώλεια ή

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από αμελή ή απερίσκεπτη πράξη ή παράλειψη του αναγνωρισμένου οργανισμού, των υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω απώλεια ή ζημία προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό, έως του ποσού των 2,5 εκατ. ευρώ.

ζημία σε περιουσία, η οποία αποδεικνύεται στο εν λόγω δικαστήριο ότι προκλήθηκε από αμελή ή απερίσκεπτη πράξη ή παράλειψη του αναγνωρισμένου οργανισμού, των υπαλλήλων, πρακτόρων του ή άλλων που ενεργούν εξ ονόματος του αναγνωρισμένου οργανισμού, η αρχή δικαιούται **οικονομική** αποζημίωση από τον αναγνωρισμένο οργανισμό στο βαθμό που η ανωτέρω απώλεια ή ζημία προκλήθηκε, σύμφωνα με απόφαση του δικαστηρίου, από τον αναγνωρισμένο οργανισμό, έως του ποσού των 2,5 εκατ. ευρώ. **Το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προβαίνουν σε αναθεώρηση αυτών των ποσών εντός τριετίας το αργότερο μετά την έγκριση της οδηγίας βάσει εκθέσεως της Επιτροπής υπό το φως της εμπειρίας που έχουν αποκομίσει τα κράτη μέλη και η Επιτροπή όσον αφορά την υλοποίηση της οδηγίας και της μελλοντικής κοινοτικής νομοθεσίας περί ευθύνης των ναυτιλιακών φορέων. Η έκθεση αυτή επισημαίνει εάν χρειάζεται να διατυπωθούν σχετικές προτάσεις.**

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 7, παράγραφος 4 (Οδηγία 94/57/EK)

Η εν λόγω επιτροπή συγκαλείται από την Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά ετησίως, και όποτε απαιτείται σε περίπτωση αναστολής της εξουσιοδότησης που έχει δοθεί σε οργανισμό από κάποιο κράτος μέλος ή σε περίπτωση αναστολής της αναγνώρισης από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Η εν λόγω επιτροπή συγκαλείται από την Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά ετησίως, και όποτε απαιτείται σε περίπτωση αναστολής της εξουσιοδότησης που έχει δοθεί σε οργανισμό από κάποιο κράτος μέλος ή σε περίπτωση αναστολής της αναγνώρισης από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 **και επίσης σε περίπτωση όπου πρέπει να ληφθεί απόφαση περί της παράτασης των αναγνωρίσεων περιορισμένου χρόνου, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 4.** Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό **και με στόχο τη βελτίωση της διαφάνειας προβαίνει σε διαβουλεύσεις ετησίως με τα ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά τα μέσα αποτίμησης της επιδόσεως όπως απαιτεί το άρθρο 9.**

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7, ΣΗΜΕΙΟ 1α (ΝΕΟ)

Άρθρο 8, παράγραφος 1 (Οδηγία 94/57/EK)

1α. Προστίθεται τρίτη παύλα:

- **να αναθεωρούνται τα ποσά που ορίζονται στα σημεία (ii) και (iii) της δευτέρας περιπτώσεως στο άρθρο 6, παράγραφος 2**

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10

Άρθρο 11 (Οδηγία 94/57/EK)

10. Το άρθρο 11 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) Στην παράγραφο 1, το ακόλουθο κείμενο απαλείφεται: και ότι οι οργανισμοί αυτοί πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος. Αυτό είναι δυνατόν να επιτυγχάνεται με άμεση παρακολούθηση των αναγνωρισμένων οργανισμών από την αρμόδια αρχή του ή στην περίπτωση οργανισμών που είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος, με την αντίστοιχη παρακολούθηση των οργανισμών αυτών από την αρχή του άλλου κράτους μέλους.

10. Το άρθρο 11 τροποποιείται ως ακολούθως:

- α) Στην παράγραφο 1, το ακόλουθο κείμενο απαλείφεται: και ότι οι οργανισμοί αυτοί πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος. Αυτό είναι δυνατόν να επιτυγχάνεται με άμεση παρακολούθηση των αναγνωρισμένων οργανισμών από την αρμόδια αρχή του ή στην περίπτωση οργανισμών που είναι εγκατεστημένοι σε άλλο κράτος μέλος, με την αντίστοιχη παρακολούθηση των οργανισμών αυτών από την αρχή του άλλου κράτους μέλους.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- β) Στην παράγραφο 2, οι λέξεις «Κάθε κράτος μέλος εκτελεί αυτό το καθήκον ανά διετία» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Κάθε κράτος μέλος εκτελεί αυτό το καθήκον τουλάχιστον ανά διετία».
- γ) Οι παράγραφοι 3 και 4 απαλείφονται.
- δ) Εισάγεται μία νέα παράγραφος 3 ως ακολούθως:

3. Όλοι οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί επιθεωρούνται από την Επιτροπή και το κράτος μέλος που υπέβαλε τη σχετική αίτηση αναγνώρισης σε σταθερή βάση και τουλάχιστον ανά τριετία προκειμένου να εξακριβωθεί ότι πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος. Κατά την επιλογή των προς επιθεώρηση οργανισμών, η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στις επιδόσεις του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, στα περιστατικά ατυχημάτων και στις εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 12. Η επιθεώρηση μπορεί να περιλαμβάνει επίσκεψη στα περιφερειακά παραρτήματα του οργανισμού καθώς και τυχαία και λεπτομερή επιθεώρηση πλοίων. Η Επιτροπή παρέχει στα κράτη μέλη έκθεση των αποτελεσμάτων της επιθεώρησης.

- β) **Διαγράφεται η παράγραφος 2**
- γ) Οι παράγραφοι 3 και 4 απαλείφονται.
- δ) Εισάγεται νέα παράγραφος **1α** ως ακολούθως:

1α. Όλοι οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί επιθεωρούνται από την Επιτροπή και το κράτος μέλος που υπέβαλε τη σχετική αίτηση αναγνώρισης **και τα κράτη που τους έχουν χορηγήσει οιαδήποτε μορφή έγκρισης** σε σταθερή βάση και τουλάχιστον ανά **διετία** προκειμένου να εξακριβωθεί ότι πληρούν τα κριτήρια του παραρτήματος. Κατά την επιλογή των προς επιθεώρηση οργανισμών, η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στις επιδόσεις του οργανισμού από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, στα περιστατικά ατυχημάτων και στις εκθέσεις που υποβάλλουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 12. Η επιθεώρηση μπορεί να περιλαμβάνει επίσκεψη στα περιφερειακά παραρτήματα του οργανισμού καθώς και τυχαία και λεπτομερή επιθεώρηση πλοίων. Η Επιτροπή παρέχει **σε όλα τα** κράτη μέλη έκθεση των αποτελεσμάτων της επιθεώρησης.

- δα) **Παρεμβάλλεται νέα παράγραφος 1β ως εξής:**

1β. Έκαστος αναγνωρισμένος οργανισμός ελέγχου διαθέτει τα αποτελέσματα από την αξιολόγηση του συστήματος διαχείρισης της ποιότητας στην οποία πρόέβη στην επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 7 και τούτο ετησίως.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11
Άρθρο 12 (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

11. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων επιθεώρησης και των αντίστοιχων υποχρεώσεών τους ως κρατών λιμένα, τα κράτη μέλη αναφέρουν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τυχόν περιπτώσεις έκδοσης έγκυρων πιστοποιητικών, από οργανισμούς που ενεργούν για λογαριασμό κράτους σημαίας, για πλοίο το οποίο δεν πληροί τις σχετικές απαιτήσεις των διεθνών συμβάσεων, ή οποιαδήποτε παράλειψη πλοίου εφοδιασμένου με έγκυρο πιστοποιητικό κλάσης η οποία αφορά στοιχεία που καλύπτονται από το εν λόγω πιστοποιητικό. Μόνο περιπτώσεις που συνιστούν σοβαρή απειλή για την ασφάλεια και το περιβάλλον ή αποδεικνύουν ιδιαίτερα αμελή συμπεριφορά εκ μέρους των οργανισμών θα αναφέρονται για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.

11. Το άρθρο 12 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων επιθεώρησης και των αντίστοιχων υποχρεώσεών τους ως κρατών λιμένα, τα κράτη μέλη αναφέρουν στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη τυχόν περιπτώσεις έκδοσης έγκυρων πιστοποιητικών, από οργανισμούς που ενεργούν για λογαριασμό κράτους σημαίας, για πλοίο το οποίο δεν πληροί τις σχετικές απαιτήσεις των διεθνών συμβάσεων, ή οποιαδήποτε παράλειψη πλοίου εφοδιασμένου με έγκυρο πιστοποιητικό κλάσης η οποία αφορά στοιχεία που καλύπτονται από το εν λόγω πιστοποιητικό. Μόνο περιπτώσεις που συνιστούν σοβαρή απειλή για την ασφάλεια και το περιβάλλον ή αποδεικνύουν ιδιαίτερα αμελή συμπεριφορά εκ μέρους των οργανισμών θα αναφέρονται για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου. **Στον σχετικό αναγνωρισμένο οργανισμό ελέγχου γνωστοποιείται η περίπτωση κατά τον χρόνο της αρχικής επιθεώρησης ώστε να μπορεί να δώσει αμέσως τη δέουσα συνέχεια όσον αφορά τα συνοδευτικά μέτρα**

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 13α (NEA)
Άρθρο 13 (πρώην 14) (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

13α. Στο τέλος της παραγράφου 2, του άρθρου 13, η αναφορά επί του «άρθρου 13» αντικαθίσταται με αναφορά επί του «άρθρου 7».

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14
Άρθρο 14 (πρώην 15) (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

14. Το άρθρο 14, παράγραφοι 3 και 4, αντικαθίσταται από το εξής:

14. Το άρθρο 14, αντικαθίσταται από το εξής:

3. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί παρέχουν στις αρχές και στην Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετική με τον νηολογημένο στόλο τους, τις αλλαγές, αναστολές και ανακλήσεις κλάσης, ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρουν τα πλοία. Οι πληροφορίες σχετικά με αλλαγές, αναστολές και ανακλήσεις κλάσης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με οποιουδήποτε τυχόν καθυστερούμενους ελέγχους, καθυστερούμενες συστάσεις, προϋποθέσεις κλάσης, όρους λειτουργίας ή περιορισμούς λειτουργίας που έχουν εκδοθεί εις βάρος των νηολογημένων πλοίων τους —ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρουν τα πλοία— κοινοποιούνται και στο σύστημα πληροφοριών Sirepac για τη διενέργεια επιθεωρήσεων από τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα.

4. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί δεν εκδίδουν πιστοποιητικά για πλοίο, ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρει, το οποίο έχει διαγραφεί από την κλάση του ή αλλάζει κλάση για λόγους ασφαλείας, προτού ενημερώσουν την αρμόδια αρχή του κράτους σημαίας προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσον απαιτείται πλήρης επιθεώρηση.

1. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί ελέγχου πραγματοποιούν διαβουλεύσεις μεταξύ τους περιοδικά, με σκοπό τη διατήρηση της ισοτιμίας των τεχνικών τους προτύπων και την εφαρμογή των προτύπων αυτών, σύμφωνα με τις διατάξεις του ψηφίσματος 847(20) του ΙΜΟ Κατευθυντήριες γραμμές που θα βοηθούν τα κράτη που δίδουν την ευκαιρία στα πλοία να φέρουν σημαία των κατά την εφαρμογή των πράξεων του ΙΜΟ. Οι ως άνω οργανισμοί υποβάλλουν περιοδικές εκθέσεις στην Επιτροπή σχετικά με κάθε τυχόν ουσιώδη πρόοδο που σημειώνεται ως προς τα πρότυπα.

2. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί ελέγχου επιδεικνύουν προθυμία συνεργασίας με τις αρχές ελέγχου του κράτους ελλιμενισμού, όταν πρόκειται για πλοία του νηολογημένα τους, προκειμένου ιδίως να διευκολύνεται η διευθέτηση των αναφερόμενων ελλείψεων ή άλλων παρατυπιών.

3. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί παρέχουν στις αρχές, σε όλα τα κράτη μέλη που έχουν εκδώσει κάποιο τύπο αναγνώρισης που προβλέπει το άρθρο 3 και την Επιτροπή κάθε πληροφορία σχετική με τον νηολογημένο στόλο τους, τις αλλαγές, αναστολές και ανακλήσεις κλάσης, ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρουν τα πλοία. Οι πληροφορίες σχετικά με αλλαγές, αναστολές και ανακλήσεις κλάσης, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με οποιουδήποτε τυχόν καθυστερούμενους ελέγχους, καθυστερούμενες συστάσεις, προϋποθέσεις κλάσης, όρους λειτουργίας ή περιορισμούς λειτουργίας που έχουν εκδοθεί εις βάρος των νηολογημένων πλοίων τους —ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρουν τα πλοία— κοινοποιούνται και στο σύστημα πληροφοριών Sirepac για τη διενέργεια επιθεωρήσεων από τις αρχές ελέγχου του κράτους του λιμένα και δημοσιεύονται στις ιστοσελίδες των εν λόγω οργανισμών.

4. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί δεν εκδίδουν πιστοποιητικά για πλοίο, ανεξαρτήτως της σημαίας που φέρει, το οποίο έχει διαγραφεί από την κλάση του ή αλλάζει κλάση για λόγους ασφαλείας, προτού παράσχουν στην αρμόδια αρχή του κράτους σημαίας τη δυνατότητα να διατυπώσει, εντός προθεσμίας 24 ωρών, τη γνώμη του προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσον απαιτείται πλήρης επιθεώρηση.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

5. Σε περίπτωση αλλαγής κλάσης από έναν αναγνωρισμένο οργανισμό σε άλλο, ο παραδίδων οργανισμός ενημερώνει τον παραλαμβάνοντα οργανισμό για οποιουδήποτε τυχόν καθυστερούμενους ελέγχους, καθυστερούμενες συστάσεις, προϋποθέσεις κλάσης, όρους λειτουργίας ή περιορισμούς λειτουργίας που έχουν εκδοθεί εις βάρος του πλοίου. Κατά τη μετάταξη, ο παραδίδων οργανισμός παραδίδει στον παραλαμβάνοντα οργανισμό το πλήρες αρχείο με το ιστορικό του πλοίου. Τα πιστοποιητικά του πλοίου μπορούν να εκδοθούν από τον παραλαμβάνοντα οργανισμό μόνο αφού ολοκληρωθούν ικανοποιητικά όλοι οι καθυστερούμενοι έλεγχοι και αφού εκπληρωθούν οι καθυστερούμενες συστάσεις ή προϋποθέσεις κλάσης που είχαν προηγουμένως εκδοθεί εις βάρος του πλοίου, καθ' υπόδειξη του παραδίδοντα οργανισμού. Πριν από την έκδοση των πιστοποιητικών, ο παραλαμβάνων οργανισμός υποχρεούται να γνωστοποιήσει στον παραδίδοντα οργανισμό την ημερομηνία έκδοσης των πιστοποιητικών και να επιβεβαιώσει την ημερομηνία, τον τόπο και τις ενέργειες που έγιναν για την κάλυψη κάθε καθυστερούμενου ελέγχου, καθυστερούμενης σύστασης και καθυστερημένης προϋπόθεσης κλάσης. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί συνεργάζονται μεταξύ τους για την ορθή εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.

5. Σε περίπτωση αλλαγής κλάσης από έναν αναγνωρισμένο οργανισμό σε άλλο, ο παραδίδων οργανισμός ενημερώνει τον παραλαμβάνοντα οργανισμό για οποιουδήποτε τυχόν καθυστερούμενους ελέγχους, καθυστερούμενες συστάσεις, προϋποθέσεις κλάσης, όρους λειτουργίας ή περιορισμούς λειτουργίας που έχουν εκδοθεί εις βάρος του πλοίου. Κατά τη μετάταξη, ο παραδίδων οργανισμός παραδίδει στον παραλαμβάνοντα οργανισμό το πλήρες αρχείο με το ιστορικό του πλοίου. Τα πιστοποιητικά του πλοίου μπορούν να εκδοθούν από τον παραλαμβάνοντα οργανισμό μόνο αφού ολοκληρωθούν ικανοποιητικά όλοι οι καθυστερούμενοι έλεγχοι και αφού εκπληρωθούν οι καθυστερούμενες συστάσεις ή προϋποθέσεις κλάσης που είχαν προηγουμένως εκδοθεί εις βάρος του πλοίου, καθ' υπόδειξη του παραδίδοντα οργανισμού. Πριν από την έκδοση των πιστοποιητικών, ο παραλαμβάνων οργανισμός υποχρεούται να γνωστοποιήσει στον παραδίδοντα οργανισμό την ημερομηνία έκδοσης των πιστοποιητικών και να επιβεβαιώσει την ημερομηνία, τον τόπο και τις ενέργειες που έγιναν για την κάλυψη κάθε καθυστερούμενου ελέγχου, καθυστερούμενης σύστασης και καθυστερημένης προϋπόθεσης κλάσης. Οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί συνεργάζονται μεταξύ τους για την ορθή εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας παραγράφου.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15

Άρθρο 15 (πρώην 16) (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

15. Το άρθρο 15, παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη όλες τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα τον οποίο καλύπτει η παρούσα οδηγία.

15. Το άρθρο 15 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο εντός δώδεκα μηνών από την έγκρισή της. Υποχρεούνται να ενημερώσουν πάραυτα την Επιτροπή.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή και στα άλλα κράτη μέλη όλες τις διατάξεις εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα τον οποίο καλύπτει η παρούσα οδηγία.

3α. Επιπροσθέτως η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο που σημειώνεται στην υλοποίηση της οδηγίας στα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 16
Παράρτημα (Οδηγία 94/57/ΕΚ)

16. Το παράρτημα της οδηγίας τροποποιείται ως ακολούθως:

16. Το παράρτημα της οδηγίας τροποποιείται ως ακολούθως:

Η ονομασία των τμημάτων «Α. ΓΕΝΙΚΑ» και «Β. ΕΙΔΙΚΑ» αλλάζει αντιστοίχως σε «Α. Ελάχιστα γενικά κριτήρια» και «Β. Ελάχιστα ειδικά κριτήρια».

- α) Στην παράγραφο 2 του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- β) Στην δεύτερη πρόταση της παραγράφου 3 του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα χρειάζονται» αντικαθίστανται από τη λέξη «χρειάζονται».
- γ) Στην παράγραφο 4 του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- δ) Στην παράγραφο 5 του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει». Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου «ή να τον τηρεί σε ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία θα έχουν πρόσβαση τα ενδιαφερόμενα μέρη»
- ε) Στην παράγραφο 6, πρώτη και δεύτερη πρόταση του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- στ) Στην παράγραφο 7 του τμήματος «Α. ΓΕΝΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- ζ) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 4 του τμήματος «Β. ΕΙΔΙΚΑ»: «και προς την Επιτροπή».
- η) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 5 του τμήματος «Β. ΕΙΔΙΚΑ»: «Η πολιτική του οργανισμού πρέπει να αναφέρεται σε στόχους και δείκτες επιδόσεων από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης».
- θ) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 6, σημείο β) του τμήματος «Β. ΕΙΔΙΚΑ»: «και εφαρμόζεται εσωτερικό σύστημα μέτρησης της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών σε σχέση με τους εν λόγω κανόνες και κανονισμούς».
- α) Στην παράγραφο 2 του τμήματος «Α. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- β) Στην δεύτερη πρόταση της παραγράφου 3 του τμήματος «Α. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα χρειάζονται» αντικαθίστανται από τη λέξη «χρειάζονται».
- γ) Στην παράγραφο 4 του τμήματος «Α. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- δ) Στην παράγραφο 5 του τμήματος «Α. Ελάχιστα γενικά κριτήρια» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει». Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου «ή να τον τηρεί σε ηλεκτρονική βάση δεδομένων στην οποία θα έχει πρόσβαση **το κοινό**»
- ε) Στην παράγραφο 6, πρώτη και δεύτερη πρόταση του τμήματος «Α. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- στ) Στην παράγραφο 7 του τμήματος «Α. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΓΕΝΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».
- ζ) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 4 του τμήματος «Β. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»: «και προς την Επιτροπή **και τα ενδιαφερόμενα μέρη**».
- η) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 5 του τμήματος «Β. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»: «Η πολιτική του οργανισμού πρέπει να αναφέρεται σε στόχους και δείκτες επιδόσεων από άποψη ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης **οι οποίοι είναι υπό τον άμεσο έλεγχο του οργανισμού ελέγχου**».
- θ) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 6, σημείο β) του τμήματος «Β. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»: «και εφαρμόζεται εσωτερικό σύστημα μέτρησης της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών σε σχέση με τους εν λόγω κανόνες και κανονισμούς».

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- ι) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 6 σημείο γ) του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ»: «και εφαρμόζεται εσωτερικό σύστημα μέτρησης της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών σε σχέση με τη συμμόρφωση με τις διεθνείς συμβάσεις».
- ια) Η παράγραφος 6, σημείο ζ) του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ» αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- (ζ) οι απαιτήσεις του θεσμοθετημένου έργου για το οποίο είναι εξουσιοδοτημένος ο οργανισμός πληρούνται μόνο από τους αποκλειστικής απασχόλησης επιθεωρητές του ή από τους επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης άλλων αναγνωρισμένων οργανισμών· σε κάθε περίπτωση, οι επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης πρέπει να διαθέτουν εκτεταμένη γνώση του συγκεκριμένου τύπου πλοίου επί του οποίου εκτελούν το θεσμοθετημένο έργο καθώς και των σχετικών εφαρμοστέων απαιτήσεων·
- ιβ) Η λέξη «και» στο τέλος της παραγράφου 6, στοιχείο θ) του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ» απαλείφεται.
- ιγ) Η παράγραφος 6, σημείο ι) του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ»: αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- ι) ακολουθείται συνολικό σύστημα προγραμματισμένων και τεκμηριωμένων εσωτερικών ελέγχων όσον αφορά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με ποιότητα, σε όλους τους τόπους εγκατάστασης.
- ιδ) Οι ακόλουθες δύο παράγραφοι προστίθενται στην παράγραφο 6 του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ»:
- ια) οι θεσμοθετημένοι έλεγχοι και επιθεωρήσεις που επιβάλλει το Εναρμονισμένο Σύστημα Ελέγχου και Πιστοποίησης για τις οποίες είναι εξουσιοδοτημένος ο οργανισμός διενεργούνται σύμφωνα με τη διάταξη που εκτίθεται στο παράρτημα και στο προσάρτημα του ψηφίσματος Α.746 (18) του IMO σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές ελέγχου βάσει του Εναρμονισμένου Συστήματος Ελέγχου και Πιστοποίησης·
- (ιβ) καθορίζονται σαφείς και άμεσες σχέσεις ευθύνης και ελέγχου μεταξύ των κεντρικών και των περιφερειακών γραφείων του νηογνώμονα.
- ιε) Η παράγραφος 7, σημείο β) του τμήματος «B. ΕΙΔΙΚΑ» αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- β) να διενεργεί όλες τις επιθεωρήσεις και τους ελέγχους που απαιτούνται από τις διεθνείς συμβάσεις για την έκδοση πιστοποιητικών, συμπεριλαμβανομένων των μέσων αξιολόγησης — με τη χρήση ειδικευμένου προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα και κατ'εφαρμογή των διατάξεων που εκτίθενται στο παρά-
- ι) Οι ακόλουθες λέξεις προστίθενται στο τέλος της παραγράφου 6 σημείο γ) του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»: «και εφαρμόζεται εσωτερικό σύστημα μέτρησης της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών σε σχέση με τη συμμόρφωση με τις διεθνείς συμβάσεις».
- ια) Η παράγραφος 6 σημείο ζ) του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- (ζ) οι απαιτήσεις του θεσμοθετημένου έργου για το οποίο είναι εξουσιοδοτημένος ο οργανισμός πληρούνται μόνο από τους αποκλειστικής απασχόλησης επιθεωρητές του ή από τους επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης άλλων αναγνωρισμένων οργανισμών· σε κάθε περίπτωση, οι επιθεωρητές αποκλειστικής απασχόλησης πρέπει να διαθέτουν εκτεταμένη γνώση του συγκεκριμένου τύπου πλοίου επί του οποίου εκτελούν το θεσμοθετημένο έργο **που να σχετίζεται με την προς εκτέλεση συγκεκριμένη επιθεώρηση** καθώς και των σχετικών εφαρμοστέων απαιτήσεων·
- ιβ) Η λέξη «και» στο τέλος της παραγράφου 6, στοιχείο θ) του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» απαλείφεται.
- ιγ) Η παράγραφος 6, σημείο ι) του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»: αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- ι) ακολουθείται συνολικό σύστημα προγραμματισμένων και τεκμηριωμένων εσωτερικών ελέγχων όσον αφορά τις δραστηριότητες που σχετίζονται με ποιότητα, σε όλους τους τόπους εγκατάστασης.
- ιδ) Οι ακόλουθες δύο παράγραφοι προστίθενται στην παράγραφο 6 του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ»:
- ια) οι θεσμοθετημένοι έλεγχοι και επιθεωρήσεις που επιβάλλει το Εναρμονισμένο Σύστημα Ελέγχου και Πιστοποίησης για τις οποίες είναι εξουσιοδοτημένος ο οργανισμός διενεργούνται σύμφωνα με τη διάταξη που εκτίθεται στο παράρτημα και στο προσάρτημα του ψηφίσματος Α.746 (18) του IMO σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές ελέγχου βάσει του Εναρμονισμένου Συστήματος Ελέγχου και Πιστοποίησης·
- (ιβ) καθορίζονται σαφείς και άμεσες σχέσεις ευθύνης και ελέγχου μεταξύ των κεντρικών και των περιφερειακών γραφείων του νηογνώμονα, **καθώς επίσης και μεταξύ των νηογνώμονων και των επιθεωρητών τους**.
- ιε) Η παράγραφος 7, σημείο β) του τμήματος «B. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» αντικαθίσταται από την ακόλουθη:
- β) να διενεργεί όλες τις επιθεωρήσεις και τους ελέγχους που απαιτούνται από τις διεθνείς συμβάσεις για την έκδοση πιστοποιητικών, συμπεριλαμβανομένων των **αναγκαίων** μέσων αξιολόγησης — με τη χρήση ειδικευμένου προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα και κατ'εφαρμογή των διατάξεων που εκτίθενται

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

τημα του «ψηφίσματος Α.788 (19) του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή του διεθνούς Κώδικα Διαχείρισης της Ασφάλειας (ISM) από τις αρχές της εφαρμογής και της διατήρησης του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας, τόσο από την ακτή όσο και επί των σκαφών, που πρόκειται να καλυφθεί στην πιστοποίηση.»

ιστ) Στην παράγραφο 9 του τμήματος «Β. ΕΙΔΙΚΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».

στο παράρτημα του «ψηφίσματος Α.788 (19) του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή του διεθνούς Κώδικα Διαχείρισης της Ασφάλειας (ISM) από τις αρχές της εφαρμογής και της διατήρησης του συστήματος διαχείρισης της ασφάλειας, που διενεργούνται τόσο από την ακτή όσο και επί των σκαφών, που πρόκειται να καλυφθεί στην πιστοποίηση.»

9α. Στο τέλος της παραγράφου 8 του τμήματος «Β. Ελάχιστα ειδικά κριτήρια» προστίθενται οι εξής λέξεις: και εφόσον η έδρα του δεν ευρίσκεται στην Ένωση υπόκειται στην πιστοποίηση του κράτους μέλους στο οποίο έχει το μεγαλύτερο υποκατάστημά του ή περιφερειακό γραφείο του ή, διαφορετικά, του πρώτου κράτους μέλους το οποίο υπέβαλε αίτηση αναγνώρισής του και το οποίο του αναγνώρισε κάποια από τις καταλληλότητες που ορίζει το άρθρο 3.

ιστ) Στην παράγραφο 9 του τμήματος «Β. ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ» οι λέξεις «θα πρέπει» αντικαθίστανται από τη λέξη «πρέπει».

ιστα) Δεν πρέπει να συνάπτεται σύμβαση σε νηογνώμονα εάν προσομοιάζει ως ένα βαθμό ή διατηρεί επιχειρησιακές, προσωπικές ή οικογενειακές σχέσεις με τον πλοιοκτήτη, ή τον εφοπλιστή. Το ασυμβίβαστο αυτό ισχύει επίσης για τους επιθεωρητές που έχουν οιαδήποτε σχέση με τους νηογνώμονες. Το ασυμβίβαστο αυτό ρυθμίζεται σύμφωνα με τους γενικούς όρους που προβλέπει το διοικητικό δίκαιο των κρατών μελών.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποιεί την οδηγία 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου για διεθνείς κανόνες και πρότυπα για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (COM(2000)142 – C5-0175/2000 – 2000/0066(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)142) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση που του υπέβαλε η Επιτροπή βάσει των άρθρων 251, παράγραφος 2, και 80, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0175/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0342/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 Ε της 25.7.2000, σ. 114.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

8. Προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας

B5-0884, 0886, 0890 και 0891/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας, στις 7, 8 και 9 Δεκεμβρίου 2000, συμπεριλαμβανομένης της κοινής εμπορικής πολιτικής (άρθρο 133 της Συνθήκης ΕΚ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας της 7ης, 8ης και 9ης Δεκεμβρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 16ης Μαρτίου 2000 ⁽¹⁾ και της 3ης Οκτωβρίου 2000 ⁽²⁾ σχετικά με την εκπόνηση Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 που περιέχει τις προτάσεις του για τη ΔΔ ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την πρόοδο στην υλοποίηση της ΚΕΠΠΑ ⁽⁴⁾ και σχετικά με την Κοινή Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Αμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι ⁽⁵⁾,
- A. επαναλαμβάνοντας την πρότασή του ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τα κράτη μέλη και οι υποψήφιοι χώρες με τις οποίες έχουν αρχίσει διαπραγματεύσεις πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουν ότι το Κοινοβούλιο θα μπορέσει να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του στις πρώτες συνθήκες προσχώρησης πριν από τις ευρωπαϊκές εκλογές του 2004, προκειμένου να μπορέσουν αυτές οι χώρες να συμμετάσχουν στις εκλογές αυτές και στις επόμενες συνθήκες στη διάρκεια της προσεχούς κοινοβουλευτικής περιόδου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη της Νίκαιας θα αξιολογηθεί με βάση:
- το κατά πόσο διευκολύνει την προσχώρηση νέων κρατών μελών, συμβάλλοντας στην αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα της Ένωσης,
 - το πόσο επιτυχής θα είναι η προσπάθειά της για να φέρει την Ευρώπη πιο κοντά στον πολίτη,

1. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για την τρέχουσα κατάσταση των διαπραγματεύσεων στη ΔΔ· απευθύνει έκκληση προς τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, υπενθυμίζοντας την αναπόδραστη αναγκαιότητα να επιτευχθεί συμφωνία στη Νίκαια η οποία, ενόψει της μεγάλης ιστορικής πρόκλησης την οποία αντιπροσωπεύει η διεύρυνση, να είναι σε θέση να διασφαλίζει την ενίσχυση της δημοκρατικής νομιμότητας και της αποτελεσματικότητας της Ένωσης·

Προς μια δημοκρατικότερη και αποτελεσματικότερη Ένωση

2. επισημαίνει ότι η γενική επέκταση της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο έχει ζωτική σημασία, αν και η εν λόγω αρχή δεν πρέπει να ισχύει για τα συνταγματικά θέματα· ζητεί, εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία για την άμεση μετάβαση στην ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία στους πιο αμφιλεγόμενους τομείς, να οριστεί χρονοδιάγραμμα για τη μετάβαση αυτή στη Συνθήκη·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 4.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 10.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 9.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 10.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

3. διαδηλώνει για μια ακόμη φορά την προσήλωσή του στη θεμελιώδη δημοκρατική αρχή της επέκτασης της διαδικασίας συναπόφασης σε όλους τους τομείς στους οποίους η ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία πρόκειται να εφαρμοσθεί στο μέλλον ή εφαρμόζεται ήδη· υπογραμμίζει ότι η ενδεχόμενη κατάργηση της διαδικασίας συνεργασίας που εξακολουθεί να ισχύει όσον αφορά την Οικονομική και Νομισματική Ένωση δεν πρέπει να περιορίσει το ρόλο του Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι τα άρθρα 99, παράγραφος 5, και 103, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ πρέπει να υπόκεινται στη διαδικασία συναπόφασης· επαναλαμβάνει ότι η σύμφωνη γνώμη του πρέπει να αποτελεί προϋπόθεση για οποιονδήποτε διορισμό·

4. θεωρεί:

- ότι η σύνθεση και η λειτουργία του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο συνολικής συμφωνίας —βασισμένης στην αρχή της διπλής νομιμότητας της Ένωσης— που να είναι σε θέση να διασφαλίζει την ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων καθώς και τη δημοκρατικότητα και την αποτελεσματικότητα της διαδικασίας λήψης αποφάσεων·
- ότι ο ρόλος της Επιτροπής ως κινητήριας δύναμης της διαδικασίας ολοκλήρωσης πρέπει να διατηρηθεί και να διευρυνθεί και οι εξουσίες του Προέδρου της να ενισχυθούν· ότι, σε κάθε περίπτωση, το δικαίωμα του Προέδρου της Επιτροπής να απομακρύνει μεμονωμένους Επιτρόπους πρέπει να αναγνωριστεί στη Συνθήκη·
- ότι, όσον αφορά το Κοινοβούλιο, πρέπει να συμφωνηθεί τώρα για να εφαρμοσθεί στο Κοινοβούλιο του 2009 μια οριστική κατανομή των εδρών ανά χώρα με βάση μια Ευρωπαϊκή Ένωση με 27 κράτη μέλη· ότι μια πρώτη προσαρμογή πρέπει να γίνει για το Κοινοβούλιο της περιόδου 2004-2009 προκειμένου να υπάρξει περιθώριο για νέα κράτη μέλη που θα προσχωρήσουν στην Ένωση πριν και κατά τη διάρκεια ζωής αυτού του Κοινοβουλίου, με αποδοχή της δυνατότητας προσωρινής αλλά μικρής υπέρβασης του ορίου των 700 βουλευτών κατά τα τελευταία χρόνια της εν λόγω περιόδου· υπογραμμίζει ότι η μέθοδος κατανομής των εδρών στο Κοινοβούλιο πρέπει να επιτρέπει τη δίκαιη αντιπροσώπευση των λαών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έστω και μετά τη διεύρυνση·

5. κρίνει απαραίτητο, όσον αφορά την ενισχυμένη συνεργασία, και προκειμένου να διασφαλίζεται ο δημοκρατικός έλεγχος, να εισαχθεί στη διαδικασία εξουσιοδότησης οποιασδήποτε ενισχυμένης συνεργασίας η απαίτηση για σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, να ενισχυθεί ο ρόλος της Επιτροπής, να καταργηθεί η παραπομπή στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και να τεθεί ως όρος ότι πρέπει να συμμετέχει τουλάχιστον το ένα τρίτο των κρατών μελών·

6. ελπίζει ότι θα επιτευχθεί συμφωνία για την τροποποίηση και την προσαρμογή του άρθρου 7 της Συνθήκης του Άμστερνταμ ούτως ώστε να προβλεφθεί μηχανισμός διαπίστωσης και έγκαιρης προειδοποίησης ο οποίος θα ενεργοποιείται εάν σε κάποιο κράτος μέλος παρουσιάζονται ενδείξεις παραβίασης των θεμελιωδών αρχών στις οποίες βασίζεται η Ένωση· επιμένει στο γεγονός ότι και το Κοινοβούλιο πρέπει να έχει δικαίωμα πρωτοβουλίας·

7. επαναλαμβάνει την επιμονή του στην ύπαρξη μεγαλύτερου δημοκρατικού ελέγχου στον τομέα της χάραξης της ευρωπαϊκής εμπορικής πολιτικής και κατά συνέπεια καλεί τη ΔΔ να εξετάσει σοβαρά τις προτάσεις του Κοινοβουλίου σχετικά με την αρμοδιότητα εξωτερικών διαπραγματεύσεων στον τομέα του εμπορίου υπηρεσιών, της πνευματικής ιδιοκτησίας και των επενδύσεων· σχετικά με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου σε σημαντικές διεθνείς εμπορικές συμφωνίες· σχετικά με την καθιέρωση ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία στο άρθρο 133, παράγραφος 5· σχετικά με τη συναπόφαση στις εσωτερικές νομοθετικές διατάξεις εφαρμογής της κοινής εμπορικής πολιτικής και με την παροχή τακτικής ενημέρωσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τις διεθνείς εμπορικές διαπραγματεύσεις·

Προσέγγιση της Ένωσης στους πολίτες της

8. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να συμπεριλάβει στο άρθρο 151 της Συνθήκης ρητή μεία στον αθλητισμό, εν επιγνώσει της ιδιαιτερότητάς του, κατά τρόπον ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση, με τη δράση της, να αναγνωρίσει τον ιδιαίτερο ρόλο του αθλητισμού ως πολιτιστικού, οικονομικού και κοινωνικού φαινομένου και ως δύναμης κοινωνικής συνοχής·

9. ζητεί να ενσωματωθεί ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στη Συνθήκη, έτσι ώστε τα θεμελιώδη δικαιώματα να αποκτήσουν προβλεπόμενη θέση στη νομική τάξη της Κοινότητας· ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σε περίπτωση που τα κράτη μέλη δεν καταλήξουν σε συμφωνία στη Νίκαια σχετικά με την ενσωμάτωση του Χάρτη, να προσθέσει στο άρθρο 6, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΕ μεία στον Χάρτη· θεωρεί ότι οποιαδήποτε ενδεχόμενη τροποποίηση του Χάρτη πρέπει να εγκρίνεται με διαδικασία βασισμένη στο πρότυπο της Συνέλευσης· ζητεί ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης, και των αντίστοιχων δικαστηρίων τους, με το να αναγνωρισθεί στην ΕΕ η συγκεκριμένη αρμοδιότητα να προσυπογράψει την υφιστάμενη Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

10. θεωρεί ότι η αίσια ολοκλήρωση της ΔΔ πρέπει να συνοδεύεται από δέσμευση για ενθάρρυνση της πλατιάς δημόσιας συζήτησης σχετικά με το μέλλον της Ευρώπης και για δρομολόγηση διαδικασίας που να αποβλέπει να εκφράσει, σε ένα σαφές Σύνταγμα, τις ιδρυτικές αρχές, την ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων, τις αρμοδιότητες της ΕΕ και την απλούστευση της λειτουργίας της, καθώς και, εφόσον εξακολουθεί να είναι αναγκαίο, την ενσωμάτωση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων· το Σύνταγμα αυτό πρέπει να εκπονηθεί από Συνέλευση παρόμοια με εκείνη που εκπόνησε το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η οποία θα εργάζεται με βάση ακριβές χρονοδιάγραμμα· τμήμα των συζητήσεων αυτών πρέπει επίσης να αποτελέσει το έγγραφο για την ορθή διακυβέρνηση το οποίο πρόκειται να υποβληθεί από την Επιτροπή·

Διεύρυνση

11. υποστηρίζει τη στρατηγική διεύρυνσης της Επιτροπής η οποία αποσκοπεί στην ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων με τις χώρες που έχουν σημειώσει τη μεγαλύτερη πρόοδο έως το 2002 και καλεί το Συμβούλιο και τις υποψήφιες χώρες να διασφαλίσουν την υλοποίηση του προβλεπόμενου σεναρίου·

Ασφάλεια και άμυνα

12. υποστηρίζει θερμά την ανάπτυξη κοινής Ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας που θα αυξήσει την ανεξάρτητη δυνατότητα της Ένωσης να δραστηριοποιείται για την επίτευξη ειρηνευτικών και ανθρωπιστικών στόχων σε ευρύ επιχειρησιακό φάσμα· ελπίζει ότι οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ των κρατών μελών θα καταλήξουν σε αξιόπιστα και πρακτικά καινοτόμα αποτελέσματα·

13. καλεί, συνεπώς, το επικείμενο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να λάβει τις απαιτούμενες πολιτικές και θεσμικές αποφάσεις προκειμένου να καταστεί η ΚΕΠΑΑ πλήρως λειτουργική το 2003 με τη δημιουργία των οριστικών οργάνων της ΚΕΠΑΑ (COPS, Στρατιωτική Επιτροπή, Στρατιωτικό Επιτελείο), τη σύσταση Συμβουλίου Υπουργών Άμυνας και καταβάλλοντας την ίδια προσπάθεια για την επίτευξη των στόχων που έχουν καθοριστεί όσον αφορά τη διαχείριση των κρίσεων με μη στρατιωτικά μέσα, ιδίως με τη δημιουργία ευρωπαϊκής αστυνομικής δύναμης ταχείας ανάπτυξης·

Εξωτερικές υποθέσεις

14. εκφράζει τη βαθιά λύπη του για τον υψηλό αριθμό θυμάτων και από τις δύο πλευρές, στην πλειοψηφία τους Παλαιστινίων, που προκάλεσε η κρίση στη Μέση Ανατολή· εκφράζει τα συλλυπητήριά του και την αλληλεγγύη του στις οικογένειες όλων των θυμάτων·

15. χαιρετίζει τη δήλωση που εξέδωσε το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στις 20 Νοεμβρίου 2000 και καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να αποκατασταθεί θετικός και εποικοδομητικός διάλογος μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί η επίτευξη δίκαιης και βιώσιμης συμφωνίας, με βάση τις αποφάσεις 242 και 338 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· υπογραμμίζει ειδικότερα το αίτημα για αποστολή παρατηρητών σύμφωνα με την εντολή του Συμβουλίου Ασφαλείας·

16. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να αναλάβει πολιτική και διπλωματική πρωτοβουλία προκειμένου να ενθαρρύνει την αποκατάσταση κλίματος αμοιβαίας εμπιστοσύνης και εκτιμά ότι η εξαγγελθείσα συμμετοχή του Υπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ στις εργασίες της «εξεταστικής επιτροπής» θα πρέπει να αποτελέσει σημαντική συμβολή στη δέσμευση αυτή·

17. υποστηρίζει ένθερμα την ευρωπαϊκή προοπτική που έδωσε το Συμβούλιο στις χώρες των Βαλκανίων κατά τη Σύνοδο Κορυφής του Ζάγκρεμπ·

18. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η υπερβολική γραφειοκρατία και οι δημοσιονομικοί περιορισμοί παρεμπόδισαν την υλοποίηση των προγραμμάτων συνεργασίας της ευρωμεσογειακής διαδικασίας, ιδίως όσον αφορά τη συμμετοχή φορέων της κοινωνίας των πολιτών·

19. καλεί το Συμβούλιο, ακόμη και μετά τη Σύνοδο Κορυφής της Μασσαλίας, να προωθήσει και πάλι το σχέδιο ευρωμεσογειακής συνεργασίας που είχε συμφωνηθεί στη Βαρκελώνη τον Νοέμβριο του 1995 και εκτιμά ότι η έλλειψη προόδου αποτελεί στοιχείο που ενδέχεται να πυροδοτήσει κρίση στην περιοχή και υπονομεύει τον πολιτικό ρόλο της ΕΕ ως ηγετικής δύναμης στις προσπάθειες για τη σταθεροποίηση στην περιοχή·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Ασφάλεια των τροφίμων

20. ζητεί την απαγόρευση των μεθόδων παραγωγής ζωοτροφών και κτηνοτροφίας που ανακυκλώνουν ζωικά κατάλοιπα και τα χορηγούν σε βοοειδή, προβατοειδή, αιγοειδή και οιαδήποτε άλλα ζώα, συμπεριλαμβανομένων των πουλερικών και των ψαριών, εφόσον τα κράτη μέλη δεν δύνανται να διασφαλίσουν την εφαρμογή των υφιστάμενων νομοθετικών διατάξεων της ΕΕ που αφορούν την πρόληψη της ΣΕΒ και εφόσον δεν έχει τεθεί σε ισχύ η πρόταση της Επιτροπής περί διαχωρισμού των νεκρών ζώων·

21. επαναλαμβάνει το αίτημά του για την ταχεία θέσπιση υποχρεωτικών ελέγχων ανίχνευσης της ΣΕΒ σε όλα τα βοοειδή, προβατοειδή και αιγοειδή που προορίζονται για σφαγή, αρχίζοντας από όλα τα ζώα ηλικίας άνω των 18 μηνών, σε όλα τα κράτη μέλη προκειμένου να σχηματιστεί σαφής εικόνα της επιδημιολογικής κατάστασης σε όλη την ΕΕ·

22. χαιρετίζει, στο πλαίσιο αυτό, τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Αρχής Τροφίμων που θα συμβάλλει στην καθυστέρηση των καταναλωτών της ΕΕ ως προς την ασφάλεια των τροφίμων στα κράτη μέλη και θα ενισχύσει τη θέση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας τροφίμων σε παγκόσμιο επίπεδο·

Κοινωνική ατζέντα

23. καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εγκρίνει φιλόδοξη κοινωνική ατζέντα σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της ανακοίνωσης της Επιτροπής, που έχει ήδη εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία να περιλαμβάνει σαφείς στόχους, προτάσεις συγκεκριμένων μέσων και ακριβές χρονοδιάγραμμα·

*
* *

24. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη ΔΔ.

9. Κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας**A5-0340/2000****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε κατά την εφαρμογή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας (C5-0255/2000 – 2000/2038(INI))**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα άρθρα 103.3 και 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1999 του Συμβουλίου, η οποία υπεβλήθη στο Κοινοβούλιο στις 15 Μαΐου 2000, κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 40 (σημείο Η) της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, για τα κύρια θέματα και τις βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (C5-0255/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Μαΐου 1999 σχετικά με τον ρόλο της Ένωσης στον κόσμο: εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ για το 1998 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 5ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με την κοινή διπλωματία της Κοινότητας ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα των εξωτερικών δράσεων ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0340/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 218.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 4.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 9.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- A. εκτιμώντας ότι το έτος 1999 αποτέλεσε ορόσημο για την επιβεβαίωση του ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον κόσμο εφόσον:
- το ενιαίο νόμισμα, το ευρώ, έγινε πραγματικότητα από την 1η Ιανουαρίου,
 - η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (Συνθήκη του Άμστερνταμ) και οι νέες διατάξεις της σχετικά με την ΚΕΠΠΑ τέθηκαν σε ισχύ την 1η Μαΐου,
 - ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ ανέλαβε καθήκοντα στις 18 Οκτωβρίου, προσδίδοντας με τον τρόπο αυτό μορφή στην εξωτερική δράση της Ένωσης,
 - η κρίση στο Κοσσυφοπέδιο (25 Μαρτίου έως 10 Ιουνίου) είχε ως αποτέλεσμα τη συνειδητοποίηση που αντικατοπτρίζεται στις δηλώσεις της Κολωνίας (4/5 Ιουνίου) και του Ελσίνκι (10/11 Δεκεμβρίου) και στις πρώτες αποφάσεις για την εφαρμογή κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας (ΚΕΠΑΑ), αποτελούμενη από ένα μη στρατιωτικό και ένα στρατιωτικό σκέλος,
 - το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι αποφάσισε την έναρξη των διαπραγματεύσεων για την ένταξη των χωρών εκείνων που δεν είχαν επιλεγεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου και εκχώρησε στην Τουρκία το καθεστώς της υποψήφιας χώρας,
- B. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση καθιστά την προάσπιση των κοινών συμφερόντων και αξιών, την ανάπτυξη και την ενίσχυση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την προστασία των μειονοτήτων και των θεμελιωδών ελευθεριών κατευθυντήρια γραμμή της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας,
- Γ. εκτιμώντας ότι προκειμένου να καταστεί η ΚΕΠΠΑ πιο αξιόπιστη και πιο αποτελεσματική, η Ένωση υιοθέτησε κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας (ΚΕΠΑΑ), που της επιτρέπει να διαθέτει ένα πλήρες φάσμα μη στρατιωτικών και στρατιωτικών μέσων για την προστασία των θεμελιωδών αξιών και των συμφερόντων της, γεγονός που προϋποθέτει οπωσδήποτε ότι οι αποφάσεις της για παρέμβαση στο πλαίσιο των αποστολών Petersberg θα νομιμοποιούνται δημοκρατικά τόσο από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και από τα εθνικά κοινοβούλια,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι η συλλογική άμυνα δεν εμπίπτει στο πλαίσιο της ΚΕΠΑΑ αλλά ότι αποτελεί αρμοδιότητα του ΝΑΤΟ,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι κοινές στρατηγικές, οι οποίες εισάγονται με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ και επιτρέπουν στην Ένωση να δρα στους τομείς στους οποίους τα κράτη μέλη έχουν σημαντικά κοινά συμφέροντα, εκφράζουν τις προτεραιότητές της στην εξωτερική πολιτική,
- ΣΤ. εκτιμώντας επίσης ότι οι κοινές στρατηγικές εισάγουν στην ΚΕΠΠΑ ένα στοιχείο ευελιξίας, εφόσον οι αποφάσεις για την εφαρμογή των κοινών αυτών στρατηγικών λαμβάνονται με ειδική πλειοψηφία,
- Ζ. υπογραμμίζοντας ότι ένα άλλο στοιχείο ευελιξίας που εισάγεται με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ έγκειται στην εποικοδομητική αποχή που επιτρέπει τη λήψη αποφάσεων για τις δράσεις στις οποίες ορισμένα κράτη μέλη, για εσωτερικούς λόγους, δεν επιθυμούν να συμμετέχουν,
- Η. εκτιμώντας ότι η ΚΕΠΠΑ αποτελεί μόνο μια από τις πολιτικές που επιτρέπουν στην Ένωση να δρα στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων και υπενθυμίζοντας ότι η Ένωση πρέπει να μεριμνά, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Συνθήκης ΕΕ, για τη συνοχή του συνόλου των εξωτερικών δράσεων,
- Θ. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή φέρουν, σύμφωνα με τη Συνθήκη, την ευθύνη για την εξασφάλιση της συνοχής αυτής, αλλά ότι η λύση που επελέγη, δηλαδή να ανατεθεί η άσκηση της εξωτερικής δράσης της Ένωσης από κοινού στον Ύπατο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ και στην Επιτροπή, θα μπορούσε να οδηγήσει σε διοργανικές εντάσεις,
- Ι. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να αρθεί επείγοντως το δημοκρατικό έλλειμμα στην ανάπτυξη της κοινής ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής άμυνας και ασφάλειας,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η τρέχουσα Διακυβερνητική Διάσκεψη πρέπει να εξυπηρετήσει τη βελτίωση της ΚΕΠΠΑ και της ΚΕΠΑΑ, κυρίως όσον αφορά τη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις δύο αυτές πολιτικές, προκειμένου να προσεγγίσουν τους πολίτες και να λειτουργήσουν με πλέον δημοκρατικό τρόπο,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- IB. εκτιμώντας ότι οι αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι για τη διεύρυνση της Ένωσης, οι οποίες αποτελούν αναμφισβήτητα τον πλέον ουσιαστικό προσανατολισμό της εξωτερικής πολιτικής, συνέβαλαν στην έναρξη του διαλόγου για τη σκοπιμότητα της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, για την εγγενή ιδιότητα της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τα γεωγραφικά όρια καθώς και για τη μελλοντική μορφή των οργάνων της,

Εγγύηση της ειρήνης και προάσπιση των συμφερόντων και των βασικών αξιών της ΕΕ: κατευθυντήριες γραμμές της ΚΕΠΠΑ

1. διαπιστώνει ότι η εγγύηση της ειρήνης και της ελευθερίας και η προάσπιση των συντακτικών αξιών και των συμφερόντων της ΕΕ στην Ευρώπη και στον κόσμο αποτελούν τον ακρογωνιαίο λίθο της ΚΕΠΠΑ·
2. υπογραμμίζει ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, η προώθηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου καθώς και η προστασία των δικαιωμάτων των μειονοτήτων εξυπηρετούν τους στόχους αυτούς και αποτελούν βασικά θεμέλια της εξωτερικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως αποδεικνύεται στις συμφωνίες με τρίτες χώρες (δημοκρατική ρήτρα), στις κοινές στρατηγικές, στην πολιτική της διεύρυνσης και σήμερα, στην κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας·
3. επιβεβαιώνει ότι ο εκδημοκρατισμός του κράτους και της κοινωνίας αποτελεί παράγοντα ασφάλειας για την Ένωση καθώς και απαραίτητη προϋπόθεση για την οικονομική ανάπτυξη, εφόσον η κοινωνική οικονομία της αγοράς δεν συμβιβάζεται, μακροπρόθεσμα, με τον περιορισμό των πολιτικών και των ατομικών ελευθεριών·
4. υπογραμμίζει ότι η λύση των οικονομικών και κοινωνικών προβλημάτων αποτελεί έναν σημαντικό παράγοντα ασφάλειας και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μεγάλη ευθύνη στον εν λόγω τομέα τόσο στην Ευρώπη όσο και στον κόσμο·
5. χαίρεται τη δημοσίευση, εκ μέρους του Συμβουλίου, της πρώτης έκθεσης σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην οποία εκτίθεται η πολιτική της Ένωσης στον τομέα αυτό·
6. χαίρεται τις προσπάθειες της Ένωσης για την επίτευξη παγκόσμιου μορατόριουμ της θανατικής ποινής που θα οδηγήσει στην κατάργησή της στον κόσμο, καθώς και την εξάλειψη των άλλων αναξιοπρεπών πρακτικών, όπως τα βασανιστήρια, υπογραμμίζοντας ότι τούτο αποτελεί μέρος των αξιών της Ευρώπης·

Η διεύρυνση: βασικός προσανατολισμός της ΚΕΠΠΑ

7. υπογραμμίζει ότι οι διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση με δώδεκα χώρες, καθώς και η ευρω-μεσογειακή συνεργασία και το σύμφωνο σταθερότητας για την νοτιοανατολική Ευρώπη, αποδείχθηκαν το πλέον αποτελεσματικό όργανο της εξωτερικής πολιτικής για τη σταθεροποίηση της Μεσογείου καθώς και της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·
8. υπογραμμίζει ότι η διεύρυνση εξυπηρετεί επίσης τα συμφέροντα της Ευρώπης στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της ασφάλειας·
9. υπογραμμίζει ότι η ΕΕ θα πρέπει παράλληλα με τη διαδικασία της διεύρυνσης να καταβάλει προσπάθειες για την εδραίωση της συνεργασίας με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες·
10. διαπιστώνει ωστόσο ότι η τρέχουσα διεύρυνση —χωρίς να αναφερθούμε σε πλέον μακρινές προοπτικές— κινδυνεύει να αλλοιώσει τη συνοχή της Ένωσης και κατά συνέπεια το σταθεροποιητικό ρόλο της στη διεθνή σκηνή, εάν δεν προχωρήσει στις απαραίτητες μεταρρυθμίσεις, ιδιαίτερα την μεταρρύθμιση των θεσμικών της οργάνων και εάν δεν αντιμετωπίσει τις προκλήσεις με μεγαλύτερη διαφάνεια και καλύτερη προσέγγιση απέναντι στους πολίτες·

Η ΚΕΠΑΑ

11. σημειώνει ότι η κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας (ΚΕΠΑΑ), που υιοθετήθηκε με τις δηλώσεις της Κολωνίας και του Ελσίνκι, αποτελεί επίσης βασικό προσανατολισμό της ΚΕΠΠΑ και υπογραμμίζει ότι η νέα αυτή πολιτική αντιπροσωπεύει σημαντικό βήμα για την ευρωπαϊκή οικοδόμηση·
12. υπογραμμίζει ότι η ΚΕΠΑΑ επιτρέπει τη διεύρυνση των επιλογών της Ένωσης για την προώθηση της ειρήνης, της διεθνούς συνεργασίας και της πρόληψης των κρίσεων και, εάν χρειάζεται, τη διαχείριση των κρίσεων καταφεύγοντας σε ένα πλήρες φάσμα μη στρατιωτικών και στρατιωτικών μέσων που βρίσκονται στη διάθεσή της, γεγονός που προϋποθέτει ότι είναι σε θέση να καθορίσει σαφείς και συγκεκριμένους στόχους στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

13. χαιρετίζει κατά συνέπεια την πρόοδο που σημειώθηκε στον τομέα της ΚΕΠΑΑ στα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας (23-24 Μαρτίου 2000) και Σάντα Μαρία ντα Φείρα (19-20 Ιουνίου 2000) και εύχεται ότι η πορεία αυτή θα διατηρηθεί και κατά τη Διάσκεψη για τη δέσμευση των ικανοτήτων (20-21 Νοεμβρίου 2000) και με την ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας (7-8 Δεκεμβρίου 2000).
14. επαναλαμβάνει ότι η πρόληψη των συγκρούσεων και η διαχείριση των κρίσεων με μη στρατιωτικά μέσα πρέπει να αποτελούν προτεραιότητα και ότι η χρήση στρατιωτικών μέσων πρέπει να είναι η έσχατη λύση.
15. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη συνέχεια της υπουργικής συνεδρίασης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης στο Πόρτο (15/16 Μαΐου 2000) να εγκρίνουν χρονοδιάγραμμα που θα οδηγήσει στην κατάργηση του οργανισμού αυτού και θα δεσμεύσει παράλληλα το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ορίσει τις λεπτομέρειες της ανάληψης των καθηκόντων που έχουν εναπομείνει στη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση στο νέο θεσμικό πλαίσιο της Ένωσης, όπως θα καθοριστεί από τη Διακυβερνητική Διάσκεψη, χωρίς να θίγεται η ουδετερότητα και η ανεξαρτησία ορισμένων κρατών μελών.

Οι κυριότερες πτυχές της ΚΕΠΠΑ το 1999 και οι σημερινές τάσεις

16. υπενθυμίζει ότι οι διάφορες κρίσεις στα Βαλκάνια οδήγησαν σε στρατιωτική αντιπαράθεση, την άνοιξη του 1999, στο πλαίσιο της κρίσης του Κοσσυφοπεδίου.
17. χαιρετίζει τη νέα πορεία που χάραξε η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρακολουθούν προσεκτικά τόσο τη διαδικασία εκδημοκρατισμού του Βελιγραδίου όσο και την ανθρωπιστική κρίση στη χώρα αυτή και να την υποστηρίζουν πολιτικά και οικονομικά.
18. απευθύνει έκκληση, στο πλαίσιο αυτό, στον Πρόεδρο Κοστούνιτσα να επανεξετάσει επειγόντως όλες τις περιπτώσεις πολιτικών κρατουμένων στη Σερβία και ιδίως εκείνες που αφορούν τους Αλβανοκοσοβάρους και να απελευθερώσει όλους τους συλληφθέντες και καταδικασθέντες με ανυπόστατες πολιτικές κατηγορίες και τους κρατούμενους επί μήνες χωρίς να τους έχουν απαγγελθεί κατηγορίες.
19. επιβεβαιώνει την άποψη ότι οι νέες προτεραιότητες στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής δεν θα πρέπει να χρηματοδοτούνται εις βάρος άλλων σημαντικών καθηκόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ζητεί επ' ευκαιρία των νέων οικονομικών προκλήσεων σε σχέση με την υποστήριξη της ανοικοδόμησης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας την αύξηση του ανωτάτου ορίου της κατηγορίας 4 των δημοσιονομικών προοπτικών.
20. διαπιστώνει ωστόσο ότι η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο παραμένει τεταμένη και ότι η κατάσταση αυτή οφείλεται εν μέρει στην ασαφή διατύπωση του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· ελπίζει ότι οι δημοτικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν στις 28 Οκτωβρίου 2000 θα μπορέσουν να προωθήσουν τον ειρηνικό διάλογο μεταξύ του νεοεκλεγέντος Προέδρου της ΟΔΓ και του ηγέτη της Δημοκρατικής Ένωσης του Κοσσυφοπεδίου κατά τρόπον ώστε να υλοποιηθεί το ως άνω ψήφισμα· επισημαίνει ότι η επιθυμία του Προέδρου Κοστούνιτσα να μεταρρυθμίσει τη δομή της Ομοσπονδίας δημιουργεί έδαφος για πολιτικό συμβιβασμό ο οποίος θα μπορούσε να βοηθήσει την Ομοσπονδία συνολικά να προσεγγίσει περισσότερο την Ευρωπαϊκή Ένωση.
21. χαιρετίζει το έργο που απετέλεσαν, σε ιδιαίτερα δύσκολες συνθήκες, η αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο (MINUK), η ειρηνευτική δύναμη για το Κοσσυφοπέδιο (KFOR) και η ευρωπαϊκή υπηρεσία για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου· ενθαρρύνει τις διάφορες εθνότητες του Κοσσυφοπεδίου να συνεργάζονται πλήρως με τα όργανα αυτά· ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και τους υπόλοιπους διεθνείς οργανισμούς να συντονίζουν καλύτερα τις πρωτοβουλίες τους στην περιοχή αυτή και να ρυθμίζουν καλύτερα το θέμα της ευθύνης μεταξύ τους.
22. υποστηρίζει την περιφερειακή προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας για την Νοτιοανατολική Ευρώπη προκειμένου να αντιμετωπισθεί η κρίση στα δυτικά Βαλκάνια και χαιρετίζει τη συμμετοχή της ΟΔΓ, από τις 26 Οκτωβρίου 2000, σε αυτό το Σύμφωνο Σταθερότητας, γεγονός που θα συνεισφέρει στην ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα στην περιοχή.
23. εγκρίνει τη νέα πολιτική για τη σύναψη συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης που αναπτύσσεται με την Κροατία και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και η οποία εντάσσει τις χώρες αυτές σε μια ευρωπαϊκή προοπτική.
24. επιθυμεί να συνεχισθεί η εδραίωση του κράτους στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και στην Αλβανία, τόσο για τη σταθεροποίηση της περιοχής όσο και για τη δημιουργία προϋποθέσεων που θα επιτρέπουν τη σύναψη συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης με τις χώρες αυτές· εύχεται επίσης ότι αυτή η πολιτική πρωτοβουλία των συμφωνιών σταθεροποίησης και σύνδεσης θα αφορά όλες τις χώρες των δυτικών Βαλκανίων, εφόσον πληρούν τις απαραίτητες προϋποθέσεις.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

25. χαιρετίζει τη συνάντηση κορυφής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Δυτικών Βαλκανίων που διεξήχθη στις 24 Νοεμβρίου 2000 και υπογραμμίζει ότι η εν λόγω συνάντηση απέστειλε σαφές μήνυμα στους λαούς της περιοχής σχετικά με τον ευρωπαϊκό προσανατολισμό τους, συμπεριλαμβανομένης της Σερβίας·
26. εκφράζει την επιθυμία ότι με την ευκαιρία αυτή το Συμβούλιο θα διευκρινίσει καλύτερα την πολιτική του απέναντι στα Δυτικά Βαλκάνια, στο πλαίσιο μιας κοινής στρατηγικής που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως οδηγός των δημοκρατικών δυνάμεων της περιοχής, προσφέροντάς τους κυρίως μια συνεπή εικόνα των μελλοντικών σχέσεών τους με την Ευρωπαϊκή Ένωση·
27. εκφράζει συνεπώς την ικανοποίησή του για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φέιρα που έδωσε στις χώρες της Νοτιοανατολικής Ευρώπης μακροπρόθεσμη προοπτική ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·
28. χαιρετίζει την κοινή στρατηγική που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας έναντι της Ομοσπονδίας της Ρωσίας προκειμένου να καταστεί η τελευταία στρατηγικός εταίρος της Ένωσης· επιθυμεί να ακολουθήσει η Ρωσία την πορεία της προς τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου, αλλά εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με ορισμένες αρνητικές εσωτερικές εξελίξεις (Τσετσενία, περιοριστικά μέτρα απέναντι σε ορισμένα μέσα ενημέρωσης), αναγνωρίζοντας παράλληλα την ανάγκη να δοθεί τέλος στην κατάρρευση του ρωσικού κράτους·
29. θεωρεί ότι οπωσδήποτε η λύση για τη διένεξη στην Τσετσενία δεν μπορεί παρά να είναι πολιτική και ότι πρέπει να γίνεται σεβαστή η εδαφική ακεραιότητα της Ομοσπονδίας της Ρωσίας·
30. θεωρεί επίσης αναγκαίο να αποκαλυφθούν πλήρως οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και οι καταχρήσεις που διαπράχθηκαν στο πλαίσιο της σύγκρουσης στην Τσετσενία και ζητεί από τις ρωσικές αρχές να καταβάλουν προσπάθειες στον τομέα αυτόν·
31. θεωρεί αναγκαίο για τη δημοκρατική νομιμότητα της Ρωσίας και δεδομένης της πολιτικής ένωσης που υπάρχει μεταξύ της Ρωσίας και της Λευκορωσίας, να υπογραμμιστεί με σαφήνεια και επιμονή από τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της χώρας η ευρεία ανάγκη δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων στη Λευκορωσία, ιδίως υπό το φως της έκθεσης που παρουσίασε στο Μίνσκ στις 16 Οκτωβρίου 2000 η κοινοβουλευτική τριάντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ·
32. χαιρετίζει την κοινή στρατηγική απέναντι στην Ουκρανία που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Ελσίνκι, ενισχύοντας τη στρατηγική εταιρική σχέση μεταξύ των δύο μερών· σημειώνει ότι η Ουκρανία, παράλληλα με τη Λευκορωσία και τη Μολδαβία, θα καταστούν άμεσοι γείτονες της Ένωσης όταν θα ολοκληρωθεί η τρέχουσα διεύρυνση, γεγονός που εντάσσει τις διμερείς σχέσεις μεταξύ της Ένωσης και των κρατών αυτών σε μια νέα προοπτική· υπογραμμίζει ότι η εξέλιξη των χωρών αυτών προς τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου θα αποτελεί σταθμιστικό παράγοντα για τη σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση·
33. σημειώνει τα αποτελέσματα της τελευταίας συνάντησης κορυφής μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας που έλαβε χώρα στις 15 Σεπτεμβρίου 2000 στο Παρίσι και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η αναγγελθείσα ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δύο μερών δεν έλαβε πιο συγκεκριμένη μορφή, όπως π.χ. στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της ασφάλειας·
34. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο ιδιαίτερα ευαίσθητο θέμα της κατασκευής νέου αγωγού φυσικού αερίου, να προωθήσει σαφώς την επιδίωξη συναίνεσης μεταξύ της Ρωσίας, της Ουκρανίας, της Πολωνίας και των άλλων ενδιαφερόμενων χωρών·
35. θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να χρησιμοποιεί τις συμφωνίες εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τις τρίτες χώρες του νοτίου Καυκάσου για την ανάπτυξη των πολιτικών και οικονομικών σχέσεών της με αυτές και την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξής τους και των σχέσεων καλής γειτονίας, συμβάλλοντας στη διευθέτηση των διαφορών που δεν έχουν ακόμη επιλυθεί· θεωρεί ότι η ιδέα ενός συμφώνου σταθερότητας για την περιοχή του Καυκάσου, στο οποίο θα συμμετείχαν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη (συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ρωσίας, των Ηνωμένων Πολιτειών, της Τουρκίας και του Ιράν) αξίζει να εξετασθεί βαθύτερα·
36. δεσμεύει την Ευρωπαϊκή Ένωση να υποστηρίξει το μεταρρυθμιστικό κίνημα στο Ιράν με τρόπο ώστε να επιβεβαιωθούν οι θετικές εξελίξεις που διαπιστώθηκαν κατά τις τελευταίες εκλογές· επιθυμεί, για το σκοπό αυτό, να εξομαλύνει η Ένωση τις σχέσεις της με τη χώρα αυτή·
37. προτρέπει το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να αναλάβουν πρωτοβουλία στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και να προτείνουν τη σύσταση διεθνούς δικαστηρίου ad hoc για το Ιράκ που θα εξετάσει τις ευθύνες του καθεστώτος του Σαντάμ Χουσεΐν για εγκλήματα πολέμου, κατά της ανθρωπότητας και γενοκτονίας·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

38. χαιρετίζει την κοινή θέση που υιοθέτησε η Ευρωπαϊκή Ένωση για το Αφγανιστάν και επιθυμεί να τηρήσει η χώρα αυτή αποφασιστικότερη στάση απέναντι στους Ταλιμπάν, των οποίων η πολιτική περιφρονεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και την επιθυμία του αφγανικού λαού για την ειρήνη·
39. υπογραμμίζει ότι η Ασία, από το Αφγανιστάν έως τη Σινική Θάλασσα, αποτελεί ζώνη αστάθειας και κινδύνων εξαιτίας της ύπαρξης πολιτιστικών και ιδεολογικών ρωγμών και των εδαφικών διεκδικήσεων εκ μέρους ορισμένων κρατών, υπενθυμίζοντας επίσης την ύπαρξη όπλων μαζικής καταστροφής και την ανάπτυξη βλημάτων για την μεταφορά τους· δεσμεύει την Ευρωπαϊκή Ένωση να παρακολουθεί από κοντά την εξέλιξη στην ήπειρο αυτή, ιδιαίτερα στο πλαίσιο των αποστολών Petersberg·
40. παρακολουθεί με ανησυχία τη σύγκρουση μεταξύ των δύο πυρηνικών δυνάμεων, της Ινδίας και του Πακιστάν, λόγω του ζητήματος του Κασμίρ και θεωρεί αναγκαία την πολιτική δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της διεθνούς κοινότητας ώστε να μειωθούν οι εντάσεις στην περιοχή αυτή·
41. θεωρεί από γενική άποψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δεσμευθεί περισσότερο σε σχέση με την Ασία ούτως ώστε να προβάλλει τη σταθερότητα και τα δικαιώματα του ανθρώπου· χαιρετίζει προς την κατεύθυνση αυτή τις συναντήσεις Ασίας-Ευρώπης (ASEM) που αποτελούν συνιστώσα αυτών που διοργανώνονται στο πλαίσιο της Οικονομικής Συνεργασίας Ασίας-Ειρηνικού (APEC)·
42. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι κατά την τελευταία διάσκεψη κορυφής Ασίας-Ευρώπης (ASEM) τα κράτη μέλη εξέφρασαν δημοσίως, και στο υψηλότερο επίπεδο, αντιφατικές θέσεις έναντι της Βόρειας Κορέας·
43. υπογραμμίζει την αυξανόμενη σπουδαιότητα των σχέσεων ΕΕ-Κίνας, αλλά εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη οιασδήποτε ουσιαστικής προόδου στο διάλογο ΕΕ-Κίνας σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα· ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταστήσουν εκ νέου σαφές στις κινεζικές αρχές ότι οι παρούσες και οι μελλοντικές σχέσεις εξαρτώνται από την πραγματοποίηση αυτής προόδου στον τομέα αυτόν·
44. προτρέπει, στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο να εξεύρει τρόπους για την ενίσχυση των πολιτικών σχέσεων με την Ταϊβάν με στόχο την προώθηση του διαλόγου μεταξύ της Ταϊπέι και της Κίνας και την στήριξη της δημοκρατίας στην Ταϊβάν· προτρέπει εκ νέου την Επιτροπή να ανοίξει γραφείο αντιπροσωπείας στην Ταϊπέι·
45. χαιρετίζει τη διευθέτηση του ζητήματος του Ανατολικού Τιμόρ, που επετεύχθη το 1999 και επέτρεψε την εξομάλυνση των σχέσεων με την Ινδονησία· καταδικάζει ωστόσο τις τελευταίες πράξεις βίας εκ μέρους των ομάδων ισλαμιστών εναντίον του λαού του Ανατολικού Τιμόρ και ζητεί τη διάλυσή τους από την Ινδονησιακή Κυβέρνηση·
46. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να τοποθετήσει σε σημαντικότερη θέση την Αφρική και χαιρετίζει τη Σύνοδο Κορυφής Αφρικής-Ευρώπης που διεξήχθη στις 3 και 4 Απριλίου 2000 υπό την αιγίδα του Οργανισμού Αφρικανικής Ενότητας (ΟUA) και της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ελπίζει ότι η δήλωση του Καΐρου που εγκρίθηκε με την ευκαιρία αυτή θα συγκεκριμενοποιηθεί εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο μιας κοινής στρατηγικής·
47. χαιρετίζει τα αποτελέσματα των προεδρικών εκλογών που πραγματοποιήθηκαν στην Ακτή του Ελεφαντοστού στις 22 Οκτωβρίου 2000 και που σήμαναν την επιστροφή σε πολιτική κυβέρνηση· εκφράζει ωστόσο τη λύπη του για την έκρηξη βίας που ακολούθησε τις εκλογές αυτές και καλεί τους πολιτικούς ηγέτες να επιδείξουν αίσθημα ευθύνης ώστε να επιτρέψουν στη χώρα να επιστρέψει στη συνταγματική νομιμότητα μέσα σε ατμόσφαιρα ειρήνης·
48. σημειώνει την έκταση της επιδημίας AIDS στην Αφρική, η οποία μπορεί να αποτελέσει απειλή για την εσωτερική σταθερότητα των πληγέντων αφρικανικών κρατών και ζητεί συγκεκριμένη διεθνή δράση στον τομέα αυτό·
49. επαναλαμβάνει την πλήρη υποστήριξή του στην πολιτική υπέρ της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης και συμμερίζεται τα πορίσματα της τέταρτης Ευρωμεσογειακής Διάσκεψης που διεξήχθη στη Μασσαλία στις 13 και 14 Νοεμβρίου 2000·
50. λυπάται για το γεγονός ότι η τέταρτη Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη δεν ήταν σε θέση να εγκρίνει τον ευρωμεσογειακό χάρτη για την ειρήνη και τη σταθερότητα λόγω της εξέλιξης της πολιτικής κατάστασης στη Μέση Ανατολή·
51. χαιρετίζει τη βελτίωση των σχέσεων με τη Λιβύη, ενώ αντίθετα εκφράζει και πάλι την ανησυχία του για την κατάσταση στην Αλγερία και τη συνέχιση των μαζικών θανατώσεων, παρά το δημοψήφισμα της 16ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με την ομόνοια του λαού·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

52. υπενθυμίζει την υποστήριξή του στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι διαπραγματεύσεις που άρχισαν μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων στο Camp David τον Ιούλιο 2000 δεν ολοκληρώθηκαν· σημειώνει με ανησυχία ότι οι νέες εκρήξεις βίας θέτουν σε κίνδυνο την ειρηνευτική διαδικασία· αναμένει από τον ΟΗΕ, την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις Ηνωμένες Πολιτείες, την Ένωση Αραβικής Ενότητας και το Συμβούλιο Συνεργασίας του Κόλπου να μεσολαβήσουν ώστε να πείσουν και τις δύο πλευρές ότι η χρήση της βίας είναι μόνον αντιπαραγωγική και ότι δεν υπάρχει εναλλακτική λύση για την επανάληψη των διαπραγματεύσεων· ελπίζει ωστόσο ότι οι επόμενες διαπραγματεύσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα να δημιουργηθεί ένα βιώσιμο παλαιστινιακό κράτος, να εξασφαλιστεί η νόμιμη ανάγκη για ασφάλεια του Ισραήλ και να ρυθμιστεί το καθεστώς της Ιερουσαλήμ·
53. εκφράζει τη λύπη του για τη διαρκή αδυναμία της Ένωσης να διαδραματίσει εποικοδομητικό ρόλο υπέρ της ειρήνης στη Μέση Ανατολή όταν ξεσπούν ισχυρές εντάσεις και εκφράζει τη θλίψη του για την εικόνα πλήρους διάστασης απόψεων που παρουσίασαν τα κράτη μέλη κατά την ψηφοφορία της έκτακτης Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ της 21ης Οκτωβρίου 2000·
54. χαιρετίζει το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα ενέκρινε κοινή στρατηγική για την περιοχή της Μεσογείου·
55. δεσμεύει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αξιολογήσουν τους κινδύνους που εγκυμονεί η άνιση κατανομή των υδάτινων πόρων για τη διεθνή ασφάλεια και να συμβάλλουν, εάν χρειάζεται με άλλες ενδιαφερόμενες χώρες, σε δράσεις πρόληψης των κρίσεων για να αποφευχθεί η κήρυξη «πολέμων του ύδατος»·
56. χαιρετίζει τη διεξαγωγή, στις 28 και 29 Ιουνίου 1999 στο Ρίο, της πρώτης συνάντησης κορυφής αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων των χωρών της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής αφενός και της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφετέρου, καθώς και την ανάπτυξη των σχέσεων με την Mercosur και τη Χιλή· επιθυμεί την εμβάθυνση της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλων αυτών των χωρών·
57. χαιρετίζει την πρόθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να υποστηρίξει, σύμφωνα με τις δικές της προτεραιότητες και μέσω ενός σημαντικού ευρωπαϊκού προγράμματος, την ειρηνευτική διαδικασία που έχει δρομολογήσει ο Πρόεδρος Παστράνα στην Κολομβία·
58. θεωρεί σκόπιμο να αντικατοπτρίζεται σε μια κοινή στρατηγική η δράση της Ένωσης απέναντι στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής·
59. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του αφοπλισμού συμβατικών όπλων, ιδιαίτερα όσον αφορά την απαγόρευση των ναρκών κατά των προσώπων και το παράνομο εμπόριο ελαφρών όπλων μικρού διαμετρήματος·
60. χαιρετίζει τη δημοσίευση, το 1999, της πρώτης ετήσιας έκθεσης της Ένωσης σχετικά με τις εξαγωγές όπλων, που εγκρίθηκε κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 8 του Κώδικα Συμπεριφοράς της 8ης Ιουνίου 1998·
61. χαιρετίζει επίσης τις προσπάθειες της Ένωσης υπέρ του αφοπλισμού και της μη διάδοσης πυρηνικών όπλων, και συγκεκριμένα τις κοινές θέσεις που ενέκρινε στο πλαίσιο της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση Πυρηνικών Όπλων (NOT) και της Συνθήκης για την Πλήρη Απαγόρευση των Πυρηνικών Δοκιμών (TICE)· χαιρετίζει την κύρωση, εκ μέρους της Δούμα, της Σύμβασης START II και της TICE και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Αμερικανική Γερουσία δεν έπραξε το ίδιο όσον αφορά την τελευταία συνθήκη·
62. ενθαρρύνει την Ένωση να συνεχίσει τις προσπάθειές της ούτως ώστε οι διαπραγματεύσεις για τη συνθήκη που θα απαγορεύει την παραγωγή σχάσιμων υλικών να ενταχθούν στο πλαίσιο της Διάσκεψης για τον Αφοπλισμό· χαιρετίζει τη δήλωση που εγκρίθηκε από τα πέντε μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, κατά τη διάρκεια της Διάσκεψης για την εξέταση της Συνθήκης για τη Μη Διάδοση Πυρηνικών Όπλων που άρχισε στις 24 Απριλίου 2000, επαναλαμβάνοντας τη δεσμευσή τους να επιτύχουν την πλήρη κατάργηση των πυρηνικών όπλων·
63. ενθαρρύνει την Ένωση να συνεχίσει τις προσπάθειές της με στόχο την ενίσχυση της Σύμβασης για την Απαγόρευση των Βιολογικών Όπλων και των Τοξινών (BTWC), με τρόπο ώστε να εγκριθεί δεσμευτικό από νομική άποψη πρωτόκολλο πριν από την πέμπτη διάσκεψη για την αναθεώρηση της Συνθήκης, η οποία πρόκειται να διεξαχθεί το αργότερο το 2001·
64. εκφράζει τις βαθιές ανησυχίες του όσον αφορά τη δυνατότητα ανάπτυξης, εκ μέρους των Ηνωμένων Πολιτειών, περιορισμένου συστήματος αντιβαλλιστικής άμυνας (NMD) λόγω του κινδύνου που εγκυμονεί μια τέτοια πρωτοβουλία στο επίπεδο των στρατηγικών ισορροπιών· επιθυμεί το θέμα αυτό να αποτελέσει αντικείμενο έντονου διατλαντικού διαλόγου και να κληθούν και άλλες ενδιαφερόμενες χώρες, όπως η Ρωσία, να συμμετάσχουν στο σημερινό προβληματισμό εξαιτίας της πραγματικότητας που αποτελεί η διάδοση βαλλιστικών όπλων ανά τον κόσμο·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Οι νέοι μηχανισμοί της Συνθήκης του Άμστερνταμ

65. σημειώνει ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ επέφερε, σε σχέση με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, βελτιώσεις στην ΚΕΠΠΑ εφόσον αύξησε την αποτελεσματικότητα με τη βοήθεια των κοινών στρατηγικών, βελτίωσε τη διαφάνεια με τη δημιουργία της θέσης του Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ και ενίσχυσε την ευελιξία με το μηχανισμό της εποικοδομητικής αποχής·

66. ζητεί ο μηχανισμός αυτός που αποτελεί κύριο στοιχείο ευελιξίας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ και της ΚΕΠΑΑ να μην χρησιμοποιείται από ορισμένους με τρόπο συστηματικό, ώστε να μην υπονομεύεται η αμοιβαία αλληλεγγύη μεταξύ κρατών στο εσωτερικό της Ένωσης·

67. θεωρεί ότι η δημιουργία της θέσης του Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ, παρότι επιτρέπει τη βελτίωση της διαφάνειας της Ένωσης, οδηγεί αναπόφευκτα σε σύγκρουση αρμοδιοτήτων με τον Επίτροπο για τις εξωτερικές σχέσεις, απόδειξη της ακαταλληλότητας της δομής των πυλώνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

68. ζητεί να ληφθεί υπόψη η κατάσταση αυτή στον προβληματισμό σχετικά με το θεσμικό μέλλον της Ένωσης και προτείνει από την πλευρά του να ανατεθεί η αποστολή του Ύπατου Εκπροσώπου σε έναν αντιπρόεδρο της Επιτροπής που θα αναλάβει τις εξωτερικές σχέσεις και την ΚΕΠΠΑ και ο οποίος θα ευθύνεται τόσο απέναντι στο Συμβούλιο όσο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

69. θεωρεί ότι είναι σκόπιμο, αναμένοντας μεταγενέστερες διευκρινίσεις, να αναπτυχθεί, σε συνεργασία με την Επιτροπή, η Μονάδα Προγραμματισμού της Πολιτικής και Γρήγορης Προειδοποίησης (UPPAR) και να της προσαρτηθεί το δορυφορικό κέντρο και το Ίδρυμα Μελετών σχετικά με την ασφάλεια της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης, με τρόπο ώστε να μπορεί να ανταποκρίνεται πλήρως στο ρόλο της πρόληψης, της ανάλυσης και του προγραμματισμού, όπως περιγράφεται στο παράρτημα 6 της Συνθήκης του Άμστερνταμ·

Η οργάνωση των εξωτερικών σχέσεων

70. θεωρεί ότι η αναδιάρθρωση του τομέα των εξωτερικών σχέσεων που ακολούθησε την εγκατάσταση της νέας Επιτροπής και έθεσε τέλος στη γεωγραφική διάσπαση των αρμοδιοτήτων μεταξύ περισσότερων Επιτροπών, υπήρξε θετικό στοιχείο, αλλά επαναλαμβάνει ότι η θέση του Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ πρέπει να ενταχθεί στο πλαίσιο της Επιτροπής·

71. υπογραμμίζει την ανάγκη της στενής συνεργασίας μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής, τηρώντας τις αρμοδιότητες κάθε οργάνου, ιδιαίτερα κατά την εφαρμογή των δράσεων για την πρόληψη των συγκρούσεων ή τη διαχείριση των κρίσεων, επειδή πρόκειται για την αξιοπιστία της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης·

72. υπενθυμίζει τη βασική συμβολή των κοινοτικών μέσων για την επίτευξη των στόχων της ΚΕΠΠΑ και θεωρεί ότι θα ήταν στο εξής σκόπιμο να δίδεται μεγαλύτερη διάσταση στο νέο τριμερή διάλογο όπως διαμορφώνεται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ με στόχο τη συνοχή και την αποτελεσματικότητα· θεωρεί κατά συνέπεια ότι η εκάστοτε Προεδρία του Συμβουλίου πρέπει να επιτρέπει τη συστηματική και εταιρική συμμετοχή του Ύπατου Εκπροσώπου και του αρμόδιου για τις εξωτερικές σχέσεις Επιτρόπου στις πρωτοβουλίες και δραστηριότητες της ΚΕΠΠΑ, αναμένοντας τη συγχώνευση των αντιστοιχών καθηκόντων τους·

73. σημειώνει την αναδιοργάνωση της εξωτερικής υπηρεσίας της Επιτροπής παρέχοντας μεγαλύτερη αρμοδιότητα στους μονίμους και λοιπούς υπαλλήλους της και υποστηρίζει τη μεταρρύθμιση της εξωτερικής βοήθειας που προτείνεται από την Επιτροπή·

74. ζητεί από την Επιτροπή να του διαβιβάσει, ενόψει της ετήσιας συζήτησης για την εξωτερική πολιτική της Ένωσης, ένα έγγραφο με την κατανομή, ανά κράτος, της συνολικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης μεταξύ κοινοτικής ενίσχυσης και συνεισφορών των κρατών μελών, προβαίνοντας σε σύγκριση με άλλες τρίτες χώρες χορηγούς· θεωρεί επίσης ότι στο ίδιο αυτό έγγραφο πρέπει να αναφέρονται τα συγκεκριμένα αποτελέσματα της κοινοτικής ενίσχυσης και να υπογραμμίζονται οι αντιμετωπιζόμενες δυσκολίες·

75. σημειώνει ότι τα κράτη μέλη, όπως επισημάνθηκε στο άτυπο Συμβούλιο του Evian, απασχολούν 40 000 διπλωματικούς υπαλλήλους κατανεμημένους σε 1 500 πρεσβείες· διαπιστώνει ότι ο σημαντικός αυτός αριθμός δεν χρησιμοποιείται επαρκώς για τα κοινά συμφέροντα·

76. καλεί κατά συνέπεια τα κράτη μέλη να συντονίζουν καλύτερα τη δράση των πρεσβειών τους στις τρίτες χώρες, οι οποίες θα έπρεπε να εργάζονται σε στενή συνεργασία με τις αντιπροσωπείες της Επιτροπής· θεωρεί ότι οι αντιπροσωπείες αυτές θα έπρεπε να αποκτήσουν μάλλον το χαρακτήρα πρεσβευτών της Ένωσης και να συντονίζουν τις διπλωματικές και προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών, πράγμα που θα μπορούσε να επιτευχθεί στο πλαίσιο πρότυπων προγραμμάτων·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

77. θεωρεί ότι η ίδρυση ευρωπαϊκής διπλωματικής σχολής, όπως προτείνεται στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 5ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με την κοινοτική διπλωματία, θα αποτελούσε θετικό βήμα προς τη δημιουργία κοινής διπλωματικής αρχής στην υπηρεσία της ΚΕΠΠΑ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η ΚΕΠΠΑ και η ΚΕΠΑΑ

78. υπογραμμίζει την ανάγκη να υπόκεινται σε αυστηρότερο κοινοβουλευτικό έλεγχο οι δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διαχείριση των κρίσεων με μη στρατιωτικά και στρατιωτικά μέσα, και συγκεκριμένα στο πλαίσιο των αποστολών του Petersberg.

79. διαπιστώνει ότι υπάρχει σαφής κατανομή των καθηκόντων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων.

80. υπενθυμίζει σχετικά το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 σχετικά με τη θέσπιση της ΚΕΠΑΑ ενόψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φέιρα⁽¹⁾ και προτείνει, στο πλαίσιο της ΚΕΠΠΑ και της ΚΕΠΑΑ, να συνέρχονται σε τακτική βάση οι εκπρόσωποι των αρμοδίων επιτροπών των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να εξετάζουν από κοινού με την Προεδρία του Συμβουλίου, τον Υπάτο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ και τον Επίτροπο για τις εξωτερικές σχέσεις, την εξέλιξη των δύο αυτών πολιτικών· θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να συμμετέχουν με τους ίδιους όρους τα κοινοβούλια των υποψηφίων χωρών και των κρατών μελών του ΝΑΤΟ που δεν αποτελούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

81. προσδίδει εξαιρετική βαρύτητα στη συνεργασία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ.

82. χαιρετίζει το έγγραφο του Συμβουλίου σχετικά με τα κύρια θέματα και τις βασικές επιλογές της ΚΕΠΠΑ και το θεωρεί μέσο προσανατολισμού και διαλόγου σχετικά με την ΚΕΠΠΑ, αλλά εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αποτελεί το μοναδικό έγγραφο για το οποίο κλήθηκε να γνωμοδοτήσει βάσει του άρθρου 21 της Συνθήκης ΕΕ· ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις κοινές στρατηγικές στο προκαταρκτικό στάδιο, ούτως ώστε οι απόψεις του να ληφθούν δεόντως υπόψη.

*

* *

83. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5.

10. Κοινή ευρωπαϊκή πολιτική σε θέματα ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι

A5-0339/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και άμυνας μετά την Κολωνία και το Ελσίνκι (2000/2005(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος που κατέθεσαν οι βουλευτές:
 - α) Salvador Garriga Polledo, σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού πολιτικού ειρηνευτικού σώματος (B5-0361/1999),
 - β) Jorge Salvador Hernández Mollar, σχετικά με την ανάπτυξη των σχέσεων με την περιοχή του Μαγκρέμπ στον τομέα της ευρωπαϊκής ασφάλειας και αμυντικής πολιτικής (B5-0114/2000),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ειδικότερα το άρθρο 17,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις για την ευρωπαϊκή ταυτότητα στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας (ΕΤΑΑ), οι οποίες εγκρίθηκαν από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο στο Βερολίνο (1996) και με την ευκαιρία των διασκέψεων κορυφής της Ατλαντικής Συμμαχίας στη Μαδρίτη (1997) και στην Ουάσιγκτον (1999),

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τις δηλώσεις που εγκρίθηκαν από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Κολωνίας (3-4 Ιουνίου 1999), του Ελσίνκι (10-11 Δεκεμβρίου 1999), της Λισσαβόνας (23-24 Μαρτίου 2000) και της Φέιρα (19-20 Ιουνίου 2000) σχετικά με τη θέσπιση της κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας (ΚΕΠΠΑ), στην πολιτική και στη στρατιωτική της διάσταση,
- έχοντας υπόψη τις συνεδριάσεις του Συμβουλίου Υπουργών της ΔΕΕ, που πραγματοποιήθηκαν στο Πόρτο (15/16 Μαΐου 2000) και στη Μασσαλία (13 Νοεμβρίου 2000), με αντικείμενο την προετοιμασία της μεταβίβασης ορισμένων καθηκόντων της οργάνωσης αυτής στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τις συνεισφορές που ανακοινώθηκαν από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη Διάσκεψη ανάληψης δεσμεύσεων της 20ής Νοεμβρίου 2000 στις Βρυξέλλες, καθώς και τις επιπλέον συνεισφορές που ανακοινώθηκαν την επομένη από πολλές χώρες υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ καθώς και από ευρωπαϊκά κράτη που είναι μέλη του ΝΑΤΟ αλλά δεν ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη την υπό εξέλιξη Διακυβερνητική Διάσκεψη και τις συζητήσεις της σχετικά με τις ενισχυμένες συνεργασίες,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1999 σχετικά με:
 - α) τις διευθετήσεις για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και ΔΕΕ (1999/404/ΚΕΠΠΑ) ⁽¹⁾,
 - β) τις πρακτικές λεπτομέρειες για τη συμμετοχή όλων των κρατών μελών στις αποστολές που προβλέπονται από το άρθρο 17, παράγραφος 2, της ΣΕΕ και για τις οποίες η Ένωση χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες της ΔΕΕ (1999/321/ΚΕΠΠΑ) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2000:
 - α) για τη σύσταση της μεταβατικής επιτροπής πολιτικής και ασφάλειας (2000/143/ΚΕΠΠΑ) ⁽³⁾,
 - β) για τη σύσταση του προσωρινού στρατιωτικού οργάνου (2000/144/ΚΕΠΠΑ) ⁽⁴⁾,
 - γ) σχετικά με την προσωρινή απόσπαση εθνικών εμπειρογνομόνων σε στρατιωτικά θέματα στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου (2000/145/ΚΕΠΠΑ) ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2000 για τη σύσταση επιτροπής πολιτικής διαχείρισης κρίσεων (2000/354/ΚΕΠΠΑ) ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά την έγκριση κανονισμού για τη δημιουργία της διευκόλυνσης ταχείας αντίδρασης (COM(2000)119 — C5-0272/2000 — 2000/0081(CNS)) ⁽⁷⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ευρωπαϊκή αμυντική βιομηχανία, μια εισήγηση για ανάληψη δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο» (COM(1996)10 — C4-0093/1996) ⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Υλοποίηση της στρατηγικής της Ένωσης στον τομέα των βιομηχανιών που συνδέονται με τον τομέα της άμυνας» (COM(1997)583 — C4-0223/1998) ⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 σχετικά με τη θέσπιση της κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, εν όψει του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Φέιρα ⁽¹⁰⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ στον τομέα των εξωτερικών δράσεων ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 153 της 19.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 14.

⁽³⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 49 της 22.2.2000, σ. 3.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 127 της 27.5.2000, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 311 E της 31.10.2000, σ. 213.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σ. 99.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 128 της 7.5.1999, σ. 86.

⁽¹⁰⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 15.6.2000, σημείο 5.

⁽¹¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 6.9.2000, σημείο 9.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, στις 16 Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(2000)30 — C5-0057/2000 — 2000/0032(COD))⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων (A5-0339/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της διαθέτουν ένα υπόβαθρο κοινών αξιών και συμφερόντων τα οποία οφείλουν να προστατεύουν με πνεύμα αμοιβαίας αλληλεγγύης,
- B. εκτιμώντας ότι, με τη λήξη του ψυχρού πολέμου, η εννοιολογική διάκριση μεταξύ ασφάλειας και άμυνας τείνει να αμβλυνθεί και ότι μια πολιτική ασφάλειας και άμυνας συνεπάγεται τη χρησιμοποίηση τόσο πολιτικών όσο και στρατιωτικών μέσων για την πρόληψη και τη διαχείριση των κρίσεων που απειλούν τα συμφέροντα και τις αξίες ενός κράτους ή μιας ομάδας κρατών όπως είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Γ. επιβεβαιώνοντας εκ νέου, όσον αφορά την παραδοσιακή έννοια της άμυνας, δηλαδή την εδαφική άμυνα, ότι η κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας (ΚΕΠΑΑ) δεν φιλοδοξεί να ανταγωνισθεί την Ατλαντική Συμμαχία, η οποία εξακολουθεί σήμερα να είναι το θεμέλιο της συλλογικής άμυνας των μελών της, ούτε να συγκροτήσει μόνιμο ευρωπαϊκό στρατό,
- Δ. διαπιστώνοντας ωστόσο ότι τα κράτη μέλη συνδέονται μεταξύ τους με αμοιβαία πολιτική αλληλεγγύη (άρθρο 11, παράγραφος 2 ΣΕΕ) που αποτελεί από μόνη της παράγοντα ασφάλειας και θα έχει ως αποτέλεσμα, σε εύθετο χρόνο, να εγγυηθεί η ΚΕΠΠΑ και τα σύνορα των κρατών μελών της ως εξωτερικά σύνορα της Ένωσης,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι η ΚΕΠΑΑ δεν θίγει την ιδιαιτερότητα της πολιτικής ασφάλειας και άμυνας κάθε κράτους μέλους ούτε τις υποχρεώσεις ορισμένων κρατών μελών οι οποίες πηγάζουν από τη συμμετοχή τους στο ΝΑΤΟ ή στη ΔΕΕ,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι η συζήτηση σχετικά με την ευρωπαϊκή ασφάλεια και άμυνα, που ξεκίνησε στο Rörtschach, επισπεύσθηκε με τη στρατιωτική επέμβαση του ΝΑΤΟ στο Κοσσοφοπέδιο, καθώς οι λαοί της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνειδητοποίησαν την αδυναμία τους να επιλύσουν κρίσεις μεγάλης έκτασης,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι η διένεξη αυτή κατέδειξε τα κενά και τις ανεπάρκειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της όχι μόνο όσον αφορά την πρόληψη των κρίσεων με πολιτικά μέσα, αλλά και όσον αφορά τα μέσα και τις στρατιωτικές ικανότητες που διαθέτουν για τη διαχείριση κρίσεων,
- Η. εκφράζοντας κατά συνέπεια την ικανοποίησή του για την ταχεία αντίδραση της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία, με τις δηλώσεις των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Κολωνίας, του Ελσίνκι, της Λισσαβώνας και της Φέιρα, καθόρισε τις αρχές και τον τρόπο λειτουργίας για μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας (ΚΕΠΑΑ) επικεντρωμένη πρωτίστως στην πρόληψη, τη διαχείριση και τον τερματισμό των κρίσεων που είναι δυνατόν να απειλήσουν τη διεθνή σταθερότητα και ασφάλεια,
- Θ. υπογραμμίζοντας ότι οι προσπάθειες της Ένωσης και των κρατών μελών της να αναπτύξουν μian αξιόπιστη κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας αποσκοπούν στην ενίσχυση της ΚΕΠΠΑ, στον βαθμό που η Ένωση θα είναι σε θέση να αξιοποιεί όλο το φάσμα των χρηματοδοτικών, διπλωματικών, πολιτικών και στρατιωτικών μέσων της για να επιτυγχάνει τους στόχους της και να επηρεάζει αποτελεσματικότερα την εξέλιξη των διεθνών κρίσεων, εξυπακουμένου του ότι η προσφυγή στα στρατιωτικά μέσα θα αποτελεί υστάτη μόνον λύση,
- Ι. εκτιμώντας ότι η φιλοδοξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να επιβεβαιώσει, μέσω της ΚΕΠΠΑ και της ΚΕΠΑΑ, τον ρόλο της ως βασικού πρωταγωνιστή της διεθνούς πολιτικής σκηνής θα συμβάλει στην αναζωογόνηση της Ατλαντικής Συμμαχίας και σε πιο ισόρροπο καταμερισμό των επιβαρύνσεων και ευθυνών μεταξύ των μελών της, θα δώσει συγκεκριμένο περιεχόμενο στην έννοια της ευρωπαϊκής ταυτότητας στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας (ΕΤΑΑ) και θα αποτελέσει σημαντικό στοιχείο της παγκόσμιας ασφάλειας,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 5.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- ΙΑ. χαιρετίζοντας τις αποφάσεις που έχουν ήδη ληφθεί από ορισμένα κράτη μέλη για αναδιάρθρωση των ενόπλων δυνάμεών τους και για απόκτηση κατάλληλου και ενίοτε κοινού εξοπλισμού, με την προοπτική της δημιουργίας της δύναμης ταχείας αντίδρασης που αποφασίσθηκε από τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Κολωνίας και του Ελσίνκι και της οποίας το πρώτο συγκεκριμένο στάδιο είναι η διάσχεση για την ανάληψη δεσμεύσεων σχετικά με το επιχειρησιακό δυναμικό,
- ΙΒ. επιμένοντας ότι τα κράτη μέλη πρέπει να καταβάλουν ανάλογες προσπάθειες για την επίτευξη των στόχων που έθεσαν σε σχέση με την πολιτική διαχείριση των κρίσεων, ιδίως μάλιστα για τη συγκρότηση μιας ευρωπαϊκής αστυνομικής δύναμης που να μπορεί να κινητοποιηθεί σε σύντομο χρονικό διάστημα και για την εφαρμογή συνολικών μέτρων πρόληψης και διαχείρισης των κρίσεων, με την κατάλληλη χρηματοδότηση και με κύριο προορισμό την υποστήριξη της κοινωνίας των πολιτών στην ζώνες υπό ένταση,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα κενά που θα πρέπει να καλυφθούν, σε θεσμικό και υλικό επίπεδο, αν η Ένωση θέλει να διαθέτει έως το 2003 μίαν αξιόπιστη ικανότητα πρόληψης συγκρούσεων και διαχείρισης κρίσεων,
- ΙΔ. αποδοκιμάζοντας τέλος το γεγονός ότι η συγκρότηση της ΚΕΠΑΑ συνεχίζεται χωρίς να υποβάλλεται στον έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που δεν συμμετέχει στον καθορισμό της και επιμένοντας στην ανάγκη να υπόκειται η ΚΕΠΠΑ στον κοινοβουλευτικό έλεγχο και τη δημοκρατική ευθύνη των εθνικών κοινοβουλίων, όσον αφορά τις κυβερνήσεις των κρατών μελών,
- ΙΕ. επισημαίνοντας ότι τα εθνικά κοινοβούλια, που είναι υπεύθυνα για την έγκριση των προϋπολογισμών άμυνας, δεν μπορούν ακόμη να αποκτήσουν σφαιρική και συνεπή άποψη για την ΚΕΠΑΑ,
- ΙΣΤ. επισημαίνοντας τη σημασία των αρχών της διαφάνειας και της δημοκρατικής ευθύνης στον τομέα της πολιτικής για την ασφάλεια και άμυνα,
- ΙΖ. υπενθυμίζοντας ότι είναι αναγκαία η συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για να ρυθμισθεί το θέμα της πρόσβασης στα έγγραφα περί των οποίων γίνεται λόγος στην απόφαση του Συμβουλίου 2000/527/ΕΚ της 14 Αυγούστου 2000 ⁽¹⁾,
1. επιβεβαιώνει ότι η κοινή ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας δεν αποτελεί αυτοσκοπό αλλά εργαλείο για την εξυπηρέτηση των στόχων της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης και ότι μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για την επίτευξη συγκεκριμένων στόχων, τους οποίους θα έχει θέσει με σαφήνεια το Συμβούλιο σε συνεννόηση με την Επιτροπή και με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
 2. επιβεβαιώνει επομένως ότι η ΚΕΠΑΑ θα διευρύνει τις εναλλακτικές δυνατότητες που έχει στη διάθεσή της η Ένωση κατά την άσκηση της εξωτερικής της πολιτικής·
 3. εκφράζει την ικανοποίησή του για την τελευταία έκδοση της Προεδρίας σχετικά με την ενίσχυση της ΚΕΠΑΑ, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα και δεσμεύει την Ευρωπαϊκή Ένωση να μη χαλαρώσει τις προσπάθειές της και να συνεχίσει την ανάπτυξη της ΚΕΠΑΑ στις πολιτικές και στρατιωτικές πτυχές της, μεταξύ άλλων λαμβάνοντας τις απαιτούμενες αποφάσεις πολιτικής και θεσμικής φύσης για να καταστεί η ΚΕΠΑΑ πλήρως επιχειρησιακή·
 4. επισημαίνει, πράγματι, ότι η ΚΕΠΠΑ θα είναι πλήρως αποτελεσματική μόνο αν διευθύνεται από μια σαφώς προσδιορισμένη αρχή, που να είναι ικανή να συντονίζει το σύνολο των διαθέσιμων μέσων, τόσο πολιτικών όσο και στρατιωτικών· θεωρεί εξάλλου απαραίτητο να αξιολογούνται σε τακτική βάση οι νέες διαρθρώσεις, αφής στιγμής αυτές συγκροτηθούν·
 5. καλεί συνεπώς τα προσηχή Ευρωπαϊκά Συμβούλια να εγκρίνουν τις αποφάσεις που απαιτούνται προκειμένου η ΚΕΠΑΑ να καταστεί πλήρως επιχειρησιακή το 2003, όπως αποφάσισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κολωνίας·
 6. επιβεβαιώνει εκ νέου ότι οι κρίσεις θα έπρεπε κατ' αρχάς να επιλύονται με τη χρήση πολιτικών μέσων· δεν αποκλείει ωστόσο την προσφυγή στην ένοπλη δύναμη όταν η διπλωματία έχει εξαντλήσει τα περιθωριά της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση της είναι σύμφωνη προς τις καταστατικές αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ανταγμάτων των κρατών μελών της, καθώς και προς τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του ΟΑΣΕ·
 7. υπογραμμίζει ότι, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, η χρήση της ένοπλης δύναμης απαιτεί εντολή ad hoc του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών· έχοντας ωστόσο συνείδηση των κινδύνων εμπλοκής της διαδικασίας στο πλαίσιο του οργάνου αυτού, επιμένει στην ανάγκη μεταρρύθμισης των οργάνων του ΟΗΕ· εν αναμονή των μεταρρυθμίσεων αυτών και ελλείψει εντολής λόγω εμπλοκής της διαδικασίας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Ασφαλείας, φρονεί ότι η διεθνής κοινότητα, και ως τμήμα της η Ευρωπαϊκή Ένωση, δεν μπορεί να επέμβει στρατιωτικά, σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης, παρά μόνον μετά από ρητή σχετική έκκληση του γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών·

(¹) ΕΕ L 212 της 23.8.2000, σ. 9.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

8. τονίζει τέλος ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει απαραίτητως να επεξεργασθεί τις αρχές και τις νομικές βάσεις που θα της επιτρέπουν να επεμβαίνει, είτε με πολιτικά μέσα, είτε με στρατιωτικά μέσα, είτε με συνδυασμό των δύο, στο έδαφος τρίτων κρατών που βρίσκονται σε κρίση·

I. Η ανάπτυξη των πολιτικών πτυχών της πρόληψης των συγκρούσεων και της διαχείρισης των κρίσεων

9. εγκρίνει τους προσανατολισμούς που περιέχονται στην έκθεση της Φέιρα σχετικά με την ενίσχυση των ικανοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις πολιτικές πτυχές της πρόληψης των συγκρούσεων και της διαχείρισης των κρίσεων, κατά τρόπο ώστε:

- a) να προλαμβάνεται η εμφάνιση και η όξυνση των συγκρούσεων·
- β) να εδραιώνεται η ειρήνη και η εσωτερική σταθερότητα κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων·
- γ) να εξασφαλίζεται συμπληρωματικότητα ανάμεσα στις πολιτικές και στρατιωτικές πτυχές της διαχείρισης κρίσεων, προκειμένου να καλύπτεται όλο το φάσμα των αποστολών του Πέτερσπεργκ (αποστολές ανθρωπιστικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένης της απομάκρυνσης υπηκόων της ΕΕ από τις υπό κρίση περιοχές· αποστολές διατήρησης της ειρήνης· αποστολές μάχιμης δύναμης για τη διαχείριση κρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των αποστολών αποκατάστασης της ειρήνης)·

10. υποστηρίζει τον στόχο που έθεσαν τα κράτη μέλη στη Φέιρα να υπάρξει έως το 2003, μέσω εκούσιας συνεργασίας, μια ευρωπαϊκή αστυνομική δύναμη 5 000 αστυνομικών με προορισμό την πρόληψη συγκρούσεων ή τη διαχείριση κρίσεων, δεδομένου ότι οι στρατιωτικές μονάδες δεν είναι κατάλληλες για τις επιχειρήσεις διατήρησης της τάξης· σημειώνει επίσης ότι, για την αντιμετώπιση καταστάσεων ανάγκης, τα κράτη μέλη δεσμεύθηκαν να συγκεντρώνουν, στο πλαίσιο αυτού του γενικού στόχου, μια πρώτη δύναμη 1 000 αστυνομικών μέσα σε 30 ημέρες·

11. εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τη δημιουργία χρηματοδοτικού μηχανισμού ταχείας αντίδρασης, ο οποίος θα επιτρέψει στην Ένωση να δρα κατεπειγόντως, και καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όσο το δυνατόν συντομότερα τον σχετικό κανονισμό·

12. υπογραμμίζει ότι αυτή η διαφοροποίηση και αυτή η ενίσχυση της ικανότητας επέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις περιοχές κρίσης πρέπει να συμβαδίζει με δράσεις για την αποκατάσταση και εδραίωση του κράτους δικαίου, της δημοκρατίας, μιας κοινωνίας των πολιτών, μιας ανεξάρτητης δικαιοσύνης, της τοπικής διοίκησης και του οικονομικού συστήματος, ώστε να επιτυγχάνεται η επάνοδος στην ομαλότητα όσο το δυνατόν συντομότερα και να κατοχυρώνεται η δημοκρατική ασφάλεια στην περιοχή·

13. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν το θέμα της πρόληψης των συγκρούσεων και να αναπτύξουν μια επιχειρησιακή αντίληψη που να προσφεύγει στα μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης των κρατών μελών της, του ΝΑΤΟ, καθώς επίσης στα μέσα άλλων οργανισμών, όπως ο ΟΗΕ, ο ΟΑΣΕ και άλλοι περιφερειακοί οργανισμοί, και ακόμη στα μέσα μαζικής ενημέρωσης και στην κοινωνία των πολιτών·

14. επισημαίνει στο πλαίσιο αυτό ότι η ΕΕ πρέπει να συνεργάζεται επίσης με τα εξειδικευμένα φορα των ΜΚΟ·

15. εκτιμά ότι το πρώτο στάδιο της συγκρότησης μιας πολιτικής για την πρόληψη των συγκρούσεων συνίσταται στην ανάπτυξη της ικανότητας συλλογής πληροφοριών εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και της ικανότητάς της για ανάλυση, κατά τρόπο ώστε να ανιχνεύονται τα προμηνύματα των κρίσεων·

16. υπογραμμίζει ότι ένας τέτοιος προσανατολισμός προϋποθέτει:

- a) την ειλικρινή συνεργασία όλων των κρατών μελών, τα οποία πρέπει να θέσουν στη διάθεση της Ένωσης όλα τα μέσα που διαθέτουν,
- β) την ενίσχυση της UPPAR (Μονάδα Σχεδιασμού Πολιτικής και Ταχείας Προειδοποίησης) η οποία επί του παρόντος δεν διαθέτει επαρκείς ανθρώπινους και υλικούς πόρους προς επιτέλεση του καθήκοντος της ταχείας προειδοποίησης, για να μη μιλήσουμε για τις άλλες λειτουργίες της,
- γ) την ενίσχυση των αρμόδιων υπηρεσιών του Συμβουλίου και της Επιτροπής, οι οποίες θα πρέπει να συνενώσουν τις πληροφορίες και τις αναλύσεις που διαθέτουν·

17. υπογραμμίζει εν συνεχεία ότι η προληπτική επέμβαση πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στη φύση της προς αντιμετώπιση κρίσης και ότι μπορεί να συνεπάγεται την εφαρμογή ενός συνόλου μέτρων που εκτείνονται από τη διπλωματική πίεση έως τις θετικές δράσεις για την ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών, χωρίς να αποκλείονται οι δράσεις καταναγκασμού, από τις πολιτικές και οικονομικές κυρώσεις έως την απειλή της χρήσης βίας·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

18. θεωρεί απαραίτητο, όσον αφορά τη διαχείριση κρίσεων με μη στρατιωτικά μέσα, να γίνεται σαφής διάκριση ανάμεσα, αφενός, στις αμιγώς πολιτικές δράσεις (όπως οι δράσεις ανθρωπιστικής βοήθειας, παρατήρησης, μεσο-λάβησης, ανοικοδόμησης κ.λπ.), οι οποίες ενδέχεται να εμπίπτουν στο έργο ενός μη στρατιωτικού ευρωπαϊκού ειρηνευτικού σώματος, και, αφετέρου, τις δράσεις αστυνόμευσης, οι οποίες ενδέχεται να αποτελούν προανάκρουσμα μιας κλιμάκωσης της χρήσης μέσων καταναγκασμού ή να εγγράφονται σε μια μετασυγκρουσιακή προοπτική·

19. κρίνει απαραίτητη τη στενή συνεργασία των κατάλληλων οργάνων του Συμβουλίου (επιτροπή επιφορτισμένη με τις μη στρατιωτικές πτυχές της διαχείρισης κρίσεων, επιτελείο αντιμετώπισης κρίσεων, μονάδα(-ες) αντιμετώπισης κρίσεων) με τα όργανα της Επιτροπής (όπως ιδίως η μονάδα συντονισμού για την αντιμετώπιση κρίσεων και το ECHO), υπό την αιγίδα μιας σαφώς προσδιορισμένης αρχής, κατά τρόπο ώστε να αποφεύγεται η διασπορά των προσπαθειών και να διασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα της δράσης της Ένωσης·

20. επαναλαμβάνει το αίτημα που περιέχεται στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 για τον καθορισμό και άλλων «μεγάλων κοινών στόχων» (headline goals) εκτός του σχετιζόμενου με την αστυνομική δύναμη, όπως π.χ. όσον αφορά τις ομάδες ειδικών στους τομείς του κράτους δικαίου, του ελέγχου εκλογών, της παρατήρησης καταστάσεων, της ανθρωπιστικής βοήθειας και της πολιτικής προστασίας·

21. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε καταγραφή των πολιτικών μέσων που ήδη υπάρχουν ή που πρέπει να δημιουργηθούν, με στόχο την πρόληψη των κρίσεων, τη διαχείρισή τους και την οριστική επίλυσή τους υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες·

22. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με το Συμβούλιο, να εκπονεί ετήσια δημόσια έκθεση σχετικά με την πρόληψη συγκρούσεων εκ μέρους της ΕΕ, η οποία να εκθέτει τις πολιτικές που έχουν χαραχθεί, τους χρησιμοποιούμενους μηχανισμούς και τα προγράμματα στα οποία παρέχεται στήριξη, να προτείνει κριτήρια για την αξιολόγησή τους και να εκθέτει τα διδάγματα που έχουν αποκομισθεί·

II. Η ανάπτυξη των στρατιωτικών μέσων και ικανοτήτων της Ένωσης

23. υπογραμμίζει ότι ο πόλεμος του Κοσσυφοπεδίου φανέρωσε την αδυναμία των ευρωπαϊκών χωρών να επέμβουν σε κρίσεις, όχι μόνο όσον αφορά τα μη στρατιωτικά μέσα αλλά και σε επίπεδο στρατιωτικής ικανότητας·

24. υπενθυμίζει την υποστήριξή του προς τον μεγάλο στόχο (headline goal) που τέθηκε στην Κολωνία και στο Ελσίνκι, να συγκροτηθεί έως το 2003 μια δύναμη ταχείας αντίδρασης 50 000 έως 60 000 ανδρών, που να μπορεί να κινητοποιηθεί σε 60 ημέρες και να αναπτύσσεται επί ένα έτος, να διαθέτει την αναγκαία αεροπορική και ναυτική υποστήριξη καθώς και ίδια μέσα διοίκησης, πληροφοριών και επιχειρησιακού σχεδιασμού·

25. χαιρετίζει τις συνεισφορές που ανακοινώθηκαν από τα κράτη μέλη, τις υποψήφιες χώρες και τα ευρωπαϊκά κράτη που είναι μέλη του NATO, αλλά δεν ανήκουν στην ΕΕ κατά τη Διάσκεψη ανάληψης δεσμεύσεων της 20ής και 21ης Νοεμβρίου 2000, προκειμένου να επιτευχθεί αυτός ο στόχος· καλεί τον Υπάτο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ να το ενημερώνει τακτικά για τον τρόπο με τον οποίο τα εν λόγω κράτη ανταποκρίνονται στις εν λόγω δεσμεύσεις, προκειμένου να δίνεται η δυνατότητα στους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων να ελέγχουν τη συγκρότηση της ευρωπαϊκής δύναμης ταχείας αντίδρασης·

26. εκφράζει την ικανοποίησή του για την βούληση που εκφράζουν τα κράτη μέλη να επιτύχουν αυτόν τον φιλόδοξο στόχο αναδιοργανώνοντας καταλλήλως τις ένοπλες δυνάμεις τους·

27. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη, στο πλαίσιο της πολιτικής τους στον τομέα των στρατιωτικών προμηθειών, τα διδάγματα που αντλήθηκαν από την επέμβαση του NATO στο Κοσσυφοπέδιο, την καταγραφή στην οποία προέβη η ΔΕΕ, την Πρωτοβουλία Αμυντικής Ικανότητας (DCI) του NATO και τα συμπεράσματα της διάσκεψης για την ανάληψη δεσμεύσεων σχετικά με το επιχειρησιακό δυναμικό·

28. υπογραμμίζει τις αδυναμίες ή ανεπάρκειες των ευρωπαϊκών χωρών στους τομείς των επικοινωνιών, της διοίκησης, του ελέγχου και της πληροφόρησης (C³I), της στρατηγικής κινητικότητας (βαρείες αεροπορικές μεταφορές, ανεφοδιασμός εν πτήση), της συλλογής πληροφοριών, της ικανότητας διάσπασης της αντίπαλης αεροπορικής άμυνας, της ικανότητας διεξαγωγής επιδράσεων παντός καιρού, μέρα και νύχτα, των τηλεκατευθυνόμενων όπλων ακριβείας και των πυραύλων τύπου Κρουζ, όπως τις κατέδειξε ο πόλεμος του Κοσσυφοπεδίου·

29. προτείνει συνεπώς να προσπαθήσουν τα κράτη μέλη, εν συνεχεία της διάσκεψης για την ανάληψη δεσμεύσεων σχετικά με το επιχειρησιακό δυναμικό, να καλύψουν τα ανωτέρω κενά, όπως έπραξαν εντελώς πρόσφατα στους τομείς της στρατηγικής αερομεταφοράς (Airbus A400M), των πυραύλων αέρος-αέρος (Météor), των πυραύλων Κρουζ (Scalp/Storm Shadow) και των δορυφόρων αναγνώρισης και πλοήγησης·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

30. θεωρεί όμως ότι η εδραίωση της διαδικασίας απόκτησης στρατιωτικού εξοπλισμού στην Ευρώπη δεν μπορεί να προχωρήσει μόνο με μεμονωμένα ή πολυμερή σχέδια και ότι κατά συνέπεια εναπομένει να καταβληθεί μια σημαντική κοινή προσπάθεια προοπτικής και σχεδιασμού·
31. προτείνει να προβούν τα κράτη μέλη σε μακροπρόθεσμη εκτίμηση των αναγκών τους, κάνοντας διάκριση μεταξύ βραχυπρόθεσμων (2003/2005), μεσοπρόθεσμων (2010/2012) και μακροπρόθεσμων (2020/2025) προοπτικών, ώστε να γίνουν εγκαίρως οι επιβεβλημένες επιλογές σε στρατηγικό, βιομηχανικό και δημοσιονομικό επίπεδο·
32. διαπιστώνει ότι η δημιουργία μιας δύναμης ταχείας επέμβασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης θέτει στα κράτη μέλη το πρόβλημα της συγκρότησης επαγγελματικών στρατών, λύση την οποία ορισμένα έχουν ήδη ξεκινήσει να εφαρμόζουν, και τονίζει ότι σε κάθε κράτος μέλος εναπόκειται να αποφασίσει επ' αυτού, σε συνάρτηση με τις πολιτικές και κοινωνικές παραδόσεις του και τον ρόλο που επιθυμεί να παίξει στη διαχείριση των κρίσεων·
33. θεωρεί απαραίτητο να αναπτύξουν τα κράτη της ΕΕ ικανότητες αεροναυτικής επέμβασης στηριζόμενες στα αεροπλανοφόρα που ήδη διαθέτουν τέσσερα από τα κράτη μέλη, λόγω της σημασίας των θαλάσσιων οδών επικοινωνίας για το εμπόριο της Ένωσης και των δυνατοτήτων που τα αεροπλανοφόρα αυτά προσφέρουν για την εκτέλεση των αποστολών τύπου Πέτερσπεργκ, όπως απέδειξαν οι επιχειρήσεις πάνω από την πρώην Γιουγκοσλαβία· καλεί τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να επιδιώξουν, με την ευκαιρία της ανανέωσης των αεροπλανοφόρων τους, τη διαλιειτουργικότητα, ούτως ώστε να διαθέτουν σε περίπτωση ανάγκης μια συνεκτική αεροναυτική δύναμη επέμβασης·
34. ζητεί από τις ευρωπαϊκές χώρες να θέσουν σε κοινή χρήση, στο πλαίσιο ειδικών επιχειρησιακών δυνάμεων ή στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ναυτικής Δύναμης (EUROMARFOR), που προτείνει να είναι ανοικτή σε όλα τα κράτη μέλη, τα μέσα που διαθέτουν για την πλαισίωση και υποστήριξη των δυνάμεων στο πλαίσιο αεροναυτικών επιχειρήσεων, ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής προστασία των ευρωπαϊκών αεροπλανοφόρων·
35. στηρίζει την ιδέα της ανάπτυξης επαρκών μέσων στους τομείς της αεροπορικής και θαλάσσιας μεταφοράς, του εν πτήξει ανφοδιασμού, των επιχειρήσεων CSAR/RESCO⁽¹⁾, του ελέγχου του ενερίου χώρου (AEW&C⁽²⁾) και, ακολούθως, του ελέγχου του πεδίου μάχης και της συλλογής πληροφοριών μέσω δορυφόρου, αεροπλάνου και μη επανδρωμένου αεροσκάφους·
36. διαπιστώνει ότι οι δυνάμεις που υπάγονται σήμερα στην ΔΕΕ (FRUEO) καθώς και η Ευρωπαϊκή Αεροπορική Ομάδα θα μετέχουν στον κατάλογο των δυνάμεων στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη δημιουργία της ευρωπαϊκής δύναμης ταχείας αντίδρασης· ζητεί δε να ανοίξουν οι διάφορες αυτές δυνάμεις, οι οποίες αποτελούν αυτές καθαυτές μέσα ενισχυμένης συνεργασίας, προς τα κράτη μέλη που επιθυμούν να προσχωρήσουν σ' αυτές·
37. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να υιοθετήσει τη συμφωνία αεροπορικής μεταφοράς μακρών αποστάσεων που συνήφθη στις 30 Ιουνίου 1997 μεταξύ της ΔΕΕ και της Ουκρανίας και θεωρεί ότι μια παρόμοια συμφωνία θα μπορούσε να συναφθεί και με τη Ρωσία, ώστε να ενισχυθούν οι ικανότητες μεταφοράς και σχεδιασμού των κρατών μελών·
38. υπενθυμίζει τα ψηφίσματά του της 15ης Μαΐου 1997 και της 28ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα των αμυντικών βιομηχανιών και σημειώνει με ικανοποίηση τη συμφωνία πλαίσιο που υπογράφηκε στις 27 Ιουλίου 2000 στο Farnborough μεταξύ 6 χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνία που θα διευκολύνει την αναδιάρθρωση των αμυντικών βιομηχανιών στην Ευρώπη, όπως είχε ζητηθεί με τα προαναφερθέντα ψηφίσματά του·
39. ζητεί να μπορούν οι υποψήφιες χώρες να συμμετέχουν πλήρως, όποτε είναι δυνατόν, στις ευρωπαϊκές συνεργασίες στον εξοπλιστικό τομέα·
40. υπενθυμίζει, ωστόσο, τόσο στις αμυντικές βιομηχανίες όσο και στα κράτη μέλη της ΕΕ και τις υποψήφιες για ένταξη χώρες ότι οι εξαγωγές όπλων πρέπει, προς όφελος της ΚΕΠΑΑ, να ελέγχονται και να περιορίζονται·
41. ζητεί να αποκτήσει η ΕΕ μια πραγματική διαστημική πολιτική που να καλύπτει τις πολιτικές αλλά και τις στρατιωτικές πτυχές της χρήσης του Διαστήματος και να συγκεντρώσει τους εθνικούς και πολυεθνικούς μηχανισμούς που διαθέτει στον στρατιωτικό τομέα στο πλαίσιο μιας Κοινής Διαστημικής Διοίκησης της ΕΕ (ΚΔΔΕΕ)· εκτιμά πάντως ότι αυτή η νέα πολιτική δεν θα πρέπει να αποβλέπει στην τοποθέτηση οπλικών συστημάτων σε τροχιά, αλλά μάλλον στην ανάπτυξη μηχανισμών παρατήρησης, παρακολούθησης και πλοήγησης·

(1) Combat Search and Rescue/Αναζήτηση και διάσωση εν μάχη.

(2) Airborne Early Warning & Control System/Αερομεταφερόμενο σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης και ελέγχου.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

42. χαιρετίζει, από την άποψη αυτή, την προσέγγιση που επιτεύχθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Διαστημικού Οργανισμού, που αποβλέπει στη χάραξη ευρωπαϊκής στρατηγικής για το διάστημα η οποία θα δίνει έμφαση στα συστήματα πλοήγησης (Galileo) και παρατήρησης (πρωτοβουλία GMES: Παγκόσμια επιτήρηση του περιβάλλοντος και της ασφάλειας) στο πλαίσιο διττής προοπτικής·

43. υπενθυμίζει ότι η θέσπιση επιχειρησιακής ΚΕΠΑΑ απαιτεί τον καθορισμό και την προσκόλληση σε κοινό πολιτικό όραμα και σε κοινά συμφέροντα αλλά η αποτελεσματικότητά της εναπόκειται στο να αποκτήσουν τα κράτη μέλη ομοιογενείς ικανότητες παρέμβασης και να αναπτύξουν τεχνολογίες αιχμής· ζητεί, για το λόγο αυτό, να χαραχθεί μια κοινή πολιτική έρευνας σε θέματα άμυνας· θεωρεί ότι τα ευρωπαϊκά ερευνητικά κέντρα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη στα προγράμματά τους τις πτυχές που συνδέονται με την άμυνα·

44. υπενθυμίζει ότι όλες αυτές οι προσπάθειες για τη βελτίωση των στρατιωτικών ικανοτήτων και μέσω της Ένωσης θα παραμείνουν ανεπαρκείς αν η Ένωση δεν αποκτήσει μια στρατηγική χρήσης της βίας, ενταγμένη στην κοινή εξωτερική πολιτική της, και αν τα θεσμικά της όργανα δεν προσαρμοσθούν καταλλήλως·

III. Τα θεσμικών προβλήματα που συνδέονται με τη θέσπιση κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής επί θεμάτων ασφαλείας και άμυνας

45. όσον αφορά τις δομές λήψης αποφάσεων της ΚΕΠΑΑ, υπενθυμίζει το προαναφερθέν ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 και εκφράζει την επιθυμία να προεδρεύει της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας (COPS) ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την ΚΕΠΠΑ, να δημιουργηθεί Συμβούλιο Υπουργών Άμυνας και, εφόσον συντρέχει ανάγκη, να συμμετέχουν οι Υπουργοί Άμυνας στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων·

46. επαναλαμβάνει τις ανησυχίες του όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των οργάνων που δημιουργήθηκαν ως μεταβατικά όργανα την 1η Μαρτίου 2000 καθώς και όσον αφορά την συνεκτικότητα, στην παρούσα κατάσταση, των πολιτικών όσο και των στρατιωτικών δράσεων που θα αποφάσιζε ενδεχομένως η Ευρωπαϊκή Ένωση·

47. υπογραμμίζει, πράγματι, ότι η σύσταση των νέων αυτών οργάνων δεν συνοδεύθηκε από ενίσχυση της εξουσίας συντονισμού και πρωτοβουλίας του Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ, από σαφή καταμερισμό ρόλων μεταξύ του Ύπατου Εκπροσώπου και του Επιτρόπου του αρμόδιου για τις εξωτερικές σχέσεις ούτε από άψογο συντονισμό με όλους τους άλλους εμπλεκόμενους, για να δημιουργηθεί μια σαφής αλυσίδα διοίκησης που να συνδέει το επίπεδο όπου αναλαμβάνεται η πολιτική πρωτοβουλία με το επίπεδο της επιτόπιας υλοποίησής·

48. επαναλαμβάνει κατά συνέπεια το αίτημα, που εξέφρασε στο ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 σχετικά με τις προτάσεις του για τη ΔΚΔ⁽¹⁾, να συγχωνευθούν εν ευθέτω χρόνω τα καθήκοντα του Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ και του Επιτρόπου του αρμόδιου για τις εξωτερικές σχέσεις και να ανατεθούν σε έναν ειδικά επιφορτισμένο Αντιπρόεδρο της Επιτροπής·

49. βεβαιώνει συνεπώς ότι η αποτελεσματικότητα της ΚΕΠΑΑ συνδέεται στενά με τη βελτίωση της λειτουργίας της ΚΕΠΠΑ και ότι, για τον σκοπό αυτό, είναι επίσης αναγκαίο να διαθέτει η Ένωση όχι μόνο ικανότητα συγκέντρωσης πληροφοριών αλλά και ικανότητα ανάλυσης· επισημαίνει ότι κατ' εφαρμογήν των αποφάσεων που ελήφθησαν από το Συμβούλιο της ΔΕΕ στις 13 Νοεμβρίου 2000, το Δορυφορικό Κέντρο του Torrejon και το Ινστιτούτο Μελετών Ασφάλειας της ΔΕΕ πρόκειται να μεταφερθούν το 2001 στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπό τη μορφή οργανισμών· κρίνει με τη ευκαιρία αυτή απαραίτητο να προσδιορισθεί σαφώς ο μελλοντικός ρόλος αυτών των δύο οργανισμών, προκειμένου να εργάζονται ιδίως συνεπικουρώντας την UPPAR, τα ανθρώπινα μέσα της οποίας πρέπει να ενισχυθούν ώστε να είναι σε θέση να αντεπεξέρχεται πλήρως στα καθήκοντα σχεδιασμού και ανάλυσής της·

50. ευελπιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας θα θεσπίσει τα οριστικά όργανα της ΚΕΠΑΑ (COPS, Στρατιωτική Επιτροπή και Στρατιωτικό Επιτελείο), θα ορίσει με σαφήνεια τις αρμοδιότητες και εξουσίες λήψης αποφάσεων των οργάνων αυτών και θα παράσχει την αναγκαία ώθηση για τη βελτίωση της λειτουργίας της ΚΕΠΠΑ εν γένει, και της ΚΕΠΑΑ ειδικότερα, όσον αφορά την ταχύτητα και σαφήνεια της διαδικασίας λήψης αποφάσεων·

51. ζητεί συμπληρωματικά προς αυτή τη σύσταση των οριστικών οργάνων της ΚΕΠΑΑ, να εγκρίνει το Συμβούλιο της Νίκαιας την αρχή, βάσει του ομίλου ΔΕΟΕ (GAEO), του οργανισμού ΔΕΟΕ (OAEΟ), ή ακόμα και του οργανισμού ΚΟΣΤΕ (OCCAR), μιας ευρωπαϊκής υπηρεσίας εξοπλισμού που θα υπάγεται στη Στρατιωτική Επιτροπή και καθήκον της θα είναι να ορίζει και να διαχειρίζεται τα κοινά προγράμματα έρευνας και να προγραμματίζει τις δαπάνες κοινών επενδύσεων και αγορών·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

52. είναι της γνώμης ότι το Συμβούλιο θα έπρεπε να εξετάσει τις δημοσιονομικές πτυχές της ΚΕΠΑΑ, προβλέποντας τις δαπάνες που συνδέονται με τη μεταβίβαση των καθηκόντων της ΔΕΕ που απαιτούνται για την εκτέλεση των αποστολών του Πέτερσπεργκ· εκτιμά, από την πλευρά του, ότι τα έξοδα των αποστολών τύπου Πέτερσπεργκ θα έπρεπε να κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών με βάση την κλειδα του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος και ζητεί να λαμβάνεται υπόψη στην κατανομή αυτή η συνεισφορά κάθε κράτους μέλους, με πολιτικά και στρατιωτικά μέσα, στην εκτέλεση των εν λόγω αποστολών·
53. ζητεί σε κάθε περίπτωση, όταν ένα κράτος δεν επιθυμεί να συμμετάσχει σε μίαν αποστολή, να οφείλει, εν ονόματι της αμοιβαίας αλληλεγγύης που συνδέει τα κράτη μέλη, να καταβάλει χρηματοδοτική συνεισφορά που θα κατανέμεται μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών·
54. είναι, τέλος, της γνώμης ότι οι αποστολές τύπου Πέτερσπεργκ θα πρέπει μακροπρόθεσμα να χρηματοδοτούνται από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάτι που συνεπάγεται αναθεώρηση του άρθρου 28 ΣΕΕ και των δημοσιονομικών προοπτικών·
55. εκφράζει την επιθυμία, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη, δεδομένου του κόστους που συνεπάγεται η θέσπιση της ΚΕΠΑΑ, να μην αποκλείσουν εξ'αρχής το ενδεχόμενο ενίσχυσης των δημοσιονομικών μέσων εφόσον η ενίσχυση αυτή θα είναι απαραίτητη για την αξιοπιστία της Ένωσης, χωρίς ωστόσο τούτο να θέτει εν αμφιβολώ τις κοινωνικές και οικονομικές προτεραιότητες της Ένωσης και των κρατών μελών της·
56. επιθυμεί οι προσπάθειες αυτές ενοποίησης των στρατιωτικών μέτρων και του δυναμικού των κρατών μελών στο πλαίσιο της ΚΕΠΑΑ να οδηγούν σε εξορθολογισμό των στρατιωτικών δαπανών, κάτι το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε οικονομίες προϋπολογισμού·
57. υπογραμμίζει ότι οιαδήποτε νέα ανάπτυξη των στρατιωτικών αποστολών δεν πρέπει επ' ουδενί να συνεπιφέρει μείωση, από τα κράτη μέλη, των κοινοτικών πιστώσεων που διατίθενται σε μη στρατιωτικούς τομείς, ιδίως στους τομείς που συνδέονται με την πολιτική διαχείριση των κρίσεων, τα δικαιώματα του ανθρώπου και τη δημοκρατία, την αναπτυξιακή βοήθεια και την ανθρωπιστική βοήθεια·
58. διαπιστώνει ότι η συνεργασία που καθιερώθηκε μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και NATO λειτουργεί εύρυθμα, όπως απέδειξε η πρώτη κοινή συνεδρίαση της COPSi και του Βορειοατλαντικού Συμβουλίου η οποία πραγματοποιήθηκε στις 19 Σεπτεμβρίου 2000·
59. υποστηρίζει τις κύριες αρχές και τις λεπτομέρειες συμμετοχής των υποψηφίων για ένταξη χωρών και των ευρωπαϊκών κρατών μελών του NATO που δεν είναι μέλη της ΕΕ στις αποστολές διαχείρισης των κρίσεων τις οποίες αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως συμφωνήθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα·
60. στο πλαίσιο αυτό, υπενθυμίζει ότι:
- α) σε περίπτωση επιχείρησης την οποία θα αποφάσιζε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την οποία θα χρειαζόταν να γίνει χρήση των μέσων και του επιχειρησιακού δυναμικού του NATO, τα ευρωπαϊκά κράτη που είναι μέλη του NATO αλλά όχι της ΕΕ μπορούν να συμμετάσχουν, εάν το επιθυμούν, και ως εκ τούτου, θα έχουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από τον σχεδιασμό έως την εκτέλεση της επιχείρησης αυτής·
 - β) σε περίπτωση επιχείρησης την οποία θα αποφάσιζε το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς να γίνει χρήση των μέσων και του επιχειρησιακού δυναμικού του NATO, τα ευρωπαϊκά κράτη που είναι μέλη του NATO αλλά όχι της ΕΕ μπορούν να κληθούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω επιχείρηση με τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως προαναφέρθηκε· επισημαίνει ότι το ίδιο θα ισχύει και για οποιαδήποτε υποψήφια για ένταξη χώρα και οποιοδήποτε άλλο κράτος, όπως η Ρωσία και η Ουκρανία, που θα κληθούν από το Συμβούλιο·
61. με την προοπτική αυτή, εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόσθετη ανάληψη δεσμεύσεων, εκ μέρους πολλών ευρωπαϊκών κρατών μελών του NATO που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σχετικά με επιχειρησιακό δυναμικό το οποίο υποσχέθηκαν, κατά τη διάσκεψη ανάληψης δεσμεύσεων, να θέσουν στη διάθεση της ΕΕ στο πλαίσιο των αποστολών της τύπου Πέτερσπεργκ·
62. υπενθυμίζει ότι η Δήλωση που εγκρίθηκε στην Ουάσιγκτον στις 23 Απριλίου 1999, κατά τη Διάσκεψη Κορυφής της Ατλαντικής Συμμαχίας, θέσπισε την αρχή ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχει άνετη πρόσβαση στα μαζικά μέσα και το επιχειρησιακό δυναμικό του NATO για τις επιχειρήσεις στις οποίες η οργάνωση αυτή δεν θα συμμετείχε στρατιωτικά ως συμμαχία· αυτό προϋποθέτει κυρίως εγγύηση πρόσβασης στο δυναμικό σχεδιασμού του NATO και ότι θα είναι διαθέσιμα τα μέσα και το επιχειρησιακό δυναμικό του NATO που θα προκαθορισθούν για να χρησιμοποιηθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

63. επισημαίνει ότι οποιαδήποτε δήλωση που θα μπορούσε να δημιουργήσει αμφιβολίες ως προς τη δυνατότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προσφύγει, εάν κριθεί αναγκαίο, στα μέσα και το επιχειρησιακό δυναμικό του ΝΑΤΟ, δεν θα μπορούσε παρά να την ενθαρρύνει να προβεί σε επικάλυψη ορισμένων από αυτά, πράγμα που δεν θα απέβαινε προς το συμφέρον κανενός εταίρου·
64. διαπιστώνει ότι η συνεδρίαση του Υπουργικού Συμβουλίου της ΔΕΕ στο Πόρτο όπως και στη Μασσαλία άνοιξε τον δρόμο για να μεταβιβασθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση ορισμένες λειτουργίες της ΔΕΕ που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των αποστολών τύπου Πέτερσπεργκ, ότι αυτό θα έχει αντίκτυπο στη δομή καθώς και στο μέλλον της ΔΕΕ και ότι η κατάσταση αυτή δημιουργεί ερωτήματα σχετικά με τη διατήρηση της ιδρυτικής Συνθήκης της· λαμβάνει γνώση του μεταβατικού σχεδίου που ενέκρινε η Στρατιωτική επιτροπή της ΔΕΕ στις 17 Οκτωβρίου 2000 το οποίο αποσκοπεί, έως ότου αρχίσουν να ισχύουν οι μόνιμες δομές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να εξασφαλίζει τη δυνατότητα συνέχισης της διαχείρισης των κρίσεων· επισημαίνει ότι το στρατιωτικό επιτελείο της ΔΕΕ, με τη μονάδα σχεδιασμού του και το κέντρο διαπίστωσης καταστάσεων, θα εξαφανισθούν μόλις τεθεί σε λειτουργία το αντίστοιχο μόνιμο όργανο στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
65. διαπιστώνει ότι δύο από τις απομένουσες λειτουργίες της ΔΕΕ, και συγκεκριμένα η αμοιβαία συνδρομή (άρθρο V) και η συνεργασία στον τομέα των εξοπλισμών μέσω της GAEO, θα μπορούσαν να αποτελέσουν αντικείμενο ενισχυμένων συνεργασιών εφόσον αυτές, ύστερα από τη ΔΚΔ, καλύψουν και τον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας·
66. επισημαίνει ότι η τελευταία απομένουσα λειτουργία της ΔΕΕ, δηλαδή η παροχή ενός διευρυμένου φόρουμ για την ασφάλεια, αρχίζει να αναλαμβάνεται από την Ένωση, αφού αυτή αποφάσισε να έχει τακτικές επαφές με τις υποψήφιες χώρες και τις ευρωπαϊκές χώρες του ΝΑΤΟ που δεν είναι μέλη της ΕΕ·
67. προτείνει συνεπώς την καταγγελία της τροποποιημένης Συνθήκης των Βρυξελλών, η οποία συνήφθη για 50 έτη, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο XII της Συνθήκης αυτής, όταν οι απομένουσες λειτουργίες της ΔΕΕ θα ασκούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα που σημαίνει ότι η οργάνωση αυτή θα μπορούσε να πάψει να υφίσταται το 2004·
68. καλεί τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, με την προοπτική της ανάπτυξης της ΚΕΠΑΑ στις μη στρατιωτικές, πολιτικοστρατιωτικές και κοινοβουλευτικές πτυχές της, καθώς και της μείωσης των δραστηριοτήτων της ΔΕΕ, να προσλάβουν το προσωπικό του εν λόγω οργανισμού —τόσο της Γενικής Γραμματείας όσο και της Συνέλευσης— ώστε να αξιοποιήσουν τις επαγγελματικές του ικανότητες·

IV. Κοινοβουλευτική διάσταση της ΚΕΠΑΑ

69. υπενθυμίζει το προαναφερθέν ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 2000 σχετικά με την κοινοβουλευτική διάσταση της ΚΕΠΑΑ και εκφράζει την έντονη λύπη του για την απουσία της διάστασης αυτής από τις συζητήσεις του Συμβουλίου·
70. υπενθυμίζει ειδικότερα την πρότασή του να δημιουργηθεί στο πλαίσιο της ΚΕΠΑΑ, σύμφωνα με τα πρότυπα της εμπειρίας της COSAC, ένα ευρωπαϊκό διακοινοβουλευτικό όργανο στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, το οποίο να αντιστοιχεί στο διευρυμένο πλαίσιο της ευρωπαϊκής ασφάλειας·
71. πιστεύει ότι αυτή η κοινοβουλευτική διάσταση πρέπει οπωσδήποτε να αναπτυχθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι το ίδιο είναι σε θέση, με τις σημερινές εξουσίες του, να αναλάβει την ελεγκτική λειτουργία που ασκεί η Συνέλευση της ΔΕΕ·
72. προτείνει να τροποποιηθεί το άρθρο 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση —που προβλέπει ότι το Κοινοβούλιο οφείλει να διεξάγει κάθε χρόνο συζήτηση σχετικά με την εφαρμογή της ΚΕΠΑΑ— ώστε να συμπεριληφθεί ρητά η ΚΕΠΑΑ· προτείνει εν προκειμένω να του υποβάλλει το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τις προόδους που συντελούνται στην εφαρμογή της πολιτικής αυτής, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις προσπάθειες που καταβάλουν τα κράτη μέλη για να συμβάλουν στην επίτευξη του στόχου που έχει τεθεί για το 2003·
73. πιστεύει εν γένει ότι θα ήταν χρήσιμο να προσαρμοστεί η ΔΚΔ τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης ώστε να ληφθεί υπόψη η ύπαρξη της ΚΕΠΑΑ παράλληλα με την ΚΕΠΠΑ, κάτι που θα επέτρεπε να αποσαφηνισθούν οι αρμοδιότητες τόσο της Ένωσης όσο και των θεσμικών οργάνων της·
74. λυπάται για τη μονομερή απόφαση του Συμβουλίου, στις 14 Αυγούστου 2000, η οποία ρυθμίζει με περιοριστικό τρόπο την πρόσβαση στα έγγραφα, και επιμένει ότι πρέπει να συναφθεί σχετική συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου προκειμένου να καθίσταται δυνατή η ομαλή λειτουργία της ΚΕΠΑΑ, ενώ συγχρόνως θα διασφαλίζεται η δυνατότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ασκεί τα δικαιώματα που του αναγνωρίζει η Συνθήκη·
75. χαιρετίζει τη συνεργασία που ξεκίνησε με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ και που παρέχει ένα ευρωπαϊκό και συγχρόνως υπερατλαντικό πλαίσιο για την εξέταση των ζητημάτων ασφάλειας και άμυνας·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

76. εκτιμά ότι θα ενδεικνυόταν, στην παρούσα φάση, να προσαρμόσει τις ίδιες του τις δομές προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ύπαρξη της ΚΕΠΑΑ και να ελέγχει καλύτερα την εξέλιξή της·

77. προτείνει συνεπώς να δημιουργηθεί στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου μια ειδικευμένη διοικητική μονάδα που να επικουρεί την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής στις εργασίες της που σχετίζονται με την ΚΕΠΑΑ και να διευκολύνει τις εργασίες της αντιπροσωπείας για τις Σχέσεις με την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ, η οποία πρέπει να αποκτήσει καθεστώς μόνιμης αντιπροσωπείας·

V. Οι υπερατλαντικές σχέσεις

78. υπογραμμίζει ότι οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δημιουργήσει την ΚΕΠΑΑ συμβιβάζονται με την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ταυτότητας Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΤΑΑ) στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ και κινούνται στην κατεύθυνση της εγκαθίδρυσης μιας πραγματικής εταιρικής σχέσης με τις ΗΠΑ και τον Καναδά σε όλους τους τομείς — πολιτικό, οικονομικό, στρατιωτικό·

79. έχει συνείδηση του γεγονότος ότι η εγκαθίδρυση μιας ισόρροπης εταιρικής σχέσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και ΗΠΑ στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, άρα και της εξωτερικής πολιτικής, προϋποθέτει μίαν επανεκτίμηση της θέσης καθενός, ώστε να αντιμετωπισθεί η νέα πρόκληση η οποία τροποποιεί τους ρόλους που κάθε εταίρος είχε αναλάβει από το 1945 και εντεύθεν·

80. διαπιστώνει ότι δυστυχώς οι εξελίξεις που δρομολογήθηκαν στην Κολωνία και το Ελσίνκι δεν γίνονται πάντοτε σωστά αντιληπτές από τις ΗΠΑ και ότι επιβάλλεται μια προσπάθεια ενημέρωσης προκειμένου να αποφευχθεί κάθε παρεξήγηση· προτείνει συνεπώς να αναλάβει η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στην Ουάσιγκτον, σε στενή συνεργασία με την Προεδρία της Ένωσης και τον Ύπατο Εκπρόσωπο για την ΚΕΠΠΑ, μια δραστηριότητα ενημέρωσης των αμερικανών πολιτικών ιδιωνόντων· καλεί επίσης τη δική του αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με τις ΗΠΑ να διγει τακτικά το θέμα αυτό με τους αμερικανούς βουλευτές·

81. θεωρεί αναγκαίο η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι ΗΠΑ, ως εταίροι με κοινές αξίες και κοινά συμφέροντα, να διεξάγουν συστηματικό διάλογο για τα μεγάλα στρατηγικά ζητήματα, όπως π.χ. οι ισορροπίες που προκύπτουν από τις Συνθήκες αφοπλισμού, καθώς και για τα μεγάλα θέματα της διεθνούς πολιτικής και της πολιτικής για την ασφάλεια·

*

* *

82. εύχεται να χρησιμοποιηθούν τα ειδικευμένα ευρωπαϊκά ινστιτούτα για να παράσχουν στους ευρωβουλευτές και στους υπαλλήλους των ευρωπαϊκών οργάνων που εργάζονται στην ΚΕΠΠΑΑ την απαιτούμενη κατάρτιση για την άσκηση των καθηκόντων τους·

83. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν τη δυνατότητα να δημιουργηθεί, σε επίπεδο Ένωσης, Κολέγιο Ευρωπαϊκής Ασφάλειας με στόχο την παροχή κοινής ευρωπαϊκής κατάρτισης στους πολιτικούς και στρατιωτικούς ιδιωνόντες των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, ώστε να μπορέσει να διαμορφωθεί μια κοινή παιδεία στους τομείς της ασφάλειας και της άμυνας·

84. θεωρεί απαραίτητο να ξεκινήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση μια πολιτική ενημέρωσης της κοινής γνώμης των κρατών μελών και των τρίτων χωρών που βρίσκονται στην περιφέρειά της, για να εξηγήσει τους σκοπούς της κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής επί θεμάτων ασφάλειας και άμυνας την οποία προσπαθεί να καθιερώσει· είναι της γνώμης ότι το έργο αυτό θα πρέπει να το αναλάβουν από κοινού το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Προεδρία του Συμβουλίου, ο Ύπατος Εκπρόσωπος της ΚΕΠΠΑ και η Επιτροπή·

85. επιθυμεί να διοργανωθεί ευρύς δημοκρατικός διάλογος για τα θέματα ευρωπαϊκής ασφάλειας και άμυνας, στον οποίο θα συμμετάσχουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα εθνικά κοινοβούλια· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, στο πλαίσιο των αντιστοιχών αρμοδιοτήτων τους, να εκπονήσουν Λευκή Βίβλο για την ευρωπαϊκή ασφάλεια ώστε να διαμορφωθεί κοινή άποψη για τους κινδύνους που απειλούν την ήπειρό μας βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα και να χαραχθούν οι κατευθύνσεις πολιτικής δράσης για την καθοδήγηση των πολιτικών και στρατιωτικών επεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

86. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των υποψήφιων χωρών και των ευρωπαϊκών κρατών μελών του ΝΑΤΟ που δεν είναι μέλη της ΕΕ, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των ΗΠΑ και του Καναδά, το Συμβούλιο, τη Συνέλευση και τον Γενικό Γραμματέα της ΔΕΕ, καθώς και τον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ, την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΝΑΤΟ και το Συμβούλιο της Ευρωατλαντικής Συνεργασίας.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

11. Αφγανιστάν

B5-0892/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της 15 Νοεμβρίου 1999 σχετικά με τα περιοριστικά μέτρα εις βάρος των Ταλιμπάν που ελήφθησαν ενόψει της υλοποίησης της απόφασης 1267/99 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,
 - έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου της 24 Ιανουαρίου 2000,
 - έχοντας υπόψη τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1880/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17 Ιουλίου 2000, για την παράταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 443/97 του Συμβουλίου, που αφορά τις δράσεις ενίσχυσης των εκριζωθέντων πληθυσμών στις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα προγενέστερα ψηφίσματά τους σχετικά με το Αφγανιστάν,
 - επιβεβαιώνοντας το ψήφισμά του της 5ης Οκτωβρίου 2000⁽²⁾ σε όλα του τα σημεία,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση των Ηνωμένων Εθνών για διαρκείς ειρηνευτικές συνομιλίες, η οποία έγινε δεκτή από το κίνημα των Ταλιμπάν καθώς και από τη Βόρεια Συμμαχία της οποίας ηγείται ο Αχμέτ Σαχ Μασούντ,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 26 Οκτωβρίου 2000 να διαθέσει 3,9 εκατ. ευρώ ανθρωπιστικής βοήθειας στο Αφγανιστάν προκειμένου να συνεχισθεί η στήριξη των 30 000 εκτοπισμένων οικογενειών,
- A. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του λόγω των επιθέσεων που εξαπέλυσαν το καλοκαίρι οι Ταλιμπάν, οι οποίες οδήγησαν στην αναζωπύρωση των εχθροπραξιών,
- B. υπενθυμίζοντας την απερίγραπτη ταλαιπωρία που υφίσταται ο λαός του Αφγανιστάν λόγω των μακροχρονίων συγκρούσεων και υπογραμμίζοντας ότι οι τελευταίες συγκρούσεις επιδείνωσαν την κατάσταση των αστικών πληθυσμών οι οποίοι έχουν ήδη πληγεί σοβαρά από την ξηρασία στο σύνολο της περιοχής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα εκατομμύριο Αφγανοί έχουν ακρωτηριαστεί από τις νάρκες κατά προσώπων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Αφγανιστάν απειλείται από λιμό λόγω της ξηρασίας που είναι η χειρότερη των τελευταίων 30 ετών, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η χώρα αυτή συγκαταλέγεται μεταξύ των χωρών που προβλέπεται να πληγούν περισσότερο από τη συνεχιζόμενη κλιματική αλλαγή,
- Ε. έχοντας υπόψη τα εκατομμύρια των Αφγανών που έχουν εκριζωθεί και ζουν σε στρατόπεδα ή που κρύβονται για να μην υποστούν τις συστηματικές και καθημερινές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εκ μέρους του καθεστώτος των Ταλιμπάν,
- ΣΤ. εκφράζοντας ανησυχία για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες δεκάδες χιλιάδες Αφγανοί πρόσφυγες έχουν αποκλεισθεί στα σύνορα προς το Πακιστάν και το Ταζικιστάν τις τελευταίες ημέρες,
- Ζ. διαμαρτυρόμενο κατά των ακραίων μορφών ψυχολογικής και σωματικής καταπίεσης που ασκήθηκαν εις βάρος των γυναικών, όταν ανήλθαν στην εξουσία οι Ταλιμπάν, το 1996,
- Η. αποδοκιμάζοντας τις βιαιοπραγίες, την αυθαίρετη απονομή δικαιοσύνης και την άσκηση πολιτικής διακρίσεως εις βάρος των γυναικών στα εδάφη που ελέγχονται από τους Ταλιμπάν,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη την στοιχειοθετημένη ανάλυση των μουσουλμάνων διανοουμένων οι οποίοι καταδικάζουν την αυθαίρετη και βάρβαρα ερμηνεία της Σαρρίας εκ μέρους των Ταλιμπάν καθώς και τις συστηματικές παραβιάσεις των στοιχειωδεστέρων ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ταλιμπάν έχουν αρνηθεί να επιτρέψουν στις ΜΚΟ να διανείμουν βοήθεια στον αφγανικό λαό με βάση την ισότητα των φύλων, και τις εξεδίωξαν από την Καμπούλ,
- ΙΑ. εφιστώντας την προσοχή στους κινδύνους που ενέχουν όλες οι μορφές εξτρεμισμού και φονταμενταλισμού,

⁽¹⁾ ΕΕ L 227 της 7.9.2000, σελ. 1.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 11.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- ΙΒ. αποδοκιμάζοντας την εκθετική αύξηση της παραγωγής ναρκωτικών εκ μέρους των Ταλιμπάν, των οποίων το εμπόριο χρησιμεύει για την χρηματοδότηση του πολέμου κατά της Βόρειας Συμμαχίας, παρά τα προγράμματα στο πλαίσιο του UNDCP (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον έλεγχο των ναρκωτικών),
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ποτέ χρηματοδοτήσει κανένα πρόγραμμα UNDCP για την ανάπτυξη εναλλακτικών καλλιέργειών στο Αφγανιστάν, και λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεργασία αυτή ωφελεί τελικώς το καθεστώς των Ταλιμπάν,
- ΙΔ. αποδοκιμάζοντας την απολογία της διεθνούς τρομοκρατίας εκ μέρους των Ταλιμπάν,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη τις επεκτατικές τάσεις του καθεστώτος των Ταλιμπάν οι οποίες απειλούν την ειρήνη και την σταθερότητα στην περιοχή,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο κύριος χορηγός ανθρωπιστικής βοήθειας στο Αφγανιστάν,
- ΙΖ. διαπιστώνοντας ωστόσο ότι δεν επωφελείται όλος ο λαός του Αφγανιστάν εξίσου από τα προγράμματα έκτακτης ανθρωπιστικής βοήθειας,
- ΙΗ. έχοντας επίγνωση της αβεβαιότητας σχετικά με την αποτελεσματικότητα της απόφασης των Ηνωμένων Εθνών και λαμβάνοντας υπόψη τις καταγγελίες για πολυάριθμες απόπειρες παράκαμψής της,
- ΙΘ. πεπεισμένο ότι καμιά στρατιωτική λύση δεν είναι σε θέση να επαναφέρει την ειρήνη στην χώρα χωρίς να προκαλέσει επιπρόσθετα σημαντικά δεινά για τον πληθυσμό,
- Κ. διαπιστώνοντας ότι ούτε το Συμβούλιο, ούτε η Επιτροπή έχουν μέχρι στιγμής διασαφηνίσει τις προθέσεις τους, παρά τα επανειλημμένα αιτήματα του Κοινοβουλίου,
1. τονίζει ότι η σκοταδιστική ιδεολογία των Ταλιμπάν αποτελεί τη βασική αιτία των διαρκών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Αφγανιστάν·
 2. καταδικάζει το απάρτχάντ που εφαρμόζει επί του αφγανικού εδάφους το καθεστώς των Ταλιμπάν·
 3. καταδικάζει την απροκάλυπτη στήριξη της διεθνούς τρομοκρατίας εκ μέρους του καθεστώτος των Ταλιμπάν·
 4. καταδικάζει την απαράδεκτη πολιτική διακρίσεων εις βάρος των γυναικών που εφαρμόζεται στα εδάφη τα οποία κατέχουν οι Ταλιμπάν·
 5. καταδικάζει κάθε εξωτερική επέμβαση στις αφγανικές υποθέσεις που αναρριπίζει τον πόλεμο, και ιδιαίτερα την επέμβαση εκ μέρους του Πακιστάν·
 6. καλεί τις γειτονικές χώρες του Αφγανιστάν να κρατούν τα σύνορά τους ανοικτά για τους Αφγανούς πρόσφυγες, και καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη ΕΕ να παράσχουν κατεπειγόντως χρηματική βοήθεια στις χώρες υποδοχής·
 7. τονίζει εκ νέου την προσηλωσή του στην αναζήτηση πολιτικού διακανονισμού που θα επιτρέψει την δημιουργία μιας κυβέρνησης η οποία θα εκπροσωπεί όλο τον λαό του Αφγανιστάν, και την αποκατάσταση της ειρήνης, της σταθερότητας, του σεβασμού του διεθνούς δικαίου και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 8. ζητεί από τους Ταλιμπάν να εφαρμόσουν αμέσως και άνευ όρων την απόφαση 1267 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·
 9. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας να λάβει όλα τα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι η απόφασή του εφαρμόζεται πράγματι και, αν χρειασθεί, να γίνει ακόμη πιο εκτελεστή, προπάντων όσον αφορά τους αεροπορικούς περιορισμούς και το πάγωμα των οικονομικών πόρων που προορίζονται για τους Ταλιμπάν·
 10. καλεί το UNDCP (Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών για τον έλεγχο των ναρκωτικών) να αναγνωρίσει την αναποτελεσματικότητα των σχεδίων του εντός του Αφγανιστάν και να σταματήσει οιοδήποτε τύπου άμεση χρηματοδότηση για προγράμματα που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν τις καλλιέργειες οπίου με άλλες, ιδίως λαμβανομένου υπόψη ότι η παραγωγή οπίου έχει τριπλασιασθεί κατά την περίοδο εφαρμογής του προγράμματος·
 11. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας να επιβάλλει εμπάργκο στην πώληση όπλων στους Ταλιμπάν·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

12. ζητεί από τις πακιστανικές αρχές να παύσουν την χορήγηση της πάσης φύσεως στρατιωτικής βοήθειας στους Ταλιμπάν ακόμα και αν πρόκειται για μέσα διοίκησης, στρατολόγησης ή ανάπτυξης στρατευμάτων, σεβόμενες τις κυρώσεις που επέβαλε εις βάρος του Αφγανιστάν το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και να μεριμνήσουν για την προστασία και την ίση μεταχείριση των γυναικών και των θρησκευτικών μειονοτήτων·
13. ζητεί από το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει την γνήσια πρόθεσή του για διπλωματική απομόνωση του καθεστώτος των Ταλιμπάν·
14. καλεί επιμόνως το Συμβούλιο να ενισχύσει τα περιοριστικά μέτρα που υιοθέτησε εις βάρος του καθεστώτος των Ταλιμπάν και των εκπροσώπων του για όσο χρονικό διάστημα οι τελευταίοι εξακολουθούν να τρομοκρατούν τον πληθυσμό·
15. ζητεί με επιμονή από το Συμβούλιο να εργασθεί ενεργά για την εξεύρεση πολιτικά συναινετικού ειρηνευτικού διακανονισμού, συντονίζοντας τις διπλωματικές του προσπάθειες με τις προσπάθειες των γειτόνων του Αφγανιστάν·
16. καλεί τα κράτη μέλη ΕΕ να μην ξεκινήσουν ούτε να συνεχίσουν οποιοσδήποτε οικονομικές επαφές με το καθεστώς Ταλιμπάν, εκτός από τη χορήγηση ανθρωπιστικής βοήθειας και, επ' αυτού, να ενισχύσουν την πολιτική και ανθρωπιστική συνεργασία με τα γειτονικά κράτη του Αφγανιστάν που απειλούνται από τις φονταμενταλιστικές τρομοκρατικές δραστηριότητες που υποστηρίζονται από τους Ταλιμπάν·
17. καλεί κάθε κράτος μέλος να χρησιμοποιήσει την επιρροή του έναντι των γειτονικών χωρών του Αφγανιστάν και ειδικότερα έναντι του Πακιστάν για να παύσει το κράτος αυτό να παρεμβαίνει στις εσωτερικές υποθέσεις του Αφγανιστάν, γεγονός το οποίο πλήττει την ειρήνη·
18. καλεί το Συμβούλιο να εκδώσει νέα κοινή θέση που να είναι προσαρμοσμένη στην εξέλιξη της κατάστασης και από την οποία να διαφαίνεται η πρόθεσή του για δράση·
19. καλεί την Επιτροπή να λάβει τα επιβαλλόμενα έκτακτα ανθρωπιστικά μέτρα και να μεριμνήσει για την ολόρροπη κατανομή τους επί του αφγανικού εδάφους·
20. καλεί την Επιτροπή να αποστείλει επειγόντως έναν εκπρόσωπό της για να εξακριβώσει επιτόπου, με την συνεργασία όλων των εμπλεκόμενων μερών, τις πλέον πιεστικές ανάγκες του πληθυσμού·
21. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει με ποιόν τρόπο θα μπορούσε να κατασκευασθεί επειγόντως στο Douchambé μια αποθήκη ειδών διατροφής πρώτης ανάγκης που θα προορίζονται για τους πληθυσμούς του βορείου Αφγανιστάν·
22. ζητεί ειδικότερα από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να βοηθήσουν για τη δημιουργία ασφαλών περιοχών στις βόρειες επαρχίες, όπου οι Ταλιμπάν δεν έχουν μέχρι στιγμής επεκτείνει την επιρροή τους·
23. ζητεί την άμεση εφαρμογή της Συνθήκης της Οτάβα επί του αφγανικού εδάφους καθώς και την χορήγηση ειδικής βοήθειας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την εξουδετέρωση όλων των ναρκών κατά προσωπικού που έχουν τοποθετηθεί στο Αφγανιστάν·
24. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών καθώς και τις αρχές των Ταλιμπάν, την επίσημη κυβέρνηση του Αφγανιστάν και τις κυβερνήσεις του Πακιστάν, της Σαουδικής Αραβίας, των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, της Ινδίας, της Κίνας, της Ρωσίας, του Ιράν, του Ουζμπεκιστάν και του Τατζικιστάν.

12. Ανάμιξη των γυναικών στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων

A5-0308/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάμιξη των γυναικών στην ειρηνική επίλυση συγκρούσεων (2000/2025(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών, για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου της 10ης Δεκεμβρίου 1948, καθώς και τη Διακήρυξη και το Πρόγραμμα Δράσης της Βιέννης, τα οποία προέκυψαν ως αποτέλεσμα της Παγκόσμιας Διάσκεψης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στις 14 έως 25 Ιουνίου 1993, ιδίως τις παραγράφους I 28-29 και II 38 σχετικά με το συστηματικό βιασμό, τη σεξουαλική δουλεία και την αναγκαστική εγκυμοσύνη σε καταστάσεις ένοπλης σύγκρουσης,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 18ης Δεκεμβρίου 1979 για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων εις βάρος των γυναικών (CEDAW), τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Δεκεμβρίου 1993 για την εξάλειψη της βίας εναντίον των γυναικών, και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Νοεμβρίου 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενικής Συνέλευσης της 10ης Δεκεμβρίου 1984 κατά των βασανιστηρίων και της σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, και τη Διακήρυξη 3318 της Γενικής Συνέλευσης της 14ης Δεκεμβρίου 1974 για την προστασία των γυναικών και των παιδιών σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και ένοπλης σύγκρουσης, ιδίως την παράγραφο 4, η οποία ζητά τη λήψη αποτελεσματικών μέτρων κατά των διώξεων, των βασανιστηρίων, της βίας και της σκληρής και απάνθρωπης μεταχείρισης των γυναικών,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 1265 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 17ης Σεπτεμβρίου 1999 σχετικά με την προστασία των αμάχων σε ένοπλη σύγκρουση, ιδίως την παράγραφο 14, στο οποίο ζητείται, το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών που συμμετέχει σε δραστηριότητες εγκαθίδρυσης και διατήρησης της ειρήνης, να λαμβάνει την κατάλληλη εκπαίδευση στο δίκαιο ανθρωπίνων δικαιωμάτων, περιλαμβανομένων των διατάξεων που αφορούν τα δύο φύλα,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα 3519 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 15ης Δεκεμβρίου 1975 σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στην ενίσχυση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, και τη Δήλωση 37/63 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών της 3ης Δεκεμβρίου 1982 σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στην προώθηση της διεθνούς ειρήνης και συνεργασίας, ιδίως την παράγραφο 12 σχετικά με πρακτικά μέτρα για την αύξηση της γυναικείας εκπροσώπησης στις ειρηνευτικές προσπάθειες,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση και την Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου, η οποία εκδόθηκε μετά την Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις Γυναίκες, που πραγματοποιήθηκε από τις 4 έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1995, ιδίως στον κρίσιμο τομέα Ε σχετικά με τις γυναίκες και την ένοπλη σύγκρουση, και το έγγραφο που προέκυψε από την ειδική συνεδρίαση των Ηνωμένων Εθνών Πεκίνο +5, στις 5-9 Ιουνίου 2000, σχετικά με την ανάληψη περαιτέρω δράσεων και πρωτοβουλιών για την εφαρμογή της Δήλωσης και της Πλατφόρμας Δράσης του Πεκίνου, ιδίως την παράγραφο 13 που αφορά τα εμπόδια στην ισότιμη συμμετοχή των γυναικών στις προσπάθειες οικοδόμησης της ειρήνης, και την παράγραφο 124 σχετικά με την ισόρροπη 50/50 συμμετοχή και των δύο φύλων σε αποστολές διατήρησης της ειρήνης και σε ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις·
- έχοντας υπόψη το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο που προκύπτει από το Καταστατικό της Ρώμης του 1998, ιδίως τα άρθρα 7 και 8 τα οποία ορίζουν το βιασμό, τη σεξουαλική δουλειά, την αναγκαστική εγκυμοσύνη, την αναγκαστική στέρωση και οποιαδήποτε άλλη μορφή σεξουαλικής βίας ως εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου, καθώς και ως μεθόδους βασανιστηρίων και σοβαρά εγκλήματα πολέμου είτε συμβαίνουν με συστηματικό είτε με μη μεθοδικό τρόπο και είτε αυτές οι πράξεις συμβαίνουν σε διεθνείς είτε σε εσωτερικές συγκρούσεις,
- έχοντας υπόψη τις Συμβάσεις της Γενεύης του 1949 και τα συμπληρωματικά Πρωτόκολλα του 1977, όπου αναφέρεται ότι οι γυναίκες θα προστατεύονται από το βιασμό και κάθε άλλη μορφή σεξουαλικής επίθεσης,
- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών του 1950, ιδίως τα άρθρα 3 και 4, τα οποία απαγορεύουν την απάνθρωπη μεταχείριση ή τιμωρία και τα βασανιστήρια καθώς και τη δουλειά,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την ενσωμάτωση των ζητημάτων που αφορούν τα δύο φύλα στην ανάπτυξη, ιδίως την παράγραφο 19 η οποία τονίζει ότι τα θέματα που αφορούν τα δύο φύλα είναι υψίστης σημασίας σε καταστάσεις έκτακτου ανάγκης και στην πρόληψη κρίσεων,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση και το Πρόγραμμα Δράσης του Φόρουμ της Χιλιετίας των Ηνωμένων Εθνών της 26ης Μαΐου 2000 σχετικά με την ενίσχυση των Ηνωμένων Εθνών για τον 21ο αιώνα, ιδίως την παράγραφο 11 του τμήματος Β σχετικά με την εκπαίδευση όλου του προσωπικού που εμπλέκεται στη διατήρηση της ειρήνης, σε θέματα που αφορούν τα δύο φύλα,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Μαρτίου 2000⁽¹⁾, σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων, ιδίως την αιτιολογική σκέψη Ι και την παράγραφο 14 σχετικά με τη συμμετοχή των γυναικών σε δραστηριότητες διατήρησης και εγκαθίδρυσης της ειρήνης και πρόληψης των συγκρούσεων,

(¹) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην ΕΕ.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 1984 σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης, η οποία αφορά το καθεστώς των προσφύγων⁽¹⁾, ιδίως τις παραγράφους 1 και 2 οι οποίες σχετίζονται με την απόδοση της ιδιότητας του πρόσφυγα στις γυναίκες που αντιμετωπίζουν σκληρή ή απάνθρωπη μεταχείριση επειδή θεωρείται ότι έχουν προσβάλει τα κοινωνικά ήθη της κοινωνίας στην οποία ζουν,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1992⁽²⁾ σχετικά με το βιασμό των γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία, ιδίως την παράγραφο 2 που ζητά την αναγνώριση του βιασμού ως εγκλήματος πολέμου και εγκλήματος κατά της ανθρωπότητας,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1993⁽³⁾ σχετικά με το βιασμό των γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία, ιδίως την παράγραφο 14, όπου ζητείται η παροχή της δέουσας ιατρικής βοήθειας στις γυναίκες που έπεσαν θύματα βιασμού, και συγκεκριμένα εγκαταστάσεων για τον τερματισμό της κύησης, εφόσον αυτή είναι η επιθυμία της γυναίκας,
 - έχοντας υπόψη τα έγγραφα που προέκυψαν από τη δημόσια ακρόαση της 26ης-27ης Ιουνίου 1995 σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που συνδέονται ειδικά με το φύλο, και τη δημόσια ακρόαση του στις 18 Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με το βιασμό ως έγκλημα πολέμου στη Βοσνία, ιδίως σε σχέση με την αναγνώριση, στα εν λόγω έγγραφα, της αναστάτωσης που το καθεστώς του πρόσφυγα επιφέρει στη ζωή των γυναικών, και των αιτημάτων των τελευταίων για οικονομική αποζημίωση των γυναικών που έπεσαν θύματα βιασμού κατά τη διάρκεια ένοπλης σύγκρουσης,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα των Γυναικών και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0308/2000),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Σύμβαση της Γενεύης δεν αναφέρεται σε πράξεις σεξουαλικής βίας ως «εγκλήματα σοβαρής παραβίασης» ή ως μίας συγκεκριμένης μορφής βασανισμού, γεγονός που καθιστά διφορούμενο το κατά πόσον η σεξουαλική βία θεωρείται πάντα έγκλημα πολέμου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες αντιμετωπίζουν τις ιδιαίτερα δύσκολες καταστάσεις με σθένος, δύναμη και ευελιξία, αναγνωρίζουν τα κακώς κείμενα και είναι διατεθειμένες να αναλάβουν πρωτοβουλίες για τις οικογένειές τους και το κοινωνικό σύνολο και κατά συνέπεια να προχωρήσουν σε θετικές αλλαγές,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δήλωση 3318 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την προστασία των γυναικών και των παιδιών σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης και σε ένοπλη σύγκρουση είναι από άποψη διατύπωσης ασαφής, δεδομένου ότι δεν αναφέρει τη σεξουαλική βία ή τις ειδικές ανάγκες των γυναικών προσφύγων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα 4/5 των προσφύγων σε ολόκληρο τον κόσμο είναι γυναίκες και παιδιά και το 90 % των θυμάτων πολέμου σήμερα είναι άμαχος πληθυσμός, κυρίως γυναίκες και παιδιά,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο βιασμός και η σεξουαλική βία έχει αποδειχθεί ότι συνιστούν κυρίαρχο φαινόμενο στα στρατόπεδα προσφύγων, για παράδειγμα, στην Κένυα και την Τανζανία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση του βιασμού ως πολεμικού όπλου έχει αποδειχθεί τεκμηριωμένα σε ολόκληρη την ιστορία, πολύ πρόσφατα στην πρώην Γιουγκοσλαβία, το Σουδάν, τη Λιβερία, την Ουγκάντα, το Περού, τη Σρι Λάνκα, την Καμπότζη, τη Σομαλία, τη Ρουάντα, το Μπαγκλαντές, καθώς και σε άλλες συγκρούσεις,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκτεταμένες μελέτες καταδεικνύουν ότι η στρατολόγηση αρρένων —τόσο από τις αντιμαχόμενες πλευρές όσο από τα ειρηνευτικά σώματα— συντείνει στην αύξηση της πορνείας στις περιοχές γύρω από τις στρατιωτικές βάσεις και τα στρατόπεδα, η οποία έχει ως παρεπόμενο την αύξηση της παιδικής πορνείας και την εξάπλωση σεξουαλικά μεταδιδόμενων νόσων,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένοπλες φατρίες σε συγκρούσεις σε ολόκληρη την υφήλιο —από τη Λιβερία, τη Σιέρα Λεόνε έως και το Σουδάν— έχουν αιχμαλωτίσει νεαρά κορίτσια και γυναίκες και τις εξανάγκασαν σε σεξουαλική δουλεία,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι γυναίκες που βιάζονται κατά τη διάρκεια πολέμου συχνά στιγματίζονται από τις τοπικές κοινωνίες στις οποίες ζουν και συχνά δεν τους παρέχεται υγειονομική περίθαλψη ή υποστήριξη για την αποκατάσταση των ψυχικών τραυμάτων,

(¹) ΕΕ C 127 της 14.5.1984, σ. 137.

(²) ΕΕ C 21 της 25.1.1993, σ. 158.

(³) ΕΕ C 115 της 26.4.1993, σ. 149.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι αρκετοί κυανόκρανοι από κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν απαλλαγεί από τα καθήκοντά τους στις αποστολές των Ηνωμένων Εθνών εξαιτίας πράξεων σεξουαλικής βίας στη Σομαλία και τη Μοζαμβίκη,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο τέσσερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης —Βέλγιο, Γαλλία, Ιταλία και Λουξεμβούργο— έχουν κυρώσει τη Σύμβαση της Ρώμης, από τα εξήντα κράτη που χρειάζονται για να εγκριθεί η λειτουργία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου (ΔΠΔ),
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σωματεμπορία, ως απόρροια των ένοπλων συγκρούσεων, της κατάρρευσης των κοινωνικοοικονομικών συστημάτων και των αυξημένων επιπέδων φτώχειας, είναι ένα φαινόμενο που προσλαμβάνει ολοένα μεγαλύτερες διαστάσεις στις περιοχές συγκρούσεων,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ειρηνευτικές πρωτοβουλίες γυναικών σε πολλές περιπτώσεις έρχονται αντιμέτωπες με τις αντιμαχόμενες πλευρές —όπως στη Μέση Ανατολή, την Κύπρο και τη Βόρεια Ιρλανδία ενώ συχνά συνεπάγονται μεγάλους κινδύνους στις περιοχές σφοδρών συγκρούσεων— όπως στο Σουδάν, το Λίβανο και τη Ρωσία,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι συχνά οι γυναίκες περιθωριοποιούνται ή αποκλείονται από διαπραγματεύσεις και διπλωματικές ενέργειες που αποσκοπούν στον τερματισμό ένοπλων συγκρούσεων, όπως συνέβη στις ειρηνευτικές συνομιλίες, για παράδειγμα, στο Μπουρούντι, το Τατζικιστάν και πολύ πρόσφατα στο Κοσσυφοπέδιο,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δικαιώματα, οι προτεραιότητες και τα συμφέροντα των γυναικών συχνά αγνοούνται στις επίσημες ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλήρης συμμετοχή των γυναικών στη λήψη αποφάσεων για την πρόληψη και εξομάλυνση των διαφορών σε όλες τις ειρηνευτικές πρωτοβουλίες είναι ζωτικής σημασίας: ότι η συμμετοχή τους στις αποστολές διατήρησης της ειρήνης δεν ήταν αριθμητικά σημαντική έως τη δεκαετία του 1990 και ότι η αυξημένη παρουσία γυναικών οδήγησε σε βελτίωση των σχέσεων με τις τοπικές κοινωνίες, γεγονός σημαντικό για τη δημιουργία βιώσιμης ειρήνης,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ενδιαφέρον των χορηγών βοήθειας κατά την αποστράτευση των στρατιωτικών δυνάμεων και των αντιμαχόμενων πλευρών γενικά επικεντρώνεται στους άνδρες, με αποτέλεσμα οι γυναίκες συχνά να αποκλείονται από προγράμματα ενίσχυσης και ανάπτυξης που συνδέονται με την ανασυγκρότηση,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανάγκες των κοριτσιών-στρατιωτών —οι οποίες συχνά έχουν πέσει θύματα βιασμού ή σεξουαλικής δουλείας, είχαν ανεπίθυμητες εγκυμοσύνες ή πάσχουν από αφροδίσια νοσήματα ή/και AIDS— κατά κανόνα δεν περιλαμβάνονται σε πρωτοβουλίες αποστράτευσης,
- ΙΘ. τονίζοντας ότι η επίτευξη βιώσιμης ειρήνης είναι σε πολλές περιπτώσεις συνυφασμένη με τη συμμετοχή του τοπικού πληθυσμού και τον από μέρος του έλεγχο της ειρηνευτικής διαδικασίας —μιας διαδικασίας η οποία μπορεί να είναι νόμιμη μόνο εάν συμμετέχουν ισότιμα οι γυναίκες— και ότι ο ρόλος της διεθνούς κοινότητας στην υποστήριξη των δικτύων της κοινωνίας των πολιτών που συνδέουν τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς πρωτοβουλίες είναι κρίσιμος στην ειρηνευτική διαδικασία·

I. Η προστασία των πληθυσμών που έχουν πληγεί από τον πόλεμο

1. καταδικάζει το συστηματικό βιασμό, την αναγκαστική εγκυμοσύνη, τη σεξουαλική δουλεία και όλες τις άλλες μορφές βίας που συνδέονται με το φύλο, σε καταστάσεις ένοπλης σύγκρουσης·
2. καταδικάζει τα σεξουαλικά παραπτώματα στα οποία υπέπεσαν οι στρατιώτες που συμμετείχαν σε επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης·
3. καταδικάζει την εν γένει χρήση παιδιών και των δύο φύλων ως στρατιωτών·
4. καλεί τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την τροποποίηση του άρθρου 147 του Τέταρτου Πρωτοκόλλου της Γενεύης, όπου ο βιασμός, η αναγκαστική εγκυμοσύνη, η σεξουαλική δουλεία, η αναγκαστική στέρωση, και οποιαδήποτε άλλη μορφή σεξουαλικής βίας θα ορίζονται ως σοβαρές παραβιάσεις των Συμβάσεων της Γενεύης·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

5. καλεί τα κράτη μέλη να επικυρώσουν τη Συνθήκη της Ρώμης, η οποία εγκρίνει τη λειτουργία Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, το οποίο επίσημα αναγνωρίζει το βιασμό, την αναγκαστική εγκυμοσύνη, τη σεξουαλική δουλεία και οιαδήποτε άλλη μορφή σεξουαλικής βίας ως εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου καθώς και ως μεθόδους βασανιστηρίων και σοβαρά εγκλήματα πολέμου, είτε συμβαίνουν με συστηματικό είτε με μη μεθοδικό τρόπο·
6. καλεί τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράση στην Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Θέση των Γυναικών και να συνηγορήσουν υπέρ της αναδιτύπωσης της Δήλωσης για την Προστασία των Γυναικών και των Παιδιών σε Κατάσταση Έκτακτης Ανάγκης και σε Ένοπλη Σύγκρουση ώστε να συμπεριληφθούν η σεξουαλική βία και οι ειδικές ανάγκες των γυναικών προσφύγων·
7. ζητεί από τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράση στα Ηνωμένα Έθνη ώστε να εξασφαλίσουν τον ορισμό Ειδικού Εισηγητή για τις γυναίκες σε καταστάσεις ένοπλης σύγκρουσης·
8. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν τη διάσταση του φύλου στις πρωτοβουλίες τους που σχετίζονται με την ειρήνη και την ασφάλεια, και προς τούτο:
- (α) να παράσχει στο προσωπικό που συμμετέχει σε πολιτικές επίλυσης συγκρούσεων, τόσο στην έδρα της όσο και στα κατά τόπους γραφεία της, κατάρτιση, σχετικά με τη διάσταση του φύλου τους, όσον αφορά την επίλυση των συγκρούσεων και την αποκατάσταση της ειρήνης,
 - (β) να αξιοποιήσει την τοπική εμπειρία σε θέματα που συνδέονται με το φύλο στα κατά τόπους γραφεία,
 - (γ) να ενθαρρύνει την έρευνα ως προς τους τρόπους με τους οποίους αναπτύσσεται η βία που συνδέεται με το φύλο κατά τη διάρκεια ένοπλων συγκρούσεων,
 - (δ) να παράσχει κατάρτιση κατά το πρώιμο στάδιο εκπαίδευσης των στρατιωτικών στο θέμα των φύλων, ώστε ο σεβασμός για τις γυναίκες να θεωρείται ευνόητος και να επικρατεί στο στρατό κλίμα φιλικό προς τις γυναίκες,
 - (ε) να διασφαλίσει ότι οι ενέργειες κατά της σωματεμπορίας σε περιοχές που πλήττονται από ένοπλες συγκρούσεις αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των πρωτοβουλιών αυτών·
9. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ενσωματώσουν μία διάσταση φύλου στο σχεδιασμό των στρατοπέδων προσφύγων υπό τη δική τους χρηματοδοτική αιγίδα, και προς τούτο:
- (α) να εξασφαλίσουν ότι όλες οι πρωτοβουλίες που χρηματοδοτούν είναι σύμφωνες με τις διεθνείς συμφωνίες και τους διεθνείς κανόνες που αφορούν τις γυναίκες-πρόσφυγες, όπως οι κατευθυντήριες γραμμές της Ύπατης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών (UNHCR) σχετικά με την προστασία των γυναικών-προσφύγων και σχετικά με την πρόληψη και την αντίδραση στη σεξουαλική βία κατά των προσφύγων,
 - (β) να προστατεύουν τους πρόσφυγες και τις εσωτερικά εκτοπισμένες γυναίκες και παιδιά από ενδεχόμενη σεξουαλική κακοποίηση υιοθετώντας προληπτικά μέτρα ήδη από την εγκατάσταση στα στρατόπεδα,
 - (γ) να εξασφαλίσουν στις γυναίκες πρόσφυγες το δικαίωμα της αυτοδιάθεσης παρέχοντάς τους κατάλληλες οικονομικές ευκαιρίες και ίση εκπροσώπηση σε επιτροπές προσφύγων και άλλους φορείς λήψης αποφάσεων σε στρατόπεδα προσφύγων,
 - (δ) να διασφαλίσουν ασφαλείς συνθήκες επαναπατριsmού στις γυναίκες και τα κορίτσια που επιστρέφουν στις γεωγραφικές περιοχές καταγωγής τους,
10. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διαθέσουν επαρκείς οικονομικούς πόρους ούτως ώστε να μπορεί να παρασχεθεί στα θύματα βιασμών και σεξουαλικής βίας σε περιοχές ενόπλων συγκρούσεων ψυχολογική καθοδήγηση, να μπορούν να επιλέξουν εάν θα διακόψουν την κύηση ή θα γεννήσουν, με κάθε διακριτικότητα, καθώς και να μπορούν να προστατευθούν οι μάρτυρες αυτών των κακοποιήσεων·
11. καλεί την Επιτροπή να δεσμεύσει ένα ορισμένο ποσοστό του κονδυλίου ύψους 216 εκατ. ευρώ που προορίζεται για τους πρόσφυγες, για την εκπαίδευση δημόσιων υπαλλήλων των κέντρων υποδοχής, αξιωματικών της αστυνομίας και υγειονομικού προσωπικού όσον αφορά την κάλυψη των ιδιαίτερων αναγκών των γυναικών προσφύγων·
12. καλεί τα κράτη μέλη να καθιερώσουν μια διάσταση φύλου στην πολιτική τους για τους πρόσφυγες και προς τούτο:
- (α) να χορηγούν υπό ειδικές συνθήκες προσωρινό καθεστώς πρόσφυγα σε γυναίκες που βιάστηκαν ή υπέστησαν άλλες μορφές σεξουαλικής βίας κατά τη διάρκεια ένοπλων συγκρούσεων, κατοχής και/ή μεταβατικής περιόδου,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- (β) να παρέχουν στα θύματα βιασμού ιατρική περίθαλψη και να τους προσφέρουν πρακτική βοήθεια όπως εκτίθεται στην παράγραφο 14 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 11ης Μαρτίου 1993, σχετικά με τους βιασμούς γυναικών στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
- (γ) να εξασφαλίζουν ότι τα κέντρα κράτησης/υποδοχής προσφύγων περιλαμβάνουν χωριστές εγκαταστάσεις για άνδρες και γυναίκες που δεν έχουν συγγένεια μεταξύ τους, σε συνδυασμό με το διορισμό προσωπικού ειδικά εκπαιδευμένου για το γυναικείο φύλο στην πτέρυγα γυναικών·

II. Διεθνείς προσπάθειες πρόληψης και επίλυσης ενόπλων συγκρούσεων

13. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν την ισότιμη συμμετοχή των γυναικών στις πρωτοβουλίες διπλωματικής επίλυσης συγκρούσεων και ανασυγκρότησης σε όλα τα επίπεδα, και προς τούτο:

- (α) να προσλάβουν περισσότερες γυναίκες στις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών,
- (β) να εκπαιδεύσουν γυναίκες στο διπλωματικό σώμα των κρατών μελών σε ειδικότητες διαπραγμάτευσης, διευκόλυνσης και διαμεσολάβησης, δημιουργώντας καταλόγους υπηρεσίας γυναικών ειδικευμένων σε αποστολές αποκατάστασης της ειρήνης και της ασφάλειας,
- (γ) να διορίσουν περισσότερες γυναίκες σε διεθνείς διπλωματικές αποστολές, ειδικά σε ανώτερες θέσεις (ειδικοί εκπρόσωποι των ΗΕ, ειρηνευτικές επιτροπές, αποστολές ενημέρωσης κ.λπ.),
- (δ) να αυξήσουν το ποσοστό των γυναικών σε αντιπροσωπευτές εθνικών, περιφερειακών και διεθνών συναντήσεων που έχουν ως αντικείμενο την ειρήνη και την ασφάλεια, καθώς και στις επίσημες ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,
- (ε) να απαιτούν από τις διεθνείς διπλωματικές ειρηνευτικές ομάδες να συμβουλευόμαστε συστηματικά τις κοινοτικές ειρηνευτικές ομάδες και οργανώσεις γυναικών, προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι τα προβλήματα και οι προτεραιότητές τους αντανακλώνται στην επίσημη ειρηνευτική διαδικασία·

14. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να προαγάγουν την ευαισθητοποίηση σε θέματα φύλου στις ειρηνευτικές επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις ασφάλειας και ανασυγκρότησης στις οποίες συμμετέχουν, και προς τούτο:

- (α) να καταστήσουν την ανάλυση φύλου αναπόσπαστο στοιχείο του σχεδιασμού και της διενέργειας εξωτερικών παρεμβάσεων. Αυτό αφορά συγκεκριμένα την ανάλυση του βαθμού στον οποίο η κοινωνική, οικονομική και πολιτική περιθωριοποίηση των γυναικών αυξάνεται ως αποτέλεσμα των συγκρούσεων, καθώς και τις ευκαιρίες για βελτίωση της θέση των γυναικών ως αποτέλεσμα της αλλαγής της κατάστασης,
- (β) να εξασφαλίσουν ότι όλο το στρατιωτικό προσωπικό —άνδρες και γυναίκες— και ειδικά το προσωπικό που συμμετέχει σε επιχειρήσεις οικοδόμησης, διατήρησης και επιβολής της ειρήνης διαθέτει ολοκληρωμένη εκπαίδευση σε θέματα φύλου,
- (γ) να μεριμνήσουν ώστε οι κυανόκρανοι να συνοδεύονται από δικαστές και παρατηρητές ανθρωπίνων δικαιωμάτων προκειμένου να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του διεθνούς δικαίου·

15. τονίζει ότι οι τρέχουσες συγκρούσεις απαιτούν αυξημένη χρήση μη στρατιωτικής διαχείρισης των κρίσεων, γεγονός που σημαίνει ότι οι κυανόκρανοι υποχρεούνται να διαθέτουν νέες μη στρατιωτικές δεξιότητες, κάτι που εγγυάται περισσότερες ευκαιρίες συμμετοχής των γυναικών, και καλεί τα κράτη μέλη και το Συμβούλιο:

- (α) να συμπεριλάβουν ποσοστό γυναικών σε όλες τις θέσεις συμφιλίωσης, διατήρησης, επιβολής και οικοδόμησης της ειρήνης, και πρόληψης συγκρούσεων —περιλαμβανομένων αποστολών ενημέρωσης και παρατηρητών— όπου συμμετέχουν τα κράτη μέλη,
- (β) να εξασφαλίσουν ότι οι γυναίκες που συμμετέχουν σε επιχειρήσεις διατήρησης της ειρήνης δεσμεύονται από τους κανονισμούς των Ηνωμένων Εθνών και τις διεθνείς αρχές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και όχι από τοπικούς μεροληπτικούς περιορισμούς,
- (γ) να προωθήσουν τη χρήση όλων των γυναικείων ομάδων ενημέρωσης και παροχής βοήθειας για τη δραστική αντιμετώπιση περιπτώσεων σεξουαλικής βίας και άλλων καταστάσεων όταν αυτό απαιτείται από το πολιτικό πλαίσιο·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

16. τονίζει ότι η συμφιλίωση σε περιπτώσεις εδραιωμένων συγκρούσεων παρέχει μία अपαράμιλλη ευκαιρία για τη δημιουργία ενός πλαισίου δημοκρατικής και δίκαιης κοινωνίας, και προς τούτο, καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προαγάγουν τη συνταγματική προστασία της ισότητας των γυναικών κατά το σχεδιασμό των ειρηνευτικών συμφωνιών·

III. Συμμετοχή των τοπικών κοινοτήτων στην πρόληψη και την επίλυση ενόπλων συγκρούσεων

17. επισημαίνει ότι οι περισσότερες γυναίκες, ιστορικά, συνδέονται με τη μη βία, ενώ η ζωή τους και τα συστήματα των αξιών τους είναι συνυφασμένα με την προστασία της ζωής, το διάλογο, τη συμφιλίωση, τη διαπραγμάτευση, την επίλυση των διαφορών με ειρηνικά μέσα, αξίες που μπορούν να αποτελέσουν εναλλακτική λύση στη σύγχρονη κουλτούρα της βίας και να θεμελιώσουν ένα νέο πολιτισμό, τον πολιτισμό της ειρήνης, της κατοχύρωσης του διαλόγου σε όλα τα επίπεδα, της δίκαιης κατανομής των πόρων του πλανήτη και του σεβασμού των οποίων διαφορών, φυλετικών, θρησκευτικών, πολιτικών·

18. τονίζει τη σημασία της τοπικής ενεργής ανάμιξης και πρωτοβουλίας στις ειρηνευτικές και συμφιλιωτικές διαδικασίες και καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή:

(α) να ενθαρρύνουν τη δημιουργία και ενίσχυση μη κρατικών οργανώσεων, περιλαμβανομένων των οργανώσεων γυναικών, οι δραστηριότητες των οποίων ασκούνται στον τομέα της πρόληψης των συγκρούσεων, της εγκαθίδρυσης της ειρήνης και των έργων ανασυγκρότησης,

(β) να εργασθούν για ευαισθητοποίηση των γυναικείων οργανώσεων στη μη βίαιη επίλυση συγκρούσεων,

19. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να προωθούν συστηματικά τη συμμετοχή των γυναικών στην επίσημη διαδικασία επίλυσης συγκρούσεων, και προς τούτο:

(α) να ενθαρρύνουν τις αντιμαχόμενες πλευρές να συμπεριλαμβάνουν γυναίκες στις ομάδες που διενεργούν ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,

(β) να εξασφαλίζουν ότι οι ανισότητες που συνδέονται με το φύλο και οι συνέπειές τους συζητούνται συστηματικά σε κάθε τομέα διαπραγματεύσεων,

(γ) να εξασφαλίζουν ότι η ειρηνευτική διαδικασία είναι βαθιά εδραιωμένη, ζητώντας από τις αντιμαχόμενες πλευρές φατρίες να περιλαμβάνουν εκπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών στις ομάδες που διενεργούν ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,

(δ) να υποστηρίξουν την ευαισθητοποίηση του κοινού με τη διεξαγωγή εκστρατειών και συζητήσεων σχετικά με το περιεχόμενο των εκάστοτε ειρηνευτικών διαπραγματεύσεων·

20. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι οι γυναίκες που σε πολλές περιπτώσεις είναι οι πιο ευάλωτες, και συχνά μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην αναδόμηση των κοινωνιών τους, δεν περιθωριοποιούνται μέσω ακατάλληλων πρωτοβουλιών αποστράτευσης και ανασυγκρότησης, και προς τούτο:

(α) να προωθήσουν δημόσιο διάλογο σε περιοχές που βίωσαν συγκρούσεις, σχετικά με κακοποιήσεις που συνδέονται με το φύλο, έτσι ώστε να αποφευχθεί η επανάληψη βιαιοπραγιών,

(β) να εξασφαλίσουν ότι τόσο οι γυναίκες όσο και οι άντρες επωφελούνται από τις πρωτοβουλίες ανασυγκρότησης, ότι ειδικά οι γυναίκες που έχουν υπηρετήσει στον στρατό δεν αποκλείονται ή δεν επιδεινώνεται η θέση τους από τα προγράμματα αποστράτευσης,

(γ) να διαθέσουν ένα ορισμένο ποσοστό των κονδυλίων αποστράτευσης και ανασυγκρότησης υπέρ της πολιτικής και οικονομικής ενίσχυσης των γυναικών,

(δ) να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στις ειδικές ανάγκες επανένταξης των κοριτσιών που υπηρέτησαν στο στρατό, στο πλαίσιο πρωτοβουλιών αποστράτευσης·

21. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενημερώνουν κάθε χρόνο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την επιτελούμενη πρόοδο και για τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται επί τη βάση του ψηφίσματος αυτού·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

22. ζητεί από το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να συμπεριλάβουν σε όλες τις αναφορές σχετικά με τις πρωτοβουλίες για την ειρήνη και την ασφάλεια, ένα κεφάλαιο που θα καλύπτει τις πτυχές που αφορούν το γυναικείο φύλο·

*
* *
*

23. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

13. Οικιακή εργασία στην άτυπη οικονομία

A5-0301/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το ρυθμιστικό πλαίσιο για την οικιακή εργασία στην άτυπη οικονομία (2000/2021(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 137, παράγραφος 1, 5η περίπτωση, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση C177 της ΔΟΕ σχετικά με την κατ' οίκον εργασία,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Ταξινόμηση Επαγγελματίων CΙΤΡ-88 του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Νοεμβρίου 1999 σχετικά με το σχέδιο κοινής έκθεσης της Επιτροπής για την απασχόληση 1999 (SEC(1999)1386 — C5-0215/1999) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη λαθραία εργασία (COM(1998)219 — C5-0566/1998 — 1998/2082(COS)) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0301/2000),

- A. επισημαίνοντας ότι η έννοια της οικιακής εργασίας δεν έχει οριστεί,
- B. επισημαίνοντας ότι το ποσοστό συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας αυξάνεται συνεχώς,
- Γ. επισημαίνοντας ότι είναι δύσκολο να εκτιμηθεί το μέγεθος της υπόγειας οικονομίας και της αδήλωτης οικιακής εργασίας,
- Δ. επισημαίνοντας τους σημαντικούς αντικτύπους της αδήλωτης εργασίας στους λογαριασμούς του κράτους και στο εισόδημα των κατοίκων του,
- E. επισημαίνοντας ότι, από την ίδια της τη φύση, η οικιακή εργασία προσφέρεται ευκολότερα για ελαστικά ή και κατακερματισμένα ωράρια σε πολλούς εργοδότες έναντι πολύ χαμηλού μισθού, τις περισσότερες φορές χωρίς να δηλώνεται,
- ΣΤ. επισημαίνοντας τον αριθμό των νοικοκυριών όπου οι δύο γονείς εργάζονται με πλήρη απασχόληση,
- Z. επισημαίνοντας την αύξηση του αριθμού των μονογονικών οικογενειών,
- H. επισημαίνοντας ότι σημειώθηκε σημαντική αύξηση της ζήτησης οικιακής εργασίας επειδή έχουν αλλάξει οι οικογενειακές συνθήκες, οι συνθήκες εργασίας, ο τρόπος διάθεσης του χρόνου και τα ενδιαφέροντα τόσο των ανδρών όσο και των γυναικών,

⁽¹⁾ EE C 158 της 7.6.2000, σ. 43.

⁽²⁾ Βλ. Πρακτικά της συνεδρίασης, Μέρος II, σημείο 13.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- Θ. επισημαίνοντας ότι η ζήτηση αυτή δεν παύει να αυξάνεται, όπως και το φαινόμενο της αδήλωτης εργασίας,
- I. λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση του αριθμού των ηλικιωμένων που ζουν μόνοι και χρειάζονται βοήθεια κατ' οίκον·
- IA. επισημαίνοντας τις αποκλίσεις ή και την έλλειψη κανονιστικών ρυθμίσεων εκ μέρους ορισμένων κρατών μελών όσον αφορά την οικιακή εργασία,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ακόμη και σε επίπεδο διπλωματικών αποστολών, παρατηρείται τακτικά κατάχρηση της θέσης του εργοδότη έναντι του προσωπικού,
- II. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη θέσπισης ειδικού νομικού πλαισίου που θα επιτρέπει σε όλους τους οικιακούς εργαζόμενους να επωφελούνται της προστασίας εργατικής νομοθεσίας και των ατομικών δικαιωμάτων που απορρέουν από αυτήν,
- IA. επισημαίνοντας τις αξιόπαινες προσπάθειες που έχουν καταβάλει ορισμένα κράτη μέλη με τη δημιουργία τοπικών ή περιφερειακών οργανισμών που είναι εξουσιοδοτημένοι να ρυθμίζουν την προσφορά και ζήτηση οικιακής εργασίας,
- IE. επισημαίνοντας τη γαλλική και βελγική εμπειρία των «επιταγών υπηρεσιών»,
- IST. επισημαίνοντας το φαινόμενο των μεγάλων μετακινήσεων γυναικών εργαζομένων,
- IZ. επισημαίνοντας το μεγάλο ποσοστό διακινούμενων γυναικών οι οποίες εργάζονται ως οικιακοί βοηθοί,
1. ζητεί να υπάρξει ένας ευρωπαϊκός ορισμός της οικιακής εργασίας·
 2. ζητεί από τα κράτη μέλη να καταρτίζονται και να ενημερώνονται τακτικά στατιστικές για το φαινόμενο της αδήλωτης οικιακής εργασίας, ώστε να υπάρχει σαφέστερη εικόνα για τις διαστάσεις του προβλήματος·
 3. ζητεί από τα κράτη μέλη να πραγματοποιήσουν διεξοδικότερη μελέτη της αδήλωτης οικιακής εργασίας, του κόστους της και των αντικτύπων της στους κρατικούς λογαριασμούς, στην αγορά εργασίας και στους ιδιώτες·
 4. ζητεί να αναγνωρισθεί η δραστηριότητα αυτή ως κανονικό επάγγελμα·
 5. κρίνει ότι ο τομέας της οικιακής εργασίας εμπίπτει κατ' αρχήν στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών σχετικά με την απασχόληση και την εργασία που ήδη ισχύουν, και ότι θα πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο των υπό εκπόνηση κατευθυντήριων γραμμών —προς ενσωμάτωση στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση— ώστε να υπάρξει στη συνέχεια ευρωπαϊκή κανονιστική ρύθμιση σχετικά με τα κοινωνικά δικαιώματα του εργαζομένου, την εξομάλυνση της προσφοράς και ζήτησης στον εν λόγω τομέα, την πρόσβαση στην κατάρτιση, καθώς και τη συγχρηματοδότηση των κοινωνικών εισφορών από τις δημόσιες αρχές·
 6. ζητεί όπως κατά την εκπόνηση οδηγιών και άλλων σχετικών νομοθετικών πράξεων να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές συνθήκες και οι σχέσεις εργασίας των κατ' οίκον εργαζομένων, όπως είναι μεταξύ άλλων η απομόνωσή τους και η άτυπη σχέση τους με τον εργοδότη (ή εργοδότες) τους·
 7. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ενεργό συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων στην εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα της οικιακής εργασίας·
 8. προτείνει, προκειμένου να βελτιωθεί η εικόνα της οικιακής εργασίας και να αναβαθμιστεί το επίπεδο του επαγγέλματος, να ληφθούν από τα κράτη μέλη τα ακόλουθα μέτρα:
 - προσδιορισμός των εργασιακών καθηκόντων, καθώς και ποσοτικός προσδιορισμός και σαφές όριο του μέγιστου αριθμού ωρών εργασίας,
 - πλήρης κοινωνικοασφαλιστική κάλυψη ειδικά για το επάγγελμα αυτό, η οποία να λαμβάνει υπόψη την πολυμορφία των εργασιακών καθηκόντων και τον κίνδυνο που αντιπροσωπεύουν ορισμένα από αυτά και να δίνει στον εργαζόμενο το δικαίωμα σε κοινωνικοασφαλιστική κάλυψη και λοιπά δικαιώματα, μεταξύ των οποίων το δικαίωμα σε μια αξιοπρεπή σύνταξη,

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- δημιουργία των προϋποθέσεων για θέσεις εργασίας υψηλής ποιότητας με την οργάνωση δράσεων επαγγελματικής κατάρτισης,
 - δημιουργία μιας δομής υποδοχής που να ευνοεί την ένταξη των εργαζομένων αυτών στην κοινωνία,
 - εκστρατείες συνειδητοποίησης και πληροφόρησης για τους εργοδότες και τους εργαζομένους όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους.
9. συνιστά, ως τρόπο οργάνωσης της αγοράς της αμειβόμενης οικιακής εργασίας, να θεσπίσουν τα κράτη μέλη ένα πλαίσιο, π.χ. μέσω επιχειρήσεων παροχής οικιακών υπηρεσιών, μη κυβερνητικών οργανώσεων και τοπικών οργανισμών απασχόλησης.
10. προκειμένου να καταπολεμηθεί η αυξανόμενη ποσότητα της αδήλωτης εργασίας στον τομέα αυτό, συνιστά να ληφθούν σε εθνικό επίπεδο τα ακόλουθα μέτρα:
- προσαρμογή των τιμών και του κόστους στις οικονομικές δυνατότητες των ιδιωτών,
 - απλοποίηση των διοικητικών διατυπώσεων σχετικά με τις δηλώσεις πρόσληψης που πρέπει να καταθέτουν οι ιδιώτες,
 - φορολογική απαλλαγή των οικιακών υπηρεσιών ώστε να μειωθεί η απόκλιση κόστους ανάμεσα στην απασχόληση αδήλων ή δηλωμένων εργαζομένων.
11. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό να καθιερωθεί σε όλες τις χώρες η αρχή ότι κάθε σχέση εργασίας πρέπει να δηλώνεται.
12. τονίζει τη σπουδαιότητα της ενημέρωσης τόσο των εργαζομένων όσο και των εργοδοτών, όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους σε συνάρτηση με τη σχέση εργασίας.
13. τονίζει τη σπουδαιότητα της ανάπτυξης του κλαδικού κοινωνικού διαλόγου, δεδομένου ότι πρόκειται για το επίπεδο διαπραγμάτευσης που βρίσκεται πιο κοντά στην πραγματικότητα και που συνεπώς είναι καταλληλότερο να προτείνει μέτρα για την καταπολέμηση της αδήλωτης εργασίας και για τη δημιουργία νέων σταθερών θέσεων εργασίας· επιμένει επίσης στην ανάγκη ένταξης της οικιακής εργασίας στο γενικό νομοθετικό πλαίσιο της εργασίας και των συλλογικών συμβάσεων που συνδέονται με αυτό.
14. συνιστά τη δημιουργία ειδικευμένων κέντρων υποδοχής για τις διακινούμενες γυναίκες, τα οποία να τους παρέχουν την αναγκαία ψυχολογική και ψυχιατρική βοήθεια σε περίπτωση ψυχικής, σωματικής και σεξουαλικής κατάχρησης, καθώς και τη βοήθεια που απαιτείται για την υποβολή φακέλου στο πλαίσιο της διαδικασίας νόμιμης επέκτασης της προσωρινής άδειας παραμονής τους, καθώς επίσης βοήθεια για τη λήψη νομικών μέτρων κατά των προσώπων που υποβάλλουν τις γυναίκες σε σεξουαλική και ψυχολογική πίεση.
15. συνιστά εξάλλου να διανέμονται από τα κέντρα υποδοχής ενημερωτικά φυλλάδια που να παρέχουν όλες τις χρήσιμες πληροφορίες και διευθύνσεις σε σχέση με την παραμονή τους στο κράτος μέλος.
16. κρίνει ότι, στο πλαίσιο της αναγνώρισης της οικιακής εργασίας ως ενός επαγγελματικού τομέα, οι διακινούμενες γυναίκες θα πρέπει να είναι επιλέξιμες για τη χορήγηση κανονικών αδειών εργασίας.
17. συνιστά την εις βάθος εξέταση της ιδιαίτερης κατάστασης των μεταναστών που απασχολούνται ως οικιακοί βοηθοί από τους αρμόδιους φορείς των κρατών μελών.
18. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μέτρα ώστε να εξαρτάται η χορήγηση βίζας για οικιακό προσωπικό διπλωματών από την εξασφάλιση ελαχίστων συνθηκών εργασίας.
19. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τους κοινωνικούς εταίρους και τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

14. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: προϋπολογισμός

A5-0327/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Προϋπολογισμών) COM(2000)200 – C5-0447/2000 – 2000/2217(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Λευκή Βίβλο σχετικά με την μεταρρύθμιση της Επιτροπής COM(2000)200 – C5-0447/2000,
 - έχοντας υπόψη την Συνθήκη ΕΚ και ιδίως το άρθρο 274,
 - έχοντας υπόψη τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/2001 στο προσχέδιο προϋπολογισμού 2001 (12071/2000 – C5-0518/2000),
 - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρώτη και τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων, τόμος I και II: Ανάλυση της τρέχουσας πρακτικής και προτάσεις για την αντιμετώπιση της κακοδιαχείρισης, των παρατυπιών και της απάτης,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Μαρτίου 1999 σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής για την αναδιאτύπωση του δημοσιονομικού κανονισμού (SEC(1998)1228 – C4-0689/1998) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν από το Κοινοβούλιο στη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα άλλα ψηφίσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 ⁽⁴⁾ σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0327/2000),
- A. επισημαίνοντας ότι η παραίτηση της Επιτροπής τον Μάρτιο του 1999 προκλήθηκε από μεγάλο αριθμό δυσλειτουργιών και κακοδιαχείριση, και ότι πρέπει να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των πολιτών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα,
- B. επισημαίνοντας ότι εναπόκειται στα θεσμικά όργανα στο σύνολό τους να συμμετάσχουν ενεργά στη διαδικασία μεταρρύθμισης της Επιτροπής στο πλαίσιο των εξουσιών που αναθέτει σε καθένα από αυτά η Συνθήκη,
- Γ. επισημαίνοντας ότι, βάσει της Συνθήκης (άρθρο 274), η Επιτροπή εκτελεί τον προϋπολογισμό με δική της ευθύνη και ότι συνεπώς οφείλει να θέτει τα μέσα της στην υπηρεσία των πολιτικών προτεραιοτήτων που χαράσσονται από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο υπό την ιδιότητά τους ως αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής,
- Δ. επισημαίνοντας ότι τα τελευταία χρόνια, ύστερα από τις δυσκολίες που προέκυψαν στην εκτέλεση των προγραμμάτων, ιδίως των εξωτερικών, το Κοινοβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να προβεί σε συνολική αξιολόγηση των ανθρώπινων πόρων της ώστε να είναι σε θέση η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να εντοπίσει τα αίτια των καθυστερήσεων στις πληρωμές και τις ενδεχόμενες πρόσθετες ανάγκες,
- Ε. επισημαίνοντας ότι η ύπαρξη των δημοσιονομικών προοπτικών για την περίοδο 2000-2006 επιβάλλει ανώτατα όρια για κάθε κατηγορία δαπανών,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η μεταρρύθμιση θα έχει ως συνέπεια μεγάλο αριθμό ειδικών νομοθετικών και δημοσιονομικών αποφάσεων επί των οποίων το Κοινοβούλιο θα αποφανθεί κατά περίπτωση σύμφωνα με τις ισχύουσες διαδικασίες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 177 της 22.6.1999, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 135.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημεία 15, 16 και 17.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- Z. επισημαίνοντας ότι η διαβούλευση με το Κοινοβούλιο σχετικά με τη Λευκή Βίβλο θα έπρεπε κατά συνέπεια να αποτελέσει αφορμή για διατύπωση αρχών που δεν θα έπρεπε να περιορίζουν ούτε στο ελάχιστο την αυτονομία εσωτερικής οργάνωσης της Επιτροπής, αλλά θα έπρεπε αντίθετα να της επιτρέπουν να επιτελέσει το έργο της στο πλαίσιο της θεσμικής ισορροπίας που καθορίζεται από τις Συνθήκες,

Κεφάλαιο II – Η φιλοσοφία της παροχής υπηρεσίας

1. υπενθυμίζει τον άμεσο αντίκτυπο που θα έχει αναπόφευκτα μια βελτιωμένη οργάνωση της Επιτροπής, μέσω όχι μόνο της βέλτιστης χρήσης των ανθρώπινων πόρων αλλά και των συνεπειών στην εκτέλεση των πιστώσεων·
2. θεωρεί ότι το Κοινοβούλιο φέρει ιδιαίτερη ευθύνη έναντι των πολιτών και οφείλει να εγγυάται την εύρυθμη λειτουργία της ευρωπαϊκής δημόσιας υπηρεσίας, ενώ ως κλάδος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής οφείλει να μεριμνά για την ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση των δημόσιων πόρων που τίνονται στη διάθεση της Ένωσης και να μετουσιώνει τις πολιτικές του προτεραιότητες στις δαπάνες τις οποίες εγκρίνει·
3. επαναλαμβάνει την πρόθεσή του να υποστηρίξει σθεναρά την Επιτροπή στις προσπάθειές της για μεταρρύθμιση και εκσυγχρονισμό σε πλαίσιο πλήρους σεβασμού της θεσμικής ισορροπίας που προβλέπεται από τις Συνθήκες·
4. είναι της γνώμης ότι η μεταρρύθμιση δεν θα έπρεπε να περιοριστεί σε μια μαθηματικού τύπου αντιστοίχιση μεταξύ καθηκόντων και πόρων ούτε σε μίαν απλή διευθέτηση διαδικασιών, αλλά ότι πρέπει να συμβάλει στην εδραίωση της διαδικασίας ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης με μια εις βάθος αναδιοργάνωση των δομών και των μεθόδων, ώστε η Επιτροπή να αντεπεξέλθει πλήρως στις ευθύνες της, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση, και να μπορεί να εξασφαλίσει τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των χρηματοδοτικών πόρων που της εμπιστεύεται η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή·
5. υποστηρίζει τις προσπάθειες υπέρ της ανάπτυξης μιας νέας νοοτροπίας που να είναι προσανατολισμένη προς τα αποτελέσματα και τα κριτήρια επιδόσεων, με την προϋπόθεση ότι θα λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις ορισμένων καθηκόντων που εμφανίζουν υψηλή σχέση κόστους-ωφελείας αλλά ανταποκρίνονται σε πολιτικές προτεραιότητες·
6. θεωρεί ότι η αποκέντρωση και η μεταβίβαση εξουσίας αποτελούν απαραίτητα γρανάζια μιας διοίκησης που είναι σύγχρονη και αποτελεσματική και εμφοσά υπευθυνότητα, με την προϋπόθεση ότι η εξουσία λήψης αποφάσεων και ελέγχου ασκείται τόσο μέσα στο όργανο όσο και έξω από αυτό·
7. υπενθυμίζει ότι οι άνθρωποι και χρηματοδοτικοί πόροι που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή για να πληροφορεί τους πολίτες και να επικοινωνεί μαζί τους είναι πόροι της Ένωσης και πρέπει να χρησιμεύουν στη μετάδοση ενός κοινού μηνύματος που να αντανακλά τις πολιτικές της προτεραιότητες· θεωρεί απαραίτητο να υλοποιείται η πολιτική πληροφόρησης σε διοργανικό επίπεδο·
8. ζητεί να αποτελέσει η μεταρρύθμιση αφορμή για βελτίωση της αποτελεσματικότητας της Ένωσης όσον αφορά την εκτέλεση των προγραμμάτων:
 - προκειμένου για τις επιδοτήσεις προς άμεσους δικαιούχους των οποίων τα σχέδια έχουν επιλεγεί βάσει των κριτηρίων που έχει θέσει η νομοθετική και η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή, με την καταβολή δόσεων ευθύς μετά την επιλογή των έργων, σε συνδυασμό με εσωτερικό και εξωτερικό έλεγχο για την ορθή χρησιμοποίηση των πόρων·
 - προκειμένου για τα εξωτερικά προγράμματα, με τον καθορισμό ρεαλιστικών στόχων για απορρόφηση των «υπολοίπων προς εκκαθάριση» (RAL) και για επανισορρόπηση της σχέσης μεταξύ αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών, με την έγκριση μέτρων που να επιτρέπουν τη διακοπή των υπό εκτέλεση συμβάσεων αν έχουν μεταβληθεί οι πολιτικές προτεραιότητες, με τη συνοχή ανάμεσα σε πολιτικές δεσμεύσεις, νομικές προϋποθέσεις και επιτόπιες προϋποθέσεις εφικτότητας·
9. θεωρεί ευπρόσδεκτους τους διάφορους κώδικες συμπεριφοράς που καταρτίστηκαν στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης· εκφράζει τη λύπη του διότι το Κοινοβούλιο δεν είχε τη δυνατότητα να γνωμοδοτήσει επ' αυτών πριν τεθούν σε ισχύ·
10. επιμένει ότι αυτοί οι κώδικες συμπεριφοράς πρέπει να έχουν ως στόχους μόνο τη διατύπωση κοινών σε όλα τα όργανα αρχών, ώστε να ενισχυθεί η συνοχή και η ιδιαιτερότητα της ευρωπαϊκής δημόσιας υπηρεσίας, την αυξημένη διαφάνεια της διοργανικής διαδικασίας διαβούλευσης και λήψης αποφάσεων και, τέλος, την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης του προσωπικού και των πολιτών στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα χωρίς να παρεμποδίζεται η εύρυθμη λειτουργία των υπηρεσιών της Επιτροπής·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Κεφάλαιο III – Καθορισμός προτεραιοτήτων, κατανομή και αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων

Κατάρτιση προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων

11. σημειώνει τη βούληση της Επιτροπής να εισαγάγει βαθμιαία μια νέα ονοματολογία του προϋπολογισμού, μέσω του συστήματος της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ΚΠΒΔ).
12. θεωρεί ευπρόσδεκτη κάθε προσπάθεια για να βελτιωθεί η διαφάνεια της διαχείρισης και της αξιολόγησης, καθώς και την αρχή μιας τροποποίησης της ισχύουσας ονοματολογίας, προκειμένου να καταστεί ευδιόρατο το κόστος και οι επιδόσεις των κοινοτικών πολιτικών.
13. υπογραμμίζει ότι η κατάρτιση προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων δεν πρέπει να επιφέρει πρόσθετη δυσκαμψία στην τοποθέτηση των ανθρωπίνων πόρων από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και πρέπει να καθιστά δυνατή, εάν απαιτείται, την αναδοχή και επιτέλεση νέων καθηκόντων.
14. υπενθυμίζει ότι, κατά τη διάρκεια των προηγούμενων διαδικασιών προϋπολογισμού, έχει καταγγείλει επανειλημμένα την παράκαμψη της ισχύουσας ονοματολογίας από την Επιτροπή μέσω του καταλογισμού διοικητικών δαπανών σε επιχειρησιακές πιστώσεις (μίνι-προϋπολογισμοί, Γραφεία Τεχνικής Βοήθειας) και έχει επιζητήσει την αποκατάσταση της διαφάνειας μέσω ανώτατων ορίων ή παρατηρήσεων που να επιτρέπουν να προσδιορίζονται οι δαπάνες αναλόγως της φύσης τους στο πλαίσιο του ίδιου προορισμού.
15. εφιστά εντούτοις την προσοχή της Επιτροπής στους κινδύνους σύγχυσης εξαιτίας μιας συνολικής μεθόδου στην οποία οι εξουσίες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής όσον αφορά τη διάθεση των διοικητικών πιστώσεων θα μειώνονταν λόγω της ειδικής παρουσίασης των δαπανών ανά προορισμό, με αποτέλεσμα να παύει να είναι ευδιόρατη η φύση τους· προτιμάται να αντανακλά συστηματικά στην καθιέρωση ενός συστήματος που δεν θα διασφάλιζε τόσο τη διαφάνεια της ανάλυσης όσο και τις εξουσίες του για λήψη αποφάσεων σχετικά με τη διάθεση των ανθρώπινων και διοικητικών πόρων· είναι εντούτοις πρόθυμο να εξετάσει την εισαγωγή της ΚΠΒΔ παράλληλα με τη σημερινή ονοματολογία και ως μέρος μελλοντικού, ευρύτερου συστήματος καθορισμού των στόχων, των προτεραιοτήτων και των επιδόσεων (διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων).
16. υπογραμμίζει ότι η πλήρης αντικατάσταση της σημερινής ονοματολογίας από τη μέθοδο της ΚΠΒΔ συνεπάγεται, αφενός, την προηγούμενη τροποποίηση του άρθρου 19 του δημοσιονομικού κανονισμού το οποίο θεσπίζει τη διάκριση ανάμεσα στο μέρος Α (πιστώσεις διοικητικής λειτουργίας) και το μέρος Β (επιχειρησιακές πιστώσεις) και, αφετέρου, την εξαφάνιση τελικά της κατηγορίας 5 των δημοσιονομικών προοπτικών η οποία συγκεντρώνει τις διοικητικές δαπάνες των οργάνων· υπενθυμίζει ότι οι αποφάσεις αυτές απαιτούν τη συμφωνία της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής καθώς και των άλλων θεσμικών οργάνων.
17. υπενθυμίζει, τέλος, ότι μεν το άρθρο 274 αναθέτει στην Επιτροπή εξουσίες εκτέλεσης του προϋπολογισμού με δική της ευθύνη, αλλά η Επιτροπή δεν εξουσιοδοτείται να μεταβάλλει τη θεσμική ισορροπία· ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να μην υπονομεύσει, θέτοντας δικές της προτεραιότητες, τις πολιτικές προτεραιότητες που έχουν χαράξει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ως αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή· αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή του να παρακολουθήσει την πτυχή αυτή της μεταρρύθμισης σε διοργανικό πλαίσιο.

Εξωτερική ανάθεση και επιτροπολογία

18. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή στον τομέα της εξωτερικής ανάθεσης και που ενσωματώνονται στη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/2001· υπογραμμίζει ότι κατ' αυτό τον τρόπο καλύπτονται τρεις προσδοκίες:
 - σε σχέση με το Κοινοβούλιο, το οποίο, αφού κατάγγειλε τις εκτροπές των μίνι-προϋπολογισμών και έπειτα των ΓΤΒ, πρότεινε λύσεις ριζικές ως προς τις τηρητέες αρχές και ισορροπημένες ως προς τους τρόπους εφαρμογής, φροντίζοντας να μην παρεμποδισθεί η διαχείριση των προγραμμάτων από την Επιτροπή που ήδη αντιμετώπιζε δυσκολίες εξαιτίας της παραίτησής της·
 - σε σχέση με την Επιτροπή, της οποίας ενισχύθηκε το κύρος στο πλαίσιο της άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων της και των αρμοδιοτήτων εκπροσώπησης της δημόσιας εξουσίας·
 - σε σχέση με τη διαχείριση των κοινοτικών πολιτικών, των οποίων αναμένεται να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα, η διαφάνεια και το κόστος·
19. εγκρίνει συνεπώς τα αποτελέσματα που περιέχονται στην έκθεση της ομάδας προγραμματισμού και συντονισμού, της οποίας η νοητική σύλληψη είναι εν πολλοίς εμπνευσμένη από το Κοινοβούλιο: μεταβίβαση αρμοδιοτήτων σε κοινοτικούς δημόσιους οργανισμούς εκτέλεσης και ανάθεση στον ιδιωτικό τομέα περιοριζόμενη αποκλειστικά σε εκτελεστικά καθήκοντα χωρίς χροιά δημόσιας εξουσίας, υπό μορφή ειδικών συμβάσεων παροχής υπηρεσιών·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

20. είναι της γνώμης ότι η δημοσιονομική διαχείριση των κοινοτικών προγραμμάτων εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής και ότι συνεπώς οι επιτροπές που απαρτίζονται από αντιπροσώπους των κρατών μελών δεν θα πρέπει να έχουν καμία εξουσία λήψης αποφάσεων στον τομέα της διαχείρισης, ώστε να αποφεύγεται η παρέμβαση εθνικών συμφερόντων που συγκρούονται με την αρχή της επικουρικότητας·

21. προειδοποιεί την Επιτροπή για τους κινδύνους σύγχυσης αρμοδιοτήτων τους οποίους θα μπορούσαν να προκαλέσουν ορισμένες μορφές αποκέντρωσης της διαχείρισης με ανάθεση σε μικτούς δημόσιους φορείς, που θα ήταν ταυτόχρονα εθνικοί και κοινοτικοί, και υπενθυμίζει ότι ο προγραμματισμός και η παρακολούθηση της εκτέλεσης των αποκεντρωμένων καθηκόντων πρέπει να εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής η οποία φέρει πλήρη ευθύνη, ενώ ο έλεγχος ασκείται από το Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο· αναμένει ότι η Επιτροπή θα τηρήσει το χρονοδιάγραμμα της κατάργησης των ΓΤΒ και θα υποβάλει τάχιστα πρόταση νομικού πλαισίου για τη δημιουργία των κοινοτικών οργανισμών εκτέλεσης, ώστε να μειωθεί στο ελάχιστο η μεταβατική περίοδος·

22. θεωρεί εν προκειμένω ότι η ανάκτηση του ελέγχου επί της διαδικασίας εξωτερικής ανάθεσης καθηκόντων αποτελεί θεμελιώδες στοιχείο της ενίσχυσης του εκτελεστικού ρόλου της Επιτροπής κατά την έννοια του άρθρου 274 της Συνθήκης· είναι της γνώμης ότι η εν λόγω διαδικασία ανάκτησης του ελέγχου της εκτέλεσης πρέπει να συνεχισθεί, ιδίως με μια μεταρρύθμιση της επιτροπολογίας·

23. ζητεί από την Επιτροπή να αποφεύγει μελλοντικά να περιλαμβάνει την παρέμβαση των διαχειριστικών και κανονιστικών επιτροπών στις νομοθετικές προτάσεις της όποτε οι προτάσεις αυτές αφορούν προγράμματα δαπανών·

Κεφάλαιο IV – Ανθρώπινοι πόροι

24. σημειώνει ότι, ενώ η δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων εντόπιζε ως σημαντικό εμπόδιο μιας εύρυθμης λειτουργίας την αναντιστοιχία ανάμεσα στους ανθρώπινους πόρους που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή και τα νέα καθήκοντα που της ανατέθηκαν κατά την τελευταία δεκαετία, και ενώ η παρατήρηση αυτή υιοθετήθηκε σε μεγάλο βαθμό από τα μέλη της παλιάς και της νέας Επιτροπής, εντούτοις η Επιτροπή ουδέποτε προέβη σε εκτεταμένη πολιτική εξέταση του ζητήματος ούτε διαβίβασε στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ένα συνολικό αίτημα βασισμένο σε αξιολόγηση των υφιστάμενων και των νέων καθηκόντων και των επικείμενων προκλήσεων, όπως η διεύρυνση, αλλά αρκέσθηκε στην υποβολή έκθεσης όπου διατυπώνεται αίτημα αύξησης των πιστώσεων για το προσωπικό, συνοδευόμενο από ενδεικτικό κατάλογο δραστηριοτήτων που πρόκειται να διακοπούν ή να περιοριστούν —όπως τα προγράμματα LIFE, SAVE και ALTENER— σε περίπτωση που δεν γίνει δεκτό το εν λόγω αίτημα·

25. υπενθυμίζει ότι, πολύ πριν από τη δρομολόγηση της μεταρρύθμισης και εν όψει των διαπραγματεύσεων για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές (2000-2006), το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει από όλα τα θεσμικά όργανα, συμπεριλαμβανομένης της Επιτροπής, μια εκτίμηση των αναγκών σε ανθρώπινους πόρους·

26. λαμβάνει υπό σημείωση τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/2001, η οποία περιέχει την πρόταση των πρόσθετων δαπανών που απορρέουν από τη μεταρρύθμιση, και θεωρεί ότι ενδείκνυται κατά συνέπεια να εξετασθεί η εν λόγω διορθωτική επιστολή στο πλαίσιο του προϋπολογισμού 2001·

27. παρατηρεί ότι η διορθωτική επιστολή δεν απαιτεί αναθεώρηση των δημοσιονομικών προοπτικών, αλλά ότι οι πρόσθετες δαπάνες που ζητήθηκαν συρρικνώνουν σημαντικά το απομένον περιθώριο εντός του ανώτατου ορίου της κατηγορίας 5, ιδίως για το 2002/2003· εκφράζει την ανησυχία του για τη χρηματοδότηση των αναγκών των άλλων θεσμικών οργάνων οι οποίες θα μπορούσαν να προκύψουν κατά τη διάρκεια της περιόδου ή τη χρηματοδότηση νέων δαπανών· διαπιστώνει ότι το συνολικό κόστος της διορθωτικής επιστολής ανέρχεται σε πρόσθετο ποσό € 540 εκ. για όλη τη διάρκεια των δημοσιονομικών προοπτικών·

28. υποστηρίζει τις προβλεφθείσες εσωτερικές προσπάθειες όσον αφορά την αναδιάρθρωση και την αύξηση της παραγωγικότητας· αποδοκιμάζει ωστόσο το γεγονός ότι η αναδιάρθρωση αφορά μόλις 4 % του προσωπικού και ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει στο Κοινοβούλιο τα κριτήρια που υιοθετήθηκαν σε σχέση με την εγκατάλειψη ή μείωση ορισμένων δραστηριοτήτων·

29. θεωρεί ότι, για λόγους δημοσιονομικής λιτότητας και προκειμένου να βελτιστοποιηθούν οι δυνατότητες σταδιοδρομίας, οι προσλήψεις των νέων υπαλλήλων πρέπει κατά προτίμηση να γίνονται στους εισαγωγικούς βαθμούς για όλες τις κατηγορίες προσωπικού· θεωρεί επίσης ότι η προετοιμασία στον τομέα της διαχείρισης πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη κατά τον καθορισμό των θέσεων εργασίας· επιμένει στην ανάγκη να υπάρξει η ενδεδειγμένη εξειδίκευση της εξωτερικής υπηρεσίας της Επιτροπής· πιστεύει ότι τα προγράμματα σταδιοδρομίας θα πρέπει να αναπροσαρμοσθούν στις νέες συνθήκες·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

30. είναι πρόθυμο να εξετάσει, σε συνάρτηση με τη δημοσιονομική διαδικασία για το 2001, τις λεπτομέρειες μιας πρότασης για πρόωρη συνταξιοδότηση και έχει την πεποίθηση ότι ένα τέτοιο μέτρο μπορεί να εφαρμοσθεί σε πλαίσιο σεβασμού των διατάξεων του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων· υπενθυμίζει ότι τα μέτρα για πρόωρη συνταξιοδότηση δεν πρέπει επί ουδενί να επισκιάσουν τις κύριες προτεραιότητες της μεταρρύθμισης·

31. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί σε ποιο βαθμό η αύξηση προσωπικού που ζητήθηκε με τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/2001 συνυπολογίζει πρόσθετες ανάγκες σε προσωπικό λόγω της διεύρυνσης· παρατηρεί εν προκειμένω ότι η απόφαση σχετικά με τη ζητηθείσα αύξηση προσωπικού για το 2002 θα εξαρτηθεί από την επίπτωση των χορηγηθεισών πρόσθετων θέσεων του 2001 στην εφαρμογή των προγραμμάτων και στη διάθεση των πιστώσεων·

32. ζητεί να εγγραφεί το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη του προσεχούς τριμερούς διαλόγου, ώστε η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να προβεί:

- σε μια διαπραγμάτευση επί της αρχής,
- σε μια εκτίμηση των δημοσιονομικών επιπτώσεων,
- στη λήψη κοινής απόφασης για τις αναγκαίες πιστώσεις·

Κεφάλαιο V – Λογιστική εξακρίβωση, διαχείριση και δημοσιονομικός έλεγχος*Δημοσιονομικός κανονισμός*

33. υπενθυμίζει τη θέση του της 5ης Οκτωβρίου 2000⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση ταχείας διαδικασίας («fast-track») όσον αφορά τις μελλοντικές λεπτομέρειες του δημοσιονομικού ελέγχου στα θεσμικά όργανα· θεωρεί ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ποιότητα του εκ των προτέρων δημοσιονομικού ελέγχου· υπογραμμίζει την ανάγκη εξασφάλισης μιας επαρκούς αυτονομίας του αποκεντρωμένου δημοσιονομικού ελέγχου στις γενικές διευθύνσεις της Επιτροπής·

34. θεωρεί λογικώς ανακόλουθο το γεγονός ότι τις τροποποιήσεις στον δημοσιονομικό κανονισμό που διέπει την κατάρτιση και εκτέλεση του προϋπολογισμού τις αποφασίζει ένας μόνο από τους δύο κλάδους της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής (το Συμβούλιο) ύστερα από απλή διαβούλευση με τον άλλο (το Κοινοβούλιο)· επαναλαμβάνει το αίτημα που απηύθυνε στη διακυβερνητική διάσκεψη (ΔΚΔ) για την εφεξής εφαρμογή της διαδικασίας συναπόφασης και δηλώνει την πολιτική του πρόθεση να εισαγάγει δίχως χρονοτριβή τις αναγκαίες νομικές τροποποιήσεις·

35. επιμένει να λάβει η Επιτροπή υπόψη τα συγκεκριμένα αιτήματά του που έχουν διατυπωθεί επανειλημμένα, πρόσφατα δε στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 23ης Μαρτίου 1999, και ειδικότερα:

- δυνατότητα αναστολής των πιστώσεων κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους σε περίπτωση προβληματικής ή αναποτελεσματικής εκτέλεσης·
- ενίσχυση της ιεραρχικής θέσης του δημοσιονομικού κανονισμού ως θεμελιώδους κανόνα σε σχέση με τους εσωτερικούς κανόνες εκτέλεσης·
- βελτίωση της ενημέρωσης του Κοινοβουλίου για τις συνθήκες εκτέλεσης στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού και της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής·
- εναρμόνιση των ισχυουσών διατάξεων για τους αποκεντρωμένους οργανισμούς και πλήρης ενσωμάτωση των προϋπολογισμών και των οργανογραμμάτων τους στο γενικό προϋπολογισμό·

Αποκέντρωση της διαχείρισης και εξορθολογισμός των δομών

36. δηλώνει ότι είναι πρόθυμο να λάβει υπόψη σε επίπεδο προϋπολογισμού, εντός του ορίου των ιδίων πόρων, το πρόσθετο κόστος που απορρέει από τη μεταρρύθμιση για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της διαφάνειας της διαχείρισης, και ιδίως τις συνέπειες που θα έχουν για τον προϋπολογισμό η εσωτερική εκτέλεση ορισμένων καθηκόντων που προηγουμένως μεταβιβάζονταν σε εξωτερικούς φορείς, η αποκέντρωση των μονάδων δημοσιονομικής διαχείρισης και ελέγχου, καθώς και η ενίσχυση του ρόλου των εξωτερικών αντιπροσωπειών στη διαχείριση των προγραμμάτων·

37. τάσσεται υπέρ μιας περισσότερο αποκεντρωμένης διαχείρισης, με την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή θα δεσμευθεί να δομήσει την αλυσίδα μεταβίβασης αρμοδιοτήτων κατά τρόπο ώστε να μπορεί πάντα να εντοπισθεί η ευθύνη σε τεχνικό και πολιτικό και επίπεδο, και ότι οι νέες θέσεις θα εξευρεθούν κατ' αρχάς με αναδιάταξη και μόνο σε μεταγενέστερη φάση με νέους πόρους·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 5.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

38. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν για να βελτιωθεί η εξωτερική εκπροσώπηση της Ένωσης μέσω της αναδιάρθρωσης των αντιπροσωπειών· είναι ωστόσο της γνώμης ότι οι προσπάθειες αυτές δεν αρκούν και ότι θα πρέπει να συνεχισθούν στην κατεύθυνση που ζήτησε το Κοινοβούλιο, ιδίως όσον αφορά την περιφερειοποίηση και την οριζόντια αναδιάταξη σε συσχέτιση με το ύψος της συνολικής χρηματοδότησης των προγραμμάτων·

*
* *

39. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

15. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (πτυχές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού)

A5-0329/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη διοικητική μεταρρύθμιση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής – αρμοδιότητες της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (COM(2000)200 – C5-0445/2000 – 2000/2215(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για τη διοικητική μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000)200 – C5-0445/2000),
 - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ, και συγκεκριμένα το άρθρο της 274,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 που περιέχει τις παρατηρήσεις του σχετικά με τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνομώνων σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα άλλα ψηφίσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0329/2000),
- A. εκτιμώντας ότι είναι επιτακτική ανάγκη η σημερινή Επιτροπή να τηρήσει τις υποχρεώσεις που ανέλαβε ενώπιον του Κοινοβουλίου κατά την ανάληψη των καθηκόντων της και στη συνέχεια, σχετικά με τις βασικές αρχές της διαφάνειας, της αποτελεσματικότητας και της υπευθυνότητας, καθώς και σχετικά με τη διαδικασία της διοικητικής μεταρρύθμισης,
- B. εκτιμώντας ότι οι προτάσεις που περιέχει η Λευκή Βίβλος βασίζονται κατά μέγα μέρος στη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνομώνων, για την οποία το Κοινοβούλιο έχει ήδη εκφράσει την ικανοποίησή του στην παράγραφο 1 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000,
- Γ. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με την αρχή της αυτονομίας των θεσμικών οργάνων της Ένωσης στον τομέα της εσωτερικής οργάνωσης, εναπόκειται στην Επιτροπή να εξοπλιστεί με μια οργανωτική δομή και με τις βέλτιστες επιχειρησιακές μεθόδους, ώστε να εκπληρώνει κατά τον καλύτερο τρόπο τα καθήκοντα που της αναθέτουν οι Συνθήκες, και το Κοινοβούλιο να παρέχει μια θετική συνεισφορά εν προκειμένω,
- Δ. εκτιμώντας, αντίθετα, ότι σύμφωνα με τις αρμοδιότητες και τις εξουσίες που του αναθέτουν οι Συνθήκες, το Κοινοβούλιο οφείλει να ασκεί τον έλεγχο του έναντι της Επιτροπής βάσει των αποτελεσμάτων των συνολικών δράσεών της, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού της ΕΕ,
- Ε. εκτιμώντας ότι αιτία των γεγονότων που δέσποσαν στη διαδικασία απαλλαγής 1996 ήταν εν μέρει η παράλειψη προηγούμενων Σωμάτων της Επιτροπής να εκσυγχρονίσουν τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου και η μη πλήρης εφαρμογή εκ μέρους τους των υφιστάμενων κανόνων,

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 135.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημεία 14, 16 και 17.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- ΣΤ. εκτιμώντας, κατά συνέπεια, ότι η αποτελεσματικότητα της μεταρρύθμισης που προτείνει η Λευκή Βίβλος θα κριθεί σε μεγάλο βαθμό από τα αποτελέσματά της στο επίπεδο της χρησιμοποίησης των εμπλεκόμενων δημοσιονομικών και ανθρώπινων πόρων, καθώς και από τη θέσπιση και εποπτεία της εφαρμογής δημοσιονομικών διατάξεων χάρη σε μηχανισμούς ελέγχου και στις κατάλληλες κυρώσεις,
- Ζ. εκτιμώντας ότι, σε αναμονή της θέσης σε ισχύ του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, το Κοινοβούλιο γνωμοδότησε στις 5 Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 σχετικά με τον διαχωρισμό των αρμοδιοτήτων εσωτερικού ελέγχου και δημοσιονομικού ελέγχου *ex ante* (άρθρο 24, εδάφιο 5, του δημοσιονομικού κανονισμού) ⁽¹⁾, προκειμένου να αποφευχθούν οι ζώνες ασάφειας και οι νομικές αβεβαιότητες,
- Η. εκτιμώντας ότι οι ιδιαιτερότητες στην οργανωτική και δημοσιονομική δομή των διαφόρων θεσμικών και συμβουλευτικών οργάνων της Ένωσης επιβάλλουν ορισμένη ελαστικότητα στον καθορισμό των νέων ρυθμίσεων ως προς τον εσωτερικό και τους λοιπούς ελέγχους και ότι η ελαστικότητα αυτή θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στους αντίστοιχους εσωτερικούς τους κανόνες, εξασφαλίζοντας παράλληλα ότι οι κεντρικές αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και ελέγχου θα εφαρμόζονται καθ' ολοκληρία σε όλα τα θεσμικά όργανα,

Γενικές παρατηρήσεις

1. επαναλαμβάνει τη θέση του σύμφωνα με την οποία μια ισχυρή, ανεξάρτητη, διαφανής στη λειτουργία της και αποτελεσματική Επιτροπή αποτελεί έναν από τους πυλώνες της ευρωπαϊκής οικοδόμησης· εκτιμά από την άποψη αυτή ότι η μεταρρυθμιστική διαδικασία θα πρέπει να ολοκληρωθεί με σύντομο ρυθμό και ότι το Κοινοβούλιο —πρωτοπόρος της διαδικασίας αυτής με την απόφασή του για την απαλλαγή 1996— θα πρέπει να δραματίσει πλήρως το σχετικό ρόλο του κατά τρόπο θετικό και εποικοδομητικό·
2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι προτάσεις της Λευκής Βίβλου περιέχουν σε πολύ μεγάλο ποσοστό τις συστάσεις της δεύτερης έκθεσης της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων, όπως είχε ρητά ζητήσει το Κοινοβούλιο στην παράγραφος 7 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000·
3. θεωρεί ότι είναι αρμοδιότητα της Επιτροπής να αποφασίζει, μέσα στο νομικό πλαίσιο που έχει προκαθοριστεί από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για τις εσωτερικές της δομές και μεθόδους εργασίας και να φροντίζει ώστε αυτές να εξασφαλίζουν τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των δημοσιονομικών πόρων· υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με τις Συνθήκες, στο Κοινοβούλιο απόκειται η άσκηση των εξουσιών ελέγχου της Επιτροπής, βάσει του απολογισμού της, ιδίως στον τομέα της εκτέλεσης του κοινοτικού προϋπολογισμού· υπογραμμίζει ότι αυτή η διάκριση ρόλων όχι μόνο δεν περιορίζει τις ελεγκτικές εξουσίες του Κοινοβουλίου, αλλά και του επιτρέπει να τις ασκεί αποτελεσματικά·
4. λαμβάνει υπόψη την έμφαση που δίνεται από την Επιτροπή στην ανάγκη εξασφάλισης αντιστοιχίας μεταξύ των ανθρώπινων πόρων που διαθέτει και των καθηκόντων που καλείται να επιτελέσει· υπενθυμίζει ότι το ίδιο το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει στις παραγράφους 2, 15, 18 και 25 του ψηφίσματός του της 4ης Μαΐου 1999 σχετικά με τους λογαριασμούς των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 ⁽²⁾, την αναθεώρηση της διαχείρισης των ανθρώπινων πόρων της Επιτροπής σε συνάρτηση με τις πολιτικές προτεραιότητες, μετά τη διαπίστωση ότι ορισμένα προβλήματα που είχαν επισημανθεί στο πλαίσιο της απαλλαγής 1996 οφείλοντο στην ανεπάρκεια των ανθρώπινων πόρων της Επιτροπής, κάτι το οποίο οδήγησε στη συνέχεια την Επιτροπή στο λάθος να αναθέτει την άσκηση σημαντικών προνομίων της δημόσιας διοίκησης σε εξωτερικά γραφεία τεχνικής βοήθειας·
5. ζητεί από την Επιτροπή να διαβιβάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον προσωρινό πίνακα προσωπικού όπου να εμφανίζεται το σύνολο των μετακινήσεων προσωπικού (συνταξιοδοτήσεις, πρόωρες συνταξιοδοτήσεις, εσωτερικές μετακινήσεις, προσλήψεις, κ.λπ.) για την περίοδο εφαρμογής της διοικητικής μεταρρύθμισης,

Κανόνες συμπεριφοράς στη δημόσια ζωή

6. λαμβάνει υπό σημείωση την κατάρτιση σειράς κωδικών συμπεριφοράς που αφορούν την Επιτροπή (κώδικας συμπεριφοράς των Επιτρόπων, κώδικας συμπεριφοράς που διέπει τις σχέσεις μεταξύ των Επιτρόπων και των υπηρεσιών τους και κώδικας καλής συμπεριφοράς του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις σχέσεις του με το κοινό)· επαναλαμβάνει τη θέση του ότι τα κείμενα αυτά πρέπει να έχουν νομική βάση· ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να ενσωματώσει στον εσωτερικό κανονισμό της τους δύο προαναφερθέντες κώδικες, σύμφωνα με το άρθρο 218, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, όπως έπραξε πρόσφατα στην απόφασή της της 17ης Οκτωβρίου 2000 για την τροποποίηση του εσωτερικού της κανονισμού ⁽³⁾ σχετικά με τον τρίτο κώδικα συμπεριφοράς και να προβλέψει κυρώσεις σε περίπτωση μη τήρησης·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 279 της 1.10.1999, σ. 114.

⁽³⁾ ΕΕ L 267 της 20.10.2000, σ. 63.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

7. δέχεται ευμενώς την πρόταση της Επιτροπής για τη συγκρότηση, με διοργανική συμφωνία, επιτροπής αρμόδιας για τους κανόνες που διέπουν τη δημόσια ζωή· επιμένει ότι μια τέτοια επιτροπή πρέπει να έχει καθαρά συμβουλευτικό ρόλο και ότι η σύνθεσή της πρέπει να υπόκειται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· θεωρεί ότι η επιτροπή αυτή πρέπει να διαδραματίζει διαφορετικό ρόλο απέναντι στις διαφορετικές συνιστώσες των θεσμικών οργάνων και ότι, ιδιαίτερα, πρέπει να εξασφαλίζεται η ανεξαρτησία των βουλευτών του Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου ως θεσμικού οργάνου· λαμβάνει επίσης υπόψη την εκπόνηση τομεακών κωδίκων, όπως ο κώδικας δεοντολογίας για το προσωπικό της Ανεξάρτητης Υπηρεσίας Εσωτερικού Ελέγχου — ΥΕΕ (βλ. δράση 68)· τονίζει ότι ο πολλαπλασιασμός των κωδίκων δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε σύγχυση και έλλειψη σαφήνειας των εφαρμοστέων κανόνων και υπογραμμίζει τη σημασία της συνέπειας των κωδίκων αυτών με τις διατάξεις του ΚΥΚ (βλ. δράσεις 55 και 56)·

8. λαμβάνει υπό σημείωση την εκπόνηση κανονισμού που αφορά την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, ο οποίος θα εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία της συναπόφασης και θα αντικαταστήσει τους σχετικούς κώδικες συμπεριφοράς που υπάρχουν στα τρία θεσμικά όργανα· απορρίπτει τον περιοριστικό χαρακτήρα της πρότασης της Επιτροπής και επιμένει οι διατάξεις του κανονισμού να σέβονται το δικαίωμα πρόσβασης που κατοχυρώνεται στο άρθρο 255 της Συνθήκης ΕΚ· απορρίπτει την πρόσφατη απόφαση του Συμβουλίου να εξαιρέσει ολόκληρη κατηγορία εγγράφων από τους κανόνες που διέπουν την πρόσβαση στα έγγραφα·

Συμφωνία πλαίσιο μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής

9. επισημαίνει ότι θα κρίνει την πρόσφατη συμφωνία πλαίσιο μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων⁽¹⁾ με βάση τα πλεονεκτήματα που θα αποδειχθούν στην πράξη· υπογραμμίζει στο σημείο αυτό την αποφασιστικότητά του να διαφυλάξει το δικαίωμά του που απορρέει από το άρθρο 197, τρίτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και το δικαίωμα πρόσβασης του στα έγγραφα της Επιτροπής, ώστε να μπορεί να εκπληρωθεί πλήρως το ρόλο που του αναγνωρίζει ιδίως το άρθρο 276, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

Επίσκεψη των πληρωμών

10. αποδίδει ιδιαίτερη σημασία στην επίσκεψη των πληρωμών των ποσών που οφείλονται από την Επιτροπή, οι οποίες σήμερα παρουσιάζουν συχνά απαράδεκτη καθυστέρηση· ζητεί από την Επιτροπή να ενεργήσει ώστε ο στόχος της (95% των πληρωμών να πραγματοποιούνται εντός προθεσμίας 60 ημερών έως το 2002 — βλ. δράση 10) να επιτευχθεί το συντομότερο· ζητεί επίσης, για τις καθυστερημένες πληρωμές, οι ενδιαφερόμενοι δανειστές να έχουν δικαίωμα τόκων και οι εκθέσεις ελέγχου να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στις καθυστερήσεις πληρωμών· χαιρετίζει τη δημιουργία μητρώου λαμβανόμενων τιμολογίων στην Επιτροπή αλλά εκφράζει τη λύπη του διότι κάτι τέτοιο δεν υπήρχε έως σήμερα·

11. ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις προόδους που σημειώνονται στον τομέα των καθυστερημένων πληρωμών·

Διαχείριση με βάση τις δραστηριότητες

12. υποστηρίζει ένθερμα την εισαγωγή συστήματος διαχείρισης με βάση τις δραστηριότητες, αναπόσπαστο τμήμα του οποίου αποτελεί η καθιέρωση, στη διαδικασία σχεδιασμού και προγραμματισμού των επόμενων οικονομικών ετών, της αξιολόγησης των συστημάτων διαχείρισης των γενικών διευθύνσεων της Επιτροπής από τη νέα Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου·

13. επισημαίνει με ενδιαφέρον τη δημοσίευση, για πρώτη φορά τον Ιανουάριο του 2001, της «ετήσιας έκθεσης δραστηριότητας ανά γενική διεύθυνση» (βλ. δράση 13) και ελπίζει ότι η έκθεση αυτή θα αποτελέσει χρήσιμο συμπλήρωμα των πληροφοριών που παρέχονται συνήθως από το «λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό», που προβλέπεται από το άρθρο 275 της Συνθήκης ΕΚ· επαναλαμβάνει το αίτημά του η έκθεση αυτή να περιλαμβάνει λεπτομερές δημοσιονομικό δελτίο, συμπεριλαμβανομένου του ακριβούς ποσοστού λανθασμένων πληρωμών καθώς και ετήσιων στόχων για τη μείωση του εν λόγω ποσοστού·

Στρατηγική ανάθεσης δραστηριοτήτων σε τρίτους

14. παίρνει υπόψη τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή θα πρέπει να επικεντρώνεται στα καθήκοντα που της ανατίθενται βάσει των διατάξεων των Συνθηκών· σημειώνει τα κριτήρια που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή βάσει των οποίων θα λαμβάνονται όλες οι αποφάσεις για την ανάθεση δραστηριοτήτων σε τρίτους· τονίζει ειδικότερα, έχοντας υπόψη τα κρούσματα τα οποία ήλθαν στο φως στο πλαίσιο της απαλλαγής 1996, τον κυρίαρχο ρόλο που θα πρέπει να διαδραματίζουν κριτήρια όπως η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας, αλλά και η δυνατότητα της Επιτροπής να ασκεί τις αρμοδιότητές της στον τομέα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και τις αρμοδιότητές της για έλεγχο των δραστηριοτήτων που έχουν ανατεθεί σε τρίτους·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της 5.7.2000, σημείο 9.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

15. λαμβάνει υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Αντιστοιχία ανθρωπίνων πόρων και καθηκόντων του θεσμικού οργάνου — Μέσα για την επίτευξη των στόχων μας» της 26ης Ιουλίου 2000 (SEC(2000)2000), που περιλαμβάνει τον πίνακα δραστηριοτήτων και καθηκόντων τα οποία εξετάζει η Επιτροπή κατά πόσον είναι εφικτό και σκόπιμο να ανατεθούν σε τρίτους· είναι αντίθετο με την ανάθεση σε τρίτους δραστηριοτήτων που συνδέονται με τους ελέγχους και την παρακολούθηση· επιφυλάσσεται για τη λήψη οριστικής θέσης στον τομέα των αναθέσεων σε τρίτους αναμένοντας την επικείμενη έκδοση της ανακοίνωσης της Επιτροπής, η οποία θα αναφέρεται, μεταξύ άλλων, στο κανονιστικό πλαίσιο των εκτελεστικών οργανισμών·

Αποτελεσματικότητα της διαχείρισης

16. επικροτεί τα μέτρα που αποσκοπούν στη βελτίωση των κανόνων διαχείρισης μέσα στην Επιτροπή και στην καλλιέργεια κλίματος υπευθυνότητας, η έλλειψη του οποίου επικρίθηκε αυστηρά από την Επιτροπή Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων:

- διορισμοί στις θέσεις ανώτερων στελεχών (A1 και A2) με βάση την αξία — καταστατική απαίτηση που εφαρμόζεται στο σύνολο των θέσεων (βλ. δράση 21)
- καθιέρωση δοκιμαστικής περιόδου για τους υπαλλήλους των παραπάνω βαθμών και εξατομικευμένη αξιολόγηση των επιδόσεών τους (βλ. δράση 22)·

17. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει, το ταχύτερο δυνατό, τις περιγραφές καθηκόντων όλου του προσωπικού βαθμού A1 και A2, και να ενημερώσει σχετικά το Κοινοβούλιο·

18. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε η εφαρμογή των θετικών μέτρων που αφορούν τα ανώτερα στελέχη να παρακολουθείται στην πράξη· εκφράζει τη λύπη του διότι δεν πραγματοποιήθηκαν όλοι οι διορισμοί υπό συνθήκες απόλυτης διαφάνειας·

19. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι η Λευκή Βίβλος ανταποκρίνεται στην έκκληση του προαναφερθέντος ψηφίσματος του Κοινοβουλίου της 19ης Ιανουαρίου 2000, με την οποία ζητούσε από την Επιτροπή να προχωρήσει σε εκτεταμένη αναθεώρηση της πολιτικής της για τους ανθρώπινους πόρους, ιδίως όσον αφορά την πολιτική προσλήψεων (τμήμα XII), την αξιολόγηση του προσωπικού και τις προαγωγές (τμήμα XIII), τον προσανατολισμό σταδιοδρομίας, την κινητικότητα και τη μειωμένη απόδοση (τμήμα XIV), την επαγγελματική κατάρτιση (τμήμα XV) κ.λπ· σημειώνει ότι στις περισσότερες περιπτώσεις τα μελετώμενα μέτρα απαιτούν τροποποιήσεις του ΚΥΚ και θα εκφράσει την οριστική του θέση στο πλαίσιο της σχετικής διαδικασίας·

20. είναι διατεθειμένο, σε συνάρτηση με τη δημοσιονομική διαδικασία για το 2001, να εξετάσει, στο πλαίσιο των μέτρων που προβλέπονται στην διορθωτική και συμπληρωματική επιστολή αριθ. 1/2001 (12071/2000 — C5-0518/2000), τους όρους μιας πρότασης πρόωρης συνταξιοδότησης και υπολογίζει ότι ένα τέτοιο μέτρο θα καταστεί δυνατό να τεθεί σε εφαρμογή με τήρηση των διατάξεων του ΚΥΚ· υπενθυμίζει ότι σε καμιά περίπτωση δεν είναι δυνατόν τα μέτρα πρόωρης συνταξιοδότησης να συγκαλύψουν τις μείζονες προτεραιότητες της μεταρρύθμισης·

21. αναγνωρίζει την ανάγκη της Επιτροπής να προσαρμόσει τις δραστηριότητές της και τις προτεραιότητές της συναρτήσει των διαθέσιμων ανθρωπίνων πόρων· ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει την προτεινόμενη μείωση του προσωπικού που ασχολείται με τον έλεγχο των ιδίων πόρων· επισημαίνει ότι ο κατάλογος δραστηριοτήτων προς εγκατάλειψη ή προς περιορισμό, που περιέχεται στο παράρτημα 3 της εν λόγω ανακοίνωσης, είναι ενδεικτικός και πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο πολιτικής συμφωνίας· υπενθυμίζει στην Επιτροπή το καθήκον της να εκπληρώνει όλες τις υποχρεώσεις της που απορρέουν απ' ευθείας από τις Συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της Συνθήκης ΕΚΑΕ·

Δημοσιονομικός και λοιποί έλεγχοι

22. υποστηρίζει πλήρως την καθιέρωση μιας πραγματικής έννοιας υπευθυνότητας των υπαλλήλων οι οποίοι παίρνουν αποφάσεις που έχουν δημοσιονομική επίπτωση και την κατάργηση κάθε μέτρου το οποίο στην πράξη αποθαρρύνει τους διατάκτες να αναλαμβάνουν την ευθύνη των συναλλαγών που διαχειρίζονται·

23. υπογραμμίζει ότι είναι σκόπιμο να επιβεβαιωθεί και να ενισχυθεί, στο πλαίσιο της απαραίτητης αποκέντρωσης των διαδικασιών λήψης απόφασης και ελέγχου σχετικά με δαπάνες, ο χωρισμός μεταξύ της εντολής μιας δαπάνης και της πληρωμής της·

24. επιβεβαιώνει την παράγραφο 37 του ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000 σχετικά με τη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων, καθώς και το αίτημα που διατυπώνεται στην εν λόγω παράγραφο σχετικά με ένα εξωτερικό όργανο για τη δημοσιονομική δικονομία, επιφορτισμένο να εποπτεύει την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού και του ΚΥΚ όσον αφορά την οικονομική ευθύνη των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων σε σχέση με τις ζημιές που είναι καταλογίσιμες σε αυτούς· ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει για ποιο λόγο δεν έχει δώσει μέχρι στιγμής συνέχεια σε αυτή τη σύσταση·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

25. υπογραμμίζει ότι η έμφαση που δίδεται στην ευθύνη των γενικών διευθυντών όσον αφορά τον εσωτερικό έλεγχο της γενικής τους διεύθυνσης επ' ουδενί απαλλάσσει τους αντίστοιχους επιτρόπους από τη δική τους πολιτική ευθύνη για τη λειτουργία των υπηρεσιών τους, όπως τονίζεται στην πρώτη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων·

26. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, σε αναμονή της θέσης σε ισχύ του νέου δημοσιονομικού κανονισμού, το Κοινοβούλιο γνωμοδότησε στις 5 Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 24, παράγραφος 5 του ισχύοντος δημοσιονομικού κανονισμού, προκειμένου να αποφευχθούν οι ζώνες ασάφειας και οι νομικές αβεβαιότητες,

27. λαμβάνει υπόψη με ικανοποίηση την απόφαση της Επιτροπής να αποκεντρώσει τον δημοσιονομικό έλεγχο σε κάθε Γενική Διεύθυνση, κάτι το οποίο πρέπει να γίνει με τήρηση των όρων που εκτίθενται στη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων καθώς και στη γνωμοδότηση αριθ. 4/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου⁽¹⁾ και στην επιστολή της 17ης Φεβρουαρίου 2000 του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δραστηριότητες ελέγχου της Επιτροπής και άλλων οργάνων που εργάζονται για λογαριασμό της Επιτροπής·

28. λαμβάνει υπόψη τη δέσμευση της Επιτροπής να διατηρήσει την κεντρική εκ των προτέρων θεώρηση στην περίπτωση κατά την οποία, όταν θα τεθεί σε ισχύ ο νέος Δημοσιονομικός Κανονισμός, ορισμένες υπηρεσίες διατάκτες δεν θα έχουν επιτύχει τα «υψηλά πρότυπα» της πραγματοποιούμενης μεταρρύθμισης, και αυτό για όσον καιρό θα απαιτηθεί· στο σημείο αυτό κρίνει ότι οι πληροφορίες τις οποίες παρέχει η Επιτροπή παρουσιάζουν κενά, δεδομένου ότι πουθενά δεν αναφέρεται πώς θα κρίνει αν οι προαναφερθείσες υπηρεσίες έχουν επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο· ζητεί, επομένως, από την Επιτροπή να καλύψει άμεσα το κενό αυτό· αναμένει, εξάλλου, ο νέος αυτός Δημοσιονομικός Κανονισμός να οδηγήσει σε ποιοτική μάλλον παρά ποσοτική βελτίωση των συστημάτων δημοσιονομικού ελέγχου·

29. ζητεί την αντικατάσταση των γενικευμένων προελέγχων με εστιασμένους προελεγχούς στη βάση ανάλυσης κινδύνων ή κατόπιν επιθυμίας του ενδιαφερόμενου διατάκτη·

30. θεωρεί απαραίτητο οι νέες ρυθμίσεις σχετικά με τον εσωτερικό έλεγχο και τους άλλους ελέγχους να παίρνουν υπόψη τις ιδιαιτερότητες της οργανωτικής και δημοσιονομικής δομής των διαφόρων θεσμικών και συμβουλευτικών οργάνων, πράγμα το οποίο πρέπει να αντικατοπτρίζεται στους αντίστοιχους εσωτερικούς τους κανόνες· ωστόσο, θεωρεί επίσης ότι οι κεντρικές αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και ελέγχου πρέπει να εφαρμόζονται καθ' ολοκληρία σε όλα τα θεσμικά όργανα,

31. ζητεί η Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου να καταστεί απολύτως λειτουργική το ταχύτερο δυνατό και οι εκθέσεις ελέγχου να είναι όσο το δυνατόν περισσότερο τακτικές·

32. ζητεί από την Επιτροπή να αναφέρει τα συγκεκριμένα και απτά αποτελέσματα τα οποία αναμένει, προκειμένου να αποδείξει στο Κοινοβούλιο ότι η εν εξελίξει μεταρρύθμιση βρίσκεται σε καλό δρόμο·

33. δέχεται ευνοϊκά την αναγγελία που γίνεται στη Λευκή Βίβλο (Δράση 96), για την αναθεώρηση της διαδικασίας επανείσπραξης αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών·

34. απορρίπτει την πρόταση που διατυπώνεται στη Λευκή Βίβλο (Δράση 66), για την ίδρυση υπηρεσίας συμβουλών και παροχής βοήθειας για οικονομικές ατασθαλίες, η οποία κατά την άποψη της Επιτροπής θα πρέπει να επιλαμβάνεται σε περιπτώσεις λαθών ή υποψίες παρατυπιών εκτός της απάτης· φοβάται μήπως η πρόταση αυτή οδηγεί σε σφετερισμό και αποδυνάμωση αρμοδιοτήτων της OLAF· εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι αυτό βρίσκεται σε αντίφαση με τις διατάξεις στις οποίες καθορίζονται τα καθήκοντα και οι αρμοδιότητες της OLAF·

35. αναμένει όπως το Συμβούλιο, σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο, φροντίσει, στο πλαίσιο των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, ώστε οι διαδικασίες αναμόρφωσης του Δημοσιονομικού Κανονισμού και μεταρρύθμισης του ΚΥΚ να ολοκληρωθούν το ταχύτερο δυνατό·

36. επιμένει στην ανάγκη να επεκτείνει και να εφαρμόσει η Επιτροπή τον Κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽²⁾ σε όλα τα προγράμματα και τις κοινοτικές δράσεις·

(1) ΕΕ C 57 της 23.2.1998.

(2) ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

37. επιθυμεί η αρμοδιότητα της εκκαθάρισης των λογαριασμών που έχει ανατεθεί στην Επιτροπή όσον αφορά το ΕΓΤΠΕ, να επεκταθεί σε όλες τις κοινοτικές πιστώσεις η διαχείριση των οποίων πραγματοποιείται από υπηρεσίες εκτός της Επιτροπής, προκειμένου να παρέχονται στο Κοινοβούλιο περισσότερα και σημαντικότερα στοιχεία δημοσιονομικού ελέγχου στο πλαίσιο του ρόλου του ως αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής·

*
* *

38. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

16. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής: νομικές πτυχές

A5-0326/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής – (πλευρές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (COM(2000)200 – C5-0446/2000 – 2000/2216(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με τη «μεταρρύθμιση της Επιτροπής» (COM(2000)200 – C5-0446/2000),
 - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και ιδίως το άρθρο 283,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων και Εσωτερικής Αγοράς προς την Επιτροπή Αναφορών σχετικά με την ειδική έκθεση του ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε συνέχεια της εξέτασης πρωτοβουλίας σχετικά με το απόρρητο που αποτελεί τμήμα των διαδικασιών πρόσληψης της Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα άλλα ψηφίσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0326/2000),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σημερινό άκαμπτο και ιεραρχικό σύστημα δεν προσφέρεται για την αντιμετώπιση των μελλοντικών στόχων της Επιτροπής και για την ικανοποίηση των αναγκών και των φιλοδοξιών του προσωπικού της και έχει ανάγκη σημαντικών τροποποιήσεων,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή χρειάζεται να αναπτύξει στρατηγικές και πολιτικές ανθρώπινων πόρων που θα της δώσουν τη δυνατότητα να επιτυγχάνει βέλτιστες επιδόσεις στα κεντρικά καθήκοντά της που είναι ο σχεδιασμός πολιτικής, η δρομολόγηση νομοθεσίας και η επιβολή της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταβίβαση καθηκόντων μέσω της ανάθεσης σε εξωτερικούς συνεργάτες, θα μπορούσε, σε ορισμένες περιπτώσεις, να μειώσει το φόρτο εργασίας της διοίκησης και να μειώσει το σχετικό κόστος,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα καθήκοντα της Επιτροπής πρέπει να εκτελούνται στο ανώτερο δυνατό επίπεδο απόδοσης, αποτελεσματικότητας και ελέγχου, και να παρέχονται στους πολίτες της Ευρώπης υπηρεσίες με ιδιαίτερο μέλημα την ανεξαρτησία και τη δημοκρατική ευθύνη,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο δεδηλωμένος στόχος της μεταρρύθμισης είναι να διατηρήσει μία ανεξάρτητη, μόνιμη και υψηλής ποιότητας ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση η οποία να εξοπλίζει την Επιτροπή κατά τρόπο ώστε να εκπληρώνει τα καθήκοντά της ως οργανισμού διεθνούς εμβέλειας και να της δίνει τη δυνατότητα να αποτελεί πρότυπο εργοδότη,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μόνιμοι υπάλληλοι πρέπει να παραμείνουν υπεύθυνοι και να δίνουν λόγο για τις πράξεις τους και να διατηρήσουν την ευκαιρία να αμείβονται για την επιτυχία τους όταν επιτυγχάνουν ή και υπερβαίνουν τους στόχους που τους έχουν τεθεί,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημεία 14, 15 και 17.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση δεν πρέπει κατ' ουδένα τρόπο να αποτελέσει περιπαισμό από τις κεντρικές ευθύνες και αρμοδιότητες της Επιτροπής όπως αυτές κατοχυρώνονται στις Συνθήκες και τη νομολογία του Δικαστηρίου των ΕΚ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση πρέπει να υλοποιηθεί σε μια εποχή ταχύτατων μεταβολών όσον αφορά τις πρακτικές απασχόλησης, τις προσδοκίες των εργαζομένων και τις τεχνολογικές προόδους,
- Θ. εκτιμώντας ότι ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης (εφεξής «ο ΚΥΚ») πρέπει να εξυπηρετεί τις ανάγκες των θεσμικών οργάνων και του προσωπικού, και να μην παρακωλύει την αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων τους,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία την οποία παρέχουν αυτή τη στιγμή ο ΚΥΚ και η συναφής νομολογία του Δικαστηρίου των ΕΚ πρέπει να εξασφαλισθεί χωρίς να υπονομευθεί η διαδικασία εκσυγχρονισμού, ενώ παράλληλα να διατηρούνται οι διασφαλίσεις των επιμέρους μελών του προσωπικού όπως απαιτείται σε μια Κοινότητα που διέπεται από κράτος δικαίου,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι η αρχή των γενικών ανοικτών διαγωνισμών για την πρόσληψη προσωπικού πρέπει να διατηρηθεί, αν και οι διαγωνισμοί πρέπει να εκσυγχρονισθούν, έτσι ώστε να επιτρέψουν ταχύτερη και καλύτερα στοχοθετημένη προσέγγιση στις προσλήψεις σε χαμηλότερο κόστος,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία από τις βασικές αρχές της μεταρρύθμισης είναι η δημιουργία γραμμικής δομής των σταδιοδρομιών, που επιτρέπει την ανέλιξη του προσωπικού με βάση την αξία και χωρίς τη δημιουργία τεχνητών διαιρέσεων,
- ΙΓ. εκτιμώντας ότι είναι ευπρόσδεκτη η δέσμευση στις ίσες ευκαιρίες για τις γυναίκες και άλλες υποεκπροσωπούμενες κατηγορίες, καθώς και η κατάργηση των ορίων ηλικίας για τις προσλήψεις,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μεταρρύθμιση του ΚΥΚ πρέπει να οδηγήσει σε ελαφρότερο, ευέλικτο, αποδοτικό και αποτελεσματικό πλαίσιο δράσης, που να ταιριάζει περισσότερο σε έναν ταχέως μεταβαλλόμενο κόσμο και να είναι ικανό να ικανοποιήσει τις ειδικές ανάγκες των διάφορων κοινοτικών θεσμικών οργάνων και ιδίως του Κοινοβουλίου,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι η επιτυχία της μεταρρύθμισης έχει κεφαλαιώδη σημασία για τη μελλοντική αξιοπιστία της Επιτροπής και πρόκειται να έχει ισχυρό αντίκτυπο στην αντίληψη της κοινής γνώμης για την ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ γενικά,
- ΙΣΤ. αναμένοντας την παρουσίαση λεπτομερών προτάσεων τροποποιήσεων του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των μονίμων υπαλλήλων και του καθεστώτος απασχόλησης του λοιπού προσωπικού, τις οποίες θα ελέγξει εξονυχιστικά στο φως των στόχων και των προτάσεων που εκτίθενται στο παρόν ψήφισμα,

Στόχοι της μεταρρύθμισης και στόχοι επιδόσεων

1. επιβεβαιώνει την αρχή σύμφωνα με την οποία μια ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση ανεξάρτητη και αμερόληπτη αποτελεί την καλύτερη εγγύηση για την ενίσχυση του ρόλου της Επιτροπής και των άλλων θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Ένωσης και για την προώθηση των κοινοτικών συμφερόντων·
2. θεωρεί ότι πρέπει να υπάρξει αντιστοίχιση των καθηκόντων με τους πόρους έτσι ώστε να αναπτύσσονται συνεκτικές πολιτικές γύρω από ένα στοχοθετημένο φάσμα δεξιοτήτων, εκπαίδευσης και εμπειρίας·
3. ζητεί οι στόχοι της μεταρρύθμισης να αναπτυχθούν περαιτέρω σε ειδικότερα και απαιτητικά κριτήρια αναφοράς που να λαμβάνουν υπόψη τους την παγκόσμια βέλτιστη πρακτική·
4. επαναλαμβάνει τη σημασία που έχουν οι μεταρρυθμίσεις στον τομέα του δημοσιονομικού ελέγχου δεδομένου ότι η ευθύνη λογοδοσίας μεταβιβάζεται στους μονίμους υπαλλήλους και δημιουργείται έτσι μία νέα κουλτούρα στον όλο οργανισμό, σύμφωνα με την οποία οι υπάλληλοι αναλαμβάνουν την εκτέλεση συμφωνημένων καθηκόντων και η επίδοσή τους αξιολογείται με βάση συμφωνημένους στόχους·
5. τονίζει ότι οι σαφείς στόχοι, οι επαρκείς πόροι, τα ενδιαφέροντα καθήκοντα και το ενθαρρυντικό περιβάλλον αποτελούν τα σημαντικότερα στοιχεία για τη δημιουργία και τη διατήρηση ελκυστικού και ικανοποιητικού εργασιακού περιβάλλοντος·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Οργάνωση και βαθμολογική δομή

6. ζητεί όλοι οι μόνιμοι υπάλληλοι να έχουν σαφή περιγραφή των καθηκόντων τους, να τους παρέχονται σαφείς στόχοι και οι κατάλληλοι πόροι και να τους μεταβιβάζονται οι αντίστοιχες ευθύνες και αρμοδιότητες·
7. θεωρεί ότι οι απλουστευμένες βαθμολογικές και οργανωτικές δομές πρέπει να επιτρέπουν την αναγνώριση των ενισχυμένων δεξιοτήτων παράλληλα με την αυξημένη διοικητική ευθύνη, την οργάνωση ομάδων υλοποίησης συγκεκριμένων έργων και την αυξημένη οριζόντια συνεργασία·
8. ζητεί να καταστούν αυστηρότερες οι ποιοτικές προϋποθέσεις για την πρόσβαση στις θέσεις εργασίας του ευρωπαϊκού Δημοσίου, οι δε προσλήψεις να βασίζονται σε πρόσθετα ποιοτικά κριτήρια·
9. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να μεριμνά για την αντιστοίχιση οργάνωσης και καθηκόντων και να αποφεύγει τον καθορισμό δραστηριοτήτων γύρω από τα χαρτοφυλάκια ενός καθορισμένου αριθμού Επιτρόπων· το θέμα αυτό πρέπει να αντιμετωπισθεί μετά από απόφαση της ΔΚΔ σχετικά με τη μελλοντική δομή της Επιτροπής·

Αξιολόγηση, ανάπτυξη και αμοιβή του προσωπικού

10. υποστηρίζει τη στρατηγική αξιολόγησης των επιδόσεων· πιστεύει ότι αυτή πρέπει να καθιερωθεί ώστε να υποστηριχθεί η αρχή βάσει της οποίας οι προαγωγές γίνονται με γνώμονα την αξία και χωρίς να θίγονται οι γενικά αναγνωρισμένες αρχές στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι οποίες εγγυώνται την πολιτική ανεξαρτησία των δημοσίων υπαλλήλων·
11. ευελπιστεί ότι οι συνδικαλιστικές οργανώσεις θα κληθούν να δώσουν τη γνώμη τους σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την αξιολόγηση των υπαλλήλων, ότι το προσωπικό θα συμμετάσχει στην χάραξη των εργασιακών στόχων και ότι, στο πλαίσιο του συστήματος αξιολόγησης, θα δοθεί έμφαση στην προσωπική ανάπτυξη των ατόμων·
12. ζητεί επιμόνως ένα ισχυρό σύστημα καθοδήγησης των σταδιοδρομιών που θα πρέπει να διευκολύνει ενεργά τη διυπηρεσιακή και ενδοοργανωτική ανάπτυξη του προσωπικού·
13. ζητεί να θεσπισθούν διαδικασίες για την αντιμετώπιση περιπτώσεων σταθερά μειωμένων επιδόσεων (τοποθέτηση σε άλλες θέσεις, επανεκπαίδευση ή αλλαγή βαθμού)· η ιδέα μιας δια βίου θέσης εργασίας, ανεξάρτητα από τις επιδόσεις, πρέπει να εξαφανισθεί·
14. ζητεί βελτιωμένα προγράμματα επιμόρφωσης, πλήρως ενταγμένα στο στόχο της ανάπτυξης του προσωπικού·
15. χαιρετίζει την έμφαση στη συνεχιζόμενη επιμόρφωση και τη δυνατότητα δημιουργίας διοργανικού κέντρου επιμόρφωσης, αλλά λαμβάνοντας υπόψη τη στενότητα πόρων, πιστεύει ότι επιβάλλεται η διενέργεια ανάλυσης κόστους-ωφέλειας για το κέντρο αυτό· επισημαίνει περαιτέρω ότι σημασία πρέπει επίσης να δοθεί στην επιμόρφωση από εξωτερικές εταιρείες και σε κοινές δραστηριότητες όπου θα συμμετέχουν άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ καθώς και εθνικές κυβερνήσεις·
16. τονίζει ότι η αξιολόγηση του προσωπικού απαιτεί πολλή επιμόρφωση, ότι πρέπει να πραγματοποιείται σε κλίμα εμπιστοσύνης και ότι οι ετήσιες συνεντεύξεις μεταξύ των αξιολογουμένων και των αρμόδιων προϊσταμένων πρέπει να αποτελούν μέρος της διαδικασίας αξιολόγησης·
17. εξαιρεί την αξία του προγράμματος πρακτικής άσκησης το οποίο προσφέρει εργασιακή εμπειρία σε νέους ανθρώπους και θεωρεί ότι πρέπει στο πλαίσιο της δέσμης μέτρων μεταρρύθμισης να επανεξετασθούν οι συνθήκες εργασίας και οι ευθύνες που ανατίθενται στους ασκούμενους· συνιστά το έγγραφο που συντάξαν οι ασκούμενοι στις 28 Ιουνίου 2000 και υπεβλήθη στην Επιτροπή να ληφθεί ως σημείο εκκίνησης·

Κινητικότητα σταδιοδρομίας και ευελιξία στελέχωσης

18. πιστεύει ότι το νέο σύστημα βαθμολογικής διάρθρωσης και προαγωγών πρέπει να ενθαρρύνει την κινητικότητα, αλλά ότι οι ανάγκες του οργάνου δεν πρέπει να υποταχθούν στην άκαμπτη εφαρμογή της αρχής της κινητικότητας· οι τοποθετήσεις υπαλλήλων εκτός της Επιτροπής δεν πρέπει να αποβαίνουν εις βάρος της εξέλιξης της σταδιοδρομίας των υπαλλήλων·
19. ζητεί να υπάρξουν ανταλλαγές υπαλλήλων μεταξύ των θεσμικών οργάνων, και μεταξύ αυτών και των εθνικών κυβερνήσεων, των περιφερειακών κυβερνήσεων και του ιδιωτικού τομέα, καθώς και ένα διαρθρωμένο πρόγραμμα για τους υπαλλήλους εξαιρετικών επιδόσεων που να συμπεριλαμβάνει εξωτερικές αποσπάσεις·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

20. επιδοκιμάζει την πρόταση για δημιουργία διοργανικής υπηρεσίας προσλήψεων, ύστερα από τη δέουσα διαβούλευση με όλα τα εμπλεκόμενα θεσμικά όργανα·

21. θεωρεί ότι οι προσλήψεις, η βαθμολογική δομή και τα προγράμματα συνταξιοδότησης πρέπει να διευκολύνουν τις εξωτερικές προσλήψεις και ότι πρέπει να είναι διαθέσιμες ευέλικτες βραχυπρόθεσμες ή μακροπρόθεσμες συμβάσεις εργασίας ορισμένου χρόνου, και ότι, ούτως ή άλλως, η διαφάνεια στις διαδικασίες προσλήψεων πρέπει να εξακολουθεί να αποτελεί πρώτη προτεραιότητα·

22. θεωρεί ότι οι ειδικές ανάγκες στελέχωσης πρέπει να καλύπτονται εντός των συνολικών προγραμμάτων ανθρώπινων πόρων και ότι το Κοινό Κέντρο Ερευνών και η Εξωτερική Υπηρεσία πρέπει να ενταχθούν σε ένα συνολικό πρόγραμμα ανάπτυξης προσωπικού·

Μισθοί και όροι απασχόλησης

23. πιστεύει ότι πρέπει να προσελκύονται ταλαντούχα άτομα, που να διαθέτουν κίνητρα έντονης δραστηριοποίησης· κατά συνέπεια, η δέσμη αποδοχών πρέπει να είναι ανταγωνιστική με το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα·

24. φρονεί ότι η δημόσια διοίκηση της Επιτροπής πρέπει να ανταποκρίνεται πρώτα και κύρια στα κριτήρια μιας ευρωπαϊκής δημόσιας διοίκησης στην υπηρεσία του πολίτη·

25. τονίζει ότι το προσωπικό πρέπει να έχει ένα απλό, σαφές, δίκαιο και διαφανές σύστημα επιδομάτων, που λαμβάνει υπόψη τις ειδικές συνθήκες εργασίας κάθε υπαλλήλου καθώς και τα προβλήματα που οι συνθήκες αυτές συνεπάγονται· δεν πρέπει να υπάρχουν αδικαιολόγητες πρόσθετες παροχές·

26. θεωρεί ότι τα λειτουργικά διοικητικά στελέχη πρέπει να είναι σε θέση να παρέχουν κίνητρα στο προσωπικό μέσω μισθολογικών μέτρων που να βασίζονται στις επιδόσεις, στο πλαίσιο κωδικοποιημένου συστήματος χρηματικών επιβραβεύσεων (μπόνους) και συνιστά ως παράδειγμα το τρέχον σύστημα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·

27. επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή ασχολείται με το θέμα των δυνατοτήτων συνδυασμού του επαγγελματικού και του οικογενειακού βίου και αναμένει τα επιδόματα γονικής άδειας επίσης να εξεταστούν υπό το φως των βέλτιστων πρακτικών των κρατών μελών·

Συνταξιοδότηση

28. υποστηρίζει τις προτάσεις για μόνιμο και ευέλικτο σύστημα συνταξιοδότησης, το οποίο πρέπει να περιλαμβάνει τόσο την πρόωγη όσο και την όψιμη συνταξιοδότηση·

29. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να εξετάσει ένα μεταφερόμενο σύστημα συνταξιοδότησης με κεφαλαιοποίηση, έτσι ώστε να προωθείται η μεγαλύτερη κινητικότητα·

Εργασιακό περιβάλλον, ίσες ευκαιρίες και προσλήψεις

30. υπογραμμίζει ότι οι διαδικασίες προσλήψεων πρέπει να εκσυγχρονισθούν και να εναρμονισθούν με τη βέλτιστη πρακτική·

31. θεωρεί ότι πρέπει να υπάρχει καλύτερη πρόσβαση σε θέσεις εντός των θεσμικών οργάνων για τις γυναίκες, τις μειονότητες, άτομα με ειδικές ανάγκες και πρόσωπα που έχουν δικαίωμα διαμονής σε κράτος μέλος, με παράλληλη αποφυγή των διακρίσεων για λόγους ηλικίας·

32. συνιστά να εγκαθιδρυθεί ταχέως ένα σύστημα μηχανοργάνωσης του προσωπικού σε ανοικτή επικοινωνία (on line) το οποίο να παρέχει σε όλο το προσωπικό πρόσβαση σε εκτενείς πληροφορίες σχετικά με τους κανονισμούς και τις συνθήκες της απασχόλησής τους και να τους δίνει τη δυνατότητα να διενεργούν σε ανοικτή επικοινωνία εργασίες προσωπικής διοικητικής διαχείρισης·

33. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει για τη διευκόλυνση, υλοποίηση και αξιολόγηση της πολιτικής για την ισότητα των δύο φύλων σε όλα τα επίπεδα και σε όλες τις γενικές διευθύνσεις και υπηρεσίες·

34. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή δεσμεύτηκε να ακολουθήσει τις συστάσεις που διατύπωσε ο Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής όσον αφορά τη διαφάνεια και τις αρχές του καλού μάνατζμεντ στο πλαίσιο της διαδικασίας προσλήψεων·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

Πειθαρχική διαδικασία, διαδικασία διοικητικών καταγγελιών και καταγγελία των δυσλειτουργιών («Whistleblowing»)

35. συμφωνεί ότι οι πειθαρχικές διαρθρώσεις και διαδικασίες πρέπει να καταστούν αποτελεσματικότερες, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα· συμμερίζεται την ανάγκη για βραχυπρόθεσμες διοικητικές βελτιώσεις αλλά απευθύνει έκκληση για άμεση δράση προς επανασχεδιασμό του συστήματος και αναθεώρηση των διατάξεων που αφορούν την προσωπική οικονομική ευθύνη των υπαλλήλων·

36. τάσσεται υπέρ της δημιουργίας ομάδων αντιμετώπισης παραπόνων, με ανεξάρτητα μέλη, για την ταχεία διευθέτηση υπηρεσιακών διενέξεων χωρίς την ανάγκη δικαστικών διαδικασιών, αν και πρέπει να διατηρηθεί η τελική δυνατότητα προσφυγής στη δικαιοσύνη·

37. επιμένει να ορισθούν επίσημα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των υπαλλήλων σε σχέση με την καταγγελία δυσλειτουργιών· πρέπει να επιτευχθεί χρυσή τομή μεταξύ όλων των εμπλεκόμενων συμφερόντων·

Το Κοινοβούλιο ως εργοδότης

38. ζητεί επιμόνως από τη διοίκηση του Κοινοβουλίου να καθιερώσει γραμμική δομή σταδιοδρομίας παράλληλη με αυτήν την Επιτροπής που να επιτρέπει τις εύκολες διοργανικές μετατάξεις· να υποστηρίξει την ταχεία δρομολόγηση της διοργανικής υπηρεσίας προσλήψεων· να ενισχύσει τις υφιστάμενες διαδικασίες αξιολόγησης προσωπικού και τις πειθαρχικές διαδικασίες· να προωθήσει την ευελιξία και την κινητικότητα, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη τον κυκλικό χαρακτήρα του φόρτου εργασίας του, τις απαιτήσεις στελέχωσης των πολιτικών ομάδων και την ανάγκη ευελιξίας στις συμβάσεις εργασίας· να συγκροτήσει δομές σταδιοδρομίας με μεγαλύτερη κινητικότητα· να ενθαρρύνει τις ανταλλαγές με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ και άλλους οργανισμούς και να συμμετάσχει σε κοινά προγράμματα κατάρτισης·

39. θεωρεί απαραίτητο να ενσωματωθούν οι έκτακτοι υπάλληλοι που εργάζονται για τις πολιτικές ομάδες σε οποιαδήποτε μεταρρύθμιση του ΚΥΚ, με ιδιαίτερη μνεία στις συνθήκες ανεργίας και στους όρους της πρόωρης συνταξιοδότησης·

Υλοποίηση

40. προειδοποιεί ότι οι μεταρρυθμίσεις της Επιτροπής πρέπει να υλοποιηθούν το ταχύτερο δυνατό προκειμένου να αποφευχθεί η αποθάρρυνση του προσωπικού και η απογοήτευση της κοινής γνώμης·

41. δίνει προτεραιότητα στη θέσπιση περιγραφής των καθηκόντων για όλους τους βαθμούς, στη μεταρρύθμιση του βαθμολογικού συστήματος και στη μετάβαση σε ετήσιες αξιολογήσεις με προαγωγές βασισμένες στην αξία· η Επιτροπή πρέπει να υλοποιήσει τη νέα φιλοσοφία ανάπτυξης της σταδιοδρομίας χωρίς καθυστέρηση, υιοθετώντας ένα σκιάδεσ σύστημα αξιολόγησης πριν επιτευχθεί επίσημη συμφωνία σχετικά με τον ΚΥΚ·

42. καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει επείγοντως προτάσεις για τη μεταρρύθμιση του ΚΥΚ·

43. καλεί τη Διακυβερνητική Διάσκεψη να εξετάσει τις συνέπειες της μεταρρύθμισης για τη Συνθήκη και τη νομολογία, και να προβεί στις απαραίτητες αλλαγές ώστε να εξασφαλίσει ότι η δέσμη μεταρρυθμίσεων θα προωθηθεί απρόσκοπτα·

Συμμετοχή του προσωπικού και των συνδικαλιστικών οργανώσεων

44. επιβεβαιώνει ότι η πλήρης συμμετοχή του προσωπικού και των συνδικαλιστικών οργανώσεων είναι κεφαλαιώδης για την επιτυχία των μεταρρυθμίσεων στον τομέα των ανθρώπινων πόρων· ελπίζει ότι οι συνδικαλιστικές οργανώσεις, οι Επιτροπές Προσωπικού και τα θεσμικά όργανα μπορούν να υιοθετήσουν εποικοδομητική στάση και να εξετάσουν, κατά τον καθορισμό των αντιδράσεών τους, τις βέλτιστες εφαρμοζόμενες στρατηγικές εκπροσώπησης τόσο στον ιδιωτικό όσο και στο δημόσιο τομέα·

*

* *

45. αναθέτει στην Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

17. Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (πτυχές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Συνταγματικών Θεμάτων)

A5-0328/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη Μεταρρύθμιση της Επιτροπής (οι πλευρές που ενδιαφέρουν την Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων) (COM(2000)200 – C5-0448/2000 – 2000/2218(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000)200 – C5-0448/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 213, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1999, σχετικά με τις θεσμικές επιπτώσεις της έγκρισης του ορισμού του Προέδρου της Επιτροπής εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την ανεξαρτησία των μελών του Σώματος ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Μαρτίου 1999 σχετικά με την παραίτηση της Επιτροπής και τον διορισμό νέας Επιτροπής ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Ιανουαρίου 2000 και τις παρατηρήσεις του σχετικά με τη συνέχεια που πρέπει να δοθεί στη δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνομόνων για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με τη συμφωνία μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την Επιτροπής όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των λεπτομερειών άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που εκχωρούνται στην ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 με τις προτάσεις του για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τα άλλα ψηφίσματά του της 30ής Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής ⁽⁶⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Συνταγματικών Υποθέσεων (A5-0328/2000),
- A. εκτιμώντας ότι η διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται, περισσότερο παρά ποτέ, μια ισχυρή και ανεξάρτητη Επιτροπή, επιφορτισμένη με τον προσδιορισμό και την προάσπιση του κοινού συμφέροντος, τη μέριμνα για το σεβασμό των Συνθηκών και της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, η οποία θα διαθέτει αρμοδιότητα νομοθετικής πρωτοβουλίας,
- B. εκτιμώντας ότι οι κατευθύνσεις που ορίζει η Επιτροπή στη Λευκή Βίβλο της υπερβαίνουν κατά πολύ την απλή απάντηση στις δυσλειτουργίες που διαπίστωσε η Επιτροπή Ανεξαρτήτων Εμπειρογνομόνων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι επιτακτική η ανάγκη να θεσπισθούν σαφείς διατάξεις όσον αφορά την υποχρέωση λογοδοσίας και την παροχή υπηρεσιών απέναντι στο κοινό,
- Δ. εκτιμώντας ότι, εν συνόλω, η Λευκή Βίβλος περιλαμβάνει προτάσεις που στοχεύουν στην ουσιαστική βελτίωση της διαχείρισης και των διοικητικών διαδικασιών στο εσωτερικό της Επιτροπής, χωρίς ωστόσο να θεσπίζουν γενικό πολιτικό πλαίσιο δράσης και ότι, υπό την έννοια αυτή, η στρατηγική επιλογή της εστίασης στα κεντρικά καθήκοντα της Επιτροπής συνδέεται με το στόχο να διασφαλισθούν η ανεξαρτησία, ο δυναμισμός και η αποτελεσματικότητά της,
- E. εκτιμώντας πάντως ότι οι προτάσεις της Λευκής Βίβλου δεν αφορούν επ' ουδενί τον ρόλο της Επιτροπής στο νομοθετικό τομέα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 14.4.1999, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ C 177 της 22.6.1999, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 135.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν σημείο 11.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν σημείο 7.

⁽⁶⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν σημεία 14, 15 και 16.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η εφαρμογή των Συνθηκών του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ έχει καταδείξει ευρύτατα τις δυσκολίες εφαρμογής των αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, όπως και αυτών των Συμβουλίων Υπουργών στους τομείς που δεν σχετίζονται με τις παραδοσιακές κοινοτικές πολιτικές, καθώς και ότι έχει καταστεί σαφές ότι η Επιτροπή είναι το μόνο θεσμικό όργανο ικανό να μεριμνήσει για τον συντονισμό της εκτέλεσης των πολιτικών της Ένωσης,
- Z. εκτιμώντας ότι, αντιθέτως, η καθαυτό διαχείριση των πολιτικών της Ένωσης και του μεγαλύτερου μέρους των κοινοτικών πιστώσεων πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί αρμοδιότητα των διοικήσεων των κρατών μελών ή οργανισμών αναγνωρισμένων από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη, κατά τρόπον ώστε να αξιοποιούνται τα πλεονεκτήματα της αποκεντρωμένης διαχείρισης και να αποφεύγονται οι γραφειοκρατικές επικαλύψεις,
- H. εκτιμώντας το ρόλο που αναθέτουν οι Συνθήκες στο Κοινοβούλιο έναντι της Επιτροπής,
1. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στην αρχή για μια Επιτροπή ισχυρή, ανεξάρτητη, αποτελεσματική, διαφανή, πολιτικά υπεύθυνη που να εμπνέει εμπιστοσύνη στους πολίτες, και ευελπιστεί ότι η Επιτροπή θα διαθέτει τους οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους και τα πολιτικά μέσα που θα της επιτρέπουν να φέρει εις πέρας τα θεσμικά καθήκοντά της και το έργο που της αναθέτουν οι Συνθήκες·
 2. υπενθυμίζει ότι η διασφάλιση της ανεξαρτησίας των Επιτρόπων έναντι των κυβερνήσεων και των ιδιωτικών συμφερόντων πρέπει να εφαρμοσθεί επίσης στα μέλη των γραφείων τους καθώς και στη σύνθεση των γραφείων αυτών·
 3. επιδοκιμάζει τις μεταρρυθμίσεις που έχουν ήδη εφαρμοσθεί από την Επιτροπή, συγκεκριμένα τη νέα διάρθρωση Γενικών Διευθύνσεων, τους νέους κανόνες σχετικά με τα ιδιαίτερα γραφεία των Επιτρόπων, την άρση του εθνικού χαρακτήρα ορισμένων ανωτάτων θέσεων και τις νέες προεδρικές εξουσίες για την παύση Επιτρόπων·
 4. επιμένει στην άποψη υπέρ της διατήρησης της αρχής για μια ανεξάρτητη και αμερόληπτη ευρωπαϊκή δημόσια διοίκηση·
 5. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, πριν από το πρώτο στάδιο της μεταρρύθμισης της Επιτροπής, δεν μελετήθηκε εις βάθος το πρόβλημα της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης και διατηρεί το δικαίωμα να ελέγχει κατά πόσον το πρώτο αυτό στάδιο θα είναι συνεπές με τα μεταγενέστερα στάδια που θα προκύψουν, κυρίως από τη Λευκή Βίβλο για τη διακυβέρνηση, η έγκριση της οποίας από την Επιτροπή αναμένεται εντός του πρώτου εξαμήνου του 2001·
 6. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη βούληση της Επιτροπής να συντονίζει αποτελεσματικότερα τις προτεραιότητες και τις δημοσιονομικές και νομοθετικές ανάγκες καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου προγραμματισμού και να καθορίζει τα απαιτούμενα μέσα ανάλογα με τους στόχους·
 7. εκφράζει την ικανοποίησή του για τις πρώτες αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή προκειμένου να θεσπίσει κατάλληλες και βελτιωμένες ρυθμίσεις για τις δικές της εργασίες, επί τη βάση της αρχής της διαφάνειας, ιδιαίτερα για τους κώδικες συμπεριφοράς που καταρτίστηκαν πρόσφατα· ευελπιστεί ότι η Επιτροπή θα επεκτείνει το έργο αυτό της κωδικοποίησης και στις διοικητικές διαδικασίες·
 8. επιμένει ότι απαιτείται να ανατεθεί στην Επιτροπή ο βασικός ρόλος στο πλαίσιο της προετοιμασίας και της παρακολούθησης των συνεδριάσεων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και των Συμβουλίων Υπουργών όλων των αρμοδιοτήτων και καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να τηρούν επιμελώς αυτή την αρχή·
 9. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να προωθήσουν, σύμφωνα με το άρθρο 36, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΕ, την πλήρη σύμπραξη της Επιτροπής στις εργασίες σχετικά με την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικά θέματα, στο πλαίσιο της συντονιστικής επιτροπής·
 10. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει επίσης τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στην προετοιμασία των νομοθετικών της προτάσεων, με τη θέσπιση εσωτερικής διαδικασίας που θα διασφαλίζει το σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας πριν από την εκπόνηση οιασδήποτε πρότασης για νέα ρύθμιση, και τηρώντας πίνακα προθεσμιών για τις διαδικασίες, προκειμένου να περιοριστεί η διάρκειά τους·
 11. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή επιθυμεί να βελτιώσει τις σχέσεις με τους κοινωνικούς και άλλους εξωτερικούς εταίρους και θεωρεί το έγγραφο εργασίας «η Επιτροπή και οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί: οικοδόμηση ισχυρότερης εταιρικής σχέσης» (COM(2000)11) ως πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση αυτή· αναμένει εντούτοις περαιτέρω πρωτοβουλίες στο πλαίσιο της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

12. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή διακυβέρνηση και σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που έχει ήδη αναλάβει ο Πρόεδρος της, να εξακριβώσει κατά πόσον η κατανομή των εκτελεστικών καθηκόντων με τα κράτη μέλη συμβιβάζεται με την αρχή της επικουρικότητας, λαμβάνοντας υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των τομέων παρέμβασης και των κρατών μελών και φροντίζοντας ώστε η Επιτροπή να ασχολείται όσο το δυνατόν λιγότερο με τη διαχείριση, προκειμένου να αφιερώνεται στην νομοθετική πρωτοβουλία, τον συντονισμό και τον έλεγχο·

13. επιμένει ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αναγνωρίσουν την ευθύνη που έχουν να συντρέχουν την Επιτροπή στις προσπάθειές της να αποκεντρώσει τη διαχείριση των πολιτικών της Ένωσης, επιδεικνύοντας μεταξύ άλλων προθυμία να υποβάλουν τη δικιά τους δημόσια διοίκηση στον *ad hoc* έλεγχο από το Ευρωπαϊκό και τα εθνικά κοινοβούλια και να δέχονται τις κυρώσεις που συνεπάγεται η μη ορθή διαχείριση των πολιτικών της Ένωσης·

14. επιθυμεί επίσης ο προβληματισμός για τη διακυβέρνηση να αποτελέσει την ευκαιρία να καθορίσουν τα τρία θεσμικά όργανα κοινές αρχές για την εξωτερική ανάθεση καθηκόντων, τη δημιουργία ανεξάρτητων υπηρεσιών που επιβάλλεται κάθε φορά που απαιτείται επιστημονική ή τεχνική πραγματογνωμοσύνη ή στις περιπτώσεις όπου η αποκεντρωμένη διαχείριση φαίνεται καλύτερη, υπό την προϋπόθεση, εντούτοις, ότι θα αποφευχθεί ο κατακερματισμός της πολιτικής ευθύνης της Επιτροπής και θα ληφθεί μέριμνα ώστε η Επιτροπή να διαδίδει τα νομικά μέσα να δίδει λόγο στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι υπηρεσίες αυτές επιτελούν τα καθήκοντά τους·

15. επιμένει ότι η αρχή σύμφωνα με την οποία η ευθύνη λήψης αποφάσεων παραμένει πολιτική και εξακολουθεί να βαρύνει την Επιτροπή θα πρέπει να μην αποδυναμωθεί στο πλαίσιο των εργασιών της εν εξελίξει Διακυβερνητικής Διάσκεψης·

16. ζητεί επιμόνως να υποστηριχθεί ο ρόλος της Επιτροπής ως του οργάνου προβληματισμού και θεσμικής μνήμης της Ένωσης, και ζητεί να ενισχυθούν τα καθήκοντά της στον τομέα της ανάλυσης και του σχεδιασμού πολιτικής·

17. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας της Κοτοπου με τα κράτη ΑΚΕ και της απόφασης της Επιτροπής της 16ης Μαΐου 2000 σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας της ΕΕ πραγματοποιήθηκαν βήματα προς την κατεύθυνση της αποκέντρωσης και του συντονισμού της βοήθειας και καλεί περαιτέρω την Επιτροπή να πραγματοποιήσει σφαιρική μελέτη για το πρόβλημα της εξωτερικής εκπροσώπησης της Ένωσης, τόσο στο πλαίσιο των διεθνών διαπραγματεύσεων και των διεθνών οργανισμών, όσο και έναντι των τρίτων κρατών και να προαγάγει τη δημιουργία κοινής διπλωματικής υπηρεσίας που θα εξαρτάται από την Επιτροπή·

18. διαπιστώνει ότι ο διορισμός Υπάτου Εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας και, εν συνεχεία, η δημιουργία οργανισμών για την αμυντική πολιτική οδηγούν στη σύσταση ευρωπαϊκών αρχών που θα ανταγωνίζονται αναίτια μεταξύ τους χωρίς αποτελεσματική επίλυση του προβλήματος του συντονισμού των ενεργειών που αναλαμβάνουν τα ίδια τα κράτη μέλη· είναι της άποψης ότι η θέση του Υπάτου Εκπροσώπου θα πρέπει μακροπρόθεσμα να ενσωματωθεί στην Επιτροπή·

19. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε να γενικευθεί η χρήση των μηχανισμών συντονισμού μεταξύ Κοινοβουλίου, Επιτροπής και Συμβουλίου, προκειμένου να διασφαλίζεται η συνέπεια των λαμβανομένων αποφάσεων·

20. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

18. Σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις Αναπτυσσόμενες Χώρες

A5-0337/2000

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής και τις επιπτώσεις της στις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες (2000/2051(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής (COM(2000)200),
- έχοντας υπόψη τις Ανακοινώσεις της Επιτροπής της 24 Απριλίου 2000 (COM(2000)212) σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ, και της 16 Μαΐου 2000 σχετικά με τη μεταρρύθμιση της διαχείρισης της εξωτερικής βοήθειας (SEC(2000)814),

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής της 26 Ιουλίου 2000 σχετικά με έναν νέο Δημοσιονομικό Κανονισμό (COM(2000)461),
 - υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 21 Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με τη συμπληρωματικότητα των πολιτικών της Κοινότητας και των κρατών μελών στο πλαίσιο της αναπτυξιακής συνεργασίας⁽¹⁾ και της 17 Φεβρουαρίου 2000 σχετικά με τη συνεκτικότητα των διαφόρων πολιτικών της Ένωσης⁽²⁾,
 - παραπέμποντας στο ψήφισμά του της 19 Ιανουαρίου 2000 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν με βάση τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων περί της μεταρρύθμισης της Επιτροπής⁽³⁾ και τα ψηφίσματά του της 6 Ιουλίου 2000 που περιέχει τα σχόλια του όσον αφορά τις αποφάσεις του για χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή, πρώτον σε σχέση με το έκτο, έβδομο και όγδοο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης κατά το οικονομικό έτος 1998⁽⁴⁾ και δεύτερον σχετικά με την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ένωσης του οικονομικού έτους 1998⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη τους στόχους που τίθενται στον Τίτλο XX, άρθρο 177 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0337/2000),
- A. παραπέμποντας στα διάφορα ψηφίσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη συμπληρωματικότητα και τη συνεκτικότητα της αναπτυξιακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε σχέση με τις λοιπές κοινοτικές πολιτικές, και ιδιαίτερα στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 9ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με την αποτελεσματικότητα της εξωτερικής δράσης της Ένωσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στόχοι της πολιτικής για την ανάπτυξη αποτελούν τον έναν από τους τρεις θεμελιώδεις άξονες της εξωτερικής δράσης της Ένωσης, σε ισότιμη βάση με τους στόχους της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, και τους στόχους της εμπορικής πολιτικής,
- Γ. εκτιμώντας ότι η διεθνής πολιτική ανάπτυξης αποτελεί το επιστέγασμα της εξωτερικής εικόνας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κρατική βοήθεια για την ανάπτυξη που παρέχουν οι βιομηχανικές χώρες μειώνεται σταδιακά και έχει φθάσει το αρνητικό ρεκόρ του 0,22% του συνολικού ΑΕΠ, πολύ μακριά από τον στόχο του 0,7%, τον οποίο έθετε το ψήφισμα του ΟΗΕ, του 1974, σχετικά με την Νέα Παγκόσμια Οικονομική Τάξη,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων, της 9ης Οκτωβρίου, δεν γίνεται αναφορά στη δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ και δεν γίνεται αναφορά και στον ρόλο της εξάλειψης της φτώχειας, ούτε στους διεθνείς στόχους όσον αφορά την ανάπτυξη,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι είναι αναγκαία μια βαθιά μεταρρύθμιση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της διεθνούς βοήθειας, προκειμένου να βελτιωθούν οι δείκτες αποτελεσματικότητάς της,
- Z. εκτιμώντας ότι η μεταρρύθμιση αυτή πρέπει να οδηγήσει:
- σε νέο σχεδιασμό των πολιτικών και των προτεραιοτήτων της αναπτυξιακής βοήθειας, κατά τρόπο που να λαμβάνει υπόψη τους στόχους της εξάλειψης της φτώχειας, όπως έχουν καθοριστεί στις διεθνείς διασκέψεις κορυφής,
 - σε καλύτερη διάρθρωση μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και μεταξύ των κοινοτικών πολιτικών εξωτερικής φύσης, κατά τρόπο που να αποδώσει ένα σαφές σχήμα επιχειρησιακού συντονισμού και πολιτικής συνέπειας,
 - σε αυστηρότερη εφαρμογή του άρθρου 177 της Συνθήκης ΕΚ σχετικά με την συμπληρωματικότητα των αναπτυξιακών πολιτικών των κρατών μελών και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

(1) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 15.

(2) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

(3) ΕΕ C 304 της 24.10.2000, σ. 135.

(4) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 6.

(5) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 5.

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

- σε αναπροσαρμογή του ανθρώπινου δυναμικού και του όγκου οικονομικών πόρων στη διάθεση της Επιτροπής για την αποτελεσματική υλοποίηση των στόχων της πολιτικής για την ανάπτυξη,
 - σε επανεξέταση της διαχείρισης της βοήθειας τόσο επί τόπου όσο και στις κεντρικές υπηρεσίες, κατά τρόπο που να επιτευχθούν: η απλοποίηση των διαδικασιών, η ενοποίηση του κύκλου της αναπτυξιακής συνεργασίας, μια ισορροπημένη δομή μεταξύ των υπηρεσιών εξωτερικών σχέσεων της Επιτροπής, με έναν και μόνο πολιτικό υπεύθυνο σε θέματα ανάπτυξης και με μεγαλύτερη διαφάνεια στη διαχείριση,
- Η. υπενθυμίζοντας ότι η Επιτροπή είναι ο πρώτος χορηγός ανθρωπιστικής βοήθειας στον κόσμο και ότι διαχειρίζεται απ' ευθείας ένα σημαντικό τμήμα της παγκόσμιας αναπτυξιακής βοήθειας, και ότι η σχετική αύξηση του όγκου των πιστώσεων που προορίζονται για τη βοήθεια δεν συνοδεύτηκε παρ' όλα αυτά από τις κατάλληλες αναπροσαρμογές ανθρώπινου δυναμικού και μεθόδων διαχείρισης,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι ο όγκος των οικονομικών πόρων που η ΕΕ προορίζει για την αναπτυξιακή βοήθεια δεν αντιστοιχεί σε ανάλογη επιρροή στη διεθνή σκηνή,
- Ι. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι μέχρι σήμερα η Επιτροπή, λόγω έλλειψης προσωπικού, εστίαστηκε στην εφαρμογή πολιτικών και μηχανισμών κατά τρόπο που το έργο του σχεδιασμού το είχαν κυρίως άλλοι διεθνείς οργανισμοί, όπως η Παγκόσμια Τράπεζα, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και ο ΟΟΣΑ,
- ΙΑ. εκτιμώντας επίσης ότι η πλούσια εμπειρία της Επιτροπής από την εφαρμογή της αναπτυξιακής πολιτικής πολύ λίγο αναλύθηκε και αξιοποιήθηκε,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εξωτερικών αξιολογήσεων των κοινοτικών πολιτικών αναπτυξιακής βοήθειας, όπου καταδείχθηκαν προβλήματα ταχύτητας και αποτελεσματικότητας κατά την εκτέλεση των προγραμμάτων και σχεδίων,
- ΙΓ. τονίζοντας ότι η υποστήριξη του Κοινοβουλίου και των κρατών μελών είναι απαραίτητη για την επίλυση πολλών από τα προβλήματα από τα οποία υποφέρει η διαχείριση της κοινοτικής αναπτυξιακής βοήθειας, ιδίως σε ό,τι αφορά τα δημοσιονομικά ζητήματα και τις διαδικασίες παρέμβασης του Συμβουλίου,
1. επισημαίνει ότι οι συμφωνίες που έχει κάνει η διεθνής κοινότητα για την επίτευξη των ποσοτικών στόχων αειφόρου ανάπτυξης, και ειδικότερα για την εξάλειψη της φτώχειας, αποτελούν ένα νέο πλαίσιο για την ανάπτυξη, στο οποίο θα πρέπει να συμβάλει και η κοινοτική αναπτυξιακή πολιτική·
 2. καλεί την Επιτροπή να βασίσει τη μεταρρύθμισή της όσον αφορά την εξωτερική δράση σε μια σαφή και περιεκτική δήλωση, η οποία θα περιγράφει τους στόχους της ΕΕ σε σχέση με τις εξωτερικές σχέσεις τον 21ο αιώνα και θα θέτει ως απώτερο της σκοπό την εξάλειψη της φτώχειας·
 3. υποδέχεται με ικανοποίηση τη μεταρρύθμιση της ομάδας RELEX που έχει ξεκινήσει η Επιτροπή, μεταρρύθμιση που αναμένεται ότι θα βελτιώσει τα αποτελέσματα της αναπτυξιακής βοήθειας και θα βελτιώσει επίσης την αποτελεσματικότητα των σχέσεών της με τις αναπτυσσόμενες χώρες, υπό το πρίσμα του απώτατου στόχου της, δηλ. μιας αειφόρου ανάπτυξης που θα οδηγήσει σε εξάλειψη της φτώχειας και σε ενσωμάτωση των χωρών αυτών στην παγκόσμια οικονομία·
 4. εκφράζει εντούτοις το φόβο του ότι ο διαχωρισμός μεταξύ πολιτικής ευθύνης και στρατηγικής απόφασης για την εκτέλεση και παρακολούθηση των προγραμμάτων θα προκαλέσει μια περιθωριοποίηση της αναπτυξιακής πολιτικής μέσα στην Επιτροπή· θεωρεί απαραίτητο να απηχούν οι θεσμικές δομές τις πολιτικές ευθύνες·
 5. πιστεύει για το λόγο αυτό ότι μια ενοποιημένη κοινοτική υπηρεσία για θέματα διεθνούς ανάπτυξης θα πρέπει να έχει την ευθύνη για ολόκληρο τον κύκλο της αναπτυξιακής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες, καλύπτοντας τα προγράμματα που αφορούν την Αφρική, τη Λατινική Αμερική, τις χώρες της Μεσογείου και την Ασία·
 6. θεωρεί απαραίτητο να λυθεί το διαρθρωτικό πρόβλημα της έλλειψης του αναγκαίου ανθρώπινου δυναμικού για τη διαχείριση των κονδυλίων της αναπτυξιακής συνεργασίας και, προς το σκοπό αυτό, αναλαμβάνει να δεσμεύσει τις αντίστοιχες πιστώσεις κατά τη διαδικασία έγκρισης του προϋπολογισμού·
 7. δεδομένου ότι τα έργα μικρής κλίμακας επιτυγχάνουν κατά παράδοση τις υψηλότερες βαθμολογίες κατά την αξιολόγηση της αποδοτικότητας της βοήθειας της ΕΕ, ζητεί να παραχωρηθεί, στο μέλλον, το απαιτούμενο προσωπικό για τη διαχείριση των έργων μικρής κλίμακας, ώστε αυτά όχι μόνο να διατηρηθούν, αλλά και να αυξηθούν·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

8. ζητεί προς το σκοπό αυτό από το Συμβούλιο, υπό την ιδιότητά του της συναρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, να διασφαλίσει ότι η χρηματοδότηση είναι ανάλογη των στόχων της αναπτυξιακής πολιτικής της Κοινότητας·
9. καλεί την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να προβλέψει, κατά τα προσεχή οικονομικά έτη, τη μεταβίβαση ενός ποσοστού που θα πρέπει να προσδιορισθεί, για τη χρηματοδότηση των διοικητικών δαπανών, σε κάθε κονδύλιο των επιχειρησιακών πιστώσεων που αφορά τη συνεργασία για την ανάπτυξη·
10. θεωρεί καθοριστικό το να διαθέτει το Συμβούλιο, για την αναπτυξιακή πολιτική, επαρκές και κατάλληλα καταρτισμένο προσωπικό που θα διασφαλίσει το έργο της μελέτης, της ανάλυσης και της υποβολής προτάσεων·
11. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο εντός του πρώτου εξαμήνου του 2001 έκθεση για την εφαρμογή των διαφόρων πτυχών της μεταρρύθμισης των εξωτερικών σχέσεων·
12. θεωρεί ότι η μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στις αντιπροσωπείες αποτελεί ευκαιρία για τη δημιουργία ενός συστήματος επιτόπιας διαχείρισης των αναπτυξιακών σχεδίων και προσέλκυσης και ενίσχυσης των εγχωρίων δυνατοτήτων· γι' αυτό και τάσσεται υπέρ της ταχείας υλοποίησης της αποκέντρωσης προς την κατεύθυνση των αντιπροσωπειών, οι οποίες θα πρέπει να αποκτήσουν την αναγκαία μηχανοργανωτική υποδομή και περισσότερο προσωπικό που θα ασχολείται με την αναπτυξιακή πολιτική· τάσσεται επίσης υπέρ μιας διεργασίας μεταβίβασης της αρμοδιότητας των σχεδίων και προγραμμάτων, καθώς και πρόσληψης τοπικών υπαλλήλων στους αποδέκτες, εκεί όπου υπάρχουν συνθήκες καλής διακυβέρνησης και δημοκρατίας·
13. τονίζει την ανάγκη για περισσότερο και πιο ειδικευμένο προσωπικό των Γενικών Διευθύνσεων που ασχολούνται με τις εξωτερικές σχέσεις, ώστε να διαμορφωθούν εξειδικευμένοι τομείς, και ιδίως εμπειρογνώμονες σχεδιασμού καθώς και τομεακοί εμπειρογνώμονες·
14. θεωρεί ότι η δημιουργία της Κοινής Υπηρεσίας Εξωτερικών Σχέσεων (ΚΥΕΣ) ήταν μια αποτυχημένη προσπάθεια εξορθολογισμού του τρόπου διαχείρισης της κοινοτικής βοήθειας και ότι ο αρκετά θολός καταμερισμός αρμοδιοτήτων μεταξύ διαφορετικών υπηρεσιών μείωσε την αποτελεσματικότητά της· γι' αυτό και τονίζει την ανάγκη πλήρους επανενοποίησης του κύκλου της αναπτυξιακής συνεργασίας και θεωρεί ότι η ευθύνη για ολόκληρο τον κύκλο της αναπτυξιακής συνεργασίας πρέπει να ανήκει σε έναν και μόνο οργανισμό, με έναν και μοναδικό Επίτροπο ως πολιτικό υπεύθυνο, και συγκεκριμένα τον Επίτροπο που είναι υπεύθυνος για την αναπτυξιακή συνεργασία· κάτι τέτοιο θα βελτίωνε την αποτελεσματικότητα των διοικητικών μηχανισμών της Επιτροπής, καθώς και την ορατότητα της δράσης της Επιτροπής στο πεδίο αυτό, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι θα επηρεασθεί ο καταμερισμός αρμοδιοτήτων στο επίπεδο του Σώματος των Επιτρόπων·
15. προασπίζεται την ιδιαίτερη ταυτότητα της κοινοτικής αναπτυξιακής βοήθειας και την προστιθέμενη αξία της και θεωρεί λυπηρή την άποψη που επικρατεί σε ορισμένα κράτη μέλη υπέρ της επανεθνικοποίησής της· έχει την πεποίθηση ότι οι αναπτυξιακές πολιτικές των κρατών μελών θα πρέπει να έχουν χαρακτήρα συμπληρωματικό και να μην προσπαθούν να υποκαταστήσουν ή να επικαλύψουν την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ· δεδομένης της σημασίας που αποδίδει στην κοινοτική δημόσια πολιτική στον τομέα της ανάπτυξης, τάσσεται επίσης υπέρ της συγκέντρωσης της διαχείρισης όλων των προγραμμάτων στα χέρια της Επιτροπής και τον αυστηρό περιορισμό της παραχώρησης τέτοιων δραστηριοτήτων σε εξωτερικούς φορείς·
16. λαμβάνει υπό σημείωση το σχέδιο δημιουργίας ενός νέου οργάνου διαχείρισης της κοινοτικής βοήθειας, στηριζόμενο στην ΚΥΕΣ, η οποία θα έχει μετατραπεί σε οργανισμό, και θεωρεί ότι η διαχείριση της βοήθειας θα πρέπει να υιοθετηθεί μια μέθοδο συμβατή με το στόχο της μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας· η μέθοδος θα πρέπει, όπως και να έχει, να διασφαλίζει την ενότητα δράσης της Επιτροπής και τον έλεγχο αυτής της τελευταίας επί του οργάνου διαχείρισης· σε αυτό το πλαίσιο, το Κοινοβούλιο θα διατηρήσει τον πολιτικό έλεγχο επί των δραστηριοτήτων του οργάνου·
17. θεωρεί επίσης ότι η δημιουργία αυτού του οργάνου πρέπει να συνεπιφέρει την απλοποίηση των διαχειριστικών διαδικασιών, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη συγχρηματοδότηση σχεδίων από κοινού με ΜΚΟ·
18. εκφράζει την πεποίθηση ότι οι ΜΚΟ έχουν την ικανότητα εφαρμογής προγραμμάτων που αφορούν ειδικά την καταπολέμηση της φτώχειας ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αξιοποιήσει καλύτερα αυτή τη δυνατότητα·
19. πιστεύει ότι η ΕΕ θα πρέπει να αναπτύξει στρατηγικές για την προώθηση των δραστηρίων και ισχυρών κοινωνιών των πολιτών στις επωφελούμενες από τη βοήθεια χώρες· ότι η ΕΕ θα πρέπει να επιδιώξει τη συνεργασία με παράγοντες της κοινωνίας των πολιτών, περιλαμβανομένων των ΜΚΟ και του ιδιωτικού τομέα, σε όλα τα πεδία της εξωτερικής συνεργασίας, για την υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων, καθώς και ότι οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών θα πρέπει να θεωρούνται απαραίτητοι και ανεξάρτητοι εταίροι της ΕΕ, οι οποίοι διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην αναπτυξιακή διαδικασία· η ΕΕ θα πρέπει να ενθαρρύνει τη διεύρυνση του πολιτικού διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών και τη βελτίωση της συνεργασίας στο επίπεδο των προγραμμάτων·

Πέμπτη, 30 Νοεμβρίου 2000

20. τονίζει τη σημασία μιας σωστής αξιολόγησης των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων εξωτερικής βοήθειας, ώστε τα θετικά αλλά και τα αρνητικά διδάγματα να χρησιμεύσουν στο σχεδιασμό και την εκτέλεση των μεταγενέστερων δράσεων· τονίζει την ανάγκη επιμόρφωσης εξειδικευμένου προσωπικού και εμπλουτισμού της Μονάδας Αξιολογήσεων με προσωπικό και αρμοδιότητες, ώστε το έργο της να οδηγήσει σε βελτίωση του αντικτύπου και της αποτελεσματικότητας της αναπτυξιακής βοήθειας·
21. ως προς τα θέματα επιτροπολογίας, συμφωνεί με την Επιτροπή ότι ο ρόλος των ομάδων εργασίας του Συμβουλίου και των επιτροπών πρέπει να εξελιχθεί ώστε να εστιαστεί στους πολιτικούς προσανατολισμούς, στην τακτική ανασκόπηση των στρατηγικών της κάθε χώρας, στις τομεακές στρατηγικές και στα ζητήματα που απαιτούν ευρωπαϊκό συντονισμό πριν από την εξέτασή τους σε διεθνείς φορείς·
22. επικροτεί την πρωτοβουλία της Επιτροπής να πραγματοποιήσει μια αναθεώρηση όλων των κανονισμών που αφορούν την αναπτυξιακή πολιτική προκειμένου να μελετήσει τη βιωσιμότητα της εισαγωγής οριζόντιου κανονισμού που θα επιτρέψει την εστίαση των εργασιών των επιτροπών στη φάση του προγραμματισμού και την κατάρτιση της συστηματικής αναθεώρησης όλων των σχεδίων·
23. επισημαίνει τη σπουδαιότητα των «country strategy papers» (εθνικών στρατηγικών εγγράφων) και των εθνικών ενδεικτικών προγραμμάτων ως μηχανισμού προαγωγής τόσο της συμπληρωματικότητας με τις δράσεις των κρατών μελών, όσο και της συμμετοχής των δικαιούχων στον προγραμματισμό της συνεργασίας μέσα από τον διάλογο και τη διαβίβαση πληροφοριών, πράγμα που θα υλοποιήσει έμπρακτα την ιδέα της ανάληψης των αναπτυξιακών σχεδίων από τους ίδιους τους αποδέκτες, εκεί όπου υπάρχουν οι κατάλληλες συνθήκες·
24. τονίζει την ανάγκη ενίσχυσης της παρουσίας της ΕΕ στους φορείς εκείνους που εξετάζουν ζητήματα κεντρικής σπουδαιότητας για τις αναπτυσσόμενες οικονομίες, και ενίσχυσης επίσης του συντονισμού των θέσεων των κρατών μελών με εκείνες της ΕΕ στους διάφορους διεθνείς οργανισμούς, ιδίως στα όργανα του Bretton Woods και στον ΟΗΕ, όπου ο πολιτικός ρόλος της ΕΕ πρέπει να είναι αντίστοιχος της σπουδαιότητας των συνεισφορών της·
25. υπενθυμίζει τη σημασία της διαβίβασης στο Κοινοβούλιο πριν από την έγκριση της πολιτικής και, τουλάχιστον, ταυτόχρονα με τη διαβίβασή τους στο Συμβούλιο, των πληροφοριών που αφορούν τους προσανατολισμούς, τις προβλέψεις και τον προγραμματισμό της κοινοτικής αναπτυξιακής βοήθειας, χωρίς αυτό να σημαίνει ανάμειξη του Κοινοβουλίου στο διαχειριστικό έργο της Επιτροπής·
26. θεωρεί ότι πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια ώστε, στη νέα δομή, να διασφαλισθεί η συνοχή μεταξύ εξωτερικής πολιτικής, αναπτυξιακής πολιτικής, εμπορικής πολιτικής, γεωργικής πολιτικής, αλιευτικής πολιτικής, πολιτικής σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης και πολιτικής σε θέματα ασφάλειας και υγιεινής τροφίμων· της Κοινότητας πιστεύει ότι, κατά τη διατύπωση όλων των νέων πολιτικών και πρακτικών, θα πρέπει να πραγματοποιούνται μελέτες όσον αφορά τις συνέπειές τους για τη συνεκτικότητα, παράλληλα με τη δημοσίευση της ετήσιας έκθεσης η οποία θα πρέπει να εξετάζεται από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το ψήφισμα της 17 Φεβρουαρίου 2000 σχετικά με τη συνεκτικότητα των διαφόρων πολιτικών της Ένωσης·
27. τονίζει ότι είναι ανάγκη να υλοποιηθεί η διαδικασία μεταρρύθμισης των εξωτερικών σχέσεων με τρόπο ανοιχτό και διαφανή, με τη συμμετοχή του προσωπικού των υπηρεσιών που ενέχονται στη μεταρρύθμιση, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στη διατήρηση, κατά τη μεταβατική περίοδο, των στόχων μιας αποτελεσματικής ευρωπαϊκής αναπτυξιακής πολιτικής, καθώς και των δεσμεύσεων που έχουν αναληφθεί απέναντι στις δικαιούχους χώρες·
28. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.